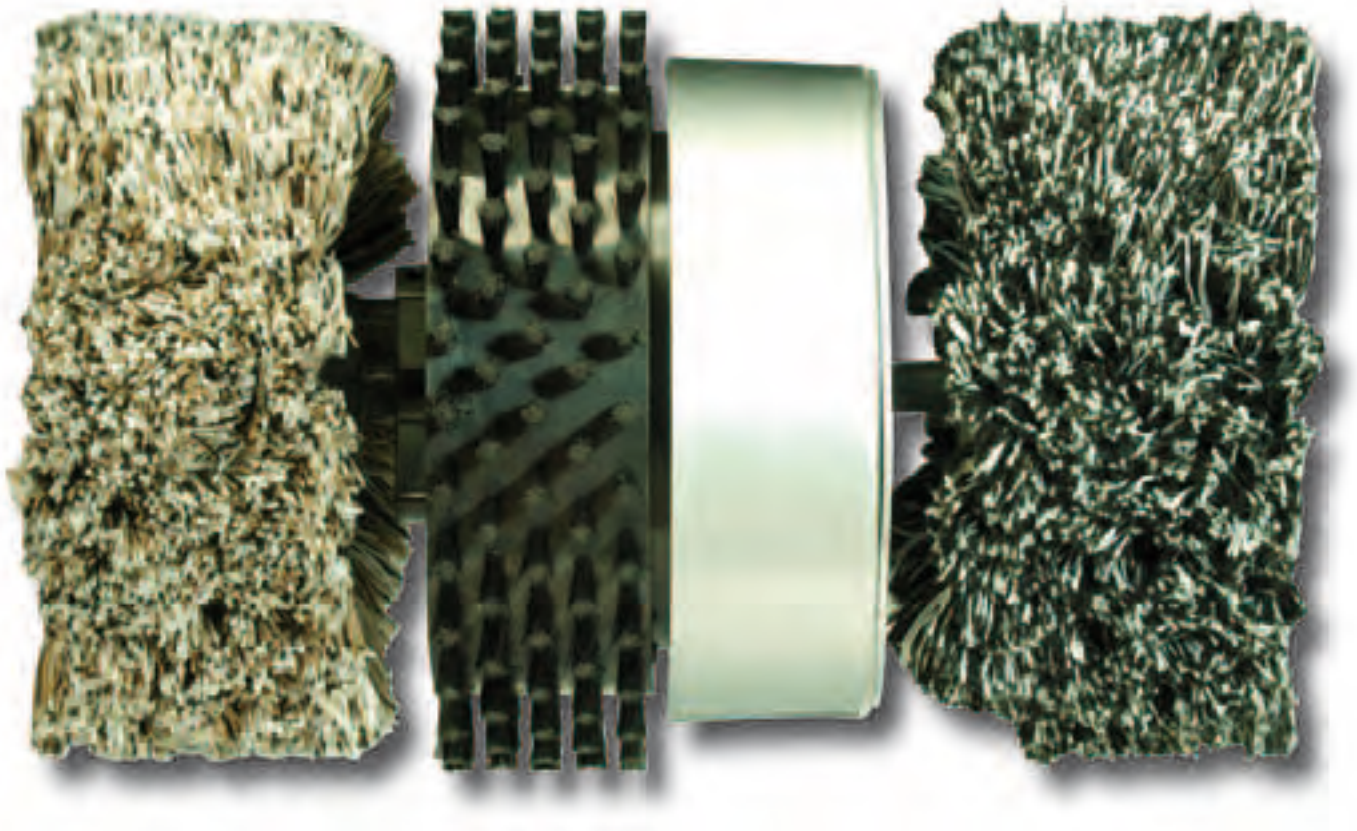
25. INTERNATIONALES
KURZ FILM FESTIVAL HAMBURG

11. MO & FRIESE KINDER KURZ FILM FESTIVAL



2. bis 8. Juni 2009

VERANSTALTER:
KURZ FILM AGENTUR HAMBURG E.V., FRIEDENSALLEE 7, 22765 HAMBURG

IKFF HAMBURG

zeise kinos | Metropolis

Lichtmeß | B-Movie | 3001

www.shortfilm.com

gefördert durch:
Freie und Hansestadt Hamburg
Behörde für Kultur, Sport und Medien
MEDIA
Medienstiftung Hamburg-Schleswig-Holstein
Auswärtiges Amt
subs
Medienpartner:
arte
DE:BUG
Schnitt

Hauptförderer

Freie und Hansestadt Hamburg
Behörde für Kultur, Sport und Medien

MEDIA

Hauptsponsoren und Förderer

Pilsner Urquell

Škoda

GEMA Stiftung

Auswärtiges Amt

VFF

NATURAL AMERICAN SPIRIT

Robert Bosch Stiftung

Medienstiftung
Hamburg · Schleswig-Holstein

HypoVereinsbank
UniCredit Group

Offizielle Medienpartner

arte

DE:BUG
WWW.DE-BUG.DE

Schnitt
Das Filmmagazin

ZDF dokukanal

Ausrüster

subs

CinePostproduction
Atlantik Film Hamburg

LimousineServices
... Sicher gut ankommen

Glashäger

ABO
FILTERTECHNIK NORD GMBH

reset
GRAFISCHE MEDIEN GMBH

OPTICAL ART

www.goapple.de

Filmprojektion
Christopher Möbius
www.filmprojektion.de

Candela

TOTEC
SOUNDSERVICE

Institutionelle Partner

CONSULATE GENERAL OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Australian Government
Australian Embassy

Österreichisches
Generalkonsulat

RUMÄNISCHES KULTURINSTITUT TITU MAIORESCU

BOTSCHAFT VON SPANIEN

.CHB COLLEGIUM HUNGARICUM BERLIN.

Mitgliedschaften

AG Kurzfilm
BUNDESVERBAND DEUTSCHER KURZFILM

International Short Film Conference · Conférence Internationale du Court Métrage

IMPRESSUM **IMPRINT**

Herausgeber Published by: KurzFilmAgentur Hamburg e.V.
V.i.S.d.P. Jürgen Kittel
Redaktion Editors: Natascha Pötz, Ulrich Seiter

Redaktionelle Mitarbeit / Texte Additional editorial work / articles by:
Anna Blanke, Shota Bukoshi, Julia Cöllen, Lars Frehse, Giuseppe Gagliano, Alexandra Gramatke, Jens Kiefer, Jürgen Kittel, Alex Klüver, Sandra Lösel, Agnes Nuber, Hanna Nordholt, Lina Paulsen, Joachim Post, Stefanie Reis, Marco Schäfer, Tom Schlösser, Michael Schwarz, Fritz Steingrobe, Birgit Utz, Nina Waltemate

Übersetzungen Translations: Lars Frehse
Film-Synopsen: Heidi McElligott, Silke Kramer, Lena Zimmerhackel
Bildbearbeitung Picture Editor: Miriam Gerdes, Tobias Quarz, Elke Scholz
Schlussredaktion Copy editors: Natascha Pötz, Ulrich Seiter
Anzeigen Advertising sales: Anna Blanke, Maike Hogrefe, Jill Strasmann
Layout Final artwork: Elke Scholz
Produktion Production: Miriam Gerdes, Elke Scholz
Belichtung und Druck Printed by: RESET Grafische Medien GmbH

© Alle Rechte an Programmen, Programmnamen und -titeln vorbehalten.
Nachdruck nur mit schriftlicher Genehmigung des Herausgebers.

INTRO
Programmübersicht Programme Schedule ... 4
Festivalinformation Festival Information ... 5
Grußwort Preface ... 6
Einführung Introduction ... 7
Jurys Juries ... 10
Eröffnung Opening Programme ... 22

INTERNATIONALER WETTBEWERB
INTERNATIONAL COMPETITION
Vorwort Introduction ... 23
Programm Programme ... 24

NO BUDGET WETTBEWERB
NO BUDGET COMPETITION
Vorwort Introduction ... 47
Programm Programme ... 48

FLOTTER DREIER WETTBEWERB
THREE-MINUTE QUICKIE COMPETITION
Vorwort Introduction ... 64
Programm Programme ... 65

DEUTSCHER WETTBEWERB
GERMAN COMPETITION
Vorwort Introduction ... 74
Programm Programme ... 74

HAMBURGER KURZ FILM NACHT
HAMBURG SHORT FILM NIGHT
Vorwort Introduction ... 87
Programm Programme ... 88

MO&FRIESE KINDER KURZ FILM WETTBEWERB
MO&FRIESE CHILDREN'S SHORT FILM COMPETITION
Vorwort Introduction ... 91
Programm Programme ... 92
Mo&Friese Late Night / Mo&Friese für Zuhause ... 109

IM 25STEN JAHR – DIE SKIZZE EINER FESTIVALGESCHICHTE
IN THE YEAR 25 – A DRAFT OF A HISTORY OF THE FESTIVAL ... 111

BEST OF 25 / FILME AUS 25 JAHREN FESTIVALGESCHICHTE
BEST OF 25 / FILMS FROM 25 YEARS OF FESTIVAL HISTORY
Vorwort Introduction ... 115
Programm Programme ... 115

25-STUNDEN-KINO 25 HOURS OF HAMBURG ... 120

LÄNDERSCHWERPUNKT: RUMÄNIEN
COUNTRY FOCUS: ROMANIA
Vorwort Introduction ... 124
Programm Programme ... 125

KOFFER KOSOVA – KURZFILME AUS DEM KOSOVO
A KOSOVAN SUITCASE – SHORTFILM FROM KOSOVO ... 130

KLANG DER STÄDTE URBAN SOUNDS ... 132

GRUPPE ARNOLD HAU
ARNOLD HAU GROUP
Vorwort Introduction ... 134
Programm Programme ... 135

FREUNDSCHAFTEN, FREAKS UND FANATISMEN
FRIENDSHIPS, FREAKS AND FANATISM
Vorwort Introduction ... 137
Programm Programme ... 138

TAUFRISCH – JUGENDFILME
BUDDING TALENTS – THE JUVENILE FILMS
Vorwort Introduction ... 140
Programm Programme ... 141

20 JAHRE LESBISCH SCHWULE FILMTAGE HAMBURG
20TH ANNIVERSARY OF THE LESBIAN AND GAY FILM FESTIVAL
Vorwort Introduction ... 144
Programm Programme ... 145

VERANSTALTUNGEN EVENTS
A Wall Is a Screen, Festival-Club ... 147
Die KurzFilmSchule The ShortFilmSchool ... 148
Der Vorfilmtest The Supporting Film Test ... 148
Hamburgerkino Presents Kinokabaret ... 149
Talent trifft Produzent Talent Meets Producer ... 150
Open House Ffhsh, Crossmedia ... 150
Informationsveranstaltung: Kurzfilmförderung
Information-Presentation: Short Film Funding ... 150
TTP Intim Intimate Talent Meets Producer ... 151
Workshop: Gestaltung von Filmtiteln Composition of Film Titles ... 151

KURZ FILM AGENTUR HAMBURG SHORT FILM AGENCY ... 152

REGISTER INDEX
Filmtitel Titels / Glossar Glossary ... 155
Filmemacher Filmmaker ... 157
Anzeigenübersicht Advertisement Index ... 158
Danke Thanks ... 159
Team ... 160

25. IKFF HAMBURG 2009

	Mo., 1. Juni		Dienstag, 2. Juni			Mittwoch, 3. Juni					Donnerstag, 4. Juni				
	ab 15	ab 17	ab 10	ab 16	ab 19	ab 10	ab 16	ab 17.30	ab 19.30	ab 21.45	ab 10	ab 16	ab 17.30	ab 19.30	ab 21.45
zeise 1	15.00 M&F Eröffnung ab 6		10.00 M&F 1 ab 9	16.00 M&F 2 ab 6		10.00 M&F 1 ab 12	16.00 M&F 2 ab 9	17.30 IW 1	19.45 DW 1	22.00 3er	10.00 M&F ab 4	16.00 M&F 1 ab 9 W	17.30 DW 2	19.45 IW 4 W	22.00 Best Of 1
zeise 2		17.30 M&F Präsentation KFS*							19.45 Tau-frisch 1	22.00 DW 3		16.00 KFS* Spezial	17.30 IW 3	19.45 DW 5	22.00 IW 5
Metropolis					19.00 IKFF Eröff-nung				19.45 Rum 1	22.00 IW 2			17.30 Rum 2	19.45 IW 9	22.00 IW 8
Lichtmeß									19.30 NB 1	21.45 FFF 2				19.30 NB 5	21.45 NB 3
3001								17.30 DW 4	19.45 IW 7	22.00 IW 4	10.00 M&F 2 ab 12	16.00 M&F 1 ab 6 W	17.30 Hau	19.45 DW 1 W	22.00 M&F Late Night
B-Movie									19.30 FFF 1	21.45 NB 2				19.30 25-Std-Kino	25-
sonstige			10.00 M&F 1 ab 6 LOLA Kulturzentrum Lohbrügger Landstr. 8 HH-Bergedorf			10.00 M&F 2 ab 6 W Honigfabrik Industriestraße 125-131 HH-Wilhelmsburg					14.00 M&F 1 ab 12 W Gymnasium Ohmoor Sachsenweg 76 HH-Niendorf				22.00 HHer Kino

IW Internationaler Wettbewerb
NB NoBudget Wettbewerb
LSF Lesbisch Schwule Filmtage
HH Kino HamburgerKino

3er Flotter Dreier Wettbewerb
DW Deutscher Wettbewerb
Hau Filmgruppe Arnold Hau
FFF Freundschaften, Freaks und Fanatismen

Klang Klang der Städte
Taufrisch Jugendfilmprogramm
Kos Kosovo
Rum Rumänien

Best Of 25 Jahre IKFF / 25-Std.-Kino
KFA Verleih der KFA
HH Filme präsentiert von Pilsner Urquell
M&F Mo&Friese KinderKurzFilmFestival

FESTIVALORTE HOLY PLACES

Kartengrundlage: Stadtkarte von Hamburg; Herausgeber: Freie und Hansestadt Hamburg, Landesbetrieb Geoinformation und Vermessung. Vervielfältigung mit GenehmigungLGV 41-09-018

Freitag, 5. Juni					Samstag, 6. Juni					Sonntag, 7. Juni					Montag, 8. Juni		
ab 10	ab 15	ab 17.30	ab 19.30	ab 21.30	ab 11	ab 15	ab 17.15	ab 19.30	ab 21.45	ab 11	ab 15	ab 17.15	ab 19.30	ab 21.45	ab 17.30	ab 19.45	ab 22
10.00 M&F 1 ab 6 W	16.00 M&F 2 ab 12 W	17.30 IW 3 W	19.30 HH Filme 1	22.00 HH Filme 2	11.00 M&F ab 4 W	15.00 M&F Gib 5 ab 6	17.30 Rum 1 W	19.45 DW 4 W	22.00 IW 10 W	11.00 M&F Ergebnisse WS	15.00 M&F Preis-verleihg	17.30 IW 5 W	19.45 DW 5 W	22.00 Rum 4 W		19.45 IKFF Preis-träger	
	15.00 KFS* Jugend	17.30 Rum 3	19.45 IW 10	22.00 Rum 4		15.15 IW 8 W	17.30 DW 5 W	19.45 IW 1 W	22.00 DW 2 W	11.00 M&F 2 ab 9 W	15.15 DW 1 W	17.30 Best Of 1 W	19.45 Best Of 2 W	22.00 DW 3 W	17.30 DW 2 W	19.45 Best Of 3 W	22.00 DW 4 W
		17.30 NB 4	19.45 Best Of 2	22.00 IW 7 W		15.15 DW 3 W	17.30 IW 6 W	19.45 Best Of 3	22.00 LSF				19.30 IKFF Preis-verleihg	22.00 IKFF Preis-träger			
			19.30 NB 2 W	21.45 3er W				19.30 NB 4 W	21.45 Hau W				19.30 Rum 3 W	21.45 FFF 1 W			
10.00 M&F 2 ab 9 W	16.00 M&F ab 4 W	17.30 IW 6	19.45 IW 2 W	22.00 Klang	11.00 M&F 1 ab 12 W	15.15 Tau-frisch 2	17.30 IW 9 W	19.45 KFA Verleih	22.00 3er W	11.00 M&F 2 ab 6							
td-Kino	25-Std-Kino	25-Std-Kino		21.45 NB 1 W			17.15 NB 3 W	19.30 Rum 2 W	21.45 NB 5 W			17.15 Kos	19.30 FFF 2 W	21.45 Klang W			
Kulturhaus III&70 Schulterblatt 73 HH-Schanzenviertel				22.30 A Wall Is a Screen	Überseering 4 HH-City Nord				22.00 HHer Kino	Uebel & Gefährlich Feldstraße 66 HH-St. Pauli					W = Wiederholung		

***** Die **Präsentation KFS** am Montag im Rahmen von Mo&Friese, das **KFS spezial** am Donnerstag und die **KFS Jugendfilme** am Freitag sind Ergebnisse der **KurzFilmSchule Hamburg**.

PREISE PRICES

Einzelkarte: 6 Euro
5er-Karte (nicht im Vorverkauf): 25 Euro (inkl. Katalog)
Preisverleihung und Preisträgerprogramm: 7 Euro
KinderKurzFilmFestival: 3 Euro

VORVERKAUF ADVANCE BOOKING

Ab Mitte Mai im Kartenhaus
Schanzenstraße 5, 20357 HH
Fon: +49-(0)40-43 30 39
www.kartenhaus.de

INFOCOUNTER

Im Foyer des Filmhauses
Friedensallee 7, 22765 HH
1. - 7. Juni: 10 - 20 Uhr

FILMMARKT FILM MARKET

Im Monsun Theater
Friedensallee 20, 22765 Hamburg
S-Bahn: Altona (S1, S3, S11, S31)
Bus: 2, 37, 150

METROPOLIS

Steindamm 52-54, 20099 HH
Fon: +49-(0)40-34 23 53
www.metropoliskino.de
U- und S-Bahn: Hauptbahnhof

ZEISE KINOS

Friedensallee 7-9, 22765 HH
Fon: +49-(0)40-390 87 70
www.zeise.de
S-Bahn: Altona (S1, S3, S11, S31)
Bus: 2, 37, 150

LICHTMESS

Gaußstr. 25, 22765 HH
Fon: +49-(0)40-390 76 03
www.lichtmess-kino.de
S-Bahn: Altona (S1, S3, S11, S31)
Bus: 2, 37, 150

B-MOVIE

Brigittenstr. 5, 20359 HH
Fon: +49-(0)40-430 58 67
www.b-movie.de
S-Bahn: Reeperbahn (S1, S3)
U-Bahn: Feldstraße (U3)

3001

Schanzenstr. 75, 20357 HH
Fon: +49-(0)40-43 76 79
www.3001-kino.de
S/U-Bahn: Sternschanze
(S3, S21, S31, U3), Bus: 115, 181

LOLA KULTURZENTRUM

Lohbrügger Landstr. 8, 21031 HH
Fon: +49-(0)40-724 77 35
www.lola-hh.de
S-Bahn: Bergedorf (S2, S21)
Bus: E 31

HONIGFABRIK

Industriestr. 125-131, 21107 HH
Fon: +49-(0)40-42 10 39-0
www.honigfabrik.de
S-Bahn: Wilhelmsburg oder Veddel
(S3, S31), Bus: 156, Metrobus: 13

GYMNASIUM OHMOOR

Sachsenweg 76, 22455 HH
www.gymnasium-ohmoor.de
U-Bahn: Niendorf Nord (U2)
Bus: 24, 195

FESTIVALCLUB

Hafenklang-Exil, 2. - 7. Juni:
täglich ab daily 22 Uhr
Große Bergstr. 178, 22767 HH
http://festival.shortfilm.com
S-Bahn: Bahnhof Altona
(S1, S3, S11, S31)

KULTURHAUS III&70

Schulterblatt 73, 20357 HH
Fon: +49-(0)40-319 75 55-12
www.dreiundsiebzig.de
S/U-Bahn: Sternschanze
(S3, S21, S31, U3), Bus: 115

VERANSTALTER HOST

KurzFilmAgentur Hamburg e.V.
Friedensallee 7
22765 Hamburg
Fon: +49-(0)40-39 10 63-23
Fax: +49-(0)40-39 10 63-20
festival@shortfilm.com
Geschäftsführung:
Alexandra Gramatke
www.shortfilm.com

GRUSSWORT DER SENATORIN DER FREIEN UND HANSESTADT HAMBURG

PREFACE BY HAMBURG'S SENATOR OF CULTURAL AFFAIRS

1991 schrieb Bürgermeister Prof. Dr. Ingo von Münch das erste Grußwort im Katalog des KurzFilmFestivals, das damals in Hamburg zum 7. Mal stattfand. Damit, und mit den ersten Förderungen des Trägers seit 1988, hatte der Senat die Arbeit der Freunde des Kurzfilms nach drei Jahren ausschließlich ehrenamtlicher Tätigkeit auch offiziell anerkannt und unterstrich damit, dass der Kurzfilm kulturpolitisch von wachsender Bedeutung und auf dem Wege war, einer Außenseiter-Position zu entwachsen.

Heute ist der Kurzfilm inzwischen in der allgemeinen öffentlichen Wahrnehmung und in der spezifischen des Films angekommen. Er ist mittlerweile ganz selbstverständlich in den Förderungen vertreten, ist mehrfach Oscar-prämiert und auch sonst vielfältig ausgezeichnet. Er verfügt über eigene Einrichtungen, Strukturen, Netzwerke und Projekte – vor allem der KurzFilmAgentur sei dafür gedankt – und nicht zuletzt über ein Publikum, das ihm besonders zugewandt ist.

Dass dies so ist, ist all denen zu verdanken, die sich für den Kurzfilm einsetzen und damit vor allem den Machern des Internationalen KurzFilmFestivals Hamburg. Namentlich und zugleich exemplarisch soll an dieser Stelle dafür dem „Gründungsvater" Markus Schaefer und allen seinen Mitstreitern gedankt werden. Deren Idee von 1985, im Metropolis einen Kurzfilmabend zu veranstalten, ist zur Keimzelle eines Festivals geworden, das sich in einem Vierteljahrhundert wahrhaftig zu einem Tor zur Welt entwickelt hat: allein im Jubiläumsjahr 2009 mit eindrucksvollen 4000 Einsendungen aus 104 Ländern.

Zu dieser Erfolgsgeschichte gratuliere ich – auch im Namen des Senats der Freien und Hansestadt Hamburg – herzlich und wünsche allen Beteiligten auch weiterhin so viel Energie, Leidenschaft und Erfolg wie in den vergangenen 25 Jahren!

Karin v. Welck

Prof. Dr. Karin v. Welck,
Senatorin der Behörde für Kultur, Sport und Medien

In 1991 the then-mayor Prof. Dr. Ingo von Münch wrote the first greeting in the catalogue of the ShortFilmFestival which at the time took place for the 7th time. With this act and the commencement of funding in 1988, the senate had officially acknowledged the work of the friends of short films after three years of honorary work. Furthermore, it emphasized the increased politico-cultural impact of the short film and the way it outgrew its former position as an outsider.

Today, short films have arrived in both the general public perception and the specific filmic one. They are as a matter of course publicly funded and being awarded with academy awards and many other prizes. They have their own institutions, structures, networks and projects, especially thanks to the ShortFilmAgency, and last but not least they attract a particularly kindly disposed audience.

This is due to all those committed to short films, and thus especially to the people behind the Hamburg International Short Film Festival. Both in name and as an example, I would like to thank the founding father Markus Schaefer and all his peers. Their idea in 1985 to stage a Shortfilm Night at the Metropolis cinema turned into the seed of a festival that after a quarter of a century had grown into a true gateway to the world, with a staggering 4000 submissions from 104 countries in the anniversary year of 2009 alone.

I congratulate personally and in the name of the Senate of the Free and Hanseatic City of Hamburg and wish all people involved as much energy, passion and success in the future as in the last 25 years.

Prof. Dr. Karin v. Welck,
Senatorin der Behörde für Kultur, Sport und Medien

Der Anspruch auf einen Platz an der Sonne ist bekannt. Weniger bekannt ist, dass sie untergeht, sobald er errungen ist. (Karl Kraus)

The entitlement to a place in the sun is well known. It is less known that it will set once it is gained. (Karl Kraus)

NUR NOCH EIN JAHR BIS ZUM 26STEN FESTIVAL EIN GRUND ZU FEIERN

MERELY ONE MORE YEAR TO GO TO THE 26TH FESTIVAL A REASON TO CELEBRATE

Jubiläen sind nicht mein bevorzugtes Thema. Institutionelle schon gar nicht. Deswegen bestand wohl nie ein Zweifel, dass ich darüber schreiben soll.

Mit manischer Leichtigkeit und einem gepflegten Restabstand zum Anlass ist es tatsächlich einfach zu bewerkstelligen. Denn wenn man etwas nicht ändern kann, braucht man es nicht zu begründen, sondern nur zu erklären. Helmut Berger hat es auf den Punkt gebracht, als er sagte: „Das Internationale KurzFilmFestival Hamburg heißt nicht nur so, es ist auch so.“ Und dem Berger konnte man so leicht nichts vormachen.

Nun begeht das Festival seine 25ste Ausgabe. Eine Ausgabe mit bewusst geringerem Jubiläumsteil als noch vor fünf Jahren, aber mit einer Reihe programmatischer Feinheiten, die in Ausführlichkeit in vorliegendem Katalog beschrieben sind. 2004 feierte sich das Festival vorwiegend selbst, durchaus mit der Gewissheit verbunden, zu wissen wie das geht. Dieses Jahr mögen die Gäste und Gratulanten zeigen, ob sie noch einen draufpacken können.

Zum Feiern sind die Zeiten allemal. Mutmaßlicher Eskapismus in der Bevölkerung, der die Leute wieder verstärkt ins Kino gehen lässt, so schallte es aus dem Umfeld der Berlinale-Berichterstattung. Die Krise als Chance sehen. Eine sich häufig wiederholende Äußerung, die mit Blick auf das bestehende Ausmaß zur gewaltigen Chance anzuwachsen scheint. Das Festival ist bereit, und Gelegenheiten lässt es seit jeher ungern aus.

Und nur Miesmacher behaupten: Jetzt schreiben hat entweder zur Voraussetzung, dass man keinen Kopf hat, oder zur Folge. Womit ich beinahe wieder am Ausgangspunkt angelangt wäre.

Mein ausdrücklicher Dank geht an alle, die mit ihrer Unterstützung die Durchführbarkeit des Festivals in seiner jetzigen Form ermöglicht haben.

Jürgen Kittel

Eine Alternative zum 25. Jubiläum
An alternative to the 25th anniversary:
www.tamala-center.de/clownschule/ueber_uns/festschrift.html

Anniversaries are hardly my favourite subject. Institutional ones even less so. That is why there was probably never any doubt that I would be the one who has to write about it.

With feelings of manic lightness and cultivated detachment towards the event it is actually easy to manage. After all, if you can’t change something, you don’t have to justify but merely explain. Helmut Berger hit the nail on the head by saying: “The Hamburg International ShortFilmFestival is not just like that by name, but also by nature”. And you could hardly fool old Berger.

Now the festival commemorates its 25th issue. An issue with a deliberate decrease of the portion dedicated to the anniversary when compared to the one five years ago. But there is a number of programmatic subtleties elaborately described in the catalogue in your hands. In 2004, the festival celebrated mostly itself, secure in the certainty that it knew how to do that. This year will see whether the guests and congratulators can go one better.

After all, the times are perfect for celebrating. According to the peripherals of the Berlinale coverage, we can presume that escapism is turning the people into the cinemas in droves. Let’s look at the crisis as a chance. An often repeated statement, which gives us hope for gigantic chances in the future, considering the prospects. The festival is ready and traditionally loath to miss an opportunity.

And only defeatists claim that writing now has headlessness as either cause or effect. Whereby I have come almost full circle.

My cordial thanks go out to all those who made the festival possible with their support.

Jürgen Kittel

INTERNATIONALER WETTBEWERB INTERNATIONAL COMPETITION

Im Internationalen Wettbewerb gibt es zwei Preise, die von nachstehender Jury vergeben werden: den Jurypreis (3.000 Euro) und den François-Ode-Preis (1.500 Euro) – zum Gedenken an den verstorbenen Gründer der Agence du Court Métrage in Frankreich, die beim Aufbau der KurzFilmAgentur Hamburg e.V. als Vorbild diente. Darüber hinaus wird noch ein Publikumspreis (1.500 Euro) ausgelobt.
There are two prizes in the International Competition that are being awarded by the jury: The jury prize (3,000 euros) und the François Ode Award (1,500 euros) – an honorary prize in memory of the late founder of the Agence du Court Métrage in France, which is served as a guided example during the development of the ShortFilmAgency Hamburg. In addition, the Audience Award (1,500 euros) will be awarded to the film which the audience chooses as their favourite.

Asitha Ameresekere

Asitha ist ein in London lebender Britisch-Sri Lankanischer Filmemacher. Nach einer Gehirnwäsche mit griechischer Mythologie, versucht er, Geschichten zu erzählen. Seine Filme gewannen internationale Preise, darunter 2007 einen BAFTA für „Do Not Erase“ und 2009 eine Nominierung beim European Film Award für „14“. 2008 wurde eine Sammlung seiner Kurzgeschichten veröffentlicht und derzeit entwickelt er zwei Drehbücher für Langfilme.
Asitha is a British-Sri Lankan filmmaker living in London. He was brainwashed by Greek myth at an early age and has attempted to tell stories ever since. His films have won awards internationally, including a BAFTA in 2007 for “Do Not Erase” and a 2009 European Film Award nomination for “14”. A collection of his short stories was published in 2008 and he is currently developing two feature film scripts.

Chris Bohn

Chris Bohn ist Redakteur beim englischen Musikmagazin The Wire. Seit den späten 70ern schreibt er entweder unter seinem eigenem Namen oder dem Pseudonym Biba Kopf für Melody Maker, New Musical Express, City Limits (London), Tip (Berlin) und viele andere. Darüber hinaus realisierte er „Laibach: Ein Film aus Slovenien“ (1993) für das slovenische Fernsehen.
Chris Bohn is the editor of The Wire magazine. Since the late 1970s, under his own name or as Biba Kopf, he has written about music and film for Melody Maker, New Musical Express, London’s City Limits magazine, Berlin’s Tip magazine and more. He also wrote ”Laibach: A Film From Slovenia” (1993) for Slovenian TV.

Jing Haase

Jing Haase studierte Germanistik und Film an der Aarhus Universität, Dänemark, und schrieb ihre Diplomarbeit über deutsche Jugendsprache. Seit 2007 arbeitet sie bei Filmkontakt Nord, einer Promotion- und Marketingorganisation für Nordische Kurz- und Dokumentarfilme und Mutterorganisation des Nordisk Panorama – 5 Cities Film Festival.
Jing Haase studied german and film at Aarhus University, Denmark and wrote her thesis on German youth language. Works at Filmkontakt Nord, a promotion and marketing organisation for Nordic short and documentary films and the mother organisation of Nordisk Panorama – 5 Cities Film Festival.

Urszula Skassa

Urszula Skassa arbeitet seit 2002 für „Canal+ Cyfrowy z.o.o.“, eine der führenden Firmen der polnischen Medienlandschaft. Sie ist dort für die Auswahl und den Einkauf von Kurzfilmen für die Sender „Canal+“ und „Ale Kino!“ verantwortlich und produziert darüber hinaus Fernsehsendungen mit dem Schwerpunkt Kurzfilm.
Since 2002 Urszula Skassa has been working for “Canal+ Cyfrowy Sp. z o.o.” which is one of the leading companies on the Polish media market. She is responsible for the selection and purchase of short films for “Canal+” and “Ale Kino!” channels, as well as for the production of “Superdeser” and “Noc Krótkiego Metra_u” – television programs presenting the most interesting of the acquired short film productions.

Pim Zwier

Pim Zwier studierte am Piet Zwart Institut in Rotterdam. Er macht Kurzfilme, Projekte im öffentlichen Raum und Installationen. Neben seiner künstlerischen Tätigkeit kuratierte er bereits mehrere Film programme für die Filmbank und das Starting from Scratch-Festival.
Pim Zwier obtained his MFA at the Piet Zwart Institute in Rotterdam in 2003. He makes short films, projects in the public domain and installations. Beside being a visual artist he curated several film programs for Filmbank and the Starting from Scratch Festival.

DEUTSCHER WETTBEWERB GERMAN COMPETITION

Auch dieses Jahr entscheiden die Kinogänger über den Publikumspreis. Er ist mit einem Preisgeld von 1.500 Euro dotiert und wird von Natural American Spirit® gestiftet. Außerdem wird ein Jurypreis im Wert von 2.000 Euro von dem unten kurz vorgestellten dreiköpfigen Team vergeben.
Am Freitag, 5. Juni, wird zusätzlich der beste Film aus Hamburg bestimmt. Das Publikum entscheidet direkt an diesem Abend über den von Pilsner Urquell gespendeten Preis in Höhe von 1.500 Euro. Die Auszählung dazu erfolgt gleich im Anschluss an die beiden HH-Filmprogramme und die Preisverleihung findet danach im Club statt.
Die Jury vergibt ebenfalls einen Preis an einen Filmemacher aus Hamburg, welcher sich über 2.000 Euro freuen kann.

As every year, the audience of our German Competition programmes are given the opportunity to vote for their favourite film. The winning film will receive the Audience Award worth 1,500 euros, funded by Natural Spirit. The three jurors listed below will also award the jury prize worth 2,000 euros.
On Friday, 5 June, the audience will appoint the best film from Hamburg, which will be awarded with a prize-money of 1,500 euros, funded by Pilsner Urquell. The counting of the votes will occur right after the two Hamburg programmes and the award ceremony will then take place in the club.
There is also a jury-prize for a filmmaker from Hamburg, worth 2,000 euros.

Katharina Dufner

Katharina Dufner studierte Spanisch, Musikwissenschaft und Geschichte in Freiburg, Barcelona und Hamburg. Nach ihrem Magisterabschluss arbeitete sie für das Goethe-Institut Mexiko beim Festival Internacional Cervantino. Von 2004 bis 2006 absolvierte sie den Masterstudiengang Filmproduktion an der Hamburg Media School. Als Producerin betreute sie 2007 für Sat.1 unter anderem eine Comedy-Serie, ein TV-Movie sowie den Debütfilm „Die Helden aus der Nachbarschaft“ von Jovan Arsenic. Seit Januar 2008 ist sie Redakteurin beim Kleinen Fernsehspiel.

Katharina Dufner studied Spanish, music and history in Freiburg, Barcelona and Hamburg. After graduating she worked for the Goethe-Institute in Mexico at the “Internacional Cervantino” festival. She went through her master studies in film production at the Hamburg Media School. In 2007 she produced a comedy show at Sat.1 as well as a TV-movie and a feature film by Jovan Arsenic. She has been an editor for the Kleines Fernsehspiel since 2008.

Torsten Frehse

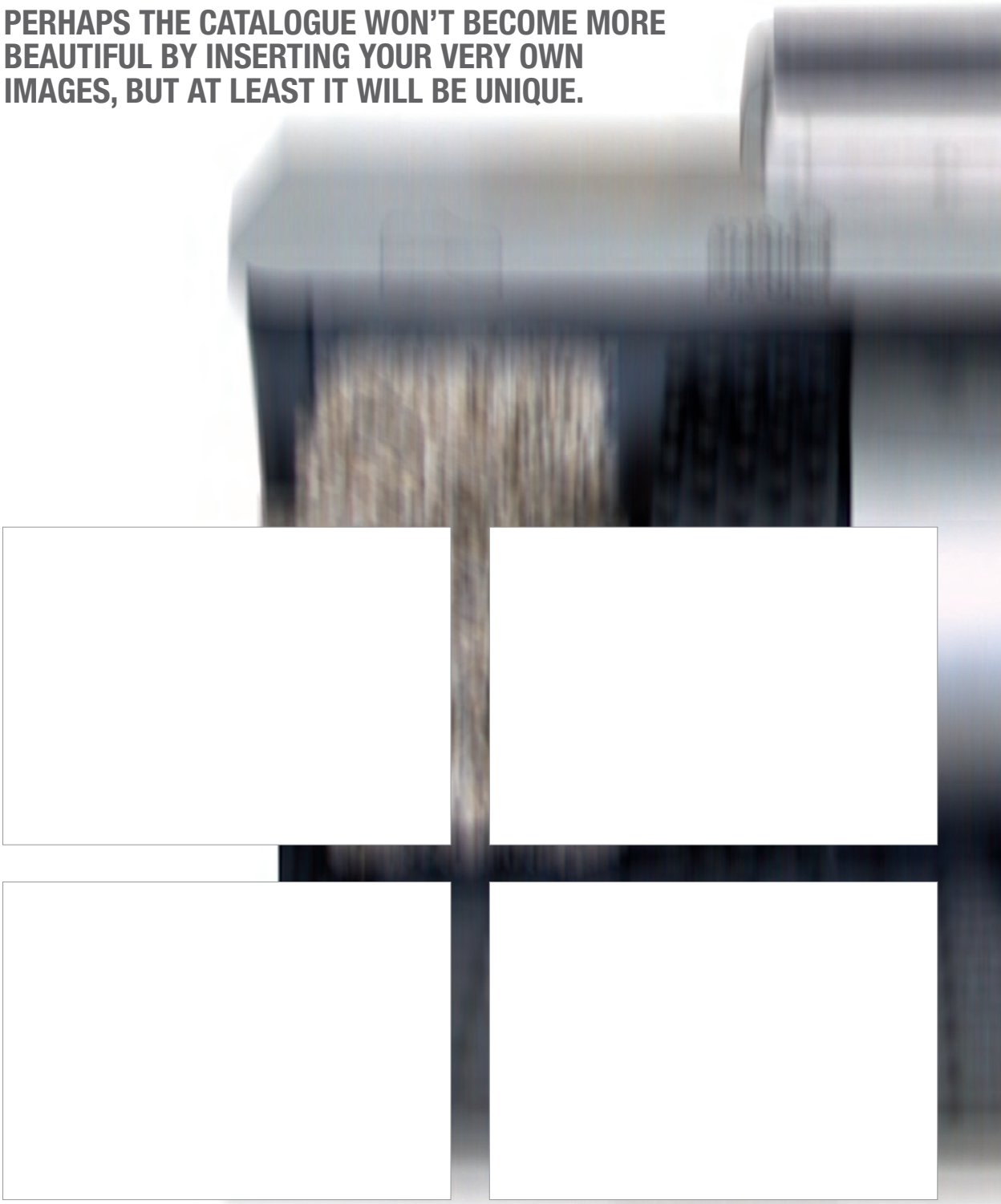
Torsten Frehse wurde 1973 in Berlin geboren. Nach dem Studium der Kulturwissenschaften und Betriebswirtschaftslehre war er Mitbegründer des Berliner Lichtblick-Kino. Dort ist er als Geschäftsführer tätig und für die Programmgestaltung verantwortlich. Als Mitgesellschafter der Berliner Kinos Central und Moviemento gestaltete er verschiedene filmkünstlerische Programmreihen. Er ist Mitbegründer des Neue Visionen Filmverleihs des DVD-Labels Good Movies.
Thorsten Frehse was born in Berlin in 1973. After studying cultural studies and economy he became a co-founder of the Lichtblick-cinema in Berlin, where he works as a director and is responsible for the programming. As a fellow partner of the Berlin cinemas Central and Moviemento he shaped several artistic film programmes. He is a co-founder of the Neue Visionen film distribution and the DVD label Good Movies.

Heiner Ross

Jahrgang 1942, ab 1949 kinosüchtig, ab 1955 Programmarbeit Jugendfilmstunde (Oldenburg). Bankkaufmann. West-Berlin (1963), Freunde der dt. Kinemathek, Aufbau Kino Arsenal (1970 ff.), Internationales Forum des Jungen Films (1971 ff.), Hamburg Aufbau Metropolis (1979 ff.), Sammlung Kinemathek Hamburg (1984 ff.), Filmfest Hamburg (1979), CineGraph etc. (Gründungshilfe 1983/84), No Budget Film Forum, Kurzfilmfestival (1985 Gründungshilfe), Lesbisch-Schwules Filmfestival (1989 ff., Gründungshilfe), Forschung zu: Roma und Sinti im Film (1985 ff.), Re-educate Germany by Film! (1994-2009), Hanus Burger (1909-1990).
Born in 1942, addicted to cinema since 1949, beginning in 1955 programme work Jugendfilmstunde (Oldenburg). Banker, West-Berlin (1963), Freunde der dt. Kinemathek, establishment Kino Arsenal (1970 ff.), Internationales Forum des Jungen Films (1971 ff.), Hamburg establishment Metropolis (1979 ff.), Sammlung Kinemathek Hamburg (1984 ff.), Filmfest Hamburg (1979), CineGraph etc. (Aid at establishing 1983/84), No Budget Film Forum, Kurzfilmfestival (1985 Aid at establishing), Lesbisch-Schwules Filmfestival (1989 ff., Aid at establishing), research on Roma and Sinti in Film (1985 ff.), re-educate Germany by Film! (1994-2009), Hanus Burger (1909-1990).

VIELLEICHT WIRD DER KATALOG NICHT SCHÖNER, WENN SIE HIER IHRE EIGENEN BILDER EINSETZEN, ABER ER WIRD EINMALIG.

PERHAPS THE CATALOGUE WON'T BECOME MORE BEAUTIFUL BY INSERTING YOUR VERY OWN IMAGES, BUT AT LEAST IT WILL BE UNIQUE.



PILSNER URQUELL UNTERSTÜTZT DAS INTERNATIONALE KURZ FILM FESTIVAL 2009

Im Rahmen des umfassenden Engagements im Bereich zeitgenössischer Kunst und Fotografie verleiht PILSNER URQUELL in diesem Jahr beim Internationalen KurzFilmFestival den „Publikumspreis Hamburg“.

PILSNER URQUELL ist seit langem aktiver Förderer anspruchsvoller Kunst und Kultur in Deutschland. Mit dem „1/AWARD by Pilsner Urquell“ engagiert sich das erste Pils der Welt schon seit Jahren erfolgreich auf nationaler Ebene im Bereich Fotografie. PILSNER URQUELL hat sich hierbei zum Ziel gesetzt, jungen Nachwuchskünstlern den Weg ins professionelle Umfeld der Fotografieszene zu ebnen. Der „1/AWARD by Pilsner Urquell“ richtet sich demnach an Young Professionals, Amateure sowie Fotografiestudenten ab dem Alter von 18 Jahren mit Wohnsitz in Deutschland. Die Teilnehmer dürfen sich noch in keiner Einzelausstellung in einem Museum, einer Galerie, oder einem Kunstverein vorgestellt haben. Das Thema ist in diesem Jahr wieder „Street Photography“.

Die Gewinnerin / der Gewinner sowie neun weitere Finalisten werden auf der „ART.FAIR 21 – Messe für aktuelle Kunst“ im Oktober in Köln ausgestellt und öffentlich gekürt! Weitere Informationen zu den Teilnahmebedingungen und Preisen finden Sie unter www.one-award.de.

Das IKFF ergänzt das Förderprogramm von PILSNER URQUELL ideal, bietet es doch genau jenen Raum für individuelle Ausdruckskraft: Der Kurzfilm spiegelt direkt die Idee des Künstlers wider, da er weitgehend unabhängig arbeitet und damit authentischer ist als kommerzielle Produktionen.

PILSNER URQUELL SUPPORTS THE HAMBURG INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL 2009

As part of its engagement in the areas of contemporary art and photography, PILSNER URQUELL will award the “Publikumspreis Hamburg” at this year’s Hamburg International ShortFilmFestival.

For quite some time now, PILSNER URQUELL has been an active supporter of sophisticated art and culture in Germany. Through the “1/AWARD ward by Pilsner Urquell” the world‘s first pilsner beer has been nationally involved in photography for a several years. The “1/AWARD by Pilsner Urquell” addresses young professionals, amateurs and students of photography who are at least 18 years old and residing in Germany. The photographer may not have had a single exhibition in a museum, gallery or art club yet. Once again, this years’ theme is “Street Photography”.

The winner as well as 9 other finalists will be exhibited at the “ART.FAIR 21 – Messe für aktuelle Kunst” in October in Cologne, where the public award ceremony will take place, as well. You can find out more at www.one-award.de.

The Hamburg International ShortFilmFestival is an ideal supplement to the support programme of PILSNER URQUELL, since it offers space for individual expression. Short films directly reflect the idea of the artist, since they work independently, making them more authentic than major productions.

NATURAL AMERICAN SPIRIT® STIFTET PUBLIKUMSPREIS

Natural American Spirit® ist sehr stolz, das 25. Internationale KurzFilmFestival Hamburg in diesem Jahr als Stifter des Publikumspreises des Deutschen Wettbewerbes unterstützen zu können. Als in Hamburg ansässiges Unternehmen liegt es der Santa Fe Natural Tobacco Company: Germany GmbH am Herzen, die Kulturlandschaft der Stadt zu fördern, die durch das Internationale KurzFilmFestival jedes Jahr aufs Neue bereichert wird.

Gerade unter den Filmschaffenden erfuhr die Idee einer Zigarette nur aus hochwertigem Tabak ohne Zusatzstoffe schon seit ihren Anfangszeiten großen Zuspruch. So kam das Premierenpublikum bei der Markteinführung von Natural American Spirit® in Deutschland vor elf Jahren zu einem großen Teil von vor und hinter der Kamera.

Natural American Spirit® freut sich, durch die Förderung des Festivals, das in der besonderen Kunstform des Kurzfilms immer wieder die aktuellen Themen und Trends der Filmlandschaft widerspiegelt, und die Kreativität und das große Zukunftspotential des internationalen Filmnachwuchses einem breiten Publikum zugänglich macht, dieser Branche etwas zurückgeben zu können.

Wir wünschen den Teilnehmern der Wettbewerbe viel Erfolg für ihre Beiträge und allen Festivalgästen kurzweilige Unterhaltung.

NATURAL AMERICAN SPIRIT® SPONSORS AUDIENCE AWARD

Natural American Spirit® is proud to support the 25th International ShortFilmFestival Hamburg in this year by sponsoring the Audience Award of the German Competition. As we are a Hamburg company, Santa Fe natural Tobacco Company: Germany GmbH is naturally keenly interested in promoting the city's cultural landscape, which is enriched every year by the International ShortFilmFestival.

From the very beginning, film makers and artists have found special appeal in the idea of a cigarette made only of high-quality tobacco without additives. So it was no surprise that the premiere audience at the market launch of Natural American Spirit® in Germany eleven years ago was comprised to a large part of people who work both in front of and behind the camera.

Natural American Spirit® is delighted to have the opportunity to give something back to this industry by promoting the Festival, which in this special art form of the short film repeatedly reflects current themes and trends in the film landscape and demonstrates the creativity and great future potential of the young talent in the international film business to a broad audience.

Our best wishes go out to the participants in the competition for the success of their entries and to all of the guests for an enjoyable and entertaining Festival.

www.kurzfilmverleih.com

NO BUDGET WETTBEWERB NO BUDGET COMPETITION

Wie jedes Jahr konkurrieren die Filme im NoBudget-Wettbewerb um zwei Preise: den mit 1.500 Euro dotierten Publikumspreis und den mit 2.000 Euro dotierten Jurypreis. Nachstehende Personen wählen den Film aus, dem Letzterer zugesprochen wird.

In the NoBudget competition, two awards are waiting for their lucky winners: the NoBudget Audience Award worth 1,500 euros, and the NoBudget Jury Award worth 2,000 euros. The people pictured below are the ones choosing who will win the latter.

George Barber

George Barbers Installationen, Videoskulpturen und Filme wurden bereits in ganz Europa und Amerika ausgestellt und vorgeführt. Er erschafft neue künstlerische Erfahrungen mittels der Manipulation visueller Fundstücke. Beim letztjährigen Internationalen KurzFilmFestival Hamburg gewann er mit seinem „Automotive Action Painting“ den ZDFdokukanal-Preis.

George Barber has had an installation at Tate Britain, has been part of numerous programmes at Tate Modern, a show of his video sculptures at Jack the Pelican Presents Gallery Brooklyn, New York and retrospectives at the ICA, New York Film & Video Festival and recently at La Rochelle Festival, France. The central conceit is to take found footage and manipulate it into a new artistic experience. His “Automotive Action Painting” won First Prize at the 24th Hamburg International ShortFilmFestival 2008.

Neil Beloufa

Der Franko-Algerier Beloufa wurde 1985 geboren und studierte in Paris, New York und Valencia. Seine Arbeiten wurden in Paris, New York und Moskau gezeigt. Bei den 54. Oberhausener Kurzfilmtagen erhielt er den arte-Preis.

Born in 1985, Algerian and French Beloufa studied at the École des Beaux Arts de Paris, at the Art Décoratifs de Paris, at Cooper Union in New York and at CalArts in Valencia. Beloufa’s work has been exhibited and screened in Paris, New York or Moscow. He received the arte Award at the 54th Oberhausen Kurzfilmtage.

Karin Wehn

Dr. Karin Wehn, 42, wurde in Siegen geboren. Sie studierte an der Universität Siegen und der University of Ulster at Coleraine, Nordirland, u. a. Englische Sprach- und Literaturwissenschaft und Neuere deutsche Literaturwissenschaft und promovierte zum Thema „Der west- und ostdeutsche Fernsehkrimi im Dualen Rundfunksystem“ an der Universität Halle-Wittenberg. Karin Wehn arbeitet als Medienkritikerin, Jurorin auf Filmfestivals und Dozentin, u. a. an der Universität Leipzig und der Technischen Kunsthochschule Berlin.

Dr. Karin Wehn was born in Siegen 42 years ago. Among other things she studied English literature and language and contemporary German literature at the university Siegen and at the University of Ulster at Coleraine, NI. She received a doctorate at the university Halle Wittenberg. She works as a media critic and as an associate professor at the university Leipzig, the Technische Kunsthochschule Berlin and elsewhere.

MO&FRIESE KINDER KURZ FILM FESTIVAL JURY

Dank GEOlino und Springer Bio-Backwerk können wir auch dieses Jahr zwei Preise à 1.250 Euro ausloben. Die Friese-Kinderjury wählt den besten Film der Programme ab 4 und ab 6 Jahren und verleiht den Friese-Preis. Die Mo-Kinderjury vergibt den Mo-Preis und darf sich lebhaft um den besten Film der Programme ab 9 und ab 12 Jahren streiten. Die besten drei Filme des „Gib mir fünf!"-Wettbewerbs werden ebenfalls von beiden Jurys prämiert. Am Sonntag, den 7. Juni, findet um 15 Uhr die Preisverleihung in den zeise kinos statt. Man darf gespannt sein!

FRIESE-JURY

Lilli Beyer, 10 Jahre

Ich möchte in der Jury mitmachen, weil ich die letzten Jahre immer beim Festival war und es immer ganz toll fand. Schon seit dem ersten Mal wollte ich in der Jury sein, auch weil ich dann alle Filme gucken und mich mit anderen darüber unterhalten kann. Ich finde es auch toll, dass ein Filmemacher einen Preis von Kindern bekommt.
I would like to be part of the jury because I have been visiting the festival for the last years and I always enjoyed myself a lot. Ever since I have been to the festival for the first time, I wanted to be part of the jury, partly because this would allow me to watch films and talk about them with others. Furthermore, I think it is great that a film maker receives an award from children.

Ben Himmelmann, 10 Jahre

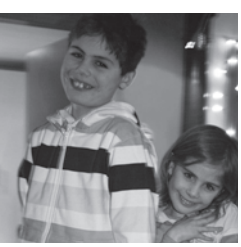
Ich finde es schön in der Jury zu sein, weil ich gerne Filme gucke und dann Neue kennenlernen und bewerten kann. Ich kenne auch schon ein paar Mo&Friese-Filme. Am besten gefällt mir einer mit einer Lokomotive, die einen Anhänger hat. Da waren Tiere drauf, die Musik gemacht haben – und die mochte ich sehr.
I like being in the jury because I enjoy watching films and it will enable me to get to know and judge new films. I know several Mo&Friese films. My favourite one is about a train with a tender. There were animals on it, making music.

Flora Catarina Engel, 10 Jahre

Ich habe mich für die Kinderjury beworben, weil ich schon viele Filme bei euch gesehen habe und sehr gut (wie ich meine) über Filme urteilen kann. Ich habe auch schon zwei Kurzfilme und euren elften Trailer mit meiner Klasse 4d gemacht.
I applied for the children's jury because I have already seen plenty of the films of the festival and I think that I am good at judging. I made two short films and the festival's 11th trailer with my class, the 4d.

Benita Schuett, 10 Jahre

In diesem Jahr wollte ich aus folgenden Gründen in der Kinder-Jury sein:
1. Ich habe mich letztes Jahr beworben und eine Ablehnung bekommen. 2. Ich gehe gern ins Kino und habe schon sehr viele Filme gesehen, also verstehe ich etwas davon! 3. Ich möchte endlich einmal etwas machen, was meine fünf älteren Geschwistern noch nicht gemacht haben.
I would like to be part of this year's jury for the following reasons:
1. I applied last year and was rejected. 2. I enjoy going to the cinema and I have already seen plenty of films, so I know something about the subject! 3. I would finally like to do something my five older siblings haven't done yet.



Anton Matthäi, 9 Jahre

Ich mag gerne Filme. Meine Hobbys sind Fußball und Tennis. Ich bin in der 3. Klasse der Schule Rothestraße.
I like films. My hobbies are football and tennis. I am in the third grade at the school Rothestraße.

MO&FRIESE CHILDREN'S SHORT FILM FESTIVAL JURY

Thanks to sponsors GEOlino and Springer Bio-Backwerk, we can once again award two prizes worth 1,250 euros each. The Friese-Award, which will be given to a film for children over four and over six years by the Friese-Children's Jury and the Mo-Award, given to a film for children over nine and over twelve years, chosen by the Mo-Children's Jury. The best three films of the "Gib mir fünf!" ("High five!") Competition will also be awarded with a prize by both juries. The award ceremony is set to take place in the zeise kinos on 7th of June, beginning at 3 pm.

MO-JURY

Marlon Jost, 13 Jahre

Ich denk ich wäre ein gutes Jurymitglied, weil ich gerne mit Freunden über Filme diskutiere. Außerdem habe ich mit anderen zusammen drei Kurzfilme gedreht: Born to be wild, Dauerwerbesendung-Verarschung und Lass mal stechen. Bühnenerfahrungen habe ich schon bei Aufführungen der Staatsoper und in der Schule gesammelt.
I think that I would be a good member of the jury because I enjoy discussing film with my friends. Furthermore, I made three films with other people: Born to be Wild, Infomercial-Spoof and Let's Sting. I gathered experience on the stage at performances at the Staatsoper and at school.

Jacob Schamerloh, 11 Jahre

Ich wollte in die Kinderjury, weil ich gerne Filme anschaue und Geschichten sehr mag. Meine Lieblingsfilme sind: Star Wars, Balduin und Monty Pythons flying circus. Was ich sonst noch so mag: Fußball, lesen, Freitag- und Samstagabend zuhause Filme angucken, am Wochenende ausschlafen und Musik.
I wanted to be part of the jury because I enjoy watching films and because I like stories. My favourite films are: Star Wars, Balduin and Monty Python's Flying Circus. I also like football, reading, watching films on Friday and Saturday evenings, sleeping in on weekends and music.

Rosa Sonntag, 11 Jahre

Da ich mich für Film, Foto und Kunst interessiere, wäre ich geeignet, bei dem KurzFilmFestival in der Jury zu sitzen. Mit einer Freundin habe ich auch angefangen, einen eigenen Kurzfilm über das Rauchen zu machen.
Since I am interested in film, photography and art I would be qualified to be a part of the jury. I have started making a film about smoking with my friend.

Alina Anna Katharina Wäbs, 12 Jahre

Um mich zu entspannen, sehe ich super gerne DVDs an und diskutiere dann mit meiner Mutter über den Inhalt der Filme, deren Sinn oder Unsinn und wie man ihn vielleicht sogar hätte besser machen können. In diesem Jahr war ich bereits Mitglied der Michel-Kinderjury und habe auch dort viele Erfahrungen sammeln dürfen. Es macht unendlich viel Spaß, Filme genauer zu analysieren. Deshalb bin ich auch die Richtige für die Mo&Friese-Kinderjury. Ich achte nun sehr viel mehr darauf, ob der Film gut synchronisiert wurde, ob die Musik passt oder ob die Orte, an denen gedreht wurde, schön sind und zu dem Film passen.
For relaxation, I very much enjoy watching DVDs and afterwards talking about the content of the films with my mother. This year, I had already been part of the Michel children's jury, where I was able to gather valuable experiences. It is a lot of fun to analyse. That is why I am the right one for the Mo&Friese children's jury. Now I pay much more attention to the dubbing, the soundtrack and the locations.

Maja Lena Schellhammer, 12 Jahre

Ich kann sehr gut formulieren und kritisieren, denn ich habe im Fach Deutsch eine Eins und kann meine Gedanken auch sehr gut zum Ausdruck bringen. Ich würde gerne Jurymitglied sein, weil ich mir gerne spannende und tolle Filme anschaue und große Lust hätte, bei euch mitzumachen.
I am good at formulating and criticising and analysing. I can express my thoughts well and I have an a-level in German. I would like to be a member of the jury in order to watch exciting and great films and because I would like to participate.

„MUSIK IM KURZFILM“-PREIS “MUSIC IN SHORTS” AWARD

Als Verein für Musikschaffende berät RockCity Hamburg e.V. seit 1987 Textdichter, Komponisten, Interpreten, DJs, Produzenten, Labels und viele andere mehr. Der Verein initiiert, plant und organisiert eigene Veranstaltungsreihen, vermietet Tourneebusse und ist in diversen Gremien für Popmusik in und aus Hamburg Sprachrohr und Ideengeberin. Als Förderin der guten Töne konnte RockCity die GEMA-Stiftung zur Schaffung des „Musik im Kurzfilm“-Preises im Bereich Bestes Sounddesign National und Bestes Sounddesign International gewinnen. Dotiert sind diese Preise mit je 2.000 Euro. Prämiert werden soll jeweils der Urheber, dessen Komposition bei der GEMA bzw. einer ihrer Schwestergesellschaften registriert ist und im Kurzfilm kongenial zur Bildebene eingesetzt wurde. Damit werden endlich Komponisten prämiert, die dem Film eine ihrer wichtigsten Bestandteile schenken: die Tongestaltung. Darüber hinaus bietet der Preis eine gute Gelegenheit, auf die Bedeutung von Filmmusik und das verdiente Ansehen ihrer Urheber hinzuweisen. Nachstehende Personen wählen die Preisträgerfilme aus.

As an association for creators of music RockCity Hamburg e.V. has been consulting songwriters, composers, artists, DJs, producers, labels and many others since 1987. The association initiates, plans and organizes its own event series, rents out tour buses, and acts as a mouthpiece and inspirer at several boards for pop music in and from Hamburg. As a promoter of harmonies, RockCity was able to win over the GEMA foundation to create a “Music in Shorts” Award for the Best National Sound Design and the Best International Sound Design, worth 2,000 euros each. The award will go to the creators of compositions which are registered with the GEMA or one of its affiliates, and which are used in conjunction with the visuals of a short film. Thus the composers who are adding one of the most important aspect to films are being awarded at last. Furthermore, the award offers the opportunity to point out the importance of music in films and the well-deserved standing of its creators. The people pictured below choose the award winning films.

rockcity Hamburg e.V.

GEMA Stiftung

Bryony McIntyre

Bryony McIntyre arbeitet in leitender Position für Arika, eine Firma, die experimentelle Kunstfestivals und Events in Großbritannien kuratiert und produziert, darunter das Kill Your Timid Notion-Festival in Dundee und das Contemporary Arts and Instal-Festival in Glasgow.
Bryony McIntyre is co-director of Arika, a company that curates and produces festivals and events that explore experimental arts and aim to see more people experience experimental work, more regularly in more places across the UK. The Kill Your Timid Notion festival has run for five editions at Dundee Contemporary Arts and Instal has completed it’s eighth festival at The Arches in Glasgow.

Sylvia Prahl

Sylvia Prahl, Jahrgang 1970, wurde in Hamburg-Altona geboren und hat Amerikanistik, Anglistik und Medienkultur in Hamburg und Sheffield studiert. Sie arbeitet als Redakteurin bei einer TV-Zeitschrift, schreibt Filmkritiken und erledigt die Pressearbeit für Filmfestivals. Als Musikliebhaberin ist ihr das geglückte Zusammenspiel von Musik und Handlung im Film besonders wichtig.
Sylvia Prahl was born in Hamburg in 1970. She studied English and American Studies and media culture at the universities in Hamburg and Sheffield. She works as an editor for a TV magazine, writes film reviews and does the press work at the film festival. Being a music lover, she sets a high value to the successful interaction of music and narration in films.

Anton Waldt

Anton Waldt wurde 1972 in Wien geboren. Er lebt seit 1989 in Berlin. Nach der Ausbildung zum Fernmeldetechniker war er unter anderem als Fahrradkurrier, OP-Helfer, Werbetexter und Techno-Produzent (Toktok) tätig. Heute ist Anton Waldt Chefredakteur des Magazins für elektronische Lebensaspekte De:Bug.
Born in Vienna in 1972, Anton Waldt has been living in Berlin since 1989. After his vocational training as a telecommunications technician, his jobs included bike-courier, emergency room nurse, ad writer and techno producer. These days, he is chief editor of the magazine De:Bug.

ARTE-KURZFILMPREIS ARTE-SHORTFILM AWARD

Zum wiederholten Mal vergibt arte den arte-Kurzfilmpreis beim Internationalen KurzFilmFestival. Der Preis ist mit 6.000 Euro dotiert und wird an einen Beitrag aus dem Internationalen Wettbewerb verliehen. Der Preisträgerfilm wird bei arte im Rahmen des Kurzfilmprogramms ausgestrahlt. Seit seiner Gründung fördert arte den europäischen Kurzfilm mit einer engagierten Ankaufs- und Koproduktionspolitik und hat mit dem Magazin „Kurzschluss“ eine Plattform für junge talentierte Filmemacher geschaffen.
Once again, a film in the Festival's International Competition will receive the arte-Shortfilm Award (6,000 euros) donated by the Franco-German TV station. Ever since it was founded, arte has been committed to supporting European shortfilm-making through ist acquisition and co-production policies, arte's shorts programme "Short Circuit" povides a regular platform for young talented filmmakers.

Sabine Brantus

Aus der Provence stammend, doch mit deutsch-französischer Doppelstaatsangehörigkeit, ist Sabine Brantus von der großen Bedeutung einer kulturellen Vielfalt in Europa überzeugt. Berufserfahrung sammelte sie unter anderem als Journalistin in Frankreich und Deutschland. Seit zehn Jahren ist sie nun bei arte tätig, wo sie in den Bereichen Produktion und Post-Produktion arbeitete und sich in den letzten sechs Jahren der Marketingabteilung des Senders gewidmet hat. Nun freut sie sich, in Zukunft ihr großes Engagement als Redakteurin für den Bereich Kurzfilm unter Beweis stellen zu können.
Coming from the Provence and equipped with both the German and the French nationality, Sabine Brantus is convinced of the great importance of cultural diversity in Europe. She collected professional experience as a journalist in both Germany and France. For the last ten years she has been working for arte, where she held positions in production, post production and for the last six years in marketing. Now she is looking forward to proving her dedication as an editor in the field of shortfilms.

ZDF DOKUKANAL-PREIS ZDF DOKUKANAL AWARD

Aus den Filmeinreichungen mit dokumentarischem Charakter und einer Länge von maximal 15 Minuten wird die Jury des ZDFdokukanal-Preises einen Gewinnerfilm küren, dessen Ausstrahlungsrechte vom ZDFdokukanal zu einem Minutenpreis von 200 Euro (bis maximal 2.000 Euro insgesamt) angekauft werden.
Out of this year's short documentaries, with a maximum length of 15 minutes, the jury of the ZDFdokukanal Award will choose a winner, which will be broadcast on German tv channel ZDFdokukanal. The winning film will be awarded with a prize-money of 200 euros per minute (up to a maximum total of 2,000 euros).

Andrea Windisch

Andrea Windisch ist seit 2000 Leiterin von ZDFdokukanal, dem digitalen Reportage- und Dokumentationskanal des ZDF. Für das ZDF ist sie seit 1993 tätig: zunächst als Redakteurin in der Hauptabteilung Kommunikation/Aktuelle Presse, ab 1998 im Bereich Multimedia. Dort war sie mitverantwortlich für Aufbau und Entwicklung von ZDFvision, den darin enthaltenen Spartenkanälen sowie multimedialen Datendiensten (EPG).
Andrea Windisch has been head of the ZDFdokukanal since 2000. She has been working for the ZDF since 1993. At first she worked as an editor in the department of communication/ current press and in 1998, she changed over to the multimedia department. There she was jointly responsible for the creation and development of ZDFvision and the special interest programmes within, along with multimedia-based data-services (EPG).

Angelika Hoffmann

Angelika Hoffmann, geboren 1969, studierte Medienwissenschaften und Kunstgeschichte in Marburg. Sie war in der Organisation diverser Kulturfestivals tätig, arbeitete beim Radio und schrieb für verschiedene Tageszeitungen. Sie war Redakteurin und Autorin bei „Kulturzeit“, dem täglichen Kulturmagazin auf 3sat, und ist seit 2004 Redakteurin beim ZDFdokukanal.
Angelika Hoffmann, born in 1969, studied art history and media studies at the university Marburg. She had been involved in organizing several cultural festivals, worked for the radio and wrote for several daily papers. She worked as an editor and writer for "Kulturzeit", a daily cultural magazine on 3sat, and she is working as an editor for ZDFdokukanal since 2004.

ERÖFFNUNGSPROGRAMM
OPENING PROGRAMME

Di, 2. Juni, 19.00 Uhr, Metropolis

1. DIE LEIDEN DES HERRN KARPF. DER GEBURTSTAG
THE SUFFERING OF MR. KARPF. THE BIRTHDAY

Lola Randl

Deutschland 2008, 10:00 min, Betacam SP, Stereo, Farbe, deutsch OF mit engl. UT, Kurzspielfilm

Weitere Angaben siehe DEUTSCHER WETTBEWERB 4, Seite 83
For further details see GERMAN COMPETITION 4, page 83

2. DROPPING FURNITURE

Harald Hund, Paul Horn

Österreich 2008, 5:25 min, Betacam SP, Stereo, Farbe, ohne Dialog, Experimenteller Kurzspielfilm

Weitere Angaben siehe INTERNATIONALER WETTBEWERB 6, Seite 37
For further details see INTERNATIONAL COMPETITION 6, page 37

3. VIELFALT ERFORSCHEN EXPLORING DIVERSITY

Rainer Knepperges, Katrin Leuthe

Deutschland 2008, 1:17 min, Mini DV PAL, Dolby Stereo, Farbe, deutsch OmU, Dokumentarfilm

Weitere Angaben siehe FLOTTER 3ER 1, Seite 70
For further details see 3 MINUTE QUICKIE 1, page 70

4. 18 ANI. STOP-CADRU
SNAPSHOT AT THE AGE OF 18

Sabina Pop

Rumänien 1986, 10:00 min, Betacam SP, Dolby Stereo, s/w, rumänisch ohne UT, Dokumentarfilm

Weitere Angaben siehe LÄNDERSCHWERPUNKT: RUMÄNIEN 1, Seite 125
For further details see COUNTRY FOCUS: ROMANIA 1, page 125

5. TELLING LIES

Simon Ellis
England 2000, 4:10 min, Betacam SP, Dolby Stereo, Farbe, englische OF, Animationsfilm

Weitere Angaben siehe BEST OF 25 JAHRE 1, Seite 116
For further details see BEST OF 25 YEARS 1, page 116

6. THE CONTROL MASTER

Run Wrake
England 2008, 6:45 min, Betacam SP, Dolby Stereo, Farbe, ohne Dialog, Animationsfilm

Weitere Angaben siehe TAUFRISCH – Jugendfilme 1, Seite 142
For further details see BUDDING TALENTS – THE JUVENILE FILMS 1, page 142

7. VETE AL DIABLO GO TO HELL!

Federico Lamas
Argentinien 2009, 5:30 min, Mini DV NTSC, Dolby Stereo, Farbe, ohne Dialog, Experimenteller Dokumentarfilm

Weitere Angaben siehe NO BUDGET 3, Seite 56
For further details see NO BUDGET 3, page 56

8. HIER IST EIN MENSCH HERE IS A MAN

Arnold Hau
Deutschland 1972, 2:55 min, Betacam SP, Stereo, Farbe, deutsch ohne UT, Kurzspielfilm

Weitere Angaben siehe GRUPPE ARNOLD HAU 1, Seite 136
For further details see ARNOLD HAU GROUP 1, page 136

UNTER VIER AUGEN

Solange die Malerei den Leuten was malt und die Musik ihnen heimgeigt, halten wir es mit dem Film; da kann man die Leute vors Licht führen.

Jürgen Kittel

BETWEEN ME AND YOU AND THE GATEPOST

As long as painting draws people and music makes their ears ring, we will stick to film where we can bedazzle them with lights and colours.

Jürgen Kittel

Filmauswahl / Selection Panel:
Axel Behrens, Lili Hartwig, Jürgen Kittel, Frank Scheuffele

INTERNATIONALER WETTBEWERB 1 INTERNATIONAL COMPETITION 1

Mi, 3. Juni, 17.30 Uhr, zeise 1 / Sa, 6. Juni, 19.45 Uhr, zeise 2

1. MAMÁ Andy Muschietti, Spanien 2008, 03:14 min
2. SECRET MACHINE Reynold Reynolds, Deutschland 2009, 10:35 min
3. ROMA Elisa Miller, Mexiko 2008, 26:05 min
4. THE BLACK DOG'S PROGRESS Stephen Irwin, England 2008, 03:15 min
5. JERRYCAN Julius Avery, Australien 2008, 13:15 min
6. SAGAN OM DEN LILLE DOCKPOJKEN Johannes Nyholm, Schweden 2008, 18:00 min

INTERNATIONALER WETTBEWERB 2 INTERNATIONAL COMPETITION 2

Mi, 3. Juni, 22.00 Uhr, Metropolis / Fr, 5. Juni, 19.45 Uhr, 3001

1. HA'AGAM Boaz Lavie, Israel 2008, 25:46 min
2. LAMB Andrew McVicar, England 2008, 09:32 min
3. RUKOUSHETKI Eija-Liisa Ahtila, Finnland 2009, 14:46 min
4. SUD VIKAL Apichatpong Weerasethakul, Thailand 2008, 19:50 min
5. SPIDER Nash Edgerton, Australien 2007, 09:24 min

INTERNATIONALER WETTBEWERB 3 INTERNATIONAL COMPETITION 3

Do, 4. Juni, 17.30 Uhr, zeise 2 / Fr, 5. Juni, 17.30 Uhr, zeise 1

1. KAUPUNKILAISIA Juho Kuosmanen, Finnland 2008, 28:47 min
2. ABBIE CANCELLED Jessica Burstein, Robbie Norris, USA 2009, 15:30 min
3. UN RALLYE À RAMALLAH Cédric Defert, Frankreich/Palästina 2008, 07:30 min
4. THE CONTROL MASTER Run Wrake, England 2008, 06:45 min
5. 10 MIN. Jorge Léon, Belgien 2008, 18:56 min

INTERNATIONALER WETTBEWERB 4 INTERNATIONAL COMPETITION 4

Mi, 3. Juni, 22.00 Uhr, 3001 / Do, 4. Juni, 19.45 Uhr, zeise 1

1. PLANE DAYS Benjamin Kracun, Ewan McNicol, England 2008, 15:00 min
2. MARKER Susanna Wallin, Schweden/England 2009, 11:49 min
3. COMPLEX Eitan Efrat, Daniel Mann, Israel 2008, 09:00 min
4. THE HERD Ken Wardrop, Irland 2008, 04:16 min
5. GOLESHOVO Ilian Metev, Bulgarien/England 2008, 34:30 min

INTERNATIONALER WETTBEWERB 5 INTERNATIONAL COMPETITION 5

Do, 4. Juni, 22.00 Uhr, zeise 2 / So, 7. Juni, 17.30 Uhr, zeise 1

1. RENOVARE Paul Negoescu, Rumänien/Deutschland 2009, 24:30 min
2. LETÜNT VILÁG Gyula Nemes, Ungarn 2008, 20:05 min
3. PIR MARDHA NEMIMIRAND Reza Jamali, Iran 2008, 10:39 min
4. ERGOTISM Stefan Rochfort, Neuseeland 2008, 12:00 min
5. SUNDAY MORNINGS Jannicke Låker, Norwegen 2008, 09:00 min

INTERNATIONALER WETTBEWERB 6 INTERNATIONAL COMPETITION 6

Fr, 5. Juni, 17.30 Uhr, 3001 / Sa, 6. Juni, 17.30 Uhr, Metropolis

1. THE SOLITARY LIFE OF CRANES Eva Weber, England 2008, 27:05 min
2. WE COULD HAVE HELPED Cecilia Lundqvist, Schweden 2008, 01:57 min
3. PEAU NEUVE Clara Elalouf, Frankreich 2008, 12:36 min
4. L'AVANCE Dominique Baumard, Frankreich 2008, 13:15 min
5. PALMELE Mihai Mincan, Rumänien 2009, 15:54 min
6. DROPPING FURNITURE Harald Hund, Paul Horn, Österreich 2008, 05:25 min

INTERNATIONALER WETTBEWERB 7 INTERNATIONAL COMPETITION 7

Mi, 3. Juni, 19.45 Uhr, 3001 / Fr, 5. Juni, 22.00 Uhr, Metropolis

1. LUNGUL DRUM SPRE CASA Anamaria Chioveanu, Rumänien 2008, 21:00 min
2. MAN AND GRAVITY Jakrawal Nilthamrong, Thailand 2008, 11:02 min
3. VOSTOK' Jan Andersen, Frankreich 2008, 19:09 min
4. 12 EXPLOSIONEN Johann Lurf, Österreich 2008, 07:15 min
5. 29 FEBBRAIO Stefano Pari, Italien 2008, 13:36 min

INTERNATIONALER WETTBEWERB 8 INTERNATIONAL COMPETITION 8

Do, 4. Juni, 22.00 Uhr, Metropolis / Sa, 6. Juni, 15.15 Uhr, zeise 2

1. FARSEH CHOB Abdolrahman Mirani, Iran 2008, 19:15 min
2. ISTÄLLET FÖR ABRAKADABRA Patrik Eklund, Schweden 2008, 22:45 min
3. TERMINAL Jörg Wagner, Deutschland 2009, 08:30 min
4. VENTRADA Óscar Pérez, Spanien 2008, 21:52 min
5. CAREFUL WITH THAT POWER TOOL Jason Stutter, Neuseeland 2009, 02:14 min

INTERNATIONALER WETTBEWERB 9 INTERNATIONAL COMPETITION 9

Do, 4. Juni, 19.45 Uhr, Metropolis / Sa, 6. Juni, 17.30 Uhr, 3001

1. L'ÉLAN Alexia Walther, Maxime Matray, Schweiz/Frankreich 2008, 15:07 min
2. TEN:THIRTYONE Lev Gorn, Gabe Fazio, USA 2008, 18:24 min
3. THE WIND J. Tobias Anderson, Schweden 2009, 03:44 min
4. KINGS OF LONDON Sean Conway, England 2008, 24:15 min
5. LITTLE RED HOODIE Joern Utkilen, Schottland 2008, 13:59 min

INTERNATIONALER WETTBEWERB 10 INTERNATIONAL COMPETITION 10

Fr, 5. Juni, 19.45 Uhr, zeise 2 / Sa, 6. Juni, 22.00 Uhr, zeise 1

1. JADE Daniel Elliott, England 2009, 15:40 min
2. MURO Tião, Brasilien 2008, 18:00 min
3. NASHI Daya Cahen, Niederlande/Russland 2008, 26:14 min
4. YOUNG LOVE Ariel Kleiman, Australien 2008, 06:45 min
5. CONTRE-JOUR Christoph Girardet, Matthias Müller, Deutschland 2009, 10:40 min

INTERNATIONALER WETTBEWERB INTERNATIONAL COMPETITION

Mi, 3. Juni, 17.30 Uhr, zeise 1
Sa, 6. Juni, 19.45 Uhr, zeise 2

1. MAMÁ MOM

Andy Muschietti

Spanien 2008
3:14 min
35 mm 1:1,85
Dolby Stereo SR
Farbe
spanische OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Script: Andy Muschietti
Camera: Sebastián Sarraute, Ramón Sanchez
Editing: Jaume García, Pablo Farina, Sebastián Antico
Sound: Carlos Jiménez, Dani Saiz
Music: Gil Talmi
Cast: Victoria Harris, Berta Ros, Irma Monroig
Awards: Jury Award (Aguilar de Campoo Film Fesitval), Best Horror Short (CINEMAD)

Biography: Having graduated from the Film University of Buenos Aires, Andy directed several short films that won awards in int'l festivals such as La Habana, Bilbao or Biarritz. In 1999 he began his career as a Commercial Director. In 2003 he founded together with his sister and Agustin Berruezo his own production company, TOMA 78.
Contact, Production: Toma 78
Andy Muschietti, Bárbara Muschietti
info@toma78.com

Eines Morgens wird Victoria von ihrer verzweifelten Schwester Lily geweckt, die sie drängt, das Haus zu verlassen. Jemand ist zurückgekehrt und wartet in einer dunklen Ecke des Hauses.

One morning Victoria is woken up by her desperate sister Lily who urges her to leave the house. Somebody is back and is waiting for them in a dark corner of the house.

2. SECRET MACHINE

Reynold Reynolds

Deutschland 2009
10:35 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe & s/w
ohne Dialog
Experimenteller
Animationsfilm

Camera: Carlos Vasquez
Music: Hannes Strobl
Cast: Helga Wretman, Ana Bellido, Nana Bahlmann

Biography: Reynold Reynolds is an American born in Alaska. Since 1996 he has been working primarily with 16 mm and Super-8 film as an art medium. He developed a common film grammar based on transformation, consumption and decay. Reynolds' depictions frequent disturbed psychological and physical themes, increasingly provoking the viewer's participation and dismay.
Filmography: Seven Days Till Sunday (1998), The Drowning Room (2000), Burn (2002), Sugar (2005), Six Apartments (2007), Secret Life (2008)

Contact: Reynold Reynolds
reynold.reynolds@gmail.com

Der Körper der Protagonistin wird vermessen, ihre Bewegungen berechnet, ihre Augen observiert, der Widerstand ihres Atems unter Wasser gemessen, ihre Schmerzempfindlchkeit mit Nadeln quantifiziert und ihre Stimme in Speichergeräten eingefangen. Für den Wissenschaftler bedeutet messen verstehen.

The protagonist is being studied. Her movements are calculated on a grid, her eye is observed augmented through lenses, her breath is submitted to a resistance rate under water, needles are used to quantify her painreactions and storing machines capture voice and motion. For the scientist measurement is understanding.

3. ROMA

Elisa Miller

Mexiko 2008
26:05 min
35 mm 1:1,85
Dolby SRD
Farbe
spanische OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Script: Elisa Miller
Camera: Christian Riviera, Maria Jose Secco
Editing: Ares Botanch
Sound: Federico Schmucler
Cast: Jailme Estrada, Marcela Cuevas

Biography: Elisa Miller was born in México in 1982. She studied writing, film direction and English Literature.
Filmography: Ver Llover (2007)

Contact: Elisa Miller
soylamiller@yahoo.com.mx

Production, Distributor: Centro de Capacitación Cinematográfica CCC
Centro Nacional de las Artes
Adriana Castillo
divulgacion@ccc.cnart.mx

Ein Zug fährt auf das Gelände einer Seifenfabrik ein. Im Zug sind Immigranten versteckt. Eine von ihnen verlässt den Zug und findet in der Fabrik Hilfe und Solidarität.

A train enters a soap factory. Inside the train immigrants are hidden. One of them gets of the train. In the factory she finds help and solidarity.

4. THE BLACK DOG'S PROGRESS

Stephen Irwin

England 2008
3:15 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe & s/w
ohne Dialog
Animationsfilm

Realisation: Stephen Irwin
Music: Sorenious Bonk

Biography: Stephen Irwin is a graduate of Central St. Martins College of Art & Design, with a MA in Communication Design, specialising in animation. His work has been screened at festivals all over the UK and abroad, including The Edinburgh International Film Festival and The Times BFI London Film Festival.

Filmography: Dr Umz; Dialog; Reasons to Be Cheerful (2005), Dry Lips, Bows and Arrows (2006)

Contact: Stephen Irwin
stephen@smalltimeinc.com
Production: Animate Projects
Jacqui Davies, jacqui@animateprojects.org
Distributor: Lux
Mike Sperlinger
mike.sperlinger@lux.org.uk

Daumenkinos beschreiben die traurige Geschichte vom schwarzen Hund. In einer Anhäufung von Wiederholungen verdichten sich die Szenen und die Erzählung schreitet fort.

The sad story of the Black Dog is told with a series of flipbooks. The scene grows denser as looped scenes accumulate and the narrative develops.

5. JERRYCAN

Julius Avery

Australien 2008
13:15 min
35 mm 1:1,77
Dolby SRD
Farbe
englische OF mit
deutschen UT
Kurzspielfilm

Script: Julius Avery
Camera: Adam Arkapaw
Editing: Jack Hutchings
Sound: Emma Bortignon
Music: Andrew Callaghan
Awards: Jury Prize (61st Cannes Film Festival)
Biography: Born in 1977 in Pemberton, Western Australia. He soon turned to filmmaking and joined Murdoch University where he graduated with a BA in Film and Television. His films were widely screened at festivals and won many awards.
Filmography: MatchBox; Fix (1999), The Ticket; Just Out (2002), Sly Dogs (2003), Little Man; Solvent; 25 Years Later (2004), End of Town (2005), The Tank (2006)
Contact: Julius Avery
julius@juliusavery.com
Production, Distributor: Park Films
Stuart Parkyn
stuart@parkfilms.com.au

Fünf gelangweilte Kinder beschließen, etwas in die Luft zu jagen. „Stein, Schere, Papier" besiegelt das Schicksal von Nathan – er riskiert alles, nachdem er zu einer Entscheidung über Leben und Tod gedrängt wurde.

Five bored kids with nothing to do decide to blow something up. Paper, scissors, rocks seals the fate of Nathan, who risks everything after he is bullied into making a life-and-death decision.

6. SAGAN OM DEN LILLE DOCKPOJKEN THE TALE OF THE LITTLE PUPPETBOY

Johannes Nyholm

Schweden 2008
18:00 min
35 mm 1:1,66
Dolby Stereo
Farbe
schwedische OF mit
engl. UT
Animationsfilm

Script, Camera, Editing, Sound: Johannes Nyholm
Music: Andreas Korsár

Biography: Born in Lund, Sweden, in 1974. Artist in the fields of film, video and animation. MA in film, art and new media from the Universities of Lund, Copenhagen and Gothenburg, and a diploma degree in classical animation from Eksjö. Has made short films and music videos.

Filmography: Små Stunder av Lycka (1995), Tankar Runt Ibrahim Fleur (1996), Shimp Champs; Lonesome Cash; Pop-Up (1997), Blaren – The Fool; Racermannen (1998), Tommys System; Keet's Adventure I (2000), Dockpojken (2008)

Contact, Production: Joclo
Johannes Nyholm, j.nyholm@bredband.net
Distributor: Swedish Film Institute
Andreas Fock, andreas.fock@sfi.se

Puppetboy schwitzt wie verrückt, weil er Damenbesuch erwartet und wird noch viel nervöser, als der Besuch erscheint.

Puppetboy is sweating floods, preparing for a lady's visit and gets even more nervous when she arrives.

2

Mi, 3. Juni, 22.00 Uhr, Metropolis
Fr, 5. Juni, 19.45 Uhr, 3001

1. HA'AGAM THE LAKE

Boaz Lavie

Israel 2008
25:46 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
hebräische OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Nachdem Yoni schon wieder seinen Job verloren hat, wendet er sich verzweifelt an seinen älteren Bruder Sa'ar, dessen Einkommensquelle seit Jahren unbekannt ist. Überwältigt von der Bitte seines kleinen Bruders, lüftet Sa'ar endlich sein Geheimnis und gibt Yoni die Chance, ihn auf eine ungewöhnliche Reise zu begleiten, die eine Erlösung vom Arbeitsalltag bedeutet.

After losing his job once again, Yoni desperatly turns to his older brother Sa'ar, whose source of income has been a mystery for years. Overwhelmed by his little brother's pleading, Sa'ar finally reveals his secret, and gives Yoni a chance to join him for an unusual journey, a journey of salvation from day-job life.

Script: Boaz Lavie
Camera: Nadav Hekselman
Editing: Yael Hersonski, Ro-e Nahum
Cast: Boaz Lavie, Oren Lavie, Arie Adler

Biography: Boaz Lavie was born in 1974. Graduated from full-time film program at high school with a graduation film that was screened in several film festivals. Worked for more than 10 years as a screenplay writer, director and editor for leading TV channels in Israel. Since 2003 he has been an independent writer and filmmaker.

Filmography: The Stein Case (1991), Galgal Hamazl (1993-2000, 100 episodes for TV), Boom Boy (2007)

Contact: Boaz Lavie
boazlavie@gmail.com

Production, Distributor: Roshumbo
Ron Propper
ron@roshumbo.com

2. LAMB

Andrew McVicar

England 2008
9:32 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
englische OF
Kurzspielfilm

Ein Bauernhof im Frühling.

Ein Teenager ist zu Besuch, aber bei seinen Freunden außen vor, was das Entdecken von Sexualität angeht. Allein in dem fremden Haus zu sein, ist frustrierend. Doch dann zieht ihn eine zufällige Begegnung nach draußen.

A farm in spring. A teenage boy on a visit is excluded from the sexuality his friends are exploring. Alone in the unfamiliar house, he's frustrated – until a chance encounter draws him out into the wild.
Script: Andrew Mcvicar

Camera: Damien Pawle
Editing: Dan Cheetham
Sound: Andy Ludbrook, Susan Pennington
Cast: Elliot Balchin, Joy Sanders, Laura Sharpe, Tom Thurgood

Biography: Andrew McVicar was born in the Middle East and studied Literature & Film in England. He made a couple of experimental films, sometimes he is working as a freelance director and mentor of film & media students.

Filmography: Caro Luisa (2005), Breathe For Me (2007)

Production: Third Films
Samm Haillay
sammhaillay@gmail.com

Distributor: UK Film Council
Filmcouncil Nations & Regions
info@ukfilmcouncil.org.uk

3. RUKOUSHETKI THE HOUR OF PRAYER

Eija-Liisa Ahtila

Finnland 2009
14:46 min
35 mm CS
Dolby SRD
Farbe
englische OF
Kurzspielfilm

Ein Split-Screen-Film über Bindungen und den Umgang mit Tod und Trauer, nah am Leben der Regisseurin. Die Geschichte beginnt im Januar mit einem Wintersturm in New York und endet elf Monate später in Benin, Westafrika.

A three-way split-screen film about attachment and death. It is based on the director's own life. The events begin during a winter storm in January in New York and end in Benin, West Africa, eleven months later.

Script: Eija-Liisa Ahtila
Camera: Arto Kaivanto
Editing: Heikki Kotsalo
Sound: Peter Nordström

Biography: Eija-Liisa Ahtila studied from 1980-85 at University of Helsinki, 1990-91 Visual Arts and Film at London College of Printing, 1994-95 Certificate programme at UCLA Los Angeles in Entertainment Studies.

Filmography: The Nature of Things (1988), Plato's Son (1991), The Trial, Me/We, Okay, Grey (1993), If 6 Was 9 (1996), Today (1997), Lohdutusseremonia (1999), Rakkaus on aarre (2002), Love is a Treasure; Where is Where? (2009)

Production, Distributor: Crystal Eye Ltd
Ilppo Pohjola
pohjola@crystaleye.fi

4. SUD VIKAL VAMPIRE

Apichatpong Weerasethakul

Thailand 2008
19:50 min
Mini DV PAL
Dolby Stereo
Farbe
thailändische OF mit engl. UT
Dokumentarfilm

Irgendwo an der Grenze von Thailand und Burma lebt eine Kreatur namens Nok Phii (Geistervogel). Oder sie lebte dort. Gäbe es diesen Geistervogel wirklich, wäre er die einzige Vogelart – abgesehen vom Vampirfink auf den Galapagosinseln –, die sich vom Blut anderer Tiere ernährt.

Somewhere along the border of Thailand and Burma lives a creature called Nok Phii (Ghost Bird). Or there used to live one. If existing, Nok Phii would be the only species of bird – apart from the vampire finch on the Galapagos Islands – that feeds on other animals' blood.

Camera: Chaisiri Jiwarangsan
Editing: Tongsawat Srikamma
Sound: Akritchalerm Kalayanamitr
Cast: Jaai Loongsu, Nitipong Tintubthai, Suchada Sirithanawuddhi, Chalermrat Kaweewattana, Chaisiri Jiwarangsan

Biography: Apichatpong Weerasethakul was born in 1970 in Bangkok, Thailand. He has a degree in Architecture from Khon Kaen University and a Master of Fine Arts in Filmmaking from The School of the Art Institute of Chicago. He has been making films and videos since the early 90s and is one of the few filmmakers in Thailand who have worked outside the strict Thai studio system.

Filmography (i.a.): Bullet (1993), Kitchen and Bedroom (1994), Like the Relentless Fury of the Pounding Waves (1996), Thirdworld (1998), Malee and the Boy (1999), Boys at Noon (2000), Masumi Is a PC Operator (2001), Ghost of Asia (2005), O Estado do Mundo (2007), Mobile Men (2008), A Letter to Uncle Boonmee (2009)

Contact, Production: Kick the Machine Films Co., Ltd
kickthemachine@gmail.com

5. SPIDER

Nash Edgerton

Australien 2007
9:24 min
35 mm CS
Dolby SRD
Farbe
englische OF
Kurzspielfilm

Jack und Jill verletzen gern die Gefühle des anderen. Doch, wie Mutter schon sagte: Es ist so lange Spaß, bis einer blutet.

Jack and Jill are always hurting each other's feelings. But like Mum said: It's all fun and games until someone loses an eye.

Script: Nash Edgerton, David Michod
Camera: Greig Fraser
Editing: Nah Edgerton
Sound: Paul Pirola
Music: Ben Lee
Cast: Nash Edgerton, Mirrah Foulkes

Awards (i.a): Best Super Short Film (Anchorage Int. Film Festival 2008), Jury Award (Aspen Shortsfest 2008), Audience Award (Indianapolis Int. Film Festival 2008)

Biography: Nash Edgerton is a filmmaker who knows his craft from both sides of the camera from his work as an actor, stunt performer, editor, producer, writer, and director. Nash has directed a number of award-winning short films and music videos. Nash's filmmaking career began at the age of 18 as a stunt performer.

Filmography: Loaded (1996), Deadline (1997), Bloodlock (1998), Pitch (2001), Fuel (2003), The Magician, Lucky (2005), Spider (2007), The Square (2008)

Contact, Production: Blue-Tongue Films
nash@bluetonguefilms.com

Distributor: Premium Films
contact@premium-films.com

3

Do, 4. Juni, 17.30 Uhr, zeise 2
Fr, 5. Juni, 17.30 Uhr, zeise 1

1. KAUPUNKILAISIA CITIZENS

Juho Kuosmanen

Finnland 2008
28:47 min
Betacam SP
Dolby SRD
Farbe
finnisch/somali OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Yasin und Marko wohnen in Helsinki. Ihr Plan A ist, Geld zu verdienen und angenehm zu leben. Marko möchte sich ein Auto kaufen und Yasin will eines verkaufen. Doch dieser einfache Akt hat unangenehme Konsequenzen und beide müssen auf Plan B ausweichen.

Yasin and Marko are citizens of Helsinki. Plan A for both of them is to earn a living and live a decent life. Now, Marko needs to buy a car and Yasin wants to sell one. This simple act of selling a car turns into something unpleasant – and both men are forced to go on living according to Plan B.

Script: Khadar Ahmed
Camera: JP Passi
Editing: Jussi Rautaniemei
Sound: Pietu Korhonen
Production Manager: Auli Mantila
Cast: Omar Abdi, Jarkko Lahti, Wali Hashi, Elina Hietala, Eero Poikonen, Hibo Sardhaheye

Awards: 2. Platz (FF Locarno Schweiz)

Biography: Juho Kuosmanen, born in 1979, studies film directing at the University of Art and Design Helsinki UIAH, School of Motion Picture, Television and Production Design. Kuosmanen also works as a freelance actor, this is his second movie as a director.

Filmography: Galaksien Ritari (2006), Kestomerkitsijät (2007)

Contact: Juho Kuosmanen
juho.kuosmanen@uiah.fi

Production: Elokuvayhtiö Oy Aamu AB
info@elokuvayhtioaamu.fi

2. ABBIE CANCELLED

Jessica Burstein
Robbie Norris

USA 2009
15:30 min
DV Cam NTSC
Dolby Stereo
Farbe
englische OF
Kurzspielfilm

Das Dinner war eigentlich für sechs Leute geplant, doch als zwei Freunde absagen, sind Amanda und Amir gezwungen, die Party allein mit den zurückhaltenden Gastgebern zu verbringen, die gerade Beziehungsprobleme durchmachen. Unangebrachtes Verhalten verursacht emotionale Momente, die zu einem unerwarteten Ende des Abends führen.

The dinner was planned for six, but when two friends cancel at the last second, Amanda and Amir are forced to join the party alone with their reluctant hosts, who are clearly undergoing relationship issues. Inappropriate behavior amongst these true-to-life characters creates laughable and emotional moments, leading to an unexpected ending.

Script: Dumb Bunny (Jessica Burstein and Robbie Norris)
Camera: Graham Willoughby
Editing: Abbie Carson
Sound: Larry Buksbaum
Music: Turbotronics
Cast: Yuval Boim, Craig Glantz, Monica Knight, Stacie Theon

Biography: Dumb Bunny, award-winning Writer/Director team Jessica Burstein and Robbie Norris were fierce competitors at MTV when they realized that their offbeat comedy styles were a perfect match. Explosions exploded as they combined forces to form Dumb Bunny and create the MTV campaign, Don't Cha, which won Promax Awards for Best of Cable in 2007.

Filmography: Veronika's Birthday (2003), Crush, Don't Cha (2007), Mind Fuck, International (2008), Corporate Lady (2009)

Contact, Production, Distributor:
Dumb Bunny
dumbbunnyproductions@gmail.com

3. UN RALLYE À RAMALLAH A RALLY IN RAMALLAH

Cédric Defert

Frankreich/Palästina 2008
7:30 min
Betacam SP
Dolby Stereo SR
Farbe
arabisch/englische OF mit engl. UT
Dokumentarfilm

März 2007 in Ramallah. YMCA veranstaltet ein pazifistisches Fahrradrennen, um gegen die vielen Kontrollstellen zu demonstrieren, die die Bewegungsfreiheit von Palästinensern einschränken. Die Stimmung ist festlich. Doch der Umzug wird schneller beendet als erwartet.

In March 2007 in Ramallah YMCA is running a pacifist cycling rally to protest against the several check-points that restrain the freedom of movement of Palestinian people. The mood is festive. But the convoy will end sooner than expected.

Camera, Editing: Cédric Defert
Sound: Xavier Marsais, Julien Ngo-Trong
Production Manager: Cédric Defert, Julien Ngo-Trong

Biography: Graduate of ENS LL in France in 2001, Cédric Defert produced as a director two short feature films drawing its inspiration from the works of literature of Oulipo. With Julien Ngo-Tron he founded Tingo films, an editing and production society. They produced several documentaries. He is working on the completion of a documentary about cultural diversity in Kosovo and made two own documentaries about Palestine

Filmography (i.a.): Sugar Beet Station (2001), If a Summer Night a Polish Girl (2002), On the Side of Askar; On Seing Me You Shy Away (2008)

Contact, Production: Tingo Films
Cédric Defert
contact@tingofilms.com

4. THE CONTROL MASTER

Run Wrake

England 2008
6:45 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Animationsfilm

Im friedlichen Halftone City stellen sich eine geheimnisvolle Heldin und ihr tapferer Verbündeter der ultimativen Bedrohung.

In peaceful Halftone City, a mysterious heroine and a brave ally face the ultimate threat.

Script, Production Manager: Run Wrake
Sound: Jon Newman, Nigel Heath
Music: Daniel Morgan

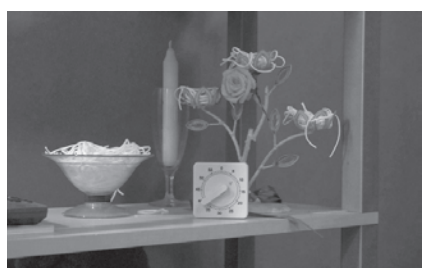
Biography: Run (John) Wrake has been a freelance Animation Director since graduating at the Royal College of Art in 1990. He has directed several short films and music videos, notably with Howie B and The Charlatans, as well as live visual material for U2 and Oasis. For many years he contributed regular illustrations for New Musical Express. Currently he is living and working in rural Kent, following emigration from London last summer, and busy developing a feature film.

Filmography (i.a.): Interest (1987), The Race (1988), Anyway (1990), Jukebox (1994), Stop for a Minute (2001), Rabbit (2005)

Contact, Production:
Run Wrake
info@runwrake.com

Distributor: Veer Inc.
Tanis Shortt
Tshortt@veer.com

5. 10 MIN.



Jorge Léon

Belgien 2008
18:56 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
niederländische OF mit engl. UT
Dokumentarfilm

Durch das Verlesen einer Zeugenaussage erzählt der Film davon, wie ein junges Mädchen in einen Prostituiertenring hineingerät.

By reading a witness statement the film narrates how a young girl winds up in a prostitution ring.

Script, Camera: Jorge Léon
Editing: Marie-Hélène Mora
Sound: Gilles Laurent, Lazlo Umbreit
Off-Voice: Josse De Pauw

Biography: Jorge Léon studied at the National Institute of arts and spectacle at Brussels until 1990. As a photographer he worked with different Directors such as Xavier Lukomski and Mary Jimenez. He also worked as videographer, photographer and dramaturg with important choreographers such as Meg Stuart, Stefan Putcher, Olga de Soto and Simone Augtherlony.

Filmography: De Sable et de Ciment (2003), Vous êtes Ici (2006), Between Two Chairs (2007)

Contact: Jorge Léon
jorgeleon@skynet.be

Production: Niels Bvba
Jacobs Loes
info@niels.be

4

Mi, 3. Juni, 22.00 Uhr, 3001
Do, 4. Juni, 19.45 Uhr, zeise 1

1. PLANE DAYS

Benjamin Kracun
Ewan McNicol

England 2008
15:00 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
englische OF mit engl. UT
Dokumentarfilm

Alte Freunde, junge Freunde, Liebende und Einsame mit einer Teekanne oder einer Flasche Wein, um sich zu wärmen. Außerhalb des Zauns am Flughafen Heathrow ist jeder Tag ein neuer Tag, jeder Tag ein „Flugzeug-Tag".

Old friends. Young friends. Lovers and loners. With a flask of tea or a bottle of wine to keep warm, every day is a new day around the perimeter fence at Heathrow. Every day is a plane day.

Camera, Editing: Ewan Mc Nicol, Benjamin Kracun
Sound: Gunnar Oskarsson
Music: Wilco
Production Manager: Anna Sandilands

Biography: Benjamin Kracun graduated from Napier University with a BA in Photography, Film and Imaging and completed a Masters in Cinematography at the National Film and Television school. He is currently based in London and works as a cinematographer and director. Ewan McNicol studied film & TV at Edinburgh college of Art. He is winner of an Association of Photographer's award and has had his work exhibited at The National Portrait Gallery in London.

Filmography (Benjamin Kracun): Return (2004)

Contact: Benjamin Kracun
ben@benjaminkracun.com

Production: Lucid Incorporated
Ewan McNicol
ewan@lucidincorporated.com

2. MARKER

Susanna Wallin

Schweden/England 2009
11:49 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
schwedische OF mit engl. UT
Experimenteller Kurzspielfilm

1000 Rentiere sind in den nördlichen Wäldern von Schweden zurückgelassen worden. Einst haben sie Anna-Saras Vater gehört. Um zu beenden, was ein anderer begonnen hat, macht sie sich auf die Suche nach ihnen. Mitten in der Nacht bricht Anna-Sara zum Rentiertal nach Kraja auf.

One thousand reindeer are left running wild in the northern woods of Sweden. They once belonged to Anna-Sara's dad. In an act to continue where another person has stopped, she goes out to find them. Set on the periphery of a Samé community, in the middle of the night, the film follows Anna-Sara on her journey towards Reindeer Dell in Kraja.

Script, Editing: Susanna Wallin
Camera: Markus Lindgren
Sound: Ross Adams
Cast: Anna-Sara Ranerud

Biography: Susanna Wallin, born in Sweden, graduated from London College of Printing with BA Hons in Film in 2001, and went on to do a Master in Visual Art and Writing at Goldsmiths University. She writes and directs independent short films as well as films for broadcast.

Filmography: Night Practice (2006), Eddie Proctor (2007)

Contact: Susanna Wallin
contact@susannawallin.com

Production: Film London
Josic Cadoret
production@filmlondon.org.uk

3. COMPLEX

Camera: Daniel Mann
Editing: Eitan Efrat

Biography: Daniel Mann is a 4th year film student in Tel Aviv University. Eitan Efrat studies video at Rietveld Academie, Amsterdam.

Filmography (Eitan Efrat):
Prrrride (2008)

Contact: Eitan Efrat
Daniel Mann
eitanuka@yahoo.com

Production, Distributor: Sirah Foighel Brutmann
sirah12@yahoo.com

Eitan Efrat
Daniel Mann

Israel 2008
9:00 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
hebräische OF mit engl. UT
Dokumentarfilm

„Complex“ zeigt auf dokumentarische Weise das Zusammentreffen von sieben Personen, die auf gemeinsame Erfahrungen beim Militär zurückblicken. Was wie ein freundschaftliches Treffen wirken könnte, wird zur Demonstration eines gemeinsamen, tief verwurzelten körperlichen Gedächtnisses.

“Complex” is a documentary installation that brings together seven team members who shared the military experience together. What could seem as a meeting of friends turns out to be a demonstration of rooted physical collective memory.

4. THE HERD

Awards: best short film (galway film festival)

Biography: Ken Wardrop recently completed his studies at the Irish National Film School where he specialised in directing documentary film. He has co-founded the Dublin production company Venom with his former classmate Andrew Freedman. Venom are currently developing both short and feature projects.

Filmography (i.a.): Hen (2001), Love is Like a Butterfly (2002), Undressing My Mother; Dampened Spirits (2003), Useless Dog; Raving (2004), Tongue Tied; Scoring (2006), Farewell Packets of Ten; Scoring; Contagious (2007)

Contact: Venom
Ken Wardrop
wardrop@venom.ie

Production, Distributor:
Venom Prod.
Andrew Freedman
info@venom.ie

Ken Wardrop

Irland 2008
4:16 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
englische OF mit engl. UT
Dokumentarfilm

Ein Farmer und seine Mutter sind verwundert über die Ankunft eines seltsamen Tieres in ihrer Herde von Limousin-Rinder.

A farmer and his mother discuss the arrival of a strange animal amongst their herd of Limousin cattle.

5. GOLESHOVO

Camera: Ilian Metev
Editing: Sergio Vega Borrego
Sound: Metodi Metev, Sergio Vega Borrego, Gunnar Óskarsson

Awards: BBC Development Award, Best Student Film (Molodist FF), Talent Dove (DOK Leipzig)

Biography: I have grown up with a violin in my hand, but it is within film that my interest in people and my musical sensibility converge. In 2008, I graduated from the National Film and Television School with an MA in Documentary Direction.

Contact: Ilian Metev
info@ili.metev.com

Production, Distributor: National Film And Television School (NFTS)
Hermant Sharda
Karin Farnworth
hsharda@nfts.co.uk

Ilian Metev

Bulgarien/England 2008
34:30 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
bulgarische OF mit engl. UT
Dokumentarfilm

Eine Geschichte über Goleshovo, eine vergessene Stadt in den bulgarischen Bergen. Hier kämpft eine Handvoll älterer Leute ums Überleben. Ein Paar ringt mit seinem Esel und ein vergesslicher Priester bringt seine Gemeinde durcheinander. Werden die Kinder jemals wiederkommen?

A tale about the death of Goleshovo, a forgotten town in the mountains of Bulgaria. Here, a handful of old people struggle for survival. A couple fights with their donkey. A forgetful priest leads his congregation into confusion. Will their children ever return?

5

Do, 4. Juni, 22.00 Uhr, zeise 2
So, 7. Juni, 17.30 Uhr, zeise 1

1. RENOVARE RENOVATION

Paul Negoescu

Rumänien/Deutschland
2009
24:30 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
französisch/rumänische OF
mit engl. UT
Kurzspielfilm

Die Großmutter kauft auf dem Markt eine Wassermelone. Sie will ihrer Tochter helfen. Doch die hat anderes im Kopf. Sie muss die Renovierung ihres Appartments koordinieren. Sie hat den Sohn als Helfer eingespannt. Doch der hat anderes im Kopf. Er muss studieren. Am Ende geht der Sohn zur Großmutter, und die Wassermelone findet ihren Weg nach draußen.

The grandmother buys a watermelon. She wants to help her daughter, who has other things on her mind. She has to organise the renovation of her apartment. She has asked her son for help. The son has other things on his mind. His studies. In the end, the son visits the grandmother and the melon finds its way outside.

Script: Paul Negoescu, Simona Ghita
Camera: Andrei Butica
Editing: Elisabeth Rassbach, Dragos Apetri
Sound: Friedrich Wohlfahrt
Cast: Simona Bondoc, Clara Voda, Andrei Runcanu, Mircea Rusu, Diana Cavalloti

Biography: Paul Negoescu was born in 1984. He is studying film directing in UNATC. Currently he is developing his first feature film.

Filmography (i.a.): Examen (2006), Radu & Ana, Acasa (2007), Fabulosul Destin al Lui Toma Cuzin (2008),

Contact: Paul Negoescu
paul.ego@gmail.com

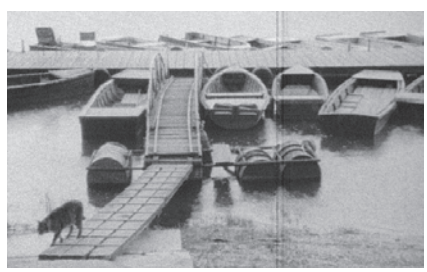
Production: Hifilm Productions Romania
Ada Solomon
ada@hifilm.ro
Filmallee – David Lindner Filmproduktion
david@filmallee.com

Distributor:
Filmallee – David Lindner Filmproduktion
david@filmallee.com

2. LETÜNT VILÁG LOST WORLD

Gyula Nemes

Ungarn 2008
20:05 min
35 mm 1:1,66
Dolby SRD
Farbe & s/w
ohne Dialog
Dokumentarfilm



Zerstörung und Wiederaufbau des „Kopaszi"-Damms in Ungarn.
Demolition and reconstruction of the Kopaszi dam.

Camera: Balázs Doóczi
Editing: Martin Blazícek
Sound: Gyula Nemes, Rudolf Várhegyi
Music: Dunakeszi Railway Band

Biography: Gyula Nemes was born in Vác in 1974. Gratuated from ELTE in Budapest. From 2002 studies at FAMU documentary film in the class of Vera Chytilová and Karel Vachek.

Filmography: Papagáj (2001), A mulandóág átja (2004), Egyetleneim, Fúga (2006)

Contact: Absolut Film Studio
Gyula Nemes
nemes@absolutfilm.hu

Production: Magyar Filmunió
filmunio@filmunio.hu

3. PIR MARDHA NEMIMIRAND NEVER LET THE OLD MEN DIE

Script: Mr. Reza Jamali, Roozbeh Raiga, Mir Dolat Mousavi, Taher Jamali

Production:
Iranian Young Cinema Society
Hassan Dezvareh
dezvareh@iycs.ir

Distributor:
Iranian Young Cinema Society
Head of International Sales & Distribution
Akram Varshochi Fard
varshochi@iycs-ir.com

Reza Jamali

Iran 2008
10:39 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
persische OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Es ist schon fast 50 Jahre her, dass jemand in diesem Dorf gestorben ist. Einige Leute glauben, der Todesengel sei wütend auf sie.

It has been almost 50 years that anybody died in this village. Some people believe that the angel of death is angry with them.

4. ERGOTISM

Script, Editing: Stefan Rochfort
Camera: Adrian Greshoff
Sound: Stefan Rochfort, Mark Michel, David Holmes
Music: Mark Michel, David Holmes, Minuit
Cast: David Van Horn, Jacob Tomuri, Eve Gordon

Biography: In love with movies from the time his eyes first pulled focus on a TV screen, Stefan Rochfort leases his soul part time to corporations as a software developer and project manager to finance his film habit. As a writer, director, producer, shooter, editor, and visual effects artist, he's pumped out a novel, short film, feature film script, and a smattering of music videos and webverts.

Contact, Production, Distributor:
Juggernaut Productions
Stefan Rochfort
stefan@jpfilm.co.nz

Stefan Rochfort

Neuseeland 2008
12:00 min
DV Cam PAL
Dolby Stereo
Farbe
englische OF
Kurzspielfilm

Mehrfach in der Geschichte hat der Ergot (dt: Hungerkorn, ein schädlicher Pilz) Getreidevorräte befallen oder ganze Populationen ausgerottet. Heute tritt er nur noch selten auf, wie 2004 in Neuseeland. Diese Geschichte von drei Freunden auf einer potenziell tödlichen Reise basiert auf wahren Gegebenheiten.

Throughout history, Ergot (a rare fungus) has polluted grain supplies, infecting whole populations. It still makes appearances as in 2004, in rural New Zealand. Inspired by true events, this is the story of three friends trying to escape the madness of the potentially deadly trip that's engulfed them.

5. SUNDAY MORNINGS

Script, Editing: Jannicke Låker
Camera: Per Teljer, Jannicke Låker
Sound: Anita di Bianco
Cast: Marika Enstad

Biography: From 1993-97 Jannicke Låker studied at the Kunstakademie Trondheim and in 1995/96 at the Kunstakademie in Copenhagen. She makes videos und performances.

Filmography (i.a.): A Cover of Bruce Naumans (1995), Girls I & II (1996), Hit by Tits (1997), 9,5 Minutes (2000), Beautiful People (2002), F.T.W. (2004), Running Woman (2006), Woman in Mind (2007)

Contact, Production: Jannicke Låker
jannickelaker@yahoo.com

Distributor:
The Norwegian Film Institute
Dep. of Production and International Relations
Toril Simonsen
toril.simonsen@nfi.no

Jannicke Låker

Norwegen 2008
9:00 min
Betacam SP
Stereo
Farbe
ohne Dialog
Kurzspielfilm

Eine Frau kehrt nach einem ausgiebigen Saufgelage in ihre Wohnung zurück.

A video about a woman who returns to her flat after an extended drinking session in town.

6

Fr, 5. Juni, 17.30 Uhr, 3001
Sa, 6. Juni, 17.30 Uhr, Metropolis

1. THE SOLITARY LIFE OF CRANES

Eva Weber

England 2008
27:05 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
englische OF
Dokumentarfilm

Teils „City-Symphonie", teils visuelles Gedicht – 24 Stunden im Leben einer Stadt aus der Perspektive von Kranführern.

Camera: Catherine Derry, Marcus Waterloo
Editing: Emiliano Battista
Sound: Philippe Ciompi
Music: Matthew Davidson

Awards: Best British Short (Britdoc Film Festival)
Biography: Eva is a London-based director working in both documentary and fiction. Her films have screened at numerous intl. festivals, amongst others at Sundance, LA and Thessaloniki Doc Film Festival.
Filmography (i.a.): The Stealing Desire (1994), Dyke Blend (1996), Makings of a Queen (2000), Intimacy of Strangers (2005), Steel Homes (2008)

Contact: Eva Weber
eva@oddgirlout.co.uk
Production: Odd Girl Out Productions
Samantha Zarzosa
samantha@oddgirlout.co.uk

Part city symphony, part visual poem, the film explores the invisible life of a city, its patterns and hidden secrets, seen through the eyes of crane drivers working high above its streets.

2. WE COULD HAVE HELPED

Cecilia Lundqvist

Schweden 2008
1:57 min
Mini DV PAL
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Experimenteller
Animationsfilm

Drei Männer in Kostümen repräsentieren reiche, mächtige Menschen, die die Möglichkeit hätten, zu helfen, jedoch lieber Zuschauer spielen. Ihrer Schwächen sind sie sich nicht bewusst.

Realisation: Cecilia Lundqvist

Biography: Cecilia Lundqvist is an artist specializing in animation and since 1994 working almost exclusively with videos. Around 25 videoworks have been created between 1994 and 2009, works that generally are narrative and deal with issues like domestic violence, power structures and human behaviours. Represented with videoworks at several art institutions, among them Moderna Museet in Stockholm and Centre Georges Pompidou in Paris.

Filmography (i.a.): The Girl and the Dog (1994), Disco (1997), Absolutely Normal (2000), From the Beginning (2003), Oh, I'm So Happy (2008)

Contact: Cecilia Lundqvist
cecilia_lundqvist@yahoo.com

Three men in costumes represent rich men with power and possession. People who actually have the possibility to lend a helping hand, but choose to play innocent bystanders. These men are totally unaware of their shortcomings.

3. PEAU NEUVE NEW SKIN

Clara Elalouf

Frankreich 2008
12:36 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Dokumentarfilm

Viele Männer, einige Frauen und Kinder benutzen öffentliche Waschräume. Einige aus der Not heraus, weil sie selbst kein Bad haben; die anderen, weil sie es bevorzugen, sich an öffentlichen Orten zu waschen.

Script, Sound: Clara Elalouf
Camera: Philippe Ayme
Editing: Laurent Samama

Biography: Peau Neuve is Clara Elalouf's first short film as a director.

Contact: Clara Elalouf
claragellerr@wanadoo.fr
Production, Distributor:
Sacrebleu Productions
Ron Dyens
contact@sacrebleuprod.com

A lot of men, as well as some women and children, are using public bathrooms. Some do so due to necessity, others because they simply prefer washing in public.

4. L' AVANCE THE ADVANCE

Dominique Baumard

Frankreich 2008
13:15 min
Betacam SP
Dolby Stereo SR
Farbe
französische OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Script: Louise Arhex
Camera: Jeanne Guillo
Editing: Mathilde de Romefort
Sound: Claire Cahu, Thomas Prulière
Cast: Rony Kramer, Maurice Chollet, Arben Bajraktaraj

Biography: Dominique Baumard was born in 1983. He quickly turned towards cinema studies. After technical aspect cinema studies – focus on images – and a Bachelor degree in Performing Arts (with a cinema speciality), he started a master in Paris III University. He finally entered in La fémis in the Directing Department.

Filmography: Des mains d'oeuvre (2007)

Contact: Dominique Baumard
dominique.baumard@gmail.com
Production, Distributor: La fémis
festival@femis.fr

Zwei Gangster verstecken sich auf einem Bauernhof auf dem Land und warten darauf, von ihren Komplizen abgeholt zu werden. Während der eine seine Wunde pflegt, hilft der andere dem Bauern bei der Landarbeit. Endlich klingelt das Telefon. Am nächsten Tag geht es los.

Two gangsters are hiding in a farm in the middle of the countryside, waiting for their accomplices to pick them up. While one is recovering from a wound, the other one spends time helping the old farmer who put them up. One day, the phone eventually rings. They will be picked up tomorrow.

5. PALMELE THE PALM LINES

Mihai Mincan

Rumänien 2009
15:54 min
35 mm 1:1,66
Dolby Stereo SR
Farbe
rumänische OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Script: Mihai Mincan
Camera: George Chiper
Editing: Dragos Apetri
Sound: Dragos Apetri, Alexandru Radu
Cast: Coca Bloos

Production: National University of Drama and Film – Bucharest (UNATC)
Director Marketing
Gabriel Fatu
gabriel.fatu@unatc.ro

Ein schrecklicher Unfall nimmt ihr von einer Sekunde auf die andere die Familie. Jahre später versucht sie, sich vor der Kamera an die Ereignisse zu erinnern, die ihr Leben in einen ziellosen Alltag verwandelt haben. Die Geschichte einer einsamen Frau mit vielen Fragen und ohne Antworten.

A terrible accident takes away her family in a blink of an eye. Years later, exposed to the video camera, she tries to remember the events that would change her life into a senseless routine. The story of a lonesome woman with questions and no answers.

6. DROPPING FURNITURE

Harald Hund
Paul Horn

Österreich 2008
5:25 min
Betacam SP
Stereo
Farbe
ohne Dialog
Experimenteller Kurzspielfilm

Camera: Ludwig Löckinger, Oliver Schneider
Editing: Harald Hund
Sound: Andreas Hamza, Paul Horn

Biography: Harald Hund graduated at the Academy of Arts 2000 with Diploma.
Since 1994 he exhibits his work. Recently he is producing and projecting videos for music events
Paul Horn graduated at the Rhode Island School of Design and at the Vienna School for Applied Arts. Since 2004 he is a lecturer at the Arts University of Linz, Austria.

Filmography (i.a.): Green Girl (1996), Warm Humans (1998), Habibi Kebab – Aus dem Leben einer Künstlerin (2002), Habibi Kebab (2003), Ungeklärte Verhältnisse (2005), All People is Plastic (2005),

Contact: Harald Hund
haraldmayr@hotmail.com
Paul Horn
paul.horn@gmx.at
Distributor: Sixpack Film
Brigitta Burger-Utzer
office@sixpackfilm.com

„Dropping Furniture" zeigt die Zerstörung eines Lebensraums. Der Film ist konzipiert als symbolisches Bild für den Verlust einer Existenz.

"Dropping Furniture" displays the destruction of a habitat. The film is meant to symbolize the loss of an existence.

INTERNATIONALER WETTBEWERB INTERNATIONAL COMPETITION

Mi, 3. Juni, 19.45 Uhr, 3001
Fr, 5. Juni, 22.00 Uhr, Metropolis

1 . LUNGUL DRUM SPRE CASA THE LONG WAY HOME

Anamaria Chioveanu

Rumänien 2008
21:00 min
35 mm 1:1,85
Dolby Stereo
Farbe
rumänische OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Es ist schon spät in einem von Bukarests berüchtigten Vierteln. Diana hat den letzten Bus verpasst und nicht genug Geld für ein Taxi in der Tasche. Also beschließt sie, nach Hause zu laufen. Doch die Strecke entpuppt sich als kein normaler Nachhauseweg.

It's late at night in one of Bucharest's ill-famed neighborhoods. Diana is waiting for the last bus. But the bus is not coming any more and she doesn't have enough money to take a cab. So she decides to walk home. But this turns out to be more than just a regular walk.

Script: Anamaria Chioveanu
Camera: Mihai Bumbu
Editing: Andrei Dascalescu
Sound: Dan-Stefan Rucareanu
Cast: Nicoleta Hancu, Corina Moise, Gabriel Spahiu, Manuela Ciucur, Tania Popa

Awards: Special Prize of the Jury (Cinemaiubit International Film Festival, Bucharest), Best Sound (Filmul de Piatra, Piatra Neamt)

Biography: In 2008 Anamaria Chioveanu graduated film directing at the I.L.Caragiale National University of Theater and Film. She participated at the Film Producers Training. The training was organized as part of IPIFF in Constanza, Romania.

Filmography: The Documentary Flight (2006), Fragments (2007), My Left Eye, Family Picture (2008)

Contact: Anamaria Chioveanu
achioveanu@gmail.com

Production, Distributor: National University of Drama and Film – Bucharest
Mihaela Oprea
ri@unatc.ro

2 . MAN AND GRAVITY

Jakrawal Nilthamrong

Thailand 2008
11:02 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Experimenteller
Kurzspielfilm

Der thailändische Mönch Buddhadasa Bhikkhu verglich die Schwerkraft mit dem Schicksal. Der Film spielt in der Nähe einer Zementfabrik, wo sich Berge aufgetürmt haben. Ein Mann versucht, die Schwerkraft zu besiegen.

Based on a quote by Buddhadasa Bhikkhu, the invisible gravity is compared with karma. The film takes place near a cement factory where we see mountains deformed by a series of blasts. A man is struggling to transport heavy recycle garbage to win over gravity.

Camera: Likkhasit Prachkul
Editing: Jakrawal Nilthamrong
Sound: Shubhajog Jumsai Na Ayuhaya
Cast: Sommhai Angkew

Biography: Jakrawal Nilthamrong was born in 1977 in Thailand. He holds a MFA in art and technology studies from School of the Art Institute of Chicago. He has exhibited art works in art gallery and film festival contexts since 2002. His early video "Dripping" (2004) won a price from the 10th Thai Short Film and Video Festival in Bangkok. In 2007 year Jakrawal was an artist-in-residence at the Rijksakademie van Beeldende Kunsten in Amsterdam. He also was invited to create "Black Air", interactive video and sound installation, for IFFR 2008 together with 4 Thai artists and filmmakers.

Filmography (i.a.): Patterns of Transcendence (2006), Parallel Journey, pARadoXisM (2007), Orchestra (2008)

Contact, Production, Distributor:
Mit Out Sound Films
Jakrawal Nilthamrong
jakrawal@hotmail.com

3. VOSTOK’

Camera: Arnaud Bigeard, Dan Salzmann
Editing: Ana Agnello
Sound: Cedric Lionnet, Thomas Robert
Music: J.S Bross (RayBartok)
Cast: Jan Andersen

Biography: From 1994-1997 Jan Andersen studied at the DNSAP des Beaux-Arts de Paris.

Filmography: Step by Stepp (1994), Paris/Helsinki (1996), Baltic (1997), Les palais de Berlin (2002), Treehouse Project (2006)

Contact: Jan Andersen
jan.andersen@free.fr

Production: Les Rêves Brisés D’Icare
Jan Andersen
vostok-export@free.fr

Jan Andersen

Frankreich 2008
19:09 min
35 mm 1:1,66
Dolby Stereo SR
s/w
ohne Dialog
Kurzspielfilm

„Vostok‘“ (russisch: „Osten“) behandelt die Geschichte der gleichnamigen sowjetischen Raumfahrtmission von 1960.

“Vostok’” (Russian for “East”) resumes the historical things of the first Soviet spaceflight of 1960.

4. 12 EXPLOSIONEN 12 EXPLOSIONS

unlikeley that they will prevent him from taking in the images...”
Realisation: Johann Lurf
Camera: Andi Winter, Mark Gerstorfer, Lorenzo Wasner
Sound: Christian Otto, Dominik Schlager, Alexander Zlamal

Biography: Johann Lurf was born in Vienna in 1982. He studied painting at Vienna’s Academy of Fine Arts and at Slade School of Art, London.

Filmography: Ohne Titel (2003), pan (2005), Vertigo Rush (2007)

Contact: Johann Lurf
johann.lurf@reflex.at

Distributor: Sixpack Film
Brigitta Burger-Utzer
office@sixpackfilm.com

Johann Lurf

Österreich 2008
7:15 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Experimenteller Dokumentarfilm

Im Geräusch-Kapitel seiner „Theorie des Films“ schreibt Sigfried Kracauer: „Angenommen schrille Schreie oder der Knall einer Explosion seien mit Bildern ihrer Quelle beziehungsweise deren Umgebung synchronisiert, dann werden sie zwar ihre Wirkung auf den Zuschauer nicht verfehlen, aber es ist wenig wahrscheinlich, dass er ihretwegen versäumte, die Bilder in sich aufzunehmen.“

In the sound-chapter of his “Theory of Film”, Sigfried Kracauer writes: “Supposing shrill screams or the blasts of an explosion are syncronized with images of their source and/or its envionment: much as they will leave their imprint on the spectator´s mind, it is

5. 29 FEBBRAIO FEBRUARY 29TH

Script, Camera: Stefano Pari
Editing: Daniele Quadrelli
Music, Cast: Luca Parma

Biography: Stefano Pari was born in 1978 in Italy. He works as lighting designer for theaters and plays the bass in an Italian indie rock band.

Contact: Stefano Pari
stefanopari@gmail.com

Production: Evol Movies
Daniele Quadrelli
daniele.q@hotmail.com

Stefano Pari

Italien 2008
13:36 min
DV Cam PAL
Dolby Stereo
Farbe
italienisch/englische OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Ein Tag im Leben eines einsamen Fabrikarbeiters.
A day in the life of a lonely factory worker.

INTERNATIONALER WETTBEWERB INTERNATIONAL COMPETITION

8

Do, 4. Juni, 22.00 Uhr, Metropolis
Sa, 6. Juni, 15.15 Uhr, zeise 2

1. FARSEH CHOB THE WOODEN CARPET

Abdolrahman Mirani

Iran 2008
19:15 min
Mini DV PAL
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Dokumentarfilm

Script, **Camera**: Abdolrahman Mirani
Editing: Haide Daisy
Music: Saadolah Nasiri

Biography: Abdolrahman Mirani was born in 1976. He has got a BA in theology.

Production, Distributor:
Setak Film Sanandaj
Sattar Chamani Gol
satar_ch@yahoo.com

Ein Kermanshah-Dorf an der Grenze zwischen Iran und Irak. Eine Überschwemmung hat eine Brücke zerstört. Um sie wieder aufzubauen, müssen die Menschen harte Arbeit leisten.

A Kermanshah village at the Iran-Iraq border: A flood has destroyed the bridge. To reconstruct it, people begin the hard work.

2. ISTÄLLET FÖR ABRAKADABRA INSTEAD OF ABRACADABRA

Patrik Eklund

Schweden 2008
22:45 min
35 mm 1:1,85
Dolby SRD
Farbe
schwedische OF mit
engl. UT
Kurzspielfilm

Script, Editing: Patrik Eklund
Camera: David Grehn
Sound: Linda Brännström
Music: Mårten Tromm
Cast: Simon J. Berger, Jacob Nordenson, Anki Larsson, Saga Gärde, Göran Forsmark

Awards (i.a.): Best Swedish Short (International Film Festival Göteborg, 2008)

Biography: Patrik Eklund was born in 1978 in Sweden. He made his directional debut with "One Christmas Morning".

Filmography: One Christmas Morning (2002), Situation Frank (2007)

Distributor: Swedish Film Institute
International Department
Andreas Fock
andreas.fock@sfi.se

Tomas ist eigentlich etwas zu alt, um noch bei seinen Eltern zu wohnen, aber sein Traum vom Zaubererdasein lässt ihm keine Wahl. Sein Vater will nur, dass er einen guten Job findet. Auf dessen Geburtstagsfeier inszeniert Tomas für die Gäste, aber vor allem für die wunderschöne neue Nachbarin Monica, eine bizarre Zaubershow.

Tomas is a little too old to be living with his parents still, but his dream of becoming a magician leaves him with no other option. His father just wants him to grow up and get a proper job. At his dad's birthday party, Tomas gives his parents, the birthday guests and first and foremost the beautiful new neighbour Monica a bizarre magic show.

3. TERMINAL

Script: Jörg Wagner
Camera: Peter Drittenpreis
Editing: Andrew Bird
Sound: Corinna Zink
Music: Felix Kubin

Biography: Jörg Wagner was born in 1967 in Stuttgart. Lives and works as a freelance filmmaker in Hamburg.

Filmography: Staplerfahrer Klaus – Der erste Arbeitstag (2001), Pop Musik (2002), Motodrom (2006).

Contact: Jörg Wagner
zeguan@web.de

Production: HKP9
Dirk Manthey
d.manthey@hkp9.de

Distributor: KurzFilmAgentur Hamburg e.V.
Vertrieb
Stefanie Reis, Alexandra Heneka
sales@shortfilm.com

Jörg Wagner

Deutschland 2009
8:30 min
35 mm 1:1,85
Dolby SRD
Farbe
ohne Dialog
Dokumentarfilm

Arbeitsabläufe in einem Containerterminal – porträtiert in einer poetisch-musikalischen Bild-Ton-Collage.

Mechanical Ballet of heavy machinery. A musical cinematic poem portraying the work-flow in a container terminal.

4. VENTRADA LITTER

Camera: Óscar Pérez
Editing: Mia de Ribot, Óscar Pérez
Sound: Moncho Fernández

Biography: Óscar Pérez was born in 1973 in Spain. He studied in England at the London College of Communication where he obtained a Bachelor's Degree in Film. He has been lecturing at the Master on Creative Documentary from Universidad Autónoma de Barcelona and at the Master on Creative Documentary from Pompeu Fabra University in Barcelona.

Filmography (i.a.): Xavó-Xaví (2002), Salve Melilla (2006), El Sastre (2007)

Contact, Production, Distributor:
Óscar Pérez & Televisió de Catalunya
ospera2000@yahoo.es

Óscar Pérez

Spanien 2008
21:52 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
katalanische OF mit engl. UT
Dokumentarfilm

Ein Mann im Rollstuhl überquert mit Schäferhund und Schafen einen Berg. – Ein dunkles Portrait des vielleicht einzigen querschnittsgelähmten Schäfers der Welt.

A man in an wheelchair crosses the delta with his dog and a herd of malnourished sheep. A dark portrait of the man who just might be the only wheelchair-bound shepherd on earth.

5. CAREFUL WITH THAT POWER TOOL

Script, Editing: Jason Stutter
Camera: Phil Burchell
Sound: Matt Stutter
Cast: Cameron Stevens

Filmography: 1999 Fizz (1999), Tongan Ninja (2002), Careful with that Axe (2008)

Production, Distributor:
New Zealand Film Commission
Juliette Veber
juliette@nzfilm.co.nz

Jason Stutter

Neuseeland 2009
2:14 min
35 mm 1:1,85
Dolby SRD
Farbe
ohne Dialog
Kurzspielfilm

Ein kleiner Junge hat Freude an den gefährlichen Werkzeugen in der Werkstatt seines Vaters. Er dreht das Blatt einer Kreissäge zwischen den Fingern und findet den Druckluftnagler. Damit schießt er sich seinen imaginären Weg frei, doch dann geht ein Schuss daneben...

A young boy discovers the fun of power tools in his father's dangerous workshop. He has a ball, spinning the buzz-saw blade with his fingers, firing sharp nails from a nail gun. Then, the tool misfires...

9

Do, 4. Juni, 19.45 Uhr, Metropolis
Sa, 6. Juni, 17.30 Uhr, 3001

1. L'ÉLAN THE RUN-UP

Alexia Walther
Maxime Matray

Schweiz/Frankreich 2008
15:07 min
35 mm 1:1,66
Dolby Stereo SR
Farbe
französische OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Sogar heutzutage kann so etwas noch passieren: Man ist seit Tagesanbruch auf den Beinen, in Gesellschaft, durchquert Ländereien, spricht sich Mut zu, fürchtet, schwadroniert, spielt, trällert. Man wird erwartet. Und hat nicht viel zu verlieren – außer seiner Ehre.

Even nowadays, these things do happen sometimes: you get up at dawn, you're accompanied, you walk throughout the woods, you get encouraged, you fear, you jabber, you play, you hum. You're expected. You don't have much to lose but your honor.

Script: Alexia Walther, Maxime Matray
Camera: Simon Beaufils
Editing: Martial Salomon
Sound: Sébastien Pierre, Thomas Buet
Cast: Grégoire Bourbier, Marc Chevalier, Ivan Riaboff

Biography: Alexia Walther was born in 1974 in Geneva. She lives and works currently in Paris and Geneva. 1999: Diploma of ESAV (Ecole supérieure d'Art visuel) in Geneva, Switzerland
Maxime Matray was born in 1973 in Paris. As an artist and author, he is graduated since 1995 of l'EPIAR (Ecole Pilote Internationale d'Art et de Recherche), Nice.

Filmography (Alexia Walther): Twist (2006)

Contact, Production, Distributor:
Alexia Walther
alexiawalther@gmx.net

2. TEN:THIRTYONE

Lev Gorn
Gabe Fazio

USA 2008
18:24 min
Mini DV NTSC
Dolby Stereo
Farbe
englische OF
Kurzspielfilm

Tommy lebt mit ihrer depressiven Mutter in einem heruntergekommenen Appartement. Seit dem Tod des Vaters sind fünf Jahre vergangen. Eines Tages verschwindet Tommys Hund, den ihr Vater ihr geschenkt hat. Sie bittet ihre alkoholabhängige Oma Vinnie um Hilfe...

Tommy lives in a run-down apartment with her depressed and medicated mother. Five years have passed since her father's death. One day, Tommy's dog, a gift from her father, goes missing. Tommy asks her estranged, alcoholic grandmother, Vinnie, for help...

Script: Lev Gorn, Gabe Fazio
Camera: Predrag Dubravcic
Editing: Lenny Check
Sound: Casey Chester
Music: Mario Grigorov
Cast: Paul Ben Victor, Suzanne Didonna, Eleonore Hendricks, Peggy Pope

Biography: Lev Gorn & Gabe Fazio are professional actors working in film, TV and stage in the United States.

Filmography: Joe Mover (2007)

Contact: Lev Gorn
levgorn@hotmail.com

3. THE WIND

J. Tobias Anderson

Schweden 2009
3:44 min
Mini DV PAL
Dolby Stereo
s/w
englische OF mit engl. UT
Experimenteller Animationsfilm

Diese Worte sind alle wahr. Diese Worte wurden alle benutzt. Auf diese Weise bläst der Wind. Der Wind ist die Realität, in der wir leben. Alle Worte wurden bereits ausgesprochen. Alle Dinge wurden schon gesagt. Nichts ist ursprünglich. Nichts ist neu.

These words are all true. These words are all used. This is the way the wind is blowing. This is the wind of the reality in which we live. All words are already spoken. All things are already said. Nothing is original. Nothing is new.

Realisation: J. Tobias Anderson

Biography: J. Tobias Anderson is a videoartist focusing mainly on animation and appropriation art. He is experimenting with a number of different techniques, such as video, painting, illustration, sound and music, with the main work still being made for video. His work has been screened at numerous occasions, in exhibitions and festivals worldwide.

Filmography (i.a.): He Dies at the End (1997), The First and Last Minute and Every Minute Inbetween (1998), My Name is Grant (1999), Vänta (2002), Prairie Stop, Highway 41 (2004), Chase (2005), Institution (2006), Going Nowhere Fast (2007)

Contact: J. Tobias Anderson
tobiasanderson@hotmail.com

4. KINGS OF LONDON

Sean Conway

England 2008
24:15 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
englische OF mit deutschen UT
Kurzspielfilm

Zwei grundverschiedene Brüder, ein Schicksal. Totes, der Ältere, versucht, sein Leben in den Griff zu bekommen, während Aristotle, der Jüngere, sich in seiner Gang hocharbeitet. Als Totes Ärger mit einem Gangster bekommt, bittet er seinen Bruder um Hilfe.

Two brothers, one destiny. The elder, known as Totes, is struggling to get his life on track. Little Aristotle has found his path to success: He is the undisputed champion of a group of ‚urban cowboys' from London's rough estates. When Totes gets into trouble with an adolescent mobster, he asks Little Aristotle to help him.

Script: Sean Conway
Camera: Lol Crawley
Editing: Alistair Reid
Sound: Anna Sulley
Music: Anthony Lakchucik, James Scholes, Tim Reilley
Cast: Jumayn Hunter, Sandra Yaw, Duane Henry, Dominique Moore, Omar Brown

Biography: Sean Conway was born in Batley, England. He gratuated at the Filmschool Northumbria University. He writes scripts and poems. Many of the latter have been published in various presses and anthologies.

Filmography: Rocco Paris (2004), Rabbit Stories (2006), Alex and Her Arse Truck (2007), Sloe Gin Nights (2009)

Contact: Sean Conway
seanconway36@hotmail.com

Production: IWC
Jim Spencer
Pinball Films LTD
Karl Liegis
karl@pinballfilms.com

5. LITTLE RED HOODIE

Joern Utkilen

Schottland 2008
13:59 min
Betacam SP
Dolby Stereo SR
Farbe
englische OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Ein mürrisches Mädchen bringt einen Fernseher zu ihrer kranken Großmutter und merkt, dass die Erwachsenenwelt ein gefährlicher Ort sein kann.

On a journey to deliver a television to her sick grandmother, a sullen young girl discovers that the adult world can be a dangerous place.

Script: Joern Utkilen
Camera: Ole Bratt Birkeland
Editing: Colin Monie
Sound: Savalas
Music: John Nairn
Cast: Kazmin Borrer, Kezia Doran, Nicola Jo Cully, Giselle Hammond, Noel Boyd

Biography: Joern Utkilen won the Fox Searchlight Audience Award at the Edinburgh Film Festival for his short film ‚My Job'. Originally from Norway, he now lives and makes films in Scotland. He drives a beat up old mercedes and listens to country and western music.

Filmography: My Job (1999), My Job II (2000), My Job III; The Paperclip Maker (2001)

Contact: Imagine Pictures
Joern Utkilen
joern.utkilen@gmail.com

Production, Distributor:
Imagine Pictures / Hopscotch Films
Carolynne Sinclair Kidd
csk@hopscotchfilms.co.uk

10

Fr, 5. Juni, 19.45 Uhr, zeise 2
Sa, 6. Juni, 22.00 Uhr, zeise 1

1. JADE

Daniel Elliott

England 2009
15:40 min
35 mm 1:1,85
Dolby SRD
Farbe
englische OF
Kurzspielfilm

Script: Daniel Elliott
Camera: Lol Crawley
Editing: Edd Maggs
Sound: Susan Pennington
Cast: Aisling Loftus, Jonny Philips, Michael Socha

Awards: Silberner Bär (Berlinale 2009)

Biography: Daniel Elliott was born in Northern England. After watching Hal Hartleys film "Trust", he quit his job and went to a film academy.

Filmography: Getting Thee (2001), Sunday Lunch (2002), Fender Bender (2003), The Making of Parts (2006)

Contact: Yip Films
Daniel Elliott
danelliott500@yahoo.co.uk

Production, Distributor: Third Films
Samm Haillay
sammhaillay@gmail.com

Die junge und impulsive Jade ist im Dilemma ihrer eigenen Handlungen gefangen. Es fällt ihr schwer, den richtigen Weg zu finden. Ihr wird klar, dass sie wahrscheinlich keine Wahl hat.

Young and impulsive Jade, caught in a dilemma of her own making, struggles to choose the right path. It becomes apparent to her, though, that she may have no choice at all.

2. MURO WALL

Tião

Brasilien 2008
18:00 min
35 mm CS
Dolby SRD
Farbe & s/w
portugiesische OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Script: Tião
Camera: Pedro Urano
Editing: João Maria
Sound: Nicolas Hallet, Gera Vieira, Emilie Lesclaux, Kleber Mendoça Filho
Cast: Renata Lima, Antônio Edson, Inaê Veríssimo, Maria Nadir, José Humberto

Awards: "A nem look" – Director's Fortnight (Cannes 2008), Great Prize (City of Vila do Conde 2008, Portugal)

Biography: Tião is a young filmmaker, part of the group Trincheira, based in Recife (Brazil).

Filmography: Eisenstein (2006)

Contact, Production: Trincheira Filmes
Tião
tiao@trincheirafilmes.com

Seele im Vakuum, Wüste in Ausbreitung.
Soul in vacuum, desert in expansion.

3. NASHI

Daya Cahen

Niederlande/Russland
2008
26:14 min
Mini DV PAL
Dolby Stereo
Farbe
russische OF mit engl. UT
Experimenteller
Dokumentarfilm

Daya Cahen war die einzige Außenstehende, der es erlaubt war, ihr Zelt im Nashi-Sommercamp aufzuschlagen. Dort wurde sie Zeugin des Alltags der Jugendbewegung Vladimir Putins. 10.000 Jungen und Mädchen sind die Auserwählten Russlands, die zukünftigen Manager und Politiker des Landes, das die Weltmacht des 21. Jahrhunderts werden könnte.

As the only outsider, Daya Cahen was allowed to pitch her tent in the Nashi summer camp, where she witnessed the daily routine of the youth movement created by Vladimir Putin. 10.000 Russian boys and girls are the chosen ones of Russia: the budding managers and politicians of the country that is destined to become the global leader of the 21st century.

Camera, Editing, Music: Daya Cahen

Biography: From 2002–2006 Daya Cahen has been studying at Gerrit Rietveld Art Academy in Amsterdam.

Filmography: The Stalin that Was Played by Me (2006), Nashi (2008)

Contact: Daya Cahen
dayacahen@hotmail.com

Distributor: Filmbank
Anna Abrahams
info@filmbank.nl

4. YOUNG LOVE

Ariel Kleiman

Australien 2008
6:45 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
ungarische OF
Kurzspielfilm

Klarheit findet man oft in den Augen von Fremden.
Clarity can often be found in the eyes of strangers.

Script, Editing: Ariel Kleiman
Camera: Edward Vaughan Housden
Sound: John Kassab, Phillip Houghton
Cast: Alexander J. Ford, Anna Vera Dudas

Awards: Winner Fitzroy Shorts (2007), Australian Cinematographers Society Gold Medal Award (2008)

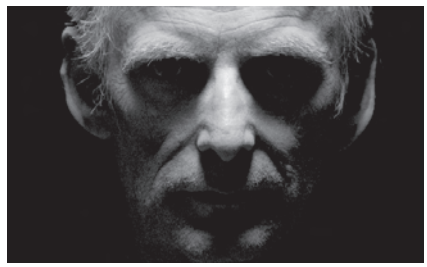
Biography: Ariel Kleiman began his directorial career with a bang – at age 16, while still in high school, his first film "Pot Luck" won several awards both in Australia and overseas. Since then, he has not stopped. Ariel has written & directed many more shorts, music videos and ads. He is also a founding member of [STOOL PIGEON], a young multidisciplinary production company. Ariel is currently honing his skills at the Victorian College of the Arts in Melbourne and will graduate in 2009.

Filmography : Submission; The Communicator (2007), Logman; A Little of the Top (2008)

Contact, Distributor: Ariel Kleiman
ari@stoolpigeon.com.au

Production:
Victorian College of the Arts (VCA)
School of Film & TV
Siobhan Jackson
vca-ftv@unimelb.edu.au

5. CONTRE-JOUR BACKLIGHT



Christoph Girardet
Matthias Müller

Deutschland 2009
10:40 min
35 mm 1:1,85
Dolby Stereo SR
Farbe
englische OF
Experimenteller
Kurzspielfilm

Der Blick, mit dem wir die Welt erfassen und den sie auf uns zurückwirft, zerfällt in verstörende Fragmente. Unschärfen, Lichtblitze, Stroboskopmontagen zersetzen die Wirklichkeit in schemenhafte Bilder, die auf der Netzhaut schmerzen. Präzise schneidet Scheinwerferlicht das Individuum aus dem Schwarz der Umgebung.

The view we comprehend the world with and which casts it back at us breaks up into disquieting fragments. Blurs, flashes and stroboscope montages disintegrate reality into shadowy images that inflict pain on the eye. A spot light precisely cuts the individual out of the darkness.

Script, Editing, Sound, Music:
Christoph Girardet, Matthias Müller
Camera: Christian Girardet
Cast: Elisabeth Masé, Ralph Kostrzewa

Biography: Matthias Müller was born in 1961. He studied German literature and arts at the Universität Bielefeld and arts at the HBK Braunschweig. Christoph Girardet was born in 1966. Since 1987 he produces video installations, and is studying at the HBK Braunschweig.

Filmography (i.a.): Phoenix Tapes (1999), Manual; Beacon (2002), Mirror (2003), Play (2005), Kristall (2006)

Contact, Production:
Christoph Girardet
girardet@freenet.de

Distributor: Freunde der Deutschen Kinemathek e.V.
Nanna Heidenreich
nh@fdk-berlin.de

Schnitt: der; -(e)s; -e **1a.)** Stelle der Teilung **b.)** Wunde durch einen scharfen Gegenstand **2.** Beschneiden von Pflanzen **3 a.)** Montage von Film- und Tonaufnahmen **b.)** (Ausruf am) Ende einer Filmaufnahme **4.** Vorlage, Form, Aufbau von etw. **5. Das klügste Filmmagazin der Welt.**

www.schnitt.de

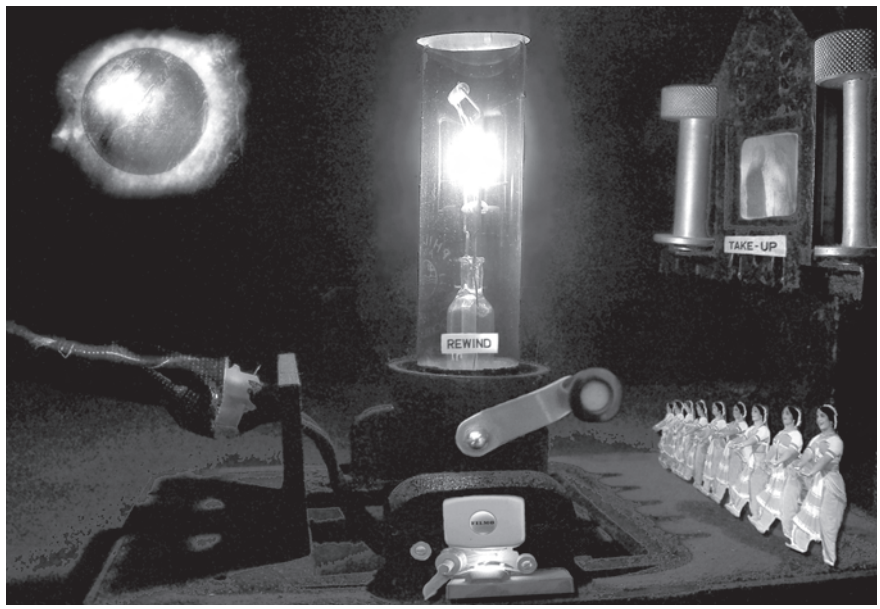
Schnitt

25 VERSUCHE NO BUDGET ZU BESCHREIBEN

25 ATTEMPTS TO DESCRIBE NO BUDGET

Der 1. Versuch # Hier soll all denen gedacht werden, die einen Teil ihrer Lebenszeit hingegeben haben, damit NoBudget gesehen werden konnte. Es war immer ein persönlich direktes, wunderbares, oft unverständliches und anstrengendes Ereignis. Mit dieser Kontinuität sind wir gleichauf mit weiteren Quartalsbeständen. In denen hat sich gegenüber unserer Wahrnehmung eine mediale Vielfältigkeit angesammelt, die längst die Voraugenschaft für den geistigen Normalverbraucher übernommen hat. Diese „Missionare des internationalen Infantilismus" steuern mit ihrer harmonischen Fernbedienung die Bonusserie des Lebensdesigns aus Billigniveaus. „Rent a Flughafen" für alle Richtungen, in der Seele sitzt das Mikrofon, der Weichzeichner kommt aus dem Pizzaofen. Zwei Sätze Abseits – ich habe mich selbst überholt.

First Try # We would like to commemorate all those who had given a part of their life time so that NoBudget could be seen. It had always been a directly personal, wonderful, often incomprehensible and exhausting event. This continuity puts us at level with further quarterly stocks. In these and opposite to our perception, a medial diversity accumulated that took visual custodianship for the intellectual middlebrows long ago. These "missionaries of international infantilism" are controlling the cheaply designed free game of lives that they control with their harmonic remote controls. "Rent an Airport" for all directions, there is a microphone in your soul and the soft-focus comes from the pizza oven. Two sets offsides- I overtook myself.



Die optische Dampfmaschine als Leuchtkasten

Bei NoBudget darf man sich nie sicher sein, ob das Gesehene mit der Perzeption übereinstimmt. Sinne und Verstand sind herausgefordert, an den Versuchen teilzunehmen. Parallel montierte Fundstücke multiplizieren sich zu einer seriellen Komposition. Hinsehen und -hören ist mehrfach gefordert. In der Dunkelkammer ertasten Hände das unsichtbare Geschehen. Dagegen werden Sehstörungen im optischen Garten aus Gehirnwellen hergestellt. Weissagung und Prophezeiung entsenden ihre geheimnisvollen Vorboten. Unbeachtet verkünden sie das Unheil. Auf der Stelle trifft der Donnerschlag scheinbar Unbeteiligte. Ausschlagende Pegelanzeigen dokumentieren einen Effekt direkt auf der Bild- und Tonebene. Jahreszeiten strömen, durchgepaust auf einem Band, unruhiger werdend, als Partikel-Revue vorbei, bis die Abbilder verblichen sind. An einem Fenster bleiben Reproduktionen zurück. Diese entwickeln mehrfache Perspektiven, und das Sehen muss mehrmals die Blickrichtung ändern, um dahinter zu kommen. Analog wiedergegeben, offenbaren Prozesse ein bewussteres Gestalten der oft seltsam erscheinenden Wirklichkeit. Die übermalte Grausamkeit verdeckt für einige Momente die Tagesaktualitäten. Was einmalig stattgefunden hat, erfährt seine unzählige Vermehrung.

With NoBudget you can never be sure whether what you see coincides with what you perceive. Both the senses and the mind are needed to participate with the experiments. Parallel mounted finds multiply themselves into a serial composition. You will be required to look and listen repeatedly. In the dark room hands are fumbling for invisible events. In contrast, visual disturbances are depicted as brain waves in the optical garden. Divination and prophecies send their mysterious harbingers. Unnoticed, they herald doom. On the spot, apparently uninvolved people are struck by thunder. Oscillating gauges document an effect directly on the level of pictures and sound. Seasons traced on a ribbon stream by as a particle revue, getting more agitated until the images fade. At a window, reproductions remain. These develop several perspectives and the seeing must change its direction in order to get behind things. Analogous reproduced processes reveal a conscious design of what often appears to be a bizarre reality. Repainted cruelty covers up the daily news for a few moments. What happened once is reproduced over and over.

Wie viele Ecken muss der Mensch überwinden, um ins Freie zu gelangen. An einigen raucht es schon gewaltig, dort wo Lebensraum mit spekulativen Beträgen bewirtschaftet wird. Im „Time-Memory-Sharing-Room" wird noch an dem finalen Nachruf gearbeitet. Die elektrische Großmutter hat sich bereits, mit nur einem letzten Wort, ins Jenseits verabschiedet. Der kollektive Wartesaal füllt sich stetig mit Mantra-Gesängen auf. Hektisch vorbeihastende Lebensbewältigungsdialoge finden hier keine Ruhe. Wer warten kann und hofft, der wird glücklicherweise seine zweite Lebenshälfte an einem anderen Ort entdecken. Bevor es soweit ist, bestrahlen uns Lichtbilder intensiv, und wir vergessen möglicherweise, dass NoBudget gleich beendet sein wird.

Der 2. Versuch # 5 Programme, 5 einmalige Gelegenheiten, 25 Jahre. Augen auf – und durch!

Giuseppe Gagliano

How many corners does a man have to manage before he can get out into the open. At some points, there is plenty of smoke, where living space is being husbanded with speculative numbers. In the "Time-Memory-Sharing-Room" they are still working on the final obituary. The electric grandmother has left the living with only one final word. The collective waiting room is gradually filling up with mantra chants. Dialogues of dealing with life hectically scurry past, finding no rest. He who can wait and hope will fortunately discover the second half of his life somewhere else. Before that happens, our illuminated pictures will irradiate us and we may end up forgetting that NoBudget is about to end.

2nd Try # 5 programmes, 5 unique opportunities, 25 years. Break on through with your eyes wide open!

Giuseppe Gagliano

Filmauswahl / Selection Panel:
Giuseppe Gagliano, Felix Gierke, Stephanie Lauke, Manja Malz, Thorsten Stegmann

NO BUDGET WETTBEWERB 1 NO BUDGET COMPETITION 1

Innen wie außen Inside Is Outside

Mi, 3. Juni, 19.30 Uhr, Lichtmeß / Fr, 5. Juni, 21.45 Uhr, B-Movie

1. LA MAISON Cécile Milazzo, Frankreich 2008, 5:50 min
2. LES JEUX D'ENFANTS Muriel Montini, Frankreich 2008, 9:00 min
3. ETERI Khatuna Khundadze, Georgien 2008, 11:10 min
4. ROZ (AND JOSHUA) Charlene Music, USA 2008, 3:06 min
5. SPHINX ON THE SEINE Paul Clipson, USA 2008, 8:30 min
6. SANCTUARY Lovejit Dhaliwal, England 2008, 3:30 min
7. VOLGENS DE VOGELS Linde Faas, Niederlande 2008, 5:26 min
8. YHA HAMARRA Mike Aristomenopoulos, Griechenland 2008, 7:00 min
9. LA NONNA Massimo Alì Mohammad, Italien 2008, 30:00 min

NO BUDGET WETTBEWERB 2 NO BUDGET COMPETITION 2

Bewegungsmeldung Indication of Motion

Mi, 3. Juni, 21.45 Uhr, B-Movie / Fr, 5. Juni, 19.30 Uhr, Lichtmeß

1. STRHOME Constantin Hartenstein, Deutschland 2006, 3:00 min
2. UTOPIA VARIATIONS Gregg Biermann, USA 2008, 5:13 min
3. HERSPACE Ina Wudtke, Deutschland 2008, 12:58 min
4. DR. DOOWOP Michiel Brongers, Niederlande 2008, 15:00 min
5. EARTH MOVES Semiconductor, England 2006, 5:04 min
6. NAMPA BRIDGE Martin Brand, Japan/Deutschland 2008/09, 8:24 min
7. RUNNING SUSHI Mara Mattuschka, Chris Haring, Österreich 2008, 28:00 min
8. ADRIFT Julika Rudelius, Niederlande 2007, 5:25 min

NO BUDGET WETTBEWERB 3 NO BUDGET COMPETITION 3

Zeit trifft Raum Time Meets Space

Do, 4. Juni, 21.45 Uhr, Lichtmeß / Sa, 6. Juni, 17.15 Uhr, B-Movie

1. THE PALM TREE SONG LINE Dagie Brundert, USA/Deutschland 2008, 1:50 min
2. BLACK AND WHITE TRYPPS NUMBER THREE Ben Russel, USA 2007, 11:55 min
3. AYDA Ilker Çatak, Deutschland 2008, 27:04 min
4. A WORLD RATTLED OF HABIT Ben Rivers, England 2008, 10:00 min
5. ORACLE Sebastian Diaz Morales, Niederlande/Argentinien 2007, 11:30 min
6. VETE AL DIABLO Federico Lamas, Argentinien 2009, 5:30 min
7. SAN FRANCISCO NO YOZO Yoshi Higashi, Japan/USA 2009, 12:00 min
8. IMAGING MACHINE Karin Fisslthaler, Österreich 2008, 5:22 min

NO BUDGET WETTBEWERB 4 NO BUDGET COMPETITION 4

Optischer Garten Optical Garden

Fr, 5. Juni, 17.30 Uhr, Metropolis / Sa, 6. Juni, 19.30 Uhr, Lichtmeß

1. OPTRA FIELD V T. Marie, USA 2008, 4:03 min
2. LINES AND PULSES Ian Helliwell, England 2008, 4:15 min
3. KOIRAVIDEO 200810 EDIT 1 Samuli Alapuranen, Finnland 2008, 9:55 min
4. A THOUSAND SCAPES Martijn van Boven, Niederlande 2009, 10:43 min
5. EVOLVEREVOLVE 01 Barbara Doser, Österreich 2008, 10:00 min
6. GARDEN/ING Eriko Sonoda, Japan 2007, 6:03 min
7. THE SEASONS Takashi Makino, Japan 2008, 30:00 min
8. OPTRA FIELD VI T. Marie, USA 2008, 5:05 min

NO BUDGET WETTBEWERB 5 NO BUDGET COMPETITION 5

Fakten und Variationen Facts and Variations

Do, 4. Juni, 19.30 Uhr, Lichtmeß / Sa, 6. Juni, 21.45 Uhr, B-Movie

1. ROVANIEMI 200704 EDIT 2 Samuli Alapuranen, Finnland 2008, 6:05 min
2. DENÍK KAROLÍNY H. Simon Hajek, Tschechische Republik 2008, 5:10 min
3. IIRIS Santtu Koivu, Finnland 2008, 1:52 min
4. NOTIZ/WUNDERBLOCK Hannah Hofmann, Sven Lindholm, Deutschland 2008, 18:35 min
5. CORNERS Derek Roberts, Österreich 2008, 10:10 min
6. MAKE NO $MALL PLANS Sylvia Winkler, Stephan Köperl, Kanada 2008, 6:00 min
7. MUTO BLU, Italien, Argentinien 2008, 6:52 min
8. NOTEBOEK Evelien Lohbeck, Niederlande 2008, 04:52 min
9. PAINTING PARADISE Barbara Hlali, Deutschland 2008, 5:30 min
10. NIGHT OVER PARMA Anatoly Baluev, Russland 2008, 12:30 min
11. TERMINAL COMMUNICATION Michael Fortune, Irland 2008, 2:53 min

NO BUDGET WETTBEWERB

Innen wie außen

NO BUDGET COMPETITION

Inside Is Outside

Mi, 3. Juni, 19.30 Uhr, Lichtmeß
Fr, 5. Juni, 21.45 Uhr, B-Movie

1. LA MAISON THE HOUSE

Cécile Milazzo

Frankreich 2008
5:50 min
DVD+R PAL
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Animationsfilm

Realisation: Cécile Milazzo

Biography: Cécile Milazzo studied at the High School of Art in Aix-en-Provence, France and graduated with a diploma National Supérieur d'Expression Plastique.
Filmography: Little Loneliness, Fragments (2007)

Contact: Cécile Milazzo
cecilemil@gmail.com

In diesem Haus – einem Ort der Enge, Zurückgezogenheit und der Erinnerung – scheinen die Akteure in einem seltsamen Spiel gefangen zu sein...

In this house – a confined and remote place, a place of remembrance that can reveal various layers of clues and memories – the characters seem trapped in a strange game...

2. LES JEUX D'ENFANTS CHILDREN'S GAME

Muriel Montini

Frankreich 2008
9:00 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Experimenteller
Dokumentarfilm

Realisation: Muriel Montini

Filmography (i.a.): All Along Theses Lines (1997), Les Etrangères (2003), Le monde est immense (2006), Qui par le feu (2008), Alice (2009)

Contact: Muriel Montini
m.montini@free.fr

Kinder spielen mit Wasser. Eine Verhaltensstudie.

Children playing with water. A study of behaviour.

3. ETERI

Khatuna Khundadze

Georgien 2008
11:10 min
Mini DV PAL
Stereo
Farbe
georgische OF mit engl. UT
Dokumentarfilm

Script: Khatuna Khundadze
Camera: Levan Kantidze
Editing: M. Akhvlediani, Kh. Khundadze
Music: Manana Khundadze

Biography: Khatuna Khundadze studied arts and later medicin. She lives and works as as a freelancer artist in Stuttgart.

Contact: Khatuna Khundadze
khatato1@yahoo.de

Ein Porträt über die 87-jährige Eteri Gigiberia. Sie wohnt mit ihrer Tochter in Tiflis, Georgien. Sie erhält 14 Euro Rente.

A portrait on the 87-year-old Eteri Gigiberia. She lives with her daughter in Tiflis, Georgia. Her pension equals 14 Euros.

4. ROZ (AND JOSHUA)

Charlene Music

USA 2008
3:06 min
Mini DV NTSC
Dolby Stereo
s/w
englische OF
Dokumentarfilm

Camera: Charlene Music
Music: Emmanuel Dayan
Cast: Rosalind Thomas

Awards: CINE Special Jury Award, Finalist Angelus Student Film Festival

Biography: After studying photography, Charlene worked as a documentary filmmaker in India. In Costa Rica, she directed human rights films for organizations. Charlene is currently pursuing an MFA in documentary filmmaking at Stanford University.

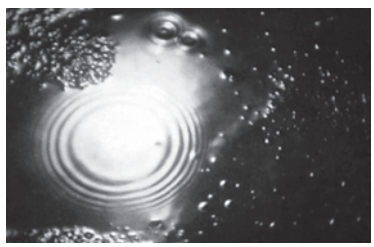
Filmography: Hablemos (2007), Before the sea (2008), Danza del Viejo Migrante (2009)

Contact: Charlene Music
charlene.music@gmail.com

Die Sehnsucht einer Mutter nach ihrem Kind kann selbst in größtem Elend noch Optimismus hervorrufen. Ein minimalistischer Schwarz-Weiß-Film.

A mother's longing for her child can create optimism even in the face of extreme destitution. A minimalist film buoyed by black and white imagery.

5. SPHINX ON THE SEINE



Paul Clipson

USA 2008
8:30 min
Super 8
Farbe & s/w
ohne Dialog
Experimentalfilm

Realisation: Paul Clipson
Sound, Music: Jefre Cantu Ledesma
Biography: Paul Clipson works primarily in film, video and works on paper, and has shown his films internationally in various galleries, festivals and performance venues in Europe as well as throughout the U.S. and Canada.

Filmography (i.a.): Bump Past Cut up Through Windows (2006), The Lights & Perfections (2006), Echo Park; Corridors (2007), Within Mirrows (2008)

Contact: SFMOMA
Paul Clipson
paulclipson@yahoo.com

Ein filmisch-poetischer Prolog und der Beginn einer nachdenklichen Reise durch rätselhafte Bilder aus der ganzen Welt. Diese Bilder werden im Film verbunden und doch liegen die Orte geografisch tausende Kilometer auseinander.

A film-poetic prologue, the beginning of a metaphysical journey musing on a series of brief but enigmatic images taken from around the world. These images follow one after the other, but geographically span thousands of miles.

6. SANCTUARY

Lovejit Dhaliwal

England 2008
3:30 min
DVD+R PAL
Dolby Stereo
Farbe
englische OF
Animierter Dokumentarfilm

Realisation: Lovejit Dhaliwal
Music: Zan Lyons
Animation Artist: Rosanna Mallinson

Biography: Lovejit Dhaliwal has worked as journalist in radio and television before she moved to documentaries. Her interest remains in the human story in how huge politics can affect the lives of ordinary people.

Filmography: What's it all About? (2006)

Contact: Lovejit Dhaliwal
lovejitdhaliwal@yahoo.co.uk

Die wahre Geschichte von Marjorie, die in Großbritannien um Asyl bittet. Der Film erzählt von ihrer Reise zu sich selbst.

The true story of one woman, Marjorie, who tries to seek asylum in the UK. Speaking of her experiences in her own words, this film illustrates the journey she goes through.

7. VOLGENS DE VOGELS ACCORDING TO BIRDS

Linde Faas

Niederlande 2008
5:26 min
Betacam SP
Stereo
s/w
ohne Dialog
Animationsfilm

Realisation: Linde Faas
Sound: Herman Witkam
Awards: first prize (HAFF student competition), special jury prize (Kino Proba)

Biography: Linde Faas was born in 1985 in the Netherlands. After studying animation at Sint Joost Art Academy, Breda, she recently graduated

Contact: Linde Faas
info@lindefaas.nl

Eine Bewegung in der Morgendämmerung. Langsam entfaltet sich eine Welt seltsamer kleiner Dinge und für einen Augenblick ist alles ganz still.

A movement arises in the dawn. Slowly, a world of strange little things begins to unfold itself and, for a short moment, everything is perfectly still.

8. YHA HAMARAA CONTINUOUSLY DARK

Mike Aristomenopoulos

Griechenland 2008
7:00 min
Mini DV PAL
Dolby Stereo
Farbe
griechische OF mit engl. UT
Experimentalfilm

Script, Editing: Mike Aristomenopoulos
Camera: Nikolas Potakis
Sound: Stelios Koupetoris
Music: Goldmund
Cast: Ioanna Kolliopoulou
Biography: Mike Aristomenopoulos is a director of music video clips and founder of the White Room, a creative production company that specialises in music video clips, television series and advertising. This is his first short film.

Contact: Mike Aristomenopoulos
mixos23@yahoo.com
Production, Distributor: White Room
Luke Valentis
whiteroomteam@yahoo.gr

Eine kurze Reise in das wilde Herz eines jungen Mädchens.

A short journey into the wild nature of a girl's heart.

9. LA NONNA THE GRANDMOTHER

Massimo Alì Mohammad

Italien 2008
30:00 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
italienische OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Script: Massimo Alì Mohammad, Ylenia Passaro
Camera, Editing: Massimo Alì Mohamma
Cast: Maria Carmen Savarese, Carla Trotta, Francesco Velonà
Awards: Special metion of the jury (Torino Film Festival)

Biography: Massimo Alì Mohammad was born in Napoli in 1983. He has a degree in Multimedia Languages and Humanistic Informatics at Istituto degli Studi di Napoli "L'Orientale".

Filmography (i.a.): Alone in Memory (2002), Star and Laces (2004), You Can't Fetter a Duckling (2005), The Present Generation (2006)

Contact: Massimo Alì Mohammad
psycoton@fastwebnet.it

Das Leben einer Großmutter, die allein in einem großen Haus lebt, ist geprägt von Ritualen, ihren Launen und Einfältigkeiten – bis sich eines Morgens ihr Leben komplett verändert.

The life of an aging grandmother who lives alone in a huge house is full of rituals, whims and disturbing manias. Until one morning her life undergoes a total change.

NO BUDGET WETTBEWERB

Bewegungsmeldung

NO BUDGET COMPETITION

Indication of Motion

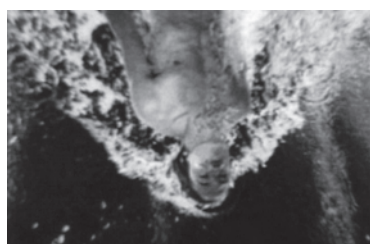
2

Mi, 3. Juni, 21.45 Uhr, B-Movie
Fr, 5. Juni, 19.30 Uhr, Lichtmeß

1. STRHOME

Constantin Hartenstein

Deutschland 2006
3:00 min
Mini DV PAL
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Experimentalfilm



Realisation: Constantin Hartenstein
Biography: Born in 1982 in Herzberg. Studied society and economy communications at UdK Berlin and afterwards Experimental Media at UdK Berlin. Since 2007 he studies in New Media at AVU New Media Studio Markus Huemer Praha.

Filmography: No Rito (2006), Invocation (2007), Smingus Dingus; Liftn; Summer Camp; Eintritt; Kleinstrhome (2008)

Contact: Constantin Hartenstein
constantin.hartenstein@gmx.de

Zwischen der kleinen Ober- und Unterfläche bewegen sich die kleinen Körperteile vorwärts und rückwärts. Der kleine Gegendruck fordert kleines Rudern, kleines Drehen und Wenden, kleines Auseinanderdriften und Annähern in einem kleinen medialen Raum, dessen kleine Koordinaten unerforscht bleiben.

Between the little upper and little lower surface the little parts of the body move forward and backward the little counter-pressure demands little rudders little tricks and turns little drifting apart and approximating in a little media area whose little coordinates remain unexplored.

2. UTOPIA VARIATIONS

Gregg Biermann

USA 2008
5:13 min
DVD-R NTSC
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Experimentalfilm

Realisation: Gregg Biermann

Biography: Gregg Biermann's work comes out of the avant-garde tradition of film as visual art.

Filmography (i.a.): Montage (1990), You Never Worry (1993), The Hobgoblin of Little Minds (1999), Goat Song; Cinema Study (2003), The Hills Are Alive (2005), New Jersey Gradual (2008)

Contact: Gregg Biermann
mubbazoo@optonline.net

Utopia Variations ist Teil einer seriellen Videoarbeit, die mittels Computer Werke des klassischen Hollywoodkinos verfremdet: Die „Regenbogen"-Sequenz aus „The Wizard of Oz" bewegt sich sukzessive von Anfang und Ende aufeinander zu. So entsteht ein 25-stimmiger Split-Screen-Kanon mit einer hypnotisierenden, kaleidoskopischen Matrix.

A part of a series of video works using the computational capacity of computers to transform works of classic Hollywood cinema: The "Over the Rainbow"-sequence from "The Wizard of Oz" shifts from beginning and end to each other. This gradually builds up to a 25-voice split-screen canon with the resulting matrix being mesmerizing, kaleidoscopic.

3. HERSPACE

Ina Wudtke

Deutschland 2008
12:58 min
DVD-R PAL
Dolby Stereo
Farbe
englische OF
Experimentalfilm

Script, Cast: Ina Wudtke
Camera: Rasmus Sievers
Editing, Sound: Evan Franco

Biography: Ina Wudtke works as an artist and as DJane. She is one of the Initiators of the NEID Magazin. She is a curator and organisator of exhibitions and music events in Europe and New York.

Filmography (i.a.): NEID Video Show (1998), Noch ist die Kette nicht gerissen (2002), Believe (2005), A Portrait of the Artist as a Worker (2006)

Contact: Ina Wudtke
ina@thing.org

Kritisch-ironisches Rollenspiel über die Arbeitsbedingungen weiblicher DJs. Soziale, ökonomische und technische Bedingungen werden thematisiert sowie der Einfluss der Techniken des DJings und Mixens auf den Videoschnitt.

A critical and ironical role play addressing the working conditions of female DJ's. The social, economic and technical conditions are discussed and applied to the video editing, as well as techniques of DJing and mixing.

4. DR. DOOWOP

Michiel Brongers

Niederlande 2008
15:00 min
Mini DV PAL
Dolby Stereo
Farbe
englische OF
Dokumentarfilm

Camera: Aage Hollander
Editing: Katarian Turler
Sound: Tom Bijnen
Biography: Born in 1974, he studied in 1996 Audio Visual Productions, Hogeschool Limburg, The Netherlands. In 1998 he went to New York for studying Communications. In 2000 he studied Film & Television Science, University of Amsterdam. He lives in Amsterdam.

Filmography: View (2005), Hair (2007), DJ Bram (2008)

Contact, Production, Distributor: Filmic
Michiel Brongers
brongers@hotmail.com

„Nichts macht einen so lebendig wie eine Morddrohung". Alles kommt zusammen im europäischen Radioprogramm der „Dr. Doowop Show". Die Kurzdoku porträtiert den Mann hinter der Stimme: William Levy, Autor, Verleger und Pionier in Sachen erotischer Medien. Ein Film über Medien, Einsamkeit und ewige Liebe.

"There's nothing that makes you feel so alive as getting a death threat". Cigarettes, erotic literature, and music meet in "The Dr. Doowop Show". This documentary shows the man behind the voice: William Levy, author, publisher, and pioneer of independent erotic media. A film about radical media, loneliness and eternal love.

5. EARTH MOVES

Semiconductor

England 2006
5:04 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Experimentalfilm

Realisation: Semiconductor
Biography: Since 1999 Semiconductor, comprising Ruth Jarman & Joseph Gerhardt, have exhibited, screened and performed digital animations which reveal our physical world in flux. Their work has been seen extensively at different Film Festivals. Recent fellowships and residencies, like the NASA Space Sciences Laboratories UC Berkeley, California have supported site-specific work. They are based in Brighton, UK.

Filmography (i.a.): The Sound of Micro-climates (2004), All the Time in the World (2005), Brilliant Noise (2006), Magnetic Movie (2007), Out of the Light (2008)
Contact: Semiconductor
info@semiconductorfilms.com
Distributor: Montevideo, Time Based Arts, Netherlands Media Arts Institute
theus@montevideo.nl

Eine poetische Antwort auf die Nachrichten über das nahende Ende der Welt. Die filmische Vision lenkt uns kurz von unserem Alltag ab, in dem Naturkatastrophen ein allzu häufiges Phänomen sind. Bei diesem Beben gibt es keine Opfer und kein Leid zu sehen, so macht das Zuschauen noch Freude.

The poetic answer to the tidings of earth being doomed that are constantly being scattered over us. It conveys a vision that briefly makes us forget the harsh reality of everyday life, in which natural disasters have become all too common occurrences.

6. NAMPA BRIDGE

Martin Brand

Japan/Deutschland 2008/09
8:24 min
Mini DV PAL anamorph
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Experimenteller Dokumentarfilm

Biography: Martin Brand was born in 1975 in Bochum, studied Arts and German in Bochum and Dortmund. He lives and works in Cologne.

Filmography (i.a.): Screen; Zebrastreifen (2001), Lurie (2003), Station (2005), Attack (2006), MySpace (2008)

Contact: Martin Brand
mail@martinbrand.net

Osaka, Ebisu-Bashi-Brücke: Hot-Spot und quirliges Zentrum des innenstädtischen Vergnügungsviertels. Das Video nimmt drei Perspektiven auf der Brücke ein: Unter anderem zeigt es junge Männer, die „Nampa", Frauenaufreißer und Namensgeber der Brücke.

Osaka, Ebisu-Bashi Bridge, lively center of the city's nightclub district. The video is taking three perspectives on the bridge. The young men, we see amongst others, account for the bridge's name, as they have a special way of pulling women, called "Nampa".

7. RUNNING SUSHI

Mara Mattuschka
Chris Haring

Österreich 2008
28:00 min
Betacam SP
Stereo
Farbe
deutsch/englische OF
Experimentalfilm

Script: Chris Haring
Camera: Sepp Nermuth
Editing: Mara Mattuschka
Sound, Music: Andreas Berger
Cast: Stephanie Cumming, Johnny Schoofs
Biography: Mara Mattuschka was born in 1959 in Sofia. After studying Ethnology, Linguistics, Art and Film, she has had several exihibitons and One-Woman-Shows.
Filmography (i.a.): Zehn kurze Trickfilme (1983), Gebet (1984), Die Miserablen (1987), SOS Extraterrestria (1993), Unternehmen Arschmaschine (1998), Id (2003), Comeback (2005), Königin der Nacht (2006)
Contact: Minus-Film
Mara Mattuschka
mara.mattuschka@gmx.net
Distributor: Sixpack Film
Brigitta Burger-Utzer
Gerald Weber
office@sixpackfilm.com

Ein Dialog-Stück für zwei Akteure. Steffi und Johnny besuchen ein Running-Sushi-Restaurant. Mit jedem Sushi explodiert die Unterhaltung zu einer performativen Parallelwelt unausgesprochener Gedanken und Gefühle.

A dialogue between two actors. Steffi and Johnny sit in a running sushi restaurant. With every Sushi, the conversation soon explodes into a performative parallel world of unspoken thoughts and emotions.

8. ADRIFT

Julika Rudelius

Niederlande 2007
5:25 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Experimentalfilm

Realisation: Julika Rudelius

Biography: Julika Rudelius was born in 1968. Her works often feature a characteristic combination of documentary elements and alienation. She places people in unfamiliar environments. The camera work is an ingenious ally in this game.
Filmography (i.a.): Train (2001), The Highest Point (2002), Your Blood is as Red as Mine (2004)

Distributor: Montevideo, Time Based Arts, Netherlands Media Arts Institute
Theus Zwakhals
theus@montevideo.nl

Ein gesummtes Lied zieht den Zuschauer in diesen rätselhaften Film hinein. Von Zeit zu Zeit erklingt ein hoher Gesang, der sich über das Summen erhebt und seine Melodie sucht. Zu sehen sind Menschen verschiedenen Alters, unterschiedlicher Herkunft, in ihre eigenen Gedanken vertieft.

A repetitive, hummed song sucks you into the enigmatic work "Adrift". Over the humming, the viewer sometimes hears a high singing voice, flying up above the rest like an angel, searching for a melody. This is accompanied by images of sitting people, immersed in their own thoughts, differing in age and background.

NO BUDGET WETTBEWERB

Zeit trifft Raum

NO BUDGET COMPETITION

Time Meets Space

Do, 4. Juni, 21.45 Uhr, Lichtmeß
Sa, 6. Juni, 17.15 Uhr, B-Movie

3

1. THE PALM TREE SONG LINE

Dagie Brundert

USA/Deutschland 2008
1:50 min
Mini DV PAL
Dolby Stereo
Farbe
englische OF mit deutschen UT
Experimenteller Dokumentarfilm

Realisation: Dagie Brundert

Biography: Dagie Brundert was born in a small town in West Germany. She moved to Berlin and studied art. Fell in love with her super-8 camera in 1988. She carries her camera with her travelling, walking around and tries to absorb weird beautiful things from this world.
Filmography (i.a.): 3 Barbiepuppen kippen um (1988), Die 6 Astronauten (1992), Schmetterlingsküsse (1998), Counting Cats Counting Sheep (2005), Durch Rotwein durch (2006)

Contact: Dagie Brundert
dagie@t-online.de

Los Angeles und seine Palmen. Sie sind singbar!

Los Angeles and its palm trees. They are singable!

2. BLACK AND WHITE TRYPPS NUMBER THREE

Ben Russel

USA 2007
11:55 min
35 mm 1:1,85
Dolby Stereo SR
Farbe
ohne Dialog
Experimenteller Dokumentarfilm

Camera, Editing: Ben Russel
Ton: Ben Russel, Joe Grimm
Music: Lightning Bolt, Joe Grimm
Awards (i.a.): Grand Prix du court-métrage documentaire (Int. Film Festival Belfort), Best Experimental Film (Chicago Underground Film Festival)

Biography: Ben Russell is an itinerant photographer, curator, and experimental film/videomaker.

Filmography (i.a.): Daumë (2000), Terra Incognita (2002), Last Days (2004), Black and White Trypps Number One; The Twenty-One Lives of Billy the Kid (2005), Black and White Trypps Number Two (2006), The Wet Season (2007)

Contact: Ben Russel
br@dimeshow.com

Dritter Teil einer Reihe, aufgenommen bei einem Auftritt der Band „Lightning Bolt“ aus Rhode Island. Der Film verfolgt die Verwandlung einer ausgeflippten Fan-Gemeinde in eine spirituell anmutende Gemeinschaft.

The third part in a series of films dealing with naturally-derived psychedelia. Shot during a performance by Rhode Island noise band Lightning Bolt, this film documents the transformation of a rock audience's collective freak-out into a trance ritual of the highest spiritual order.

3. AYDA

Ilker Çatak

Deutschland 2008
27:04 min
Mini DV PAL
Dolby Stereo
s/w
deutsch/türkische OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Script: Ilker Çatak, Ayda Arbatli
Camera, Editing: Ilker Çatak
Sound: Ethan Viral
Cast: Ayda Arbatli, Tamer Kazar, Anil Becerik

Biography: Ilker Catak was born in 1984 in Berlin. In the age of 12 years he moved to Istanbul, Turkey. Since 2002 he worked for international film productions. He now studies directing for TV and film in Berlin.

Filmography: Eskimo Frosch; Ramazan (2005), Mehrzahl Heimat (2007)

Contact, Production:
24LiesPerSecond
Ilker Çatak
ilker@24lps.net

Ayda lebt seit kurzem in Deutschland, alleine. Ihre neue Umgebung ist farblos, sie selbst ist sehr unkommunikativ. Jeden Morgen kauft sie ein halbes Sonnenblumenbrot und fragt sich, wer die andere Hälfte kauft.

Ayda has just arrived in Germany and lives on her own in her new colorless world. She doesn't communicate too well. Every morning, she buys half a sunflower seed bread and wonders who buys the other half.

4. A WORLD RATTLED OF HABIT

Ben Rivers

England 2008
10:00 min
16 mm 1:1,37
Lichtton
Farbe & s/w
englische OF
Experimenteller Dokumentarfilm

Realisation: Ben Rivers

Biography: Ben Rivers studied art at the falmouth school of art. Since 1996 he had been working as a co-executive of the Brighton Cinematheque.
Filmography (i.a.): The Joy of Walking (2000), Old Dark House (2003), We The People (2004), The Bomb with a Man in his Shoe (2005), This Is My Land; Astika (2006), Ah, Liberty (2008)

Contact: Ben Rivers
benamatheque@yahoo.com

Distributor: Lux
Benjamin Cook
benjamin@lux.org.uk

Ich mache einen Ausflug nach Suffolk, um meinen Freund Ben und seinen Vater Oleg wiederzusehen...

A day trip to Suffolk, to see my friend Ben and his dad Oleg...

5. ORACLE

Sebastian Diaz Morales

Niederlande/Argentinien
2007
11:30 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Experimentalfilm

Realisation: Sebastian Diaz Morales

Biography: Sebastian Diaz Morales was born in 1975 in Comodoro Rivadavia, Argentina. He lives and works in Amsterdam and Argentina.
Filmography (i.a.): Parallel 46 (1998), Destino (1999), The Story Of The Dutch Hole Or The Story Of The Whole (2000), The Apocalyptic Man (2002), The Man With The Bag (2004)

Contact: Sebastian Diaz Morales
sebistocles@hotmail.com

Distributor: Montevideo, Time Based Arts
Netherlands Media Arts Institute
Theus Zwakhals
theus@montevideo.nl

Eine scheinbar wahllose Folge von Bildern. Ein unbeweglicher Mann von hinten, er blickt aufs Meer. Zwei Goldfische im Teich, der mit Geldscheinen übersät ist. Eine zerknüllte Plastiktüte, die über die Straße in den Rinnstein geweht wird. Explosionswolken formieren sich und lösen sich wieder auf.

This film confronts us with a seemingly random succession of images. An immobile man, filmed from the back, stares out to the sea. Two goldfish swim in a pond littered with banknotes. A crumpled plastic bag is blown over the street arriving in the gutter. Clouds from explosions form and dissolve again.

6. VETE AL DIABLO GO TO HELL!

Federico Lamas

Argentinien 2009
5:30 min
Mini DV NTSC
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Experimentalfilm

Camera, Editing: Federico Lamas
Sound, Music: Pablo De Caro

Biography: Federico Lamas was born in Buenos Aires (Argentina) in 1979. He is a designer, a VJ and a filmmaker, and he works as an Art director in an advertising agency.
Filmography: Star System; Splitz!; Share your city; Lucha Libre; Hawaii 3D; Bienvenida a mi Mundo; Camitas

Contact, Production: Federico Lamas
federicolamas@gmail.com

Verdammung und Selbstverurteilung sind beim Menschen häufig. Unterschiedliche moralische und religiöse Wertvorstellungen bestimmen unsere Gedanken und Entscheidungen. Die, die sündigen oder im Leben Fehler machen, sind bereit für die Hölle. Und es gibt Leute, die denken, sie dürften dich dorthin bringen.

Condemnation and self-condemnation are common within the human being. Different moral and religious values determine our thoughts and decisions. Those who sin or make mistakes in life are ready to go to hell. There are people who think they have the power to take you there.

7. SAN FRANCISCO NO YOZO YOZO THE SAN FRANCISCO MOVIE

Yoshi Higashi

Japan/USA 2009
12:00 min
DVD-R NTSC
Dolby Stereo
Farbe & s/w
japanische OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Script: Kaori Lee
Camera: Ryuichi Okubo, Yoshi Higashi
Editor: Yoshi Higashi
Sound, Music: Show Akimoto, Kazumi Higuchi
Actor: Kaori Lee, Yoshi Higashi, Shun Eguro
Biography: Yoshi Higashi studied film at the University of Miami, USA, and script-writing at the Osaka University of Arts, Japan. Yoshi made some shorts and screened them mainly in Canada.

Filmography: Roy-Her, Kamen Legend, All Globe Runner Party X, True Carlos

Contact: Yoshi Higashi
yoshieast10@hotmail.com

Production, Distributor: L Arts and VJ Mitsuko Higashi
yoshieast10@hotmail.com

San Francisco. Naomi will sich an ihrem Ex-Freund rächen – und trifft Yozo „The Punisher"...

In San Francisco, a woman named Naomi wants to revenge her ex-boyfriend. She meets Yozo "The Punisher"...

8. IMAGING MACHINE

Karin Fisslthaler

Österreich 2008
5:22 min
Mini DV PAL
Dolby Stereo
Farbe & s/w
ohne Dialog
Experimentalfilm

Realisation: Karin Fisslthaler

Biography: Karin Fisslthaler was born in 1981 in Oberndorf. She studies fine arts and media science in Linz, Austria. She is a member of a.s.a.p. and she has had several exhibitons, screenings und concerts in Austria and abroad.

Filmography: Fall (2000), Vivian und Edward (2002), Tesafilm (2003), I Don´t Know Who You Are (2006)

Contact: Karin Fisslthaler
reddish@gmx.at

Eine Untersuchung menschlicher Gesten und der nonverbalen Kommunikation im Kino.

An exploration of human gestures and non-verbal communication in the cinema.

NO BUDGET WETTBEWERB

Optischer Garten

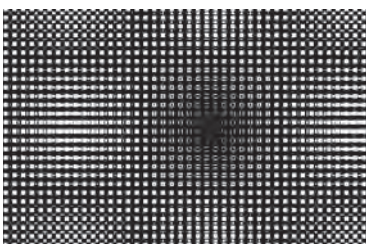
NO BUDGET COMPETITION

Optical Garden

Fr, 5. Juni, 17.30 Uhr, Metropolis
Sa, 6. Juni, 19.30 Uhr, Lichtmeß

4

1. OPTRA FIELD V



T. Marie

USA 2008
4:03 min
DVD-R NTSC
Stumm
s/w
ohne Dialog
Experimentalfilm

Realisation: T. Marie

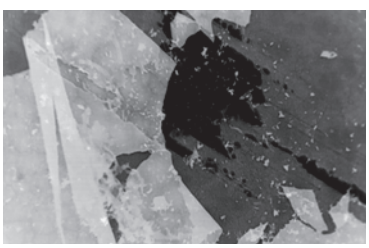
Biography: T. Marie is an interdisciplinary artist working with various time based digital medias, installation, participatory platforms, interventions and culture jams. T. Marie teaches at Rhode Island School of Design in the Film, Animation, Video Department.
Filmography: Optra Field I – VI; Immersion; Weave

Contact: T. Marie
tammymariedudman@gmail.com

Die Serie „Optra Fields" nutzt die Pixel der Videoprojektion als Zeichenwerkzeug. Beziehungen von Raum, Zeit, Bewegung und Wahrnehmung werden ausgelotet, basierend auf Pixel und Raster.

The Optra Fields series investigates the materiality of the projected video image, by utilizing the pixel as a drawing medium. In these works, I explore the propinquity between space, time, movement, perception and opposites, specifically those relating to the pixel and grid.

2. LINES AND PULSES



Ian Helliwell

England 2008
4:15 min
Betacam SP
Stereo
Farbe
ohne Dialog
Experimentalfilm

Realisation: Ian Helliwell

Biography: Since 1985, Ian Helliwell has produced and developed music, super-8 films, electronic instruments, film and music programmes and light-show projections for concerts and club nights. Self-taught and without funding, he has worked extensively with second-hand and self-built analogue equipment and produced over 40 short films.

Filmography (i.a.): Patterns of Interference (2000), Angel Recovered (2003), Optical Action (2005)
Contact: Ian Helliwell
ianhelliwell@yahoo.co.uk
Distributor: Lux
Mike Sperlinger
mike.sperlinger@lux.org.uk

Der Film bildet eine Fortführung der Super-8- und Stroboeffekt-Experimente; er knüpft an Helliwells frühere Arbeiten an. Die Bilder bestehen aus konzentrischen Kreisen und horizontalen, vertikalen und gewellten Linien, die Bild für Bild gefilmt, dann entfärbt und mit Tinte koloriert wurden.

Continuing experiments with super-8 and stroboscopic effects, this work expands on Helliwell's earlier flicker films. The images consist of concentric circles and horizontal, vertical and wavy lines which were filmed frame by frame, then bleached and coloured with ink.

3. KOIRAVIDEO 200810 EDIT 1 DOG VIDEO 200810 EDIT 1

Samuli Alapuranen

Finnland 2008
9:55 min
Mini DV PAL
Dolby Stereo
s/w
ohne Dialog
Experimentalfilm

Realisation: Samuli Alapuranen
Music: Verhaverbeke Krzyzosiak
Biography: Samuli Alapuranen aka O Samuli A was born in 1974 in Kempele, Finland. He lives and works in Helsinki as a freelance graphic designer, electronic musician and media artist.
Filmography: Rock/Roll: In Kuninkaan Jäljillä (1996), Ulkomat/Foreign Lands (1999), Silmukka (2002), Apinavideo 1; Edit 4 (2003)

Distributor: AV-ARKKI
Distribution Center for Finnish Media Art
Hanna Maria Anttila
distribution@av-arkki.fi

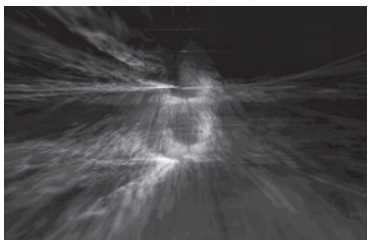
Hunde und Menschen bereiten sich auf den Start eines Rennens vor.

Dogs and people are preparing for the start of a race.

4. A THOUSAND SCAPES

Martijn van Boven

Niederlande 2009
10:43 min
Betacam SP anamorph
Dolby Stereo
s/w
ohne Dialog
Computeranimation



Realisation: Martijn van Boven

Biography: The work of Martijn van Boven (born in 1977) lies in the field of experimental film and computer art. Combining the techniques and possibilities of modern image processing and creation within the context of the experimental film and early computer generated films.

Contact: Martijn van Boven
info@474746.org

In seiner unwirklichen Schwarz-Weiß-Welt beschreibt der Film eine Suche nach den Grundelementen des Kinos: Zeiterfahrung, die Beziehung von Ton und Bild, der Schnitt. Der Film entfaltet eine audiovisuelle Landschaft, einen Bereich abstrakter Formen und Linien, vervollständigt durch eindringliche Sound-Landschaften.

Constituted in an imaginary black and white landscape, this film describes the basic elements of cinema: the experience of time, the relationship between sound and image, editing. The film unfolds in a audiovisual landscape, into a complex realm of abstract forms and lines complemented with immersive sound landscapes.

5. EVOLVEREVOLVE 01

Barbara Doser

Österreich 2008
10:00 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Experimentalfilm

Realisation: Barbara Doser

Biography: Barbara Doser was born in 1961, she studied arthistory at the University of Innsbruck. She lives and works as a freelancer artist in Vienna.
Filmography (i.a.): The Sunpendulum (2001), Don't Piss Down My Back and Tell Ma It's Raining (2002), Even Odd Even (2004), Order-Re-Order (2006)

Contact: parallel media
Barbara Doser
barbaradoser@sunpendulum.at

Distributor: Sixpack Film
Brigitta Burger-Utzer
Gerald Weber
office@sixpackfilm.com

„Turn Turn Turn" lautete ein Motto der psychedelischen Kultur. „Evolve – Revolve – Evolve" wurde daraus in Barbara Dosers gleichnamiger Arbeit, deren psychotrope Wirkung den halluzinatorischen Experimenten von vor 40 Jahren in nichts nachstehen möchte.

"Turn, turn, turn" was a motto of psychedelic culture. This became "evolve–revolve – evolve" in Barbara Doser's film, which has a psychotropic effect resembling those of hallucinatory experiments made 40 years ago.

6. GARDEN/ING

Eriko Sonoda

Japan 2007
6:03 min
DVD+R NTSC
Dolby Stereo
s/w
ohne Dialog
Experimentalfilm

Realisation: Eriko Sonoda

Biography: Eriko Sonoda was born in 1981 and lives in Tokyo. In 2005 he graduated from TAMA ART UNIVERSITY with his film KAGI.

Filmography: Yearning; Kagi (2005), Noon (2006)

Contact: Eriko Sonoda
eriko_sonoda@yahoo.co.jp

Diese experimentelle Arbeit entstand aus Fotografien, verknüpft mit einer Stop-Motion Aufnahmetechnik. Computergenerierte Bilder und spezielle Schnitteffekte sind nicht zum Einsatz gekommen. Ein Film über die Zerstörung von Räumlichkeit und die Irritation der Wahrnehmung.

This experimental work consits of photographies and of one-frame shooting technique. Computer-generated imaging and special editing are not used at all. A film on the destruction of space and senses.

7. THE SEASONS

Realisation: Takashi Makino
Music: Jim O'Rourke

Biography: Takashi Makino was born in 1978 in Tokyo. He belongs to the new generation of Japanese experimental film makers. While studying at the Nippon University he made several super-8 films.
Filmography (i.a.): Amargasm (2001), Eve (2002), The Ark (2006), Elements of Nothing; No is E (2007)

Contact, Production: Takashi Makino
makinotakashi@gmail.com

Takashi Makino

Japan 2008
30:00 min
Mini DV NTSC
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Experimentalfilm

Der Film ist der dritte Teil einer Serie. Makino Takashi benutzt sehr abstrakte visuelle Ausdrucksmittel, die in einen Dialog zur Musik von Jim O'Rourke treten.

The film is the third part of a series. Makino Takashi works in an almost abstract visual idiom that continually engages in a dialogue with the noise-oriented music of Jim O'Rourke.

8. OPTRA FIELD VI

Realisation: T. Marie

Biography: T. Marie is an interdisciplinary artist working with various time based digital medias, installation, participatory platforms, interventions and culture jams. T. Marie teaches at Rhode Island School of Design in the Film, Animation, Video Department.

Filmography: Optra Field I – VI; Immersion; Weave

Contact: T. Marie
tammymariedudman@gmail.com

T. Marie

USA 2008
4:03 min
DVD-R NTSC
Stumm
s/w
ohne Dialog
Experimentalfilm

Die Serie „Optra Fields" nutzt die Pixel der Videoprojektion als Zeichenwerkzeug. Beziehungen von Raum, Zeit, Bewegung und Wahrnehmung werden ausgelotet, basierend auf Pixel und Raster.

The Optra Fields series investigates the materiality of the projected video image, by utilizing the pixel as a drawing medium. In these works, I explore the propinquity between space, time, movement, perception and opposites, specifically those relating to the pixel and grid.

NO BUDGET WETTBEWERB

Fakten und Variationen

NO BUDGET COMPETITION

Facts and Variations

Do, 4. Juni, 19.30 Uhr, Lichtmeß
Sa, 6. Juni, 21.45 Uhr, B-Movie

5

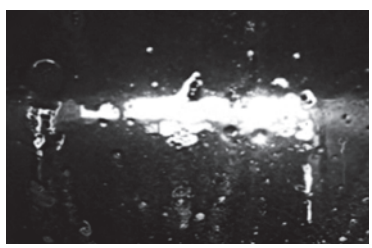
1. ROVANIEMI 200704 EDIT 2

Realisation: Samuli Alapuranen
Music: O Samuli A

Biography: Samuli Alapuranen aka O Samuli A was born in 1974 in Kempele, Finland and lives and works in Helsinki as a freelance graphic designer, electronic musician and media artist.

Filmography: Rock/Roll: In Kuninkaan Jäljillä (1996), Ulkomat/Foreign Lands (1999), Silmukka (2002), Apinavideo 1; Edit 4 (2003)

Distributor: AV-ARKKI
Distribution Center for Finnish Media Art
Hanna Maria Anttila
distribution@av-arkki.fi



Samuli Alapuranen

Finnland 2008
6:05 min
Mini DV PAL
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Experimentalfilm

Die abstrakte Momentaufnahme eines spätwinterlichen Tages in Rovaniemi, Lappland.

An abstract study of a moment on a late winter's day in Rovaniemi, Lapland.

2. DENÍK KAROLÍNY H. THE DIARY OF CAROLINE H.

Simon Hajek

Tschechische Republ. 2008
5:10 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe & s/w
tschechische OF mit engl. UT
Experimenteller Dokumentarfilm

Script: Simon Hajek, Karolina H.
Camera, Editing: Simon Hajek
Sound: Adam Stanko, Simon Hajek
Music: Petter Molvaer

Biography: Simon Hajek was born in 1984. He is studying film at the FAMU in Prague.
Filmography: Kruh – Cyklus Ruchu (2006)

Contact: Simon Hajek
simon@kuru.cz

Production, Distributor: Famu
Kat. Rezie
Vera Hoffmannova
famu@famu.cz

Der Film verwendet persönliche Tagebucheinträge von zwei Personen und lässt damit den Zuschauer zum Zeugen einer Gegenüberstellung werden.

Working with intimate diary records of two persons, this film seems to turn the viewer into a witness of a confrontation.

3. IIRIS

Santtu Koivu

Finnland 2008
1:52 min
Mini DV PAL
stumm
Farbe
ohne Dialog
Experimentalfilm

Realisation: Santtu Koivu

Biography: Santtu Koivu was born in 1980 in Vehkalahti. She graduated from Lahti Polytechnic, Institute of Fine Arts in 2005. She works with video and photography. Koivu lives and works in Helsinki.

Filmography: Lentäjiä (2005), Vapaauinti (2006), Huima (2007)

Distributor: AV-ARKKI
Distribution Center for Finnish Media Art
Hanna Maria Anttila
distribution@av-arkki.fi

Eine Frau lugt hinter einem Strauß Löwenzahn hervor und spielt Verstecken.

A woman peeks from behind a bouquet of dandelions playing hide and seek.

4. NOTIZ / WUNDERBLOCK NOTE / WUNDERBLOCK

Hannah Hofmann
Sven Lindholm

Deutschland 2008
18:35 min
DVD-R PAL
Dolby Stereo
s/w
deutsche OF mit engl. UT
Experimentalfilm

Script, Camera, Editing: Hannah Hofmann, Sven Lindholm
Music: Sample aus Alberto Iglesias (‚Todo Sobre Mi Madre') – Otra vez huyendo y sin despedirme
Cast: Zoe Boeti, Ferdinand Gröpler, Emily Hecker, Oskar Pospiech

Biography: Since 1999 Hofmann & Lindholm realize interdisciplinary projects in the interface of scenic, plastic and acustic arts. Their delegated interventions convey in theater-performances, acoustic plays, video-installations, films and lecture-performances.

Contact: Hannah Hofmann
Sven Lindholm
kontakt@hofmannundlindholm.de

Kinder agieren als Stellvertreter für Erwachsene, die seit über 20 Jahren in Singlehaushalten in Berlin leben und die Zeit der Wende sowie die gesellschaftlichen Umwälzungen in ihren sozialen Lebensräumen erlebt haben.

Children acting as representatives of adults who are living a single-life in Berlin for more than 20 years. They have experienced the German reunion and the social upheavals within their living environment.

5. CORNERS

Derek Roberts

Österreich 2008
10:10 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Experimentalfilm

Concept, Performance: Derek Roberts
Camera: Praved Chandra
Editing: Praved Chandra, Derek Roberts
Music: S. P. Sivakumar
Biography: Derek Roberts was born in 1978 in Birmingham, USA. He lives and works in Vienna.
Distributor: Sixpack Film
Brigitta Burger-Utzer
Gerald Weber
office@sixpackfilm.com

Der Protagonist, Derek Roberts selbst, durchläuft Wien in einem hohen Tempo. Sämtliche Ecken, ob horizontal oder vertikal, überwindet er mit Beschwingtheit.

By filming and editing these sequences, a certain flow becomes obvious as all of the elements are integrated into a cohesive challenge in maneuvering around.

6. MAKE NO $MALL PLANS

Sylvia Winkler
Stephan Köperl

Kanada 2008
6:00 min
DVD-R PAL
Dolby Stereo
Farbe
englische OF mit engl. UT
Experimentalfilm

Realisation: Sylvia Winkler, Stephan Köperl

Biography: Sylvia and Stephan, they both studied at the academy of fine arts in Stuttgart. Since 1997 they work together on projects in photography, video and performance.
Filmography (i.a.): (Sylvia Winkler): Menue Artistico (1997), Ich - Es - Überich (1999), Don't Hurt Me (2000), When Midnight Comes Around (2001),3rd Space (2008)

Contact: Sylvia Winkler
Stephan Köperl
stipstep@gmx.net

Griffintown ist ein historischer, aber vernachlässigter Stadtbezirk von Montreal. Nach 40 Jahren des Niedergangs versucht die Regierung der Stadt, das gesamte Areal zu privatisieren – Anlass für uns, eine Melodie neu zu vertexten, die aus der Zeit stammt, als das heutige Aussehen von Griffintown Gestalt annahm.

Griffintown is a historical, but neglected district next to downtown Montreal. After 40 years of decline, the city government is trying to hand over the whole area to a private developer. This gave reason to us to write new lyrics to a melody which comes from the time when the current appearance of Griffintown took shape.

7. MUTO

BLU

Italien/Argentinien 2008
6:52 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Animationsfilm

Script: BLU
Sound, Music: Andrea Martignoni
Awards: Won prizes as "Best Film" or "Best Experimental Short" at several festivals in 2008
Biography: Blu started out his artistic career following his passion for drawing, public art, particularly unauthorized, illegal art. Coming from the graffiti culture he started developing his art based on a very personal figurative style.

Contact: BLU
andrea_martignoni@fastwebnet.it
Distributor: Mercurio Film S.r.l.
Olivia Verona
info@mercuriofilm.com

Eine zweideutige surrealistische Animation, auf öffentliche Flächen gemalt: drinnen in Baden, außen in Buenos Aires.

An ambiguous surrealistic animation, painted on public walls: in-door in Baden, out-door in Buenos Aires.

8. NOTEBOEK NOTEBOOK

Evelien Lohbeck

Niederlande 2008
4:52 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Animationsfilm

Script, Cast: Evelien Lohbeck
Camera: Evelien Lohbeck, Bram Donders

Awards: jury prize for best online film (NOFF), De ijzeren haring (Leids film festival 2008), award for best online film 2008 (HAFFTube)

Biography: Evelien Lohbeck studies animation at the Art Academy St.Joost in Breda. Noteboek is her first animated film.

Contact: Evelien Lohbeck
evelienlohbeck@hotmail.com

Distributor: Netherlands Institute for Animation Film (NIAF)
Ursula ven den Huevel
ursula@niaf.nl

Vier experimentelle Kurzfilme zu dem Versuch, die Wirklichkeit durcheinander zu bringen.

The film consists of four experimental shorts about the attempt to mess up reality.

9. PAINTING PARADISE

Barbara Hlali

Deutschland 2008
5:30 min
DVD-R PAL
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Experimentalfilm

Realisation: Barbara Hlali
Sound: Jens Lanwer, Albert Ruppelt
Awards: best experimental short film, (Girona Film Festival), best videoart and computer art film (XXVII AsoloArtFilmFestival), First Award for the Best Single Channel Video (VAD, 2008)

Biography: Barbara Hlali was born in 1979, she studied "Fine Arts" at the Art School of Muenster.

Filmography: Boxen (2002), Das Unterste zuoberst (2004), My Faith (2005), For a Better World (2006), Busayyah (2007)

Contact: Barbara Hlali
barbara.hlali@gmx.de

Medienberichte zeigen, wie die Mauer, die das Schiiten-Viertel in Bagdad umgibt, mit schönen Landschaftsbildern übermalt wird: Ästhetische Gestaltung kaschiert militärische Maßnahmen und Kriegsausfolgen. Der Film appliziert dieses Verfahren.

Media reports show how the wall surrounding the Shiite quarter in Baghdad is painted with beautiful landscapes: Aesthetic creation is used to cover military measures and war effects. In this film, a similar technique is applied, regarding the overall situation.

10. NIGHT OVER PARMA

Anatoly Baluev

Russland 2008
12:30 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Dokumentarfilm

Script, Editing, Sound: Anatoly Baluev
Camera: V. Denisov, A. Bystrov, L. Kazakov
Music: Tapio Tuomela

Biography: Anatoly Baluyev graduated from the Russian State Cinema Institute (VGIK) in 1973 with the diploma of a film critic. He is a holder of the State Literature and Arts Award of the Russian Federation.

Filmography (i.a.): The Fugue (1988), Waves (1994), The Choir (1998), The Breath of Life (2002), Swing (2006)

Contact, Production, Distributor:
Anatoly Baluev
baluev_kino@mail.ru

Ein Film ohne Dialoge. Die Musik stammt vom finnischen Komponisten Tapio Tuomela. Das Gebiet der Komi-Permyak in Russland befindet sich in einer schwierigen Situation: In den letzten 50 Jahren ist die Bevölkerungszahl ungewöhnlich stark gefallen.

A film without dialogues. Music by the modern Finnish composer Tapio Tuomela. The Komi-Permyak district in the Russian Federation shows a catastrophic demographic situation: over the last 50 years, the district population has severely plummeted.

11. TERMINAL COMMUNICATION

Michael Fortune

Irland 2008
2:53 min
Mini DV PAL
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Experimenteller
Dokumentarfilm

Camera, Editing, Sound: Michael Fortune
Music: Valerio

Awards: COE, 2008

Biography: Michael Fortune is an Irish artist whose work spans the formats of film, video and photography.
Filmography (i.a.): Reigning Cats and Dogs (2007), A Job of Waiting (2008)

Contact, Production, Distributor:
Michael Fortune
micfortune@gmail.com

Der Film beobachtet Fahrer, die die unübersichtliche Zufahrt zum Fährhafen Rosslare Harbour in Wexford (Irland) erreichen.

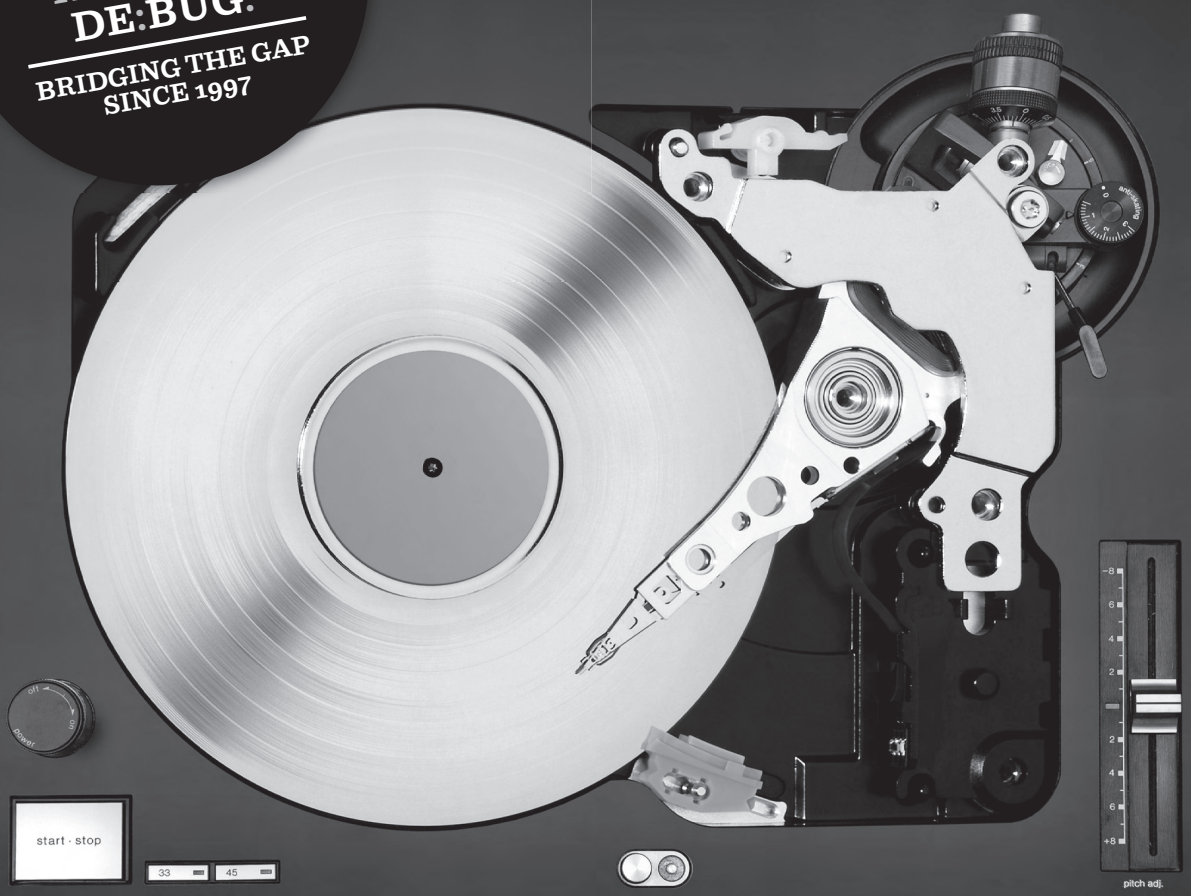
A fixed-frame work featuring the actions of drivers as they approach a badly signed access road leading into Rosslare Harbour ferry port in county Wexford, Ireland.

DE:BUG

ELECTRONIC ASPECTS OF LIFE:

DIGITAL?
ANALOG?
DE:BUG.

BRIDGING THE GAP SINCE 1997



ELEKTRONISCHE LEBENSASPEKTE

MAGAZIN FÜR MEDIEN, MUSIK, KULTUR, SELBSTBEHERRSCHUNG. WWW.DE-BUG.DE

MUSS BESSER WERDEN

Wir haben keine Patentrezepte, aber eins ist klar: So kann es nicht weitergehen. Das fängt bei den FilmemacherInnen selbst an: Die einen drehen das Making-of, bevor der Film fertiggestellt ist, die anderen bekommen nicht einmal einen simplen Werbefilm für ihre Firma auf die Reihe. Gar nicht zu sprechen von denen, die Machwerke einreichen, ohne dass sie wissen, wie man eine Kamera überhaupt bedient.

GOTTA GET BETTER

Even though we have no patent remedies, one thing's for sure: Things can't go on like that. First and foremost, this concerns the filmmakers themselves: Some shoot the making-of before finishing the film itself while others can't even complete a simple promotional film for their company. And that's not even mentioning those who submit their sorry efforts without having the slightest idea how to operate a camera!

Aus
"A Heap of Trouble"
von Steve Sullivan

Wenn es dann klappt mit den Bildern, verstehen die Leute auf der Leinwand sich falsch, verwechseln Steckdosen, reden über Blumen, die es nie gab, und schicken Mails an die falsche Adresse. Wie soll man sich auch näherkommen, wenn man nicht mal fähig ist, den Aufzug zu benutzen, die Küche zu verlassen oder das Bügeleisen im Haus zurückzulassen, ohne dass einen die schlimmsten Fantasien verfolgen? Sitzt dann einer endlich in der Kneipe, erträgt er den Anblick eines Rehs nicht, das an der Wand klebt. Diesen Leuten ist wirklich nicht zu helfen.

Aber wie auch? Sicher nicht, indem man Anleitungen dazu gibt, wie die Welt am besten zu zerstören ist, sich bei der Dritten Welt bedankt und Lieder über die Weltwirtschaftskrise singt. Ja, die Evolution hat versagt. Und nein, auch die KollegInnen auf dem Mars werden uns nicht retten.

Das ist doch alles Wahnsinn. Fehlt nur noch, dass wir uns Vorträge über die Vielfalt von Betonlandschaften anschauen müssen. Uns blieb auch wirklich nichts erspart bei über 240 Einreichungen zum diesjährigen Thema. Und Euch soll es keinen Deut besser gehen!

Viel Spaß beim Flotten Dreier zum Thema „Menschliches Versagen" wünscht das Sichtungsteam.

Birgit Utz

Even if the pictures are acceptable, the people on screen misunderstand each other, mix up power sockets, talk about flowers which had never existed and send mails to the wrong address. How are they supposed to get close when they aren't even able to use the elevator, exit the kitchen or leave the iron behind without being haunted by their worst fantasies? And even when they finally manage to settle down up in a pub, they can't stand the look of a deer attached to the wall. There really is no cure in the world for people like these.

Giving advice on how to destroy the world, thanking the third world or singing songs about the global economical crisis is certainly no help. Yes, evolution has failed. And, no, our co-workers on Mars won't be any help, either.

It's all madness. Now the only thing missing is being forced to sit through dissertations on the diversity of concrete landscapes. With more than 240 entries on the subject, there was nothing we didn't have to endure. And you shall fare no better!

The screening team wishes you lots of fun with the Three Minute Quickie and its subject "Human Error".

Birgit Utz

Filmauswahl / Selection Panel:
Achim Heyng, Marco Schäfer, Michel Schwarz, Apollos Suppiah, Birgit Utz, Jutta Wulf

FLOTTER DREIER WETTBEWERB THREE-MINUTE QUICKIE

MENSCHLICHES VERSAGEN HUMAN ERROR

Mi, 3. Juni, 22.00 Uhr, zeise 1 / Fr, 5. Juni, 21.45 Uhr, Lichtmeß / Sa, 6. Juni, 22.00 Uhr, 3001

1. DAS ERSTE MAL Gerald Haffke, Deutschland 2007, 3:00 min

2. DER LAUF DER DINGE Katharina Vogel, Deutschland 2008, 2:24 min

3. A SMALL SILENT FILM ABOUT DEATH Steve Rainbow, England 2008, 3:00 min

4. A DAY IN COLOGNE Core van der Hoeven, Niederlande 2009, 3:00 min

5. BISHMALACHOOGA Rik Swartzwelder, USA 2007, 1:39 min

6. AUF DEUTSCH! MERCI! Boris Beer, Schweiz 2009, 2:36 min

7. MISSION COLLATERAL Micha Beuting, Deutschland 2009, 2:02 min

8. OH, I'M SO HAPPY Cecilia Lundqvist, Schweden 2008, 3:07 min

9. SUPPORT Borkur Sigthorsson, Island 2008, 1:34 min

10. SOL Y PLAYA Pedro Sanchez Roman, Spanien 2008, 3:00 min

11. PARAPLÜ Markus Kempken, Deutschland 2008, 2:30 min

12. JAGR Miha Mozina, Slowenien 2007, 1:08 min

13. TALERKRISE Sami Haidar, Klaus Hammerlindl, Deutschland 2009, 2:33 min

14. ARCHITEKTURBÜRO SCHARRENHAUSER Fabian Daub, Claire Walka, Deutschland 2009, 3:20 min

15. NEW PICTURES FROM MARS Rune Eriksson, Norwegen 2008, 2:00 min

16. MAKING OF LÖSCHEN – DAS PERFEKTE LIEGT IM UNPERFEKTEN Philipp Weber, Insa Wiese, Deutschand 2009, 3:05 min

17. BACK TO THE FUCHSIA Toby Roberts, England 2007, 2:50 min

18. VIELFALT ERFORSCHEN Rainer Knepperges, Katrin Leuthe, Deutschland 2008, 1:17 min

19. SPIELEND ÄLTER WERDEN MIT WILDA WAHNWITZ Wilda Wahnwitz, Deutschland 2009, 3:00 min

20. EVOLUTION AND EATING, OTHER CREATURES AND MY DAD Edward Lyon, England 2008, 3:00 min

21. WHAT'S VIRGIN MEAN? Michael Davies, England 2008, 2:20 min

22. BABA AB DAD Mahdi Jaefari, Iran 2008, 3:00 min

23. THANK YOU THIRD WORLD Jessica Benzing, Deutschland 2009, 2:16 min

24. ON/OFF Avgousta Zourelidi, England 2008, 1:30 min

25. DER ANNER IM HIMMEL Philipp Hartmann, Deutschland 2009, 3:00 min

26. HOW TO DESTROY THE WORLD "FOOD" Pete Bishop, England 2008, 2:27 min

27. NATURAL HIGH Norbert Heitker, Deutschland 2009, 3:00 min

28. NIEMALS VERGESSEN Wolfgang Neipl, Österreich 2009, 2:05 min

1. DAS ERSTE MAL THE FIRST TIME

Gerald Haffke

Deutschland 2007
3:00 min
Mini DV PAL
Dolby Stereo
Farbe
deutsche OF
Kurzspielfilm

Script: Gerald Haffke, Sebastian Linke
Camera: Gerald Haffke
Editing: Sebastian Linke
Cast: Tobias Schwarz, Liljana Elges, Sebastian Linke

Awards: 1. Preis Filmwettbewerb (OpenOhr Mainz, 2007)
Biography: Gerald Haffke was born in 1981. He studies film at Academy of Arts, Mainz (Germany).

Filmography: Babyshake (2006), Multivers (2007), Gold; Spieleabend (2008)

Contact: Gerald Haffke
gerald.haffke@gmx.de
Production: Sebastian Linke
sbustshow@gmx.de

Über die Angst vor der Angst.

The greatest fear is the fear of fear itself.

2. DER LAUF DER DINGE POINTLESS TO PERFECTION

Katharina Vogel

Deutschland 2008
2:24 min
35 mm 1:1,85
Dolby Stereo SR
Farbe
ohne Dialog
Animationsfilm

Script, Editing: Katharina Vogel
Camera: Christian Schauderna

Biography: Katharina Vogel was born in 1984 in Friedberg (Germany). Since 2004 she studies Visual Communication with emphasis Trickfilm in Kassel (Germany).

Filmography: Teddy (2005), Monstermaus (2006), Rock'n'Roll (2007)

Contact: Katharina Vogel
kaddastrophe@freenet.de

Ein Gleichnis über die Freude bei der Arbeit, auch wenn diese von außen betrachtet sinnlos erscheint.

An allegory for the joy at work, even if this seems useless.

3. A SMALL SILENT FILM ABOUT DEATH

Steve Rainbow

England 2008
3:00 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog mit
engl. Inserts
Kurzspielfilm

Script: Steve Rainbow
Editing: Dan Jones
Music: Martin Fisher, Michael Callaghan
Cast: Andrew Loxley, Cathy Clarke
Biography: Steve Rainbow is a film writer, director and producer. He studied at the London Film School but couldn't afford to attend, so instead he put his time and energy into learning by working on other peoples films as a runner, camera assistant, boom operator and first AD. He then returned to creating his own work and also helped establish The Universal Language of Film; a training scheme designed to teach socially excluded people the skills and techniques of film making.
Contact: Steve Rainbow
steve_rainbow@hotmail.com
Production, Distributor: Ruba Productions
Steve Rainbow
steve_rainbow@hotmail.com

Ein Mann schreibt seiner Frau in einer E-Mail, dass er das Hotel – gebucht für die Flitterwochen – erreicht hat. Unglücklicherweise wird diese Nachricht fehlgeleitet und landet bei einer Frau, die gerade ihren Ehemann beerdigt.

A man emails his wife telling her he has reached their honeymoon hotel. Unfortunatly the email gets misdirected to a woman who is burying her husband.

4. A DAY IN COLOGNE

Core van der Hoeven

Niederlande 2009
3:00 min
DVD+R PAL
Dolby Stereo
Farbe
niederländisch/deutsche OF
mit engl. UT
Dokumentarfilm

Biography: Core van der Hoeven was born in 1959 in Wageningen/Netherlands.

Filmography: Nico (1998), Niconico (2001), Nero su bianco (2003), with Erik van Lieshout: EMMDM (1999), Weed (2000), Lariam (2001), El mary achi (2002), Respect (2003)

Contact, Production, Distributor:
Coremega
Core van der Hoeven
c.vanderhoeven2@chello.nl

Befund einer Eintagesreise nach Köln.

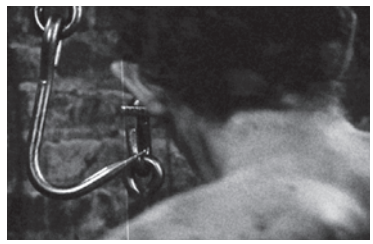
Report of a one day trip to Cologne.

5. BISHMALACHOOGA

Script, Editing, Sound, Production Manager: Evan Koons
Camera: Eric Johnson
Cast: Evan Koons, Brad Yarhouse

Filmography: The Least of These (2002)

Contact, Production, Distributor:
Dusk Films
Rik Swartzwelder
Aaron B. Smith
aaron@duskfilm.com



Rik Swartzwelder

USA 2007
1:39 min
DVD+R PAL
Stereo
Farbe
ohne Dialog
Kurzspielfilm

Das Chaos ist besiegelt, als ein blinder Schlächter, ein Hackbeil und eine Schweinehaxe zusammentreffen.

Chaos is ensured when a blind butcher, a cleaver and a ham hock come together.

6. AUF DEUTSCH! MERCI! GERMAN SPEAKING! THANKS!

Cast: Magali Loué

Biography: Boris Beer has been attending an amateur shortfilm club for 25 years.

Filmography: Wer wacht den Wächter!; Kein Empfang (2007), Ubiquité des sentiments; Coïncidences fictives (2008)

Contact: Boris Beer
bab@ip-worldcom.ch

Boris Beer

Schweiz 2009
2:36 min
DVD-R PAL
Dolby Stereo
Farbe
französisch/deutsche OF mit deutschen UT
Kurzspielfilm

Kann eine Französin an einem deutschen Casting teilnehmen, wenn sie kein Deutsch spricht?

If you speak French, are you able to take part in a German casting?

7. MISSION COLLATERAL

Script: Carsten Röhr
Sound: Micha Beuting
Editing: Carsten Röhr, Micha Beuting
Idea: Christina Kaminski

Biography: Micha Beuting was born in 1971. He is still alive.
Filmography: Zitter.al (2006), Der Fischer von St. Pauli (2007)

Contact: Micha Beuting
m.beuting@gmx.de

Micha Beuting

Deutschland 2009
2:02 min
DVD-R PAL
Dolby Stereo
Farbe
deutsche OF
Kurzspielfilm

Großes Hollywood-Actionkino.

Great Hollywood action cinema.

8. OH, I'M SO HAPPY

Biography: Cecilia Lundqvist is specialized in animation and since 1994 working almost exclusively with videos, which have been screened at numerous museums, galleries and festivals worldwide. Her works are generally narrative and deal with issues like domestic violence, power structures and human behaviours.

Filmography (i.a.): The Girl and the Dog (1994), Party (1998), Absolutely Normal (2000), Smile; From the Beginning (2003), Making Pancakes (2005), Scratch and Sniff (2006), We Could Have Helped (2008), Area of Use (2009)

Contact: Cecilia Lundqvist
cecilia_lundqvist@yahoo.com

Cecilia Lundqvist

Schweden 2008
3:07 min
Mini DV PAL
Dolby Stereo
s/w
englische OF
Animationsfilm

Eine isoliert lebende, einsame Frau mittleren Alters versucht, uns in einem Monolog davon zu überzeugen, wie glücklich und zufrieden sie ist.

We meet a middle-aged woman who is living in total isolation, resulting in extreme loneliness. The woman tries her best to convince us about how happy and content she is with her present situation.

9. SUPPORT

Borkur Sigthorsson

Island 2008
1:34 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Kurzspielfilm

Script: Borkur Sigthorsson, Daniel Freyr Atlason
Camera: Bergstein "Besti" Bjorgulfsson
Editing: Sigudur Omarsson, Tom Lindsay
Sound: Ingvar Lundberg
Cast: Throstur Leo Gunnarsson, Bjorn Thors

Awards: Best Short (Reykjavik Shorts & Docs)

Contact, Production: B Films Ltd.
Borkur Sigthorsson
borkur@borkurs.com

Distributor: Republik Film Productions
Saemundur Nordfjord
sn@republik.is

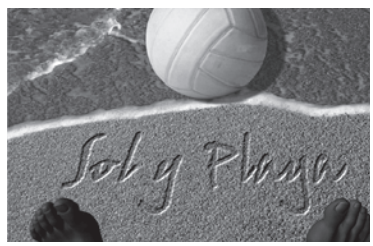
Ein Sterbender auf der Intensivstation beschließt, sein Schicksal in die eigenen Hände zu nehmen.

A dying man in an intensive care unit decides to take his fate into his own hands.

10. SOL Y PLAYA SUN AND BEACH

Pedro Sanchez Roman

Spanien 2008
3:00 min
DVD-R PAL
Dolby Stereo
Farbe
spanische OF mit engl. UT
Kurzspielfilm



Script: Francisco José Gil
Music: Katrin Puschmann
Camera: Alejandro de la Paz, Luis Eduardo Riesco Lorenzo
Editing: Noelia Montero Rodríguez

Biography: Pedro Sanchez Roman works as a graphik designer, illustrator, director and cutter.
Filmography: Las Guitarras de Valeriano (2002), Ojú Que Hambre (2003), De Mayo de 1810 – Algodonales (2006), Encuentro de Tercera Fase; Vendrás Conmigo (2007), La Recreación; Recordando El Ayer (2008)

Contact: Pedro Sanchez Roman
info@grafxdigital.com

Production: GrafXdigital
Pedro Sanchez Roman
info@grafxdigital.com

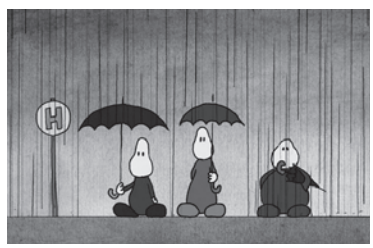
Touristen genießen den Tag am Strand, als in ihrer Nähe etwas Unerwartetes passiert.

Some tourists are enjoying their day at the beach when something very unexpected happens.

11. PARAPLÜ PARAPLUIE

Markus Kempken

Deutschland 2008
2:30 min
DVD-R PAL
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Animationsfilm



Realisation: Markus Kempken

Biography: Markus was born in 1962. He is drawing and composing in Berlin.

Filmography: If it moves, they will watch it; Papier ist geduldig (1988), Zeichenfischfilm (1989)

Contact: Markus Kempken
kempken@snafu.de

Drei Männlein stehen im Regen.

Three men in the rain.

12. JAGR THE HUNTER

Miha Mozina

Slowenien 2007
1:08 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
slowenische OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Script, Editing, Camera: Miha Mozina
Sound: Jose La Arana
Cast: Blaz Radej

Biography: Miha Mozina, born in 1990, is a student in Ljubljana. He started to make movies in workshops in organization of Luksuz production few years ago. During this time he made few short movies.
Filmography: The Hamock, the Dwarf and the Duck tape, Yesterday = Today (2008)

Production, Distributor:
Luskuz film produkcije
Tom Gomizelj
luksuz.produkcija@gmail.com

Der Alptraum des Jägers: von den getöteten Tieren verfolgt zu werden.

The nightmare of a hunter is to be persecuted by the animals he has killed.

13. TALERKRISE BACKMASKING MR. GREENSPAN

Music: Bruni Dietl
Idea: Wolfgang Meyer
Sound: Keno Halilovic
Biography: Sami Haidar was born in 1970 in Beirut, Libanon. He works as a producer and filmmaker. Klaus Hammerlindl was born in 1965. He feels happy when the audience remembers their childhood.
Filmography (i.a.) (Klaus Hammerlindl): Wunderbaum; Robert singt ein Lied (1991), Schlimmer als G. G. Allen (1995), Mutter Erde (1996), Furchtbar (1998), Bruni (2000), Kuschelwecker; Babylon is Falling (2003), Grundig Super Stereo (2004), Die Welt zu Gast bei deutschen Freunden (2005)

Contact, Production, Distributor:
Sami Haidar
mail@sami-film.de
Klaus Hammerlindl
hammerlindl@gmx.de

Alle reden von der Krise, Bruni singt darüber.

Sami Haidar
Klaus Hammerlindl

Deutschland 2009
2:33 min
Mini DV PAL
Dolby Stereo
Farbe
deutsche OF
Kurzspielfilm

Everyone is talking about the crisis, Bruni is singing about it.

14. ARCHITEKTURBÜRO SCHARRENHAUSER SCHARRENHAUSER ARCHITECTURE

Script, Editing: Fabian Daub, Claire Walka
Cast: Andreas Eckel, Marion Gretchen Schmitz
Biography: Fabian Daub was born in 1972 in Aachen. He studied film, visual media and television at the HfBK Hamburg and film at the Ecole Superieure d'art Visuel in Geneva. Claire Walka was born in 1978 in Stuttgart. She studied film, visual media at the HfG Offenbach and art at the Fakultad de Belles Artes Barcelona
Filmography (i.a.): (Fabian Daub): Hochzeit in Otok (2003), Helden (2005), Vor Sonnenaufgang (2006), U-16 (2007), Salecina (2008); (Claire Walka): Philine & Phyllis (2002), Fix & Foto (2003), Dear Miss Mistress (2006), Irrläufer (2007), An einem Tag im April (2009)
Contact, Production:
Bildfolge Dokumentarfilm
Fabian Daub, Claire Walka
fabian@bildfolge.com

Peter Scharrenhauser und Katharina Zipse drehen einen Imagefilm über ihr Architekturbüro.

Fabian Daub
Claire Walka

Deutschland 2009
3:20 min
Mini DV PAL anamorph
Dolby Stereo
Farbe
deutsche OF
Kurzspielfilm

Peter Scharrenhauser and Katharina Zipse are recording an image film for their architecture firm.

15. NEW PICTURES FROM MARS

Realisation:
Rune Eriksson, Erik Eriksson

Biography: Rune Eriksson has done one year foundation course at Kent Institute of Art and Design, Maidstone, Kent, UK (1997/98). BA degree in animation at Edinburgh College of Art (1998-2001). After graduation he teamed up with Erik Eriksson and started Tanjetsfilms.
Filmography: A Cracker of a Goal (2002), Now What ?! (2003), Babysitting; A Tough Crowd (2005), The Bungee Jump Skeleton Man (2006), Kite Rescue (2007)

Contact, Production, Distributor:
Tanjetsfilms
Rune Eriksson
tanjetsfilms@yahoo.no

Ein Film über Möglichkeiten.

Rune Eriksson

Norwegen 2008
2:00 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
englische OF
Animationsfilm

A film about opportunities.

16. MAKING OF LÖSCHEN – DAS PERFEKTE LIEGT IM UNPERFEKTEN
MAKING OF LÖSCHEN – THE PERFECT IS INTERMEDIATED BY THE IMPERFECT

Script, Editing: Insa Wiese, Philipp Weber
Camera: Till Claassen
Sound: Philipp Weber
Cast: Philipp Weber, Insa Wiese, Eva González
Biography: Philipp Weber, 31-year-old, was born in Regensburg. He studies european media sciences at the University Potsdam. Insa Wiese, 30-year-old, was born in Aurich. She studied arts, german literature and linguistics and works for Shortfilm Festivals
Filmography (Philipp Weber): Lenny; Meine Müdigkeit; 35000 Stunden und dann frei; Reinhardtstraße; Exhumierung (2008)

Contact, Production, Distributor:
Philipp Weber
philipp@dingsbums.org

Ein Film über das menschliche Versagen zu drehen, ist das Ziel der beiden Filmemacher, die sich schon mal für das „Making Of" eingefunden haben.

Philipp Weber
Insa Wiese

Deutschand 2009
3:05 min
DVD-R PAL
Dolby Stereo
Farbe
deutsche OF
Kurzspielfilm

A feature film about human error, that's the aim of the two filmmakers who already show up for the "Making Of".

17. BACK TO THE FUCHSIA

Toby Roberts

England 2007
2:50 min
Mini DV PAL
Dolby Stereo
Farbe
englische OF
Kurzspielfilm

Script: Toby Roberts
Camera: Chris Gelardi, Robert Shacklady
Sound: Mike Trim
Music: Joe Goose
Voice: John Cooper Clarke
Cast: Toby Roberts, Jeanette Lynes, Jo Somervell, Kelly Phillips, Karen Miles, Paul Ridley Thomas
Awards: Winner of Audience Award (1. Talent Circle Super Shorts, London), Winner of Best Film Award (Bexley Film Festival, UK)

Biography: Toby Roberts studied Film at UCLA. He has directed several award winning short films, music videos, commercials and big venue rock concerts.
Filmography (i.a.): Wivenhoe – Taking up the Arts (2001), Smack Heads (2003), Love at the Garden Gate (2005), Adrian Nation in Concert (2006), Plughole's Revenge (2008)
Contact, Production, Distributor:
Toby Roberts
toby1kenoby@yahoo.com

In ihrem Garten der Liebe sät er die Saat des Zweifels und schnürt die Triebe mit Eifersucht. Doch sie hat den Dünger, um sein Vertrauen reifen zu lassen – und hoffentlich die Beziehung zum Blühen zu bringen.

In their garden of love, he's sowing seeds of doubt, laced with jealousy. But she has ripe manure to feed his trust and, hopefully, help their relationship flower.

18. VIELFALT ERFORSCHEN EXPLORING DIVERSITY

Rainer Knepperges
Katrin Leuthe

Deutschland 2008
1:17 min
Mini DV PAL
Dolby Stereo
Farbe
deutsche OF mit engl. UT
Dokumentarfilm

Script, Editing:
Rainer Knepperges, Katrin Leuthe
Camera: Rainer Knepperges
Voice: Rainer Knepperges

Biography: Rainer Knepperges was born in 1965 in Korschenbroich (Germany).
He works as a filmmaker and teacher in Cologne.

Filmography: Tour Eifel (2000), Die Quereinsteigerinnen (2006), Looping; Die 68erinnen; Versuch; Die brachliegenden Gefilde der eigenen Ideen (2008)

Contact, Production:
Katrin Leuthe
katrin_leuthe@yahoo.de

Der Film beleuchtet die Vielfalt dekorativer Betonobjekte im öffentlichen Raum.

This film sets a spotlight on the variety of decorative concrete objects in the public sphere.

19. SPIELEND ÄLTER WERDEN MIT WILDA WAHNWITZ GETTING OLDER EASILY WITH WILDA WAHNWITZ

Wilda Wahnwitz

Deutschland 2009
3:00 min
DVD-R PAL
Dolby Stereo
Farbe
englische OF
Musikfilm

Realisation: Wilda Wahnwitz

Biography: Multimedia Guerilla is an anti-hierarchic team in which everyone shares all tasks. PottSau (Christine Grüter, Emden) and Wilda Wahnwitz (Myrite Herden, Cologne) have been co-operating as anarcho- and Dada-artists since 2004.

Filmography: Supermarkt des Grauens; Die Schau mit dem Blubb (2004), Es stinkt (der Anti-Hartzer) (2005), Mit der U1 auf Höllentrip (2006)

Contact, Production, Distributor:
MultiMediaGuerrilla
Wilda Wahnwitz
wildawahnwitz@aol.com

Wilda Wahnwitz, Guitarrista Furiosa, spielt sich voller Elan in die Zeitspirale. Bitte nicht nachmachen! Don't try this at home!

Wilda Wahnwitz, guitarrista furiosa, plays herself vigorously into the time spiral. Don't try this at home!

20. EVOLUTION AND EATING, OTHER CREATURES AND MY DAD

Edward Lyon

England 2008
3:00 min
DVD+R PAL
Dolby Stereo
Farbe
englische OF
Dokumentarfilm

Script: Edward Lyon
Producer: Carol Lyon

Biography: Edward Lyon is an actor and director. Married to Carol. Three grown up sons: Roger, Ian and Alec.
Filmography (i.a.): Seven Ages of Mine (2004), Football – The Beautiful Game (2005), Words Fail Me; Zittern and Zat; Swan (2006), Smoke gets in your Skies (2008)

Contact, Production: Ceairfilms
Edward Lyon, Carol Lyon
ceairfilms@yahoo.co.uk

Anlässlich des 200. Geburtstags von Charles Darwin fragt dieser Film: Hat der britische Naturforscher recht behalten?

In the bicentenary of Darwin's birth, this film asks: was he right?

21. WHAT'S VIRGIN MEAN?

Michael Davies

England 2008
2:20 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
englische OF
Kurzspielfilm

Script: Michael Davies
Camera: Ian Salvage
Editing: Dave Thrasher
Sound: John Grove
Music: Mark Russell
Cast: Kate Isitt, Rebecca Duffy
Awards: Special Recognision Award (Depict, UK)
Biography: Michael Davies is an experienced writer, producer and director of documentaries and drama-documentaries. Following a BA in Drama from Manchester University and an MA in Film and Television from Bristol University Michael began his career as a producer/director in BBC Television Features. „What's Virgin Mean?" is his first short film drama.
Contact: Michael Davies
info@michaeldaviesfilms.com
Production, Distribution:
Spellbound Films, Sandra Gorel
sandra@spellboundfilms.com

Manchmal erfordern kurze Fragen lange Antworten…

Sometimes, little questions need big answers…

22. BABA AB DAD FATHER GAVE WATER

Mahdi Jaefari

Iran 2008
3:00 min
Mini DV PAL
Dolby Stereo
Farbe
persische OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Director, Script: Mahdi Jafari
Camera: Hamed Sadeghi
Editor: Alireza Ghafarian
Sound: Hajeb Sharafdini
Cast: Mojtaba Arabzade, Benyamin Behjati, Masha alah Ashrafi
Awards: Winner of the Best Film Prize (6th Tehran International Shortfilm Festival)
Biography: Mahdi Jafary was born in Ardakan (Iran) in 1982. He went to Art School when he was 16. He started his professional career with making shortfilms four years ago.

Filmography: Har Koja Beravam Asseman Maal Man Haast (2006), The Sting of The String (2007)

Contact, Production: Art Yazd
Mahdi Jaefari
jafary.mehdy@yahoo.com

Mojtaba kommt zu spät und hat auch noch seinen Bleistift vergessen. Das macht den Lehrer wütend, und Mojtaba fängt an zu weinen.

Mojtaba is late and also has no pencil. The teacher gets angry and Mojtaba starts crying.

23. THANK YOU THIRD WORLD

Jessica Benzing

Deutschland 2009
2:16 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
deutsche OF mit engl. UT
Dokumentarfilm

Script: Jessica Benzing, Maximilian Gerlach
Camera: Luis de Maia
Editing: Simon Blasi
Sound: Sebastian Huber
Cast: Markus H. Eberhard
Awards: Salve TV Click Award 2008

Biography: Maximilian Gerlach und Jessica Benzing studied film production and media exonomy at the HFF in Munich. They also created commercial spots and media art. Furthermore they are producing filmic projects of all kinds.

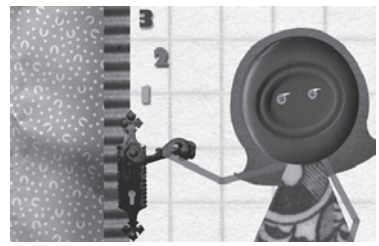
Filmography: Jessica Benzing: Shake Your City (2007), Hero; U-Bahn (2008)

Contact, Production: Jessica Benzing
Maximilian Gerlach
Maximilian-Gerlach@web.de

Der Film thematisiert, mit den Stilmitteln der Werbung, die menschenunwürdigen Produktionsbedingungen in der Dritten Welt.

A film about products manufactured under degrading conditions in the third world – using the stylistic devices of advertisement.

24. ON/OFF



Avgousta Zourelidi

England 2008
1:30 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog

Script: Avgousta Zourelidi
Editor: Michael Aaglund
Sound: Jussi Honka
Biography: Avgousta Zourelidi was born in 1984 in Saint Petersburg, Russia and later moved to Athens, Greece. In 2006 she graduated from the University of Wolverhampton with a first class degree in Animation. Spent a year working as a freelance animator and digital artist in London. In 2007 accepted into the National Film and Television school to study Animation Direction.
Filmography: Maskee (2006), Dog's Day Afternoon (2008)

Contact: Avgousta Zourelidi
augustazurel@yahoo.com
Production, Distributor:
National Film and Television School
Hemant Sharda
festivals@nfts.co.uk

Ein humorvoller Blick auf die Zwangsstörungen einer jungen Frau.

A humorous take on the effects of OCD in the everyday life situations of a young woman.

25. DER ANNER IM HIMMEL THE OTHER ONE IN HEAVEN

Philipp Hartmann

Deutschland 2009
3:00 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
deutsche OF mit engl. UT
Dokumentarfilm

Realisation: Philipp Hartmann
Tricktechnik: Philipp Hartmann, Tim Liebe
Cast: Philipp Hartmann, Jo Brauner, Agnes Hartmann, Martin Heink

Biography: Philipp Hartmann was born in 1972 in Karlsruhe. Graduation in economics, studies Film at HfbK, Hamburg.

Filmography (i.a.): Stillstand (2001), Der zaubert mit den Händen (2003), blep. (2004), 9 11 RIO (2005), Das Leben ist kein Fußballspiel; Auf der Suche nach dem Abseits (2006), Der Anner wo annerschder (2007)

Contact, Production, Distributor:
F. K. Flumen Film
Philipp Hartmann
philipp@phartmann.de

Der sympathische Badener „der Anner" geht durch Hölle und Himmel um festzustellen, dass Versagen relativ ist...

The nice Baden guy "der Anner" goes through hell and heaven just to realise that failure is relative...

26. HOW TO DESTROY THE WORLD "FOOD"

Pete Bishop

England 2008
2:27 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
englische OF
Animationsfilm

Script: Pete Bishop, Steven Appleby

Contact, Production, Distributor:
Pete Bishop
pete.theshop@btconnect.com

Kannibalismus, Vegetarismus, genmanipulierte Lebensmittel… Die Zukunft ist aufregend und gefährlich für Mensch und Gemüse. Wer wird siegen? Am Ende des Tages sind wir alle Futter.

Cannibalism, vegetarianism, GM food… It's an exciting and dangerous future for man and vegetable. Who will win? At the end of the day, we're all food.

27. NATURAL HIGH

Norbert Heitker

Deutschland 2009
3:00 min
Betacam SP anamorph
Dolby Stereo
Farbe
deutsche OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Script: Norbert Heitker
Camera: Timo Moritz
Editing: Daniela Schmid
Sound, Music: Malte Hagemeister, Florian Kruse, Corinna Zink
Cast: Martin May, Tanja Dose

Biography: Norbert Heitker was born in 1971. He studied Mediatechnics in Hamburg and works as a director for the music and the advertising industry.

Filmography (i.a.): Die Ärzte „Dinge von denen"; Farin Urlaub „Sumisu"; Bela B „1. 2. 3."; Die Sterne „Big in Berlin"; H-Blockx „Take Me Home"; Rammstein „Engel"; Fury in the Slaughterhosue „Brilliant Thieves"; Stefan Raab „Es war Sommer"
Contact: Norbert Heitker
norbertheitker@macbay.de
Production: Final Touch Filmproduktion
Rainer Spix
rainer@finaltouch.de

Ein Ausschnitt aus einer vermeintlichen Dokumentation über die Hamburger Reeperbahn. Schauplatz ist ein Theater der etwas anderen Art. Die beiden Hauptdarsteller, Susi und Otto, berichten über ihr Leben, ihre Wünsche und ihr neues Stück „Easy Rider".

A supposed clipping from a Hamburg Reeperbahn documentary. The setting is a particular theater. The main characters Susi and Otto are being interviewed on their life, hopes and their new play "Easy Rider".

28. NIEMALS VERGESSEN LEST WE FORGET

Wolfgang Neipl

Österreich 2009
2:05 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Experimentalfilm

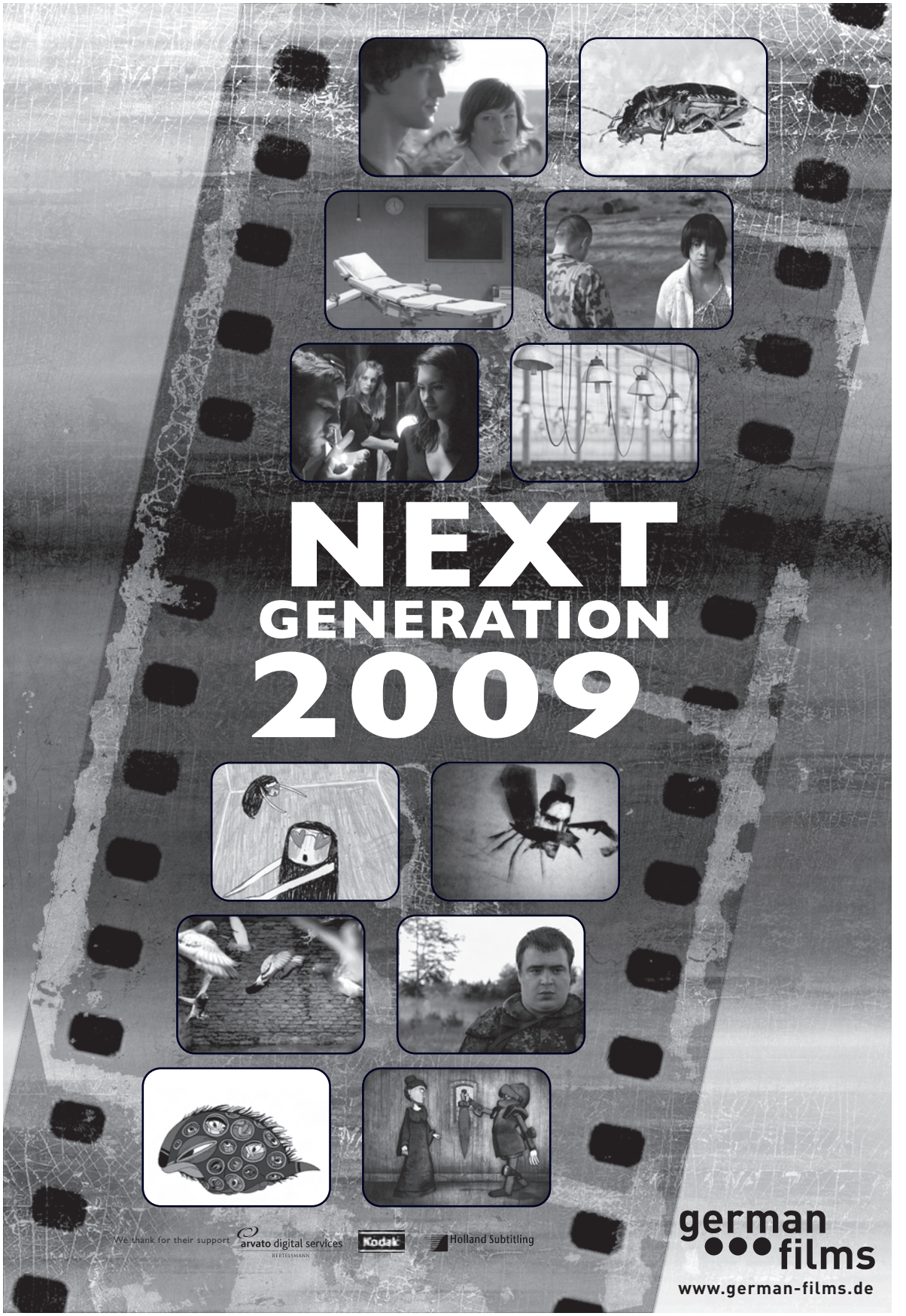
Realisation: Wolfgang Neipl

Biography: Wolfgang Neipl was born in Vienna in 1961. Worked as an art instructor and has been teaching at Vienna University. Making shorts since 2004.
Filmography: Wir fliegen mit dem Flugzeug und fahren mit dem Taxi (2005), Flags; Primeministers and the Queen (2007), Form Follows Function (2008)

Contact, Production, Distributor:
Wolfgang Neipl
wolfgang.neipl@uni-ak.ac.at

In Spannungs- und Entspannungsphasen wiederholt sich die Geschichte und die historische Erkenntnis droht zu einem dehnbaren Begriff zu werden.

History repeats itself in periods of tension and relaxation, and historical perception is on the edge of becoming an elastic term.


NEXT
GENERATION
2009
We thank for their support
arvato digital services
BERTELSMANN
Kodak
Holland Subtitling
german films
www.german-films.de

WIESEN, WOHNZIMMER, ABGRÜNDE

Bilder von deutschen Filmemachern, wo auch immer im Kosmos sie sich befinden, oder einfach nur Bilder aus dem Land, in dem wir leben. Die Grenzen sind fließend, selbst Landesgrenzen lösen sich im Deutschen Wettbewerb manchmal filmisch auf. Fünf Programmblöcke stellen das aktuelle Kurzfilmschaffen hierzulande aus. Recht dokumentarisch ist es in diesem Jahr, und oft geht es thematisch irgendwie um Heimat: die geistige, die geographische, die zersplitterte, die utopische, die fremde, die immer gesuchte.

Von inszenierten Selbstversuchen über unglaublich dokumentarisierte Fiktion bis hin zum puren Videotagebuch spiegeln sich in den Programmen genreübergreifende Annäherungsversuche an persönliche und gesellschaftliche Un-Orte.

Die Filmemacher setzen sich mit Leichtigkeit und hintergründigem Charme mit realer und fiktiver Herkunft und Lebenswirklichkeit auseinander. Und verschneiden dabei gekonnt die vorgefundene Umwelt mit der Illusion. So ergeben sich vielseitige Einblicke in die Berge, in Wohnzimmer, Glashäuser, Straßen, Köpfe, Liebesnester. Hier und dort, kurz und lang. Viel Vergnügen bei der Beobachtung dessen, was andere so umtreibt.

Stefanie Reis

MEADOWS, PARLOURS, ABYSSES

Pictures by German film makers, wherever in the cosmos they may dwell or simply pictures from the country in which we happen to live. Since the lines are blurry, even frontiers dissolve within the German Competition from time to time. Five programme blocks will exhibit Germany's contemporary short film scene. Incidentally, many of these year's films have a common theme: Home. But the nature of this "home" differs from film to film: It is at times spiritual, geographical, shattered, utopian, estranged or for-ever-sought-after.

With staged self-experiments, unbelievably documented fiction and pure video diaries, the programmes mirror hybrid advances towards personal and societal non-places. Employing both ease and profound charm, the film makers deal with real and fictional backgrounds as well as with the reality of life, craftily blending their given surroundings with illusions. This way, they offer many insights into mountains, parlours, glass houses, streets, heads and love nests. Here, there and everywhere.

Have fun watching what makes the other ones tick!

Stefanie Reis

Filmauswahl / Selection Panel:
Alexandra Gramatke, Andreas Kleemann, Christina Kaminski, Stefanie Reis

DEUTSCHER WETTBEWERB 1 GERMAN COMPETITION 1

Je t'aime

Mi, 3. Juni, 19.45 Uhr, zeise 1 / Do, 4. Juni, 19.45 Uhr, 3001 / So, 7. Juni, 15.15 Uhr, zeise 2

1. SCHMUSEN MIT POLITIKERN Christian 3 Rooosen, Deutschland 2008, 4:51 min
2. ROSAROT Ines Christine Geißer, Kirsten Carina Geißer, Deutschland 2009, 1:00 min
3. FLIEGEN Piotr J. Lewandowski, Deutschland 2009, 26:00 min
4. SUNRISE DACAPO (12CM / STEHEND) Nina Poppe, Deutschland 2008, 5:15 min
5. PLEASE SAY SOMETHING David O'Reilly, Deutschland 2009, 10:00 min
6. DER PRINZ Petra Schröder, Deutschland 2009, 15:00 min
7. X O – A HUG AND A COOKIE Dagie Brundert, Deutschland 2008, 2:02 min
8. ISABELLE HUPPERT – SECRET THOUGHTS Christina Speer, Deutschland 2009, 4:40 min

DEUTSCHER WETTBEWERB 2 GERMAN COMPETITION 2

Illusionen Illusions

Do, 4. Juni, 17.30 Uhr, zeise 1 / Sa, 6. Juni, 22.00 Uhr, zeise 2 / Mo, 8. Juni, 17.30 Uhr, zeise 2

1. DER DAUERLÄUFER Anna Zimmer, Christina Ebelt, Deutschland 2008, 29:26 min
2. LIFTN Constantin Hartenstein, Deutschland 2008, 1:19 min
3. MAN STIRBT Patrick Doberenz, Philipp Enders, Deutschland 2009, 31:00 min
4. DER MANN DER NICHTS MEHR WISSEN WOLLTE Marcus Bartos, Deutschland/Tschechische Republik 2008, 14:44 min
5. HERR KIO Florian Gottschick, Deutschland 2008, 1:45 min

DEUTSCHER WETTBEWERB 3 GERMAN COMPETITION 3

Willkommen zu Hause Welcome Home

Mi, 3. Juni, 22.00 Uhr, zeise 2 / Sa, 6. Juni, 15.15 Uhr, Metropolis / So, 7. Juni, 22.00 Uhr, zeise 2

1. SIX APARTMENTS Reynold Reynolds, Deutschland 2007, 12:34 min
2. EXPONAT F Maike Spieker, Deutschland 2009, 2:44 min
3. NEUSEENLAND Jan Eichberg, Nico Schmidt, Deutschland 2008, 5:21 min
4. WAS ÜBRIG BLEIBT Fabian Daub, Andreas Gräfenstein, Deutschland/Polen 2008, 13:02 min
5. POLAR Michael Koch, Deutschland/Schweiz 2008, 31:50 min
6. MAMA L'CHAIM Elkan Spiller, Belgien/USA/Deutschland 2008, 5:06 min

DEUTSCHER WETTBEWERB 4 GERMAN COMPETITION 4

Ich & Ich Me & Me

Mi, 3. Juni, 17.30 Uhr, 3001 / Sa, 6. Juni, 19.45 Uhr, zeise 1 / Mo, 8. Juni, 22.00 Uhr, zeise 2

1. DESTROY Eva Münnich, Deutschland 2008, 1:06 min
2. TORPEDO Helene Hegemann, Deutschland 2008, 42:00 min
3. IT'S ME SINGING Gabriele Undine Meyer, Deutschland 2008, 1:15min
4. DIE EWIGE HEIMAT Konrad Bohley, Deutschland 2008, 7:47 min
5. DIE LEIDEN DES HERRN KARPF. DER GEBURTSTAG Lola Randl, Deutschland 2008, 10:00 min
6. AND... AUCTION Hanni Wurm, Deutschland 2008, 3:14 min

DEUTSCHER WETTBEWERB 5 GERMAN COMPETITION 5

Mitten in der Grenze In the middle of the border

Do, 4. Juni, 19.45 Uhr, zeise 2 / Sa, 6. Juni, 17.30 Uhr, zeise 2 / So, 7. Juni, 19.45 Uhr, zeise 1

1. STOCKHOLM SYNDROME PART 1 Amit Epstein, Deutschland/Israel 2007, 15:00 min
2. MURPHY Bjørn Melhus, Deutschland 2008, 3:45 min
3. GREGOR ALEXIS Jana Debus, Deutschland 2008, 20:00 min
4. DER CONNY IHR PONY Martin Hentze, Robert Pohle, Deutschland 2008, 4:50 min
5. BES Daniela Roos, Deutschland 2008, 17:35 min
6. WAGAH Supriyo Sen, Deutschland 2009, 12:00 min

DEUTSCHER WETTBEWERB GERMAN COMPETITION

Je t'aime

Mi, 3. Juni, 19.45 Uhr, zeise 1
Do, 4. Juni, 19.45 Uhr, 3001
So, 7. Juni, 15.15 Uhr, zeise 2

1. SCHMUSEN MIT POLITIKERN CUDDING WITH POLITICANS

Christian 3 Rooosen

Deutschland 2008
4:51 min
Mini DV PAL
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Experimenteller
Dokumentarfilm

Awards: Main Prize Flensburger KFF

Biography: Christian 3 Rooosen was born in 1969. Nowadays he lives and works in Hamburg. The center of his arts is drawing, performing, to sing paintings and art in public areas.

Contact: Christian 3 Rooosen
3rooosen@gmx.de

Es stehen Wahlen an. Politiker präsentieren sich in der Öffentlichkeit. Die Wähler reagieren – und schmusen mit den Volksvertretern.

The next election campain is coming up. Politicians represent themselves in public places. The voters react – they cuddle with them.

2. ROSAROT PINK

Ines Christine Geißer
Kirsten Carina Geißer

Deutschland 2009
1:00 min
DVD-R PAL
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Animationsfilm

Music: Patrick Schimanski

Biography: The two sisters were born in Naila, Ines in 1982 and Kirsten in 1986. Both of them are studying arts, Ines at the Kunsthochschule Kassel, Kirsten at the Burg Giebichenstein in Halle/Saale.

Filmography: (Ines Christine Geißer): Das reicht bis nächstes Jahr (2006), I need to buy nailpolishremover tomorrow (2008)

Contact: Ines Christine Geißer
ines.geisser@gmx.de

Production, Distributor:
Kunsthochschule Kassel
FB Visuelle Kommunikation
Prof. Yana Drouz
idrouz@gmx.net

Über die Verirrungen und Verwirrungen der Liebe.

About love's aberrations and confusion.

3. FLIEGEN FLY

Piotr J. Lewandowski

Deutschland 2009
26:00 min
35 mm
Dolby Stereo SR
Farbe
deutsche OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Script: Finn-Ole Heinrich, Jan Oberländer
Camera: Lars Petersen
Editing: Dan Olteanu, Dirk Schreier
Sound: Juri von Krause
Music: Albrecht Neander, Patrick Waizmann
Cast: Sandra Hüller, Jacob Matschenz, Peter Moltzen, Oktay Özdemir, Carsten Strauch, Albert Salgiriev
Awards: Jury prize "Dialogue en perspective" (Berlinale)

Biography: Piotr J. Lewandowski was born in Warszawa. He was studying in England, Germany and Poland.
Filmography (i.a.): Demokratie ('00), Heavy Pregnant ('03), Papa ('05), Bauer, Vater & Sohn ('07), Anomalien ('09)
Contact: Piotr J. Lewandowski
mail@piotr-j-lewandowski.de
Production, Distributor:
Carsten Strauch Filmproduktion
info@carsten-strauch.de

Dem Kleinkriminellen Dima droht die Abschiebung aus Deutschland. Er taucht bei der Studentin Sarah unter, die an einem Dokumentarfilm über die Perspektivlosigkeit junger Ausländer arbeitet. Sie bietet ihm Unterschlupf auf ihrem Dachboden an. Aber nur für den Film, versteht sich...

Young criminal Dima is facing his deportation from Germany. Student Sarah who is working on a documentary about young foreigners' lack of prospects offers him shelter in her attic. Only for the film, of course...

4. SUNRISE DACAPO (12CM / STEHEND) SUNRISE DACAPO (12CM / STANDING)

Script, Camera, Editing: Nina Poppe

Sound: Elias Stabentheiner, Kai Loewenhaupt

Biography: Nina Poppe was born in 1979 in Münster. She studied photography at the Art School in Utrecht (NL). Since 2005 she is studying at the Art School for Media in Cologne (Germany).

Contact: Nina Poppe
poppe@khm.de

Production, Distributor:
Kunsthochschule für Medien Köln
Ute Dilger
dilger@khm.de

Nina Poppe

Deutschland 2008
5:15 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Dokumentarfilm

Pflanzen vom Fließband. Das Heranwachsen von Geranien im Massenbetrieb und die Kohärenz von Lärm und Stille. Die Schönheit der Natur, in einer künstlichen Umgebung scheinbar perfekt vervielfältigt.

Nature on a conveyor belt. The observant view on the computer-controlled breeding of thousands of flowers in a greenhouse and the coherence of noise and silence. The beauty of nature in an artificial surrounding, apparently reproduced as perfect copies.

5. PLEASE SAY SOMETHING

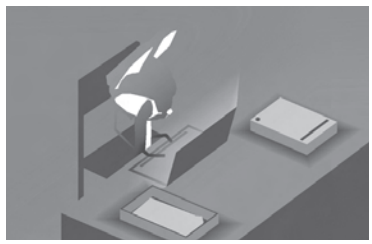
Script: David O'Reilly
Sound: David Kamp, Bram Meindersma
Music: Bram Meindersma
Awards: Goldener Bär (Berlinale, 2009)

Biography: After working with some of the most prestigious London studios in his teens David O'Reilly broke away in 2005 to pursue filmmaking independently. He has since earned a strong reputation as one of the world's few truly independent 3D animators.

Filmography (i.a): Wofl 2106 (2006), RGBXYZ (2008), Octocat Adventure (2008), Serial Entoptics (2008)

Contact, Production:
David O'Reilly
mail@davidoreilly.com

Distributor:
Future Shorts
distribution@futureshorts.com



David O'Reilly

Deutschland 2009
10:00 min
Mini DV PAL
Dolby Stereo
Farbe
fantastische OF mit engl. UT
Animationsfilm

Eine Geschichte über die gestörte Beziehung von Katze und Maus, die in einer fernen Zukunft spielt.

A story about a troubled relationship between cat and mouse, set in the distant future.

6. DER PRINZ THE PRINCE

Script: Petra Schröder
Camera: Claus Bosch dos Santos
Editing: Tobias Peper
Sound: Max Kielhauser, Peter Stein
Music: Högel & Schmidt, Chris Bremus, Constantin Christofides

Biography: Born in 1974 in Trostberg. She studied film at the HfbK Hamburg.
Filmography: Flirrulenz (1996), Lena (2004), Knospen wollen explodieren (2005)

Contact: Petra Schröder
lanark11@yahoo.de

Production:
Dirk Manthey Filmproduktion
dirk.manthey@hkp9.de

Distributor: KurzFilmAgentur Hamburg e.V.
Alexandra Heneka, Stefanie Reis
sales@shortfilm.com

Petra Schröder

Deutschland 2009
15:00 min
35 mm 1:1,85
Dolby Stereo SR
Farbe
deutsch/englische OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Es ist Sommer. Zwei junge Mädchen auf einem Interrail-Trip nach Rom. Auf der Suche nach Abenteuern finden sie einen Prinzen.

It's summer. Two young girls are on an Interrail trip to Rome. Looking for adventure, they finally find a prince.

7. X O – A HUG AND A COOKIE

Script: Dagie Brundert

Biography: Dagie Brundert was born in a small town in the middle of West Germany. In 1988 she fell in love with her super-8 camera. Since then she tries to be a particle-finder, a wave-catcher and a good story-teller.

Filmography (i.a): 3 Barbiepuppen kippen um (1988), Die 6 Astronauten (1992), Ach, es ist so schön ein Käfer zu sein! (1995), Ja ja die schönste auf der Welt ist meine Bar (1998), Schnee gestern Schnee heute (2003), Durch Rotwein durch (2006)

Contact: Dagie Brundert
dagie@t-online.de

Dagie Brundert

Deutschland 2008
2:02 min
Mini DV PAL
Dolby Stereo
Farbe
deutsche OF mit engl. UT
Experimenteller Dokumentarfilm

Uns wurde erzählt, es gäbe ein kleines, verstecktes Dorf, das nur über einen Wildbach zu erreichen ist. Wenn du es gefunden hast, musst du so lange nett zu den Einheimischen sein, bis sie dir einen Goldschnaps anbieten. Dieser Goldschnaps hat ein seltenes Goldkern-Atom in sich, das sich an deine DNS andockt...

We were told that there was a small village hidden somewhere, which could only be found by crossing a wild creek. Once you find it you have to be very nice to the locals until they offer you a special gold brandy. This gold brandy contains a rare gold-atomic nucleus that connects to your own DNA chain..

8. ISABELLE HUPPERT – SECRET THOUGHTS

Christina Speer

Deutschland 2009
4:40 min
DVD-R PAL
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Dokumentarfilm

Realisation: Christina Speer

Biography: Christina Speer was born in 1969. From 1992-1995 she studied painting at the Academy of Arts, Berlin; 1995-2003 Visual Communication at UdK Berlin; 2004 ff Film and Video production, Berlin.

Filmography (i.a.): Wanderungen, Wunderungen (2006), Go It Alone (2007), Soul Of A Man (2008), Panta Rhei (2009)

Contact: Christina Speer
xspeer@web.de

Thema: Öffentlichkeit und Intimität. Während Isabelle Huppert von Fotografen „abgeschossen" wird, offenbart der Film – in überhöhter und musikalischer Form – ihre Innenwelt, ihre intimsten Gedanken. Zwischen ihr und dem Übersetzer entwickelt sich ein Liebesdialog.

Subject: publicity and intimacy. While Isabelle Huppert is "shot" by the paparazzi, the film is depicting – in an excessive and musical form – her inner life and intimate thoughts. A love dialoque is unfolding between her and her translator.

DEUTSCHER WETTBEWERB

Illusionen

GERMAN COMPETITION

Illusions

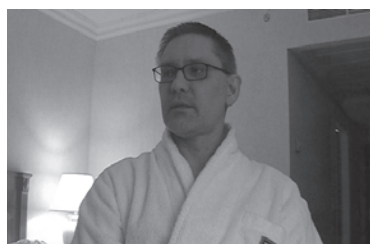
2

Do, 4. Juni, 17.30 Uhr, zeise 1
Sa, 6. Juni, 22.00 Uhr, zeise 2
Mo, 8. Juni, 17.30 Uhr, zeise 2

1. DER DAUERLÄUFER THE ENDURANCE RUNNER

Anna Zimmer
Christina Ebelt

Deutschland 2008
29:26 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
deutsche OF mit engl. UT
Dokumentarfilm



Camera: Gertrud Schweers, Markus G., Sebastian Lautenbach
Editing: Christina Ebelt, Anna Zimmer
Sound: Anna Zimmer
Biography: Anna Zimmer was born in Duisburg in 1982. Several jobs as equipment assistant for television and film. Christina Ebelt was born close to Stuttgart in 1979. Beginning in 2001, she studied directing in Vancouver, Canada. Both have been studying at the KHM Cologne since 2004.

Filmography: (Anna Zimmer): Gulaschkanone, Ein sich wiederholender Vorgang (2007); (Christina Ebelt): Wannabe, Zwischen den Stühlen
Contact: Anna Zimmer: anna@nbmc.de
Christina Ebelt: ch.ebelt@gmx.de
Production, Distributor:
Kunsthochschule für Medien Köln
Ute Dilger: dilger@khm.de

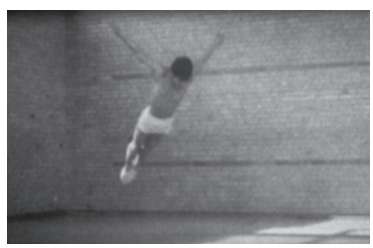
„Ich gebe mich einem Problem hin, aber ich würde das nicht als Arbeit bezeichnen – Arbeit bin ich." Markus G. ist als Unternehmensberater für eine internationale Consulting-Firma tätig. Für manche Projekte arbeitet er 70 bis 80 Stunden pro Woche, meistens im Ausland. Ein Portrait zum Thema „Arbeit im 21. Jahrhundert".

"I dedicate myself to a problem, but I wouldn't call that work – I am work." Markus G. is working as a management consultant in an international consulting firm. For some projects, he is doing 70 or 80 hours a week, usually abroad. The film is a portrait of work in the 21st century.

2. LIFTN

Constantin Hartenstein

Deutschland 2008
1:19 min
Mini DV PAL
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Experimenteller
Dokumentarfilm



Realisation: Constantin Hartenstein

Biography: Constantin Hartenstein was born in 1982 in Herzberg. He studies society and economy communications, experimental media at UdK Berlin and new media at AVU New Media Studio Prague.

Filmography: Invocation (2007), Smingus Dingus, Summer Camp, Eintritt, Kleinstrhome (2008)

Contact: Constantin Hartenstein
constantin.hartenstein@gmx.de

Räume gefüllt mit Körpern ohne Boden, Luftwellenschwingungen, gekrümmten Bewegungslinien, Aufschlagfontänen und gleitschlängelnden Hechtschweben.

Rooms filled with floorless bodies, swaying air waves, curved flying moves, service fountains, sliding zigzags and wafting aviations.

3. MAN STIRBT THE DEATH OF ONE

Patrick Doberenz
Philipp Enders

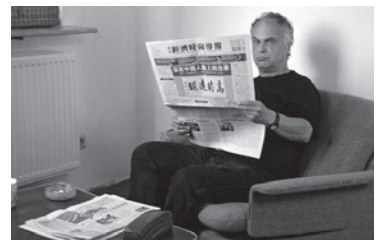
Deutschland 2009
31:00 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
deutsche OF mit engl. UT
Inszenierter Dokumentarfilm

Script: Patrick Doberenz, Philipp Enders
Editing: Patrick Doberenz, Philipp Enders, Moritz Grund **Sound**: Shinya Kitamura
Music: Srdan Grujičic´
Cast: Karl Dorschu, Gisela Dorschu, Stefan Kuntz, Brigitte Renz, Fabian Renz
Biography: Patrick Doberenz was born in Neubrandenburg in 1980. Between 2003 and 2008 he studied at the KHM Cologne. Scholarship at the Cité Internationale des Arts in Paris. Philipp Enders was born in Stuttgart in 1980, studied at the KHM Cologne between 2003 and 2008. Scholarship at the Int. Film School in Cuba.
Filmography Patrick Doberenz, i.a.: Auf Durchreise (2003), Stadtwald (2007), Die Reise zu den Eisbären (2009); Philipp Enders: Transit (2003), ¡nada, Regla, nada! (2008), Über Stunden (2009)
Contact: Yeahlity, Patrick Doberenz patrick.doberenz@yeahlity.de
Production, Distributor: Kunsthochschule für Medien Köln Ute Dilger: dilger@khm.de

Die durchschnittliche Lebenserwartung hat er bereits um zwei Jahre überschritten. Nun ist es so weit: Karl Gabler erleidet einen Herzinfarkt – und stirbt. Gemeinsam mit ihrem Sohn Stefan nimmt seine Witwe Abschied.

Having exceeded anticipated average life for two years, Karl Gabler takes his final breath: he suffers a heart attack. Together with her son Stefan, the widow passes the disillusioning stages of someone's material decease.

4. DER MANN DER NICHTS MEHR WISSEN WOLLTE THE MAN WHO DIDN'T WANT TO KNOW ANYTHING ANYMORE



Marcus Bartoš

Deutschland/Tschechische Republik 2008
14:44 min
Betacam SP
Dolby Stereo
s/w
tschechische OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Script: Marcus Bartoš (based on a short story by Peter Bichsel)
Camera: Linda Nau
Editing: Marcus Bartoš, Martin Hasenöhrl
Sound: Daniel Grünwald, Thomas Schöndorfer, Martin Hasenöhrl
Cast: Jaroslav Tomsek, Ludmila Bartoš, Marek Schulzcek
Biography: Marcus Bartoš was born in 1979 in Munich. Studied ethnology and comparative literature. Independent work and exhibitions with paintings and photography, first short films and video works. Studied at the KHM Cologne
Filmography (i.a.): Rebel Colours (2000), Shit Happens (2002), Wolpertinger (2004), Vorfriedhof (2006), Sukram Sotrabs Globaler Leierkasten (2009)
Contact: Marcus Bartoš bartos@khm.de
Production, Distributor: Kunsthochschule für Medien Köln Ute Dilger: dilger@khm.de

„Ich will nichts mehr wissen", sagte der Mann, der nichts mehr wissen wollte. Diese Sehnsucht führt ihn fast in die totale Isolation und schließlich zu einer Erkenntnis: Er muss erst einmal alles wissen, um es dann vergessen zu können. Erst die Begegnung mit einem Panzernashorn weist ihm den Weg zurück ins Leben.

The film tells the story of a man who doesn't want to know anything anymore. This longing almost draws him into absolute isolation until he finally realizes that he first has to know everything in order to forget it. In his urge for knowledge an encounter with the Rhinoceros unicornis helps him to find his way back into life.

5. HERR KIO MR. KIO

Florian Gottschick

Deutschland 2008
1:45 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
deutsche OF mit engl. UT
Dokumentarfilm

Camera: Gil Bartz
Editing: Ben Laser
Sound: Gregor Bonse

Biography: Born in 1981. Until finishing school in 2001 work as assistant producer and assistant director at several stages in Frankfurt. Since 2004 he has been organising a series of festivals in the Balkans.

Filmography: Bizarre Love Triangle (2001), Lost Son (2005), Camping Deluxe (2006), Secrets (2007), Licht bricht sich (2008)
Contact: Florian Gottschick mail@flogo.de

Production: HFF „Konrad Wolf" Anya Grünewald a.gruenewald@hff-potsdam.de
Distributor: HFF „Konrad Wolf" Cristina Marx distribution@hff-potsdam.de

Herr Kio verwandelt sich und glaubt an die Macht der Illusion.

Mr. Kio transforms himself and believes in the magic of illusions.

DEUTSCHER WETTBEWERB

Willkommen zu Hause

GERMAN COMPETITION

Welcome Home

3

Mi, 3. Juni, 22.00 Uhr, zeise 2
Sa, 6. Juni, 15.15 Uhr, Metropolis
So, 7. Juni, 22.00 Uhr, zeise 2

1. SIX APARTMENTS

Reynold Reynolds

Deutschland 2007
12:34 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe & s/w
ohne Dialog
Experimenteller
Kurzspielfilm

Camera: Kenzo Guzman
Cast: Michael Arndt Gastaud, Norbert Decker, Edith Hermann, Johanna Kunig, Wolfram von Staufenberg, Cornelia Brelowski
Biography: Reynold Reynolds is an American born in Alaska. Since 1996 he has been working primarily with 16 mm and Super-8-film as an art medium. He has created installations, documentaries, found footage works, made narrative and experimental films.

Filmography: Seven Days Till Sunday (1998), The Drowning Room (2000), Burn (2002), Sugar (2005), Life (2008), Secret Machine (2009)

Contact: Reynold Reynolds
reynold.reynolds@gmail.com

Die Bewohner sechs verschiedener Appartments leben aneinander vorbei. Sie essen, durchqueren ihre Räume, baden, sehen fern und schlafen. Für sie ist es das Leben. Auch wenn es scheint, als ob hier nichts geschieht: Das Haus altert mit den Bewohnern.

Six isolated occupants of six different apartments live their lives unaware of each other. Without drama, they eat food, wander between rooms, bathe, watch television, and sleep. For them, this is life. Whilst it may appear that nothing is happening here, the apartment building and its inhabitants' bodies are aging.

2. EXPONAT F EXHIBIT F

Maike Spieker

Deutschland 2009
2:44 min
DVD-R PAL
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Experimenteller
Animationsfilm

Script, Camera, Editing: Maike Spieker
Sound, Music: Peter M. Glantz
Biography: Maike Spieker was born in Wolfsburg in 1976. Between 1995 and 2002 she studied physics and philosophy in Braunschweig. Since 2003 work as an independent director on stage and realisation of mixed media projects.

Contact: Maike Spieker
maikespieker@web.de

Sieben Tannenbäume verändern sich, während sie sich zu ihrer eigenen inneren Choreographie bewegen.

Seven fir trees change themselves while they are unalterably moving to the rhythm of their own inner choreography.

3. NEUSEENLAND NEWSEASLAND

Jan Eichberg
Nico Schmidt

Deutschland 2008
5:21 min
Betacam SP anamorph
Dolby Stereo
Farbe
deutsche OF mit engl. UT
Dokumentarfilm

Script, Camera, Editing: Jan Eichberg, Nico Schmidt
Voice: André Mulzer
Biography: Jan Eichberg studied fine arts and digital media in Mainz and Bremen, since 2007 he and Nico Schmidt have been studying visual communication and film/photography at the HfBK Hamburg.
Filmography (Jan Eichberg): Some kinda journey/New York (2004), Frank hat Angst; Sei doch kein Muselmann; Kontakt; Das verrückte Tagebuch des Matthias Brehm; Ich; Das Schwarze Gold; Der Telefonjoker (2005), Störung; Phantom; Schweinehund (2006), Ziellos (2007)
Contact: Jan Eichberg
jan.eichberg@gmx.de
Nico Schmidt
nico-schmidt@gmx.de
Production: HfBK Hamburg
Helena Wittmann
filmfestival@hfbk-hamburg.de

Nachrichten auf dem Anrufbeantworter, Bilder eines erfüllten Lebens, Ruinen einer Heimat.

Messages on the answeringmachine, pictures of a fullfilled life, ruins of a home.

4. WAS ÜBRIG BLEIBT LEFT BEHIND

Fabian Daub
Andreas Gräfenstein

Deutschland/Polen 2008
13:02 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
polnische OF mit engl. UT
Dokumentarfilm

Script, Editing: Fabian Daub, Andreas Gräfenstein
Camera: Ulf Behrens
Sound: Pablo Paolo Kilian
Music: Philipp Meiers
Cast: Lukasz Sadlon, Jacek Borawski
Awards: Best Documentary (Filmfestival Tampere 2009), Best Documentary (Corto-circuito Santiago de Compostela, 2008)
Biography: Fabian Daub was born in 1972. He studied film, visual media and television at the HfbK Hamburg and film at the Ecole Superieure d'art Visuel in Geneva. Andreas Gräfenstein was born in 1975. He studied philosophy and history of art at the TU Dresden and Film at the HfbK Hamburg.
Filmography (i.a.): (Fabian Daub): Hochzeit in Otok (2003), Salecina (2008); (Andreas Gräfenstein): Der Heimattourist (2003), Jeans – Die Zweite Haut (2008)
Contact, Production: Bildfolge Dokumentarfilm; Fabian Daub: fabian@bildfolge.com
Distributor: KurzFilmAgentur Hamburg e.V. sales@shortfilm.com

Im niederschlesischen Walbrzych sind die Zechen dicht. Doch Lukasz und Jacek bauen seit Jahren auf eigene Faust die Kohle ab. Wie viele andere graben sie vor den Toren der Stadt illegal nach dem schwarzen Gold.

In Walbrzych, situated in the lower Silesian Coalfield, all mines are closed down. Lukasz and Jacek have been digging coal at their own risk for several years now. Like hundreds of other former miners, they are illegally digging for the black gold on the outskirts of their city.

5. POLAR

Michael Koch

Deutschland/Schweiz 2008
31:50 min
35 mm 1:1,85
Dolby Stereo SR
Farbe
deutsche OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Script: Juliane Großheim, Michael Koch
Camera: Bernhard Keller
Editing: Stefan Stabenow
Sound: Jonas Hummel, Benjamin Simon, Marc Wesemann, Knut Jensen
Awards: Best Swiss Short (International Kurzfilmtage Winterthur)

Biography: Michael Koch was born in Luzern in 1982. Between 1999 and 2004 he worked as an actor. Since 2003 he has been studying film and television at the KHM Cologne.
Filmography: Wir sind dir treu (2005), Beckenrand, Ozean (2006), Spieler (2007), Polar (2008)
Contact: M. Koch: michaelkoch@khm.de
Production: Kinomaton München Elena von Saucken: info@polar-film.com
Distributor: Kunsthochschule für Medien Köln Ute Dilger: dilger@khm.de

Luis reist in die Berge, um nach Jahren seinen Vater wiederzusehen. Dort trifft er auf dessen neue Familie, von der er bislang nichts wusste. Zwischen Wut, Unverständnis und dem Wunsch nach emotionaler Nähe versucht Luis, seinen Vater aus der Reserve zu locken – und provoziert den Konflikt.

Luis travels to the mountains to see his father for the first time in years. There he meets the new family his father has been keeping from him. Torn between the opposing forces of anger, incomprehension and the desire for intimacy, Luis tries to provoke a conflict with his father.

6. MAMA L'CHAIM TO LIFE, MUM

Elkan Spiller

Belgien/USA/Deutschland 2008
5:06 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
deutsch/englische OF mit engl. UT
Dokumentarfilm

Script: Elkan Spiller
Camera: Virginie Saint Martin, Ron Ramirez
Editing: Brendan Kruse
Sound: Alex Davidson
Cast: Chaim Lubelski, Nechama Lubelski-
Awards: 1. Price Holocaust Museum of Los Angeles (2009)
Biography: Elkan Spiller was born in Cologne, Germany in 1963, as a son of Holocaust survivors. From 1995 to 2000 he lived and worked in New York as a freelance journalist, mostly working on films about Jewish culture in New York. 2007 he moved to San Francisco Bay Area. He works as a documentary filmmaker for German TV.

Contact:
Elkan Spiller
elkanspiller@gmail.com

Der 61-jährige Chaim Lubelski lebt zusammen mit seiner alten Mutter, die das Konzentrationslager überlebt hat, in einer kleinen Wohnung in einem jüdischen Pflegeheim. Ein bewegender und überraschend freudvoller Film über die Situation der Nachkommen von Holocaust-Überlebenden.

The film portrays the life of 61-year-old Chaim Lubelski. He lives with his old mother, who survived the Nazi concentration camps, in a one-bedroom apartment in a Jewish elderly home. This touching film offers a surprisingly joyful look at the plight of the descendents of concentration camp survivors.

DEUTSCHER WETTBEWERB

Ich & Ich

GERMAN COMPETITION

Me & Me

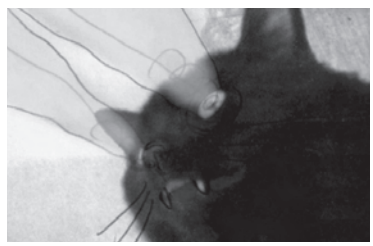
4

Mi, 3. Juni, 17.30 Uhr, 3001
Sa, 6. Juni, 19.45 Uhr, zeise 1
Mo, 8. Juni, 22.00 Uhr, zeise 2

1. DESTROY

Eva Münnich

Deutschland 2008
1:06 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Kurzspielfilm



Music: Alec Empire

Biography: Born 1982. Studied visual communications with the focus "film" at the HfG Offenbach.

Filmography (i.a.): Die Geschichte vom Nichts (2004), Torben und Björn(2005), From the Beginning There Was an End (2006), Powerbreak Werbespot(2007), MikroMakro (2009)

Contact: Eva Münnich
emuennich@web.de

Kitty ist sauer...

Kitty's angry...

2. TORPEDO

Helene Hegemann

Deutschland 2008
42:00 min
Mini DV PAL
Dolby Stereo
Farbe
deutsche OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Script: Helene Hegemann
Camera: Kathrin Krottenthaler
Editing: Daniela Boch, Angelika von Chamier
Sound: Hendrik Cordes
Cast: Alice Dwyer, Caroline Peters, Jule Böwe, Matthias Matschke, Agon Ramadani
Awards: Best Medium Length Film (Max Ophüls Film Festival, 2009)
Biography: Helene Hegemann was born in 1992 in Freiburg. She is currently still visiting school. She has been working as a trainee with Christoph Schlingensief and with René Pollesch, the dramatic advisor of the Volksbühne Berlin.

Production: credofilm GmbH
Susann Schimk
s.schimk@credofilm.de
Distributor: KurzFilmAgentur Hamburg e.V.
Stefanie Reis, Alexandra Heneka
sales@shortfilm.com

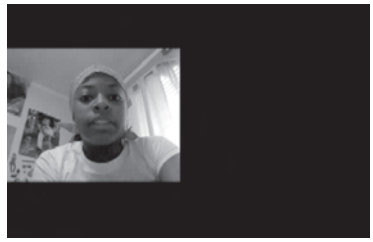
Mia ist fünfzehn und schwer traumatisiert. Nach dem Tod ihrer Mutter zieht sie zu ihrer Tante – und wird in die linke Kulturszene Berlins katapultiert.

Mia is fifteen and severly traumatized. After her mother's death she moves in with her aunt. This throws her right into the middle of Berlin's left-wing progressive art scene.

3. IT'S ME SINGING

Gabriele Undine Meyer

Deutschland 2008
1:15min
DVD-R PAL
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Experimenteller Dokumentarfilm



Realisatin: Gabriele Undine Meyer

Biography: Born in Heilbronn in 1955. Worked as an artist and teacher, in 2008 she founded the GGUM, Bielefeld.

Filmography (i.a.)**:** Recall (1999/2000), Recall Lieblich (2002), Chinese Kitchen (2004), Women; Hanoi (2005), Transition (2007)

Contact, Production, Distributor: Atelier Gabriele Undine Meyer
gumeyer@t-online.de

Die Bildfläche ist in neun Felder unterteilt – in jedem ist eine junge Frau zu sehen, die „Rehab" von Amy Winehouse singt. Im Refrain bilden sie einen Chor. Das Video basiert auf privatem YouTube-Material.

The screen is separated into nine segments, each presenting the image of a young woman singing the song "Rehab" from Amy Winehouse. The refrain is a chorus of the nine women. The film is based on private footage from YouTube with its specific charme.

4. DIE EWIGE HEIMAT ETERNAL HOME

Konrad Bohley

Deutschland 2008
7:47 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
deutsche OF mit engl. UT
Dokumentarfilm

Camera, Editing, Cast: Konrad Bohley

Biography: In 1974 Konrad Bohley was born in Halle in Eastern Germany. He has been working as an editor and cinematographer in commercials, music clips, installations, documentaries and industry films for seven years. Recently, he has been working more and more on independent projects.

Filmography (i.a.): Jesus Christus Erlöser–ein Abend mit Klaus Kinski (Editing, 2000), Die Krone der Schöpfung (2001), Portrait: Sandra Hoffmann (2005), Koordinate 00; Communication: to Connect to the Others (2007)
Contact: Konrad Bohley
koboh@web.de
Production, Distributor:
Kunsthochschule für Medien Köln
Ute Dilger: dilger@khm.de

Vier Charaktere. Einer von ihnen hat sich entschlossen, sein Leben in einer sicheren Welt zu verbringen: Er folgt nur noch traditionsreichen Ritualen. Die drei anderen beurteilen sein Verhalten sehr unterschiedlich…

Four characters. One of them has decided to live in his own safe world where everything is organised in traditional rituals. Each of the others has his own special opinion on him...

5. DIE LEIDEN DES HERRN KARPF. DER GEBURTSTAG THE SUFFERING OF MR. KARPF. THE BIRTHDAY

Lola Randl

Deutschland 2008
10:00 min
Betacam SP
Stereo
Farbe
deutsche OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Script: Lola Randl, Rainer Egger
Camera: Lola Randl
Editing: Sabine Smit
Music: Maviej Sledziecki
Cast: Rainer Egger
Biography: Born in 1980 in Munich. From 2001 to 2005, she studied at the Kunsthochschule für Medien Cologne.

Filmography: Geh aus mein Herz (2002), Nachmittagsprogramm (2004), Verena Verona (2005), Morbus Bechterew (2007), Die Leiden des Herrn Karpf – Der Besuch (2008)

Contact, Production: Komet Film
lola@yaya.de

Distributor: KurzFilmAgentur Hamburg e.V.
Stefanie Reis, Alexandra Heneka
sales@shortfilm.com

Herr Karpf hat Geburtstag und keiner ruft an.

It's Mr. Karpf's birthday and nobody is giving him a call.

6. AND... AUCTION

Hanni Wurm

Deutschland 2008
3:14 min
Mini DV PAL
Dolby Stereo
Farbe
deutsche OF
Experimenteller
Kurzspielfilm

Realisation: Hanni Wurm
Biography: Since 2004 Hanni Wurm is studying art at the HBK Braunschweig.

Filmography: Overlook,
Flash (2008), The Auction (2008)

Contact, Production:
Hanni Wurm
ha_ni@web.de

Ein „Found-Footage"-Film. Auktionsszenen aus verschiedenen Hollywoodfilmen bilden eine narrative Einheit. Zusammengehalten wird das Ganze von einer musikalischen Performance.

This film is a "Found-footage"-film. Scenes from auctions taken from various Hollywood films form a new coherent narrativ, framed by a music performance.

DEUTSCHER WETTBEWERB

Mitten in der Grenze

GERMAN COMPETITION

In the middle of the border

5

Do, 4. Juni, 19.45 Uhr, zeise 2
Sa, 6. Juni, 17.30 Uhr, zeise 2
So, 7. Juni, 19.45 Uhr, zeise 1

1. STOCKHOLM SYNDROME PART 1

Amit Epstein

Deutschland/Israel 2007
15:00 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Experimenteller
Kurzspielfilm

Script: Amit Epstein
Camera: Benjamin Nimrod Chiram
Editing: Becky Ofek
Animation: Or.Moran

Biography: Amit Epstein was born in Tel Aviv in 1977. He went to university in Jerusalem and Berlin. He works as a director, author, dramatic advisor and costume director.

Filmography: Bar Mitzvah (2001), SanS-Souci (2002), Stockholm Syndrome part 1 + part 2 (2007)

Contact, Production: Amit Epstein
melancholicjoy@googlemail.com

Das dreiteilige Werk handelt von der Sehnsucht vieler Juden, nach Europa zurückzukehren. Besonders junge Israelis fühlen sich zu einer Heimat hingezogen, in der sie nicht geboren wurden. Gleichzeitig wissen sie, dass diese Heimat durch ein Täter-Opfer-Verhältnis belastet ist.

A trilogy about the tendencies of Jews to return to Europe, as many young Israelis find themselves attached to a homeland they were not born in. At the same time they are perfectly aware of the difficult history.

2. MURPHY

Bjørn Melhus

Deutschland 2008
3:45 min
Mini DV PAL anamorph
Dolby Stereo
Farbe
englische OF
Experimentelle
Computeranimation

Realisation: Bjørn Melhus

Biography: Bjørn Melhus studied free arts at the HBK Braunschweig from 1988 to 1997. After further studies in Los Angeles, Hanover and New York he became a professor in Kassel. He lives and works in Berlin.

Filmography: America Sells (1990), Das Zauberglas (1991), Weit Weit Weg (1995), No Sunshine (1997), Good Morning New World (2000), The Oral Thing (2001), Auto Center Drive (2003), Happy Rebirth (2004), Captain (2005), The Meadow (2007)

Contact, Production, Distributor:
Bjørn Melhus
info@melhus.de

Dieses Experiment mit Videolichtsequenzen basiert auf Soundschnipseln aus „Das fliegende Auge“ (USA, 1982), einem der ersten Filme, der sich der Rehabilitation von Vietnamveteranen in der Zivilgesellschaft widmete. Im Original verkörpert Captain Murphy einen „guten“ Polizisten und ehemaligen Helikopterpiloten im Vietnamkrieg.

The videolight sequence is based on sound snippets from the movie “Blue Thunder” (USA, 1982) which was one of the early 80’s media rehabilitation of Vietnam War veterans in civilian society. In the original movie, Captain Frank Murphy is a good cop and former Vietnam War helicopter pilot.

3. GREGOR ALEXIS

Jana Debus

Deutschland 2008
20:00 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
deutsche OF mit engl. UT
Experimenteller
Dokumentarfilm

Camera: Jana Debus
Sound: Jana Debus, Dirk Specht, Judith Nordbrock
Cast: Gregor Debus

Biography: Since 2004 Jana Debus studies at the Academy of Media Arts Cologne. From 1999 to 2004 she worked as a freelance photographer assistant in London, Paris, USA.

Filmography: Leonie Saint (2006)

Contact: Jana Debus
info@janadebus.com

Production, Distributor:
Kunsthochschule für Medien Köln
Ute Dilger
dilger@khm.de

Das Portrait meines an Schizophrenie erkrankten Bruders.

The portrait of my brother suffering from schizophrenia.

4. DER CONNY IHR PONY CONNY AND HER PONY

Robert Pohle
Martin Hentze

Deutschland 2008
4:50 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
deutsche OF mit engl. UT
Animationsfilm

Realisation: Martin Hentze, Robert Pohle
Script: Gabriel Vetter
Voice: Gabriel Vetter
Awards: Sae Alumni Award "Best Short Film" (kontrast Kurzfilmfestival Bayreuth), 3. Platz Jury und Publikum (Bamberger Kurzfilmfestival)

Biography: Robert Pohle was born in 1980. He is a media designer and illustrator. He has been studying multi media virtual reality design at the HfKuD Halle since 2005. Martin Hentze was born in Halle in 1982. 2001-2003 training as a design technical assistant; since 2005 studies multi media/ virtual reality design at the Burg Giebichenstein - Academie for Art and Design Halle.

Contact: Robert Pohle
robert_pohle@yahoo.de

Der Animationsfilm erzählt collagenhaft von den Gedanken der elfjährigen Conny, die in dem Schweizer Städtchen Schaffhausen ihr Pony nicht in den Linienbus bekommt. Connys fantasievolle Suche nach Schuldigen führt zu skurrilen gedanklichen Szenarien…

Like a collage, this animation depicts the thoughts of 11-year-old Conny who doesn't manage to get her big pony into the bus of her small Swiss city Schaffhausen. Conny's imaginative quest for the culprits leads through several notional scenarios – right up to the downfall of Swtzerland.

5. BES

Daniela Roos

Deutschland 2008
17:35 min
Betacam SP anamorph
Dolby Stereo
Farbe
deutsch/albanische OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Script: Daniela Roos
Camera: Sebastian Lautenbach
Editing: Julia Böhm, Daniela Roos
Sound: Boris Micheler, Christian Kochmann, Marc Wesemann, Steffen Berlipp
Music: My Defense, Bubonix, Morbleu
Production Manager: Petra Clemens
Cast: Toni Osmani, Eljka Preksavec, Aljoscha Zedam, Thomas Krutmann, Harald Hauber
Biography: Daniela Roos was born in 1977. She works as a freelance cutter. Further studies in the fields of directing at the KHM Cologne between 2005 and 2008. Lives and works in Berlin.
Filmography: Paralleluniversum (2003), Einbruch (2004), Adamo & Eva (2005), Zufällig miterlebt, Immer am Meer (2007)
Contact: D. Roos: danielaroos@yahoo.de
Distributor:
Kunsthochschule für Medien Köln
Ute Dilger: dilger@khm.de

Bes soll zusammen mit seiner Mutter und seinem jüngeren Bruder in den Kosovo abgeschoben werden. Er geht noch ein letztes Mal auf ein Punk-Konzert und trifft im Morgengrauen eine mutige Entscheidung.

Bes and his family are supposed to be deported the next morning, back to Kosovo. The young man goes to a punk concert for the last time and, around dawn, makes a tough decision.

6. WAGAH

Supriyo Sen

Deutschland 2009
12:00 min
Betacam SP
Dolby SRD
Farbe
hindi/persisch/urdu OF mit engl. UT
Dokumentarfilm

Script: Supriyo Sen
Camera: Ranu Ghosh, Najaf Bilgrami
Editing: Szilvia Ruszev
Sound: SK Abdul Rajjak, G.M. Chand

Production, Distributor:
Datail Film
Henning Kamm
kamm@detailfilm.de

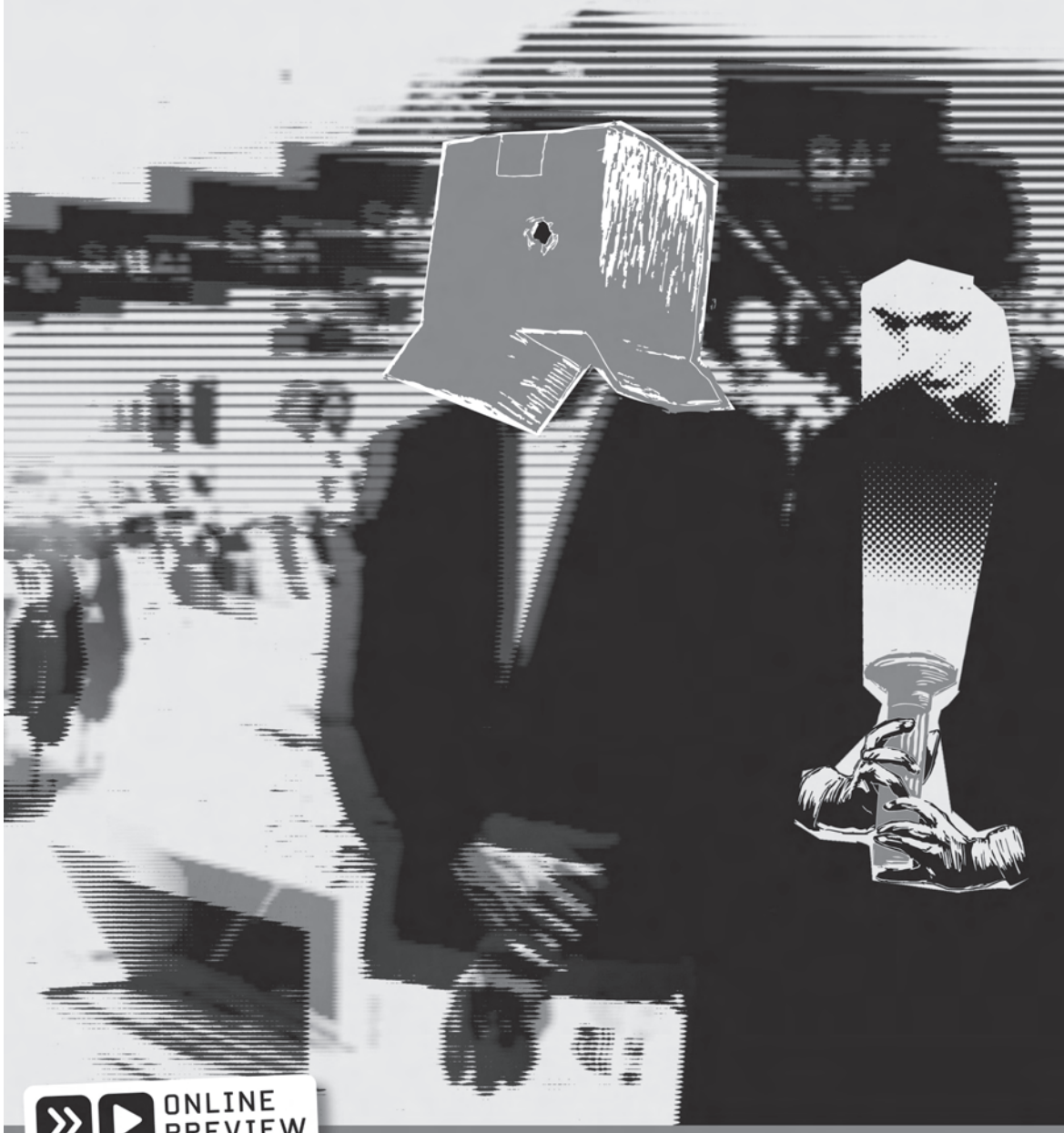
Distributor: KurzFilmAgentur Hamburg e.V.
Stefanie Reis, Alexandra Heneka
sales@shortfilm.com

Jeden Abend wird der einzige Grenzübergang zwischen Indien und Pakistan zum Ort eines Ereignisses: Auf dem 1000 km breiten Streifen sammeln sich Tausende von Menschen, um dem rituellen Schließen der Grenze beizuwohnen, nachdem sie so nah wie möglich an das Tor herangegangen sind, um ehemalige Nachbarn zu begrüßen.

Each evening, the only border-crossing between India and Pakistan on a 1000 km stretch becomes the scene of an extraordinary event. Thousands of people gather to witness the ritual closing of the border. The masses get to the gate as close as possible to greet their former neighbours.

GERMAN SHORT FILMS 2009

THE SHORT FILM CATALOGUE



ONLINE PREVIEW

Additional services for industry professionals at: **www.ag-kurzfilm.de**

- Interessenvertretung für den deutschen Kurzfilm
  representational and lobbying body for German short films
- Servicestelle für Kurzfilmemacher, -produzenten und Kurzfilminstitutionen
  service centre for filmmakers, producers and institutes involved in short film
- Ansprechpartner für Politik, Filmwirtschaft, Filmtheater
  contact source for political bodies, the film industry, cinema businesses and festivals

www.ag-kurzfilm.de
www.shortfilm.de

AG Kurzfilm
GERMAN SHORT FILM ASSOCIATION

MIKROHEIMAT HAMBURG

Wie steht es um den Kurzfilm in der Medienstadt? Die Hamburger KurzFilmNacht bietet Einblicke in die Vielfalt aktueller einheimischer Produktionen.

Kurzspielfilme und Dokumentarfilme dominieren in diesem Jahr das Feld, wobei in den dokumentarischen Arbeiten die Grenzen zum Fiktiven nicht immer eindeutig auszumachen sind. Und so manchen Filmemacher und Produzenten zieht es in die Ferne: in polnische Kohlenschächte oder an die indisch-pakistanische Grenze, wo auf erstaunliche Art und Weise Völkerverständigung praktiziert wird. Aber auch der Heimathafen hat einiges zu bieten: beispielsweise Container, die in perfekt inszenierten Bildern ein fast unheimliches Eigenleben entwickeln. Oder Ditterich von Euler-Donnersperg, Dr. Kurt Euler und die Kommunistische Einheitspartei Deutschlands. Und Hamburger Bürger, die ihre Politiker über alles lieben.

Präsentiert werden diese und weitere Hamburger Filme in zwei Programmblöcken. Direkt im Anschluss geht es dann in den Festivalclub zur Verleihung des von Pilsner Urquell gestifteten Publikumspreises im Wert von 1.500 Euro. Bei einem kühlen Bier bietet sich dann die Gelegenheit, mit den zahlreich anwesenden Filmemachern ins Gespräch zu kommen. Der mit 2.000 Euro dotierte Jurypreis wird im Rahmen der Preisverleihung am Sonntagabend überreicht.

Stefanie Reis

„Schmusen mit Politikern“
von Christian 3 Rooosen

MICROHOME HAMBURG

How are short films in Hamburg? The Hamburgian ShortFilmNight gives an insight into the diversity of current local productions.

This year the field is dominated by narrative shorts and documentaries, while at times the boundaries between documentation and fiction are rather hazy. Many film makers and producers are drawn far away: to Polish coal mines or to the border between India and Pakistan, where international understanding comes in a surprising guise. But our home port has much to offer as well: for instance, there are are containers developing a life of their own in perfectly staged pictures. Then there are Ditterich von Euler-Donnersperg, Dr. Kurt Euler, the Kommunistische Einheitspartei Deutschland and citizens who love their politicians more than anything else.

All of these films and many more will be presented in two blocks. Right afterwards the winner of the audience award, worth 1,500 euros and funded by Pilsner Urquell, will be announced at the festival club. There, with a cool beer in your hand, you will also get the opportunity to strike up a conversation with the film makers. The jury prize, worth 2,000 euros, will be presented to the winner as part of the awards ceremony on Sunday evening.

Stefanie Reis

Filmauswahl / Selection Panel:
Alexandra Gramatke, Andreas Kleemann, Christina Kaminski, Stefanie Reis

HAMBURGER KURZ FILM NACHT 1
HAMBURG SHORT FILM NIGHT 1

Fr., 5. Juni, 19.30 Uhr, zeise 1

1. NEUSEENLAND NEWSEASLAND

Jan Eichberg, Nico Schmidt

Deutschland 2008, 5:21 min, Betacam SP anamorph, Dolby Stereo, Farbe, deutsche OF mit engl. UT, Dokumentarfilm

Weitere Angaben siehe Seite 80.
For further details see page 80.

Contact, Production, Distributor:
Jan Eichberg: jan.eichberg@gmx.de
Nico Schmidt: nico-schmidt@gmx.de

2. SCHNEEZEIT SNOWTIME

Hannes Burchert

Deutschland 2008, 15:00 min, 35 mm CS, Dolby Stereo SR, Farbe, ohne Dialog, Kurzspielfilm

Eine filmische Meditation über das Wesen der Zeit. Vergangenheit und Zukunft, Erinnerung und Gegenwart überlagern einander in einer immergleichen Landschaft, bis schließlich die Grenzen zwischen den Zeiten so dünn werden, dass es scheint, als könne man sie überschreiten.

A cineastic meditation about the nature of time. Past and future, memory and presence melt together in this frozen landscape. The borders between times dissolve until it seems that they could be crossed.

Script: Jan Oldenburg, Hannes Burchert **Camera, Editing**: Hannes Burchert
Cast: Andreas und Wilfried Thiele
Biography: Since summer 2008 Hannes Burchert studies at the HfbK Hamburg.
Filmography: Es regnet (2004), Stunden weit entfernt (2007)
Contact, Production, Distribution: Hannes Burchert: hannesburchert@aol.com

3. SORES & SÎRÎN SHORESH & SHIRIN

Katrin Gebbe

Deutschland 2008, 23:40 min, 35 mm 1:1,85, Dolby Stereo SR, Farbe, deutsche OF mit engl. UT, Kurzspielfilm

Die kurdischen Geschwister Sores und Sîrîn haben im Irakkrieg ihre Eltern verloren. Sie finden in Deutschland ein neues Zuhause bei einer Pflegemutter. Doch als sie in den Irak zurück wollen, droht ihr Leben ein weiteres Mal zu zerbrechen.

Kurdish brother and sister Sores and Sîrîn lose their parents in the Iraq war. They find a new home with their foster mother. But as Sores calls his grandfather asking to take them back to Iraq, their lives are about to be broken apart again.

Script: Serkal Kus **Camera**: Moritz Schultheiß **Editing**: Ulf Albert **Sound**: Rolf Manzei
Music: Ergin Music **Cast**: Aram Arami, Jasemin Soltau, Ulrike Folkerts, Brader Musiki, Rubi Kossin **Awards**: European Young Civis Media Price for Integration and Cultural Diversity 2009
Biography: Katrin Gebbe was born in 1983. She studied Bachelor of Design at ArtEZ AKI, NL. She postgraduated in film studies in directing at Hamburg Media School.
Filmography (i.a.): Die Verhandlung (2003), Odyssee 2004 (2004), Rain (2006)

Contact: Katrin Gebbe: Neronirtak@gmx.de
Production, Distributor: Hamburg Media School
Anja Schmuck: a.schmuck@hamburgmediaschool.com

4. WAGAH

Supriyo Sen

Deutschland 2009, 12:00 min, Betacam SP, Dolby SRD, Farbe, hindi/persisch/urdu OF mit engl. UT, Dokumentarfilm

Weitere Angaben siehe Seite 85.
For further details see page 85.

Production, Distributor:
Datail Film, Henning Kamm
kamm@detailfilm.de

5. BÜHNE: WOLFSBURG

Arne Bunk

Deutschland 2009, 15:00 min, 35 mm CS, Dolby Stereo SR, s/w, deutsche OF mit engl. UT, Dokumentarfilm

Experimenteller Film über die Produktion von urbanem Raum am Beispiel der Stadt Wolfsburg. Die Bilder changieren zwischen filmischer Bewegung und fotografischem Stillstand. Der Audiokommentar entstand in Zusammenarbeit mit ExpertInnen aus Geographie, Architektur- und Kunsttheorie.

An experimental film about the production of urban space using the example of Wolfsburg. The film changes between moving and still, photographic images. The audio-comment emerged from the cooperation with experts of geography, architechture and history of arts.

Camera: Bettina Herzner **Editing**: Britta von Heintze **Sound**: Roman Vehlken **Voice**: Dr. Klaus-Jörg Siegfried, Prof. Dr. Sabeth Buchmann, Prof. Dr. Jürgen Pohl, Rolf Becker, Christian Bruhn, Julia Nachtmann, Charlotte Pfeifer **Biography**: Arne Bunk was born 1971 in Hamburg. He studied at the HfbK Hamburg. **Filmography** (i.a.): Familie (2000), Postcards from Istanbul (2006), Eine Schauspielerin versucht zu weinen (2007)
Contact, Prodction: Arne Bunk: ArneBunk@gmx.de

6. MISSION COLLATERAL

Micha Beuting

Deutschland 2009, 2:02 min, DVD-R PAL , Dolby Stereo, Farbe, deutsche OF, Kurzspielfilm

Weitere Angaben siehe Seite 67.
For further details see page 67.

Contact, Production, Distributor:
Micha Beuting: m.beuting@gmx.de

HAMBURGER KURZ FILM NACHT 2
HAMBURG SHORT FILM NIGHT 2

Fr., 5. Juni, 22.00 Uhr, zeise 1

1. DONNERSPERG

Thorsten Wagner

Deutschland 2008, 23:12 min, Betacam SP, Stereo, Farbe, deutsche OF mit engl. UT Dokumentarfilm

Ein Portrait über Ditterich von Euler-Donnersperg. Neben dem Blick auf die Alltagstätigkeiten in der Wohnung des Protagonisten tritt dieser als Zeitzeuge auf und berichtet über eine politische Bewegung, deren Beobachter und Sympathisant er war.

A portrait of Ditterich von Euler-Donnersperg. Besides the view on the daily routine in the appartment of the protagonist, he appears as a contemporary witness and reports about a former political movement he sympathized with.

Camera, Editing, Sound: Thorsten Wagner **Music**: Liedertafel Margot Honecker **Cast**: Ditterich von Euler-Donnersperg **Biography**: Thorsten Wagner was born in 1978 in Rodalben. He was studying at HfK Bremen. Nowadays he is the Master Scholar of Prof. Yuji Takeoka. **Filmography** (i.a.): Delirio Italiano (2006), 20 Jahre Kino auf St. Pauli (2007), Rollo Aller 4 (2008) **Contact**: Thorsten Wagner: mail@thorstenwagner.org

2. NAISSANCE D'UN OBJET BIRTH OF AN OBJECT

Romeo Grünfelder

Deutschland 2008, 5:03 min, 35 mm 1:1,85, Dolby Stereo, s/w, deutsch/französische OF, Experimenteller Kurzspielfilm

Während eine Gruppe junger Leute würfelt, bemerken sie plötzlich etwas im Raum, die Dekonstruktion eines unsichtbaren wie unheimlichen Zentrums, um das die Überlegungen kreisen.

While a group of young people are playing dice, they suddenly see something in the room, which could be interpreted as the center of the picture.

Camera: Philipp Pfeifer **Music**: Thomas Meadowcroft **Cast**: Markus Böttcher, Goesta Diercks, Elena Garçia Gerlach, Tavi Meraud, Anthony Vouardoux **Biography**: Romeo Grünfelder was born in 1968 in Mutlangen. In 2002 he graduated from the HfBK. He lives and works in Hamburg and Zürich. **Filmography** (i.a.): Jimmy Jenseits (1993), Shahzadeh Scampolo (1996), Rallye (2004)

Contact, Production: felderfilm: Romeo Grünfelder: gruenfelder@felderfilm.de
Distributor: Kunstagenten: Andreas Wiesner, wiesner@kunstagenten.de

3. WAS ÜBRIG BLEIBT LEFT BEHIND

Fabian Daub, Andreas Gräfenstein

Deutschland/Polen 2008, 13:02 min, Betacam SP, Dolby Stereo, Farbe, polnische OF mit engl. UT, Dokumentarfilm

Weitere Angaben siehe Seite 81.
For further details see page 81.

Contact: Bildfolge Dokumentarfilm
Fabian Daub: fabian@bildfolge.com
Andreas Gräfenstein
graefenstein@arcor.de
Production:
Bildfolge Dokumentarfilm:
Fabian Daub: fabian@bildfolge.com

Distributor: KurzFilmAgentur Hamburg e.V.
sales@shortfilm.com

4. TERMINAL

Jörg Wagner

Deutschland 2009, 8:30 min, 35, mm 1:1,85, Dolby SRD, Farbe, ohne Dialog, Dokumentarfilm

Weitere Angaben siehe Seite 41.
For further details see page 41.

Contact: Jörg Wagner
zeguan@web.de
Production:
Dirk Manthey Filmproduktion
Dirk Manthey: d.manthey@hkp9.de

Distributor: KurzFilmAgentur Hamburg e.V.
sales@shortfilm.com

5. DER PRINZ THE PRINCE

Petra Schröder

Deutschland 2009, 15:00 min, 35 mm ,1:1,85, Dolby Stereo SR, Farbe, deutsch/englische OF mit engl. UT, Kurzspielfilm

Weitere Angaben siehe Seite 77.
For further details see page 77.

Contact: Petra Schröder
lanark11@yahoo.de
Production:
Dirk Manthey Filmproduktion
Dirk Manthey
d.manthey@hkp9.de

Distributor: KurzFilmAgentur Hamburg e.V.
sales@shortfilm.com

6. SCHMUSEN MIT POLITIKERN CUDDING WITH POLITICANS

Christian 3 Rooosen

Deutschland 2008, 4:51 min, Mini DV PAL, Dolby Stereo, Farbe, ohne Dialog , Experimenteller Dokumentarfilm

Weitere Angaben siehe Seite 76.
For further details see page 76.

Contact: Christian 3 Rooosen
3rooosen@gmx.de

Filmnächte am Millerntor

3001 KINO

Kino auf St. Pauls neuer Südseite

ab 21. Juni

www.3001-kino.de

Kommunales Kino Metropolis
Steindamm 52/54
Tel 040 342353, Fax 040 354090
www.metropoliskino.de
info@kinemathek-hamburg.de

Länderprogramme, aktuelle Themenschwerpunkte, Hamburger Erstaufführungen, Retrospektiven und Schauspielerporträts

Hamburgs schönstes Festivalkino

Regelmäßig im Metropolis zu Gast:
- FILMFEST HAMBURG
- INTERNATIONALES KURZFILMFESTIVAL, HAMBURG
- LESBISCH SCHWULE FILMTAGE HAMBURG
- MAPLE MOVIES – FESTIVAL DES JUNGEN KANADISCHEN KINOS
- CINEFEST
- DOKUMENTARFILMWOCHE HAMBURG

KLEIN, ABER OHO!

„Manchmal habe ich *Muffensausen* und befinde mich in einer ganz schönen *Zwickmühle*: *Eile mit Weile* oder *ab durch die Mitte*? Dann sage ich mir: Ich bin zwar *klein, aber oho* und schon fast so mutig *wie die Großen*. Aber eigentlich habe ich doch nur *Flausen im Kopf*!“ – In diesem Zitat verstecken sich die Programmtitel des 11. Mo&Friese KinderKurzFilmFestivals. Gezeigt werden 50 internationale Kurzfilme aus 22 Ländern in vier Alterskategorien. Mit dabei sind laufende Pfannkuchen, fliegende Opas, flüchtende Mädchen, surfende Jungs, musizierende Tiere und vieles mehr!
Mit „Flausen im Kopf“ und „ab durch die Mitte“ starten wir unser Eröffnungsprogramm. „Kurz vor Lang“ – das sind eine Reihe unterschiedlicher Filme, die aber eins gemeinsam haben: Sie können in der KurzFilmAgentur Hamburg ausgeliehen werden und sind als Vorfilme deutschlandweit in Kinos zu sehen. Geleiten sie im Alltag das Kinopublikum in den Hauptfilm, sollen sie bei uns Lust auf die bunte Festivalwoche machen.
Neben einem Besuch im Kino haben Kinder beim Festival die Möglichkeit, in die Rolle des Filmkritikers zu schlüpfen. Das Rahmenprogramm bietet aber noch eine Menge mehr: An drei Vormittagen können sich Schulklassen in Filmworkshops hinter der Kamera austoben. Und „Wie die Großen“ zücken junge journalistische Spürnasen während der Festivalwoche einfach ihren Kinderpresseausweis und können sowohl Filmemachern als auch dem Publikum Löcher in den Bauch fragen.

„Klein, aber oho(!)“ ist unser Programm zur späten Stunde: die „Mo&Friese Late Night“. „Ohne Muffensausen“ zeigen wir dann, dass Kinderfilme nicht nur junge Zuschauer begeistern. Was wir den Kleinen bieten, darf auch hier nicht fehlen: Filmemacher stehen nach der Veranstaltung den Großen Rede und Antwort.

Auf die Festivalwoche und euren Besuch freuen sich:
Agnes Nuber und das Mo&Friese-Team

MINI BUT MIGHTY!

“Sometimes I get the *heebie-jeebies* and I find myself *in a bit of a pickle*. Is it *haste makes waste* or *off you go*? That’s when I am saying to myself: I am *mini but mighty* and I am courageous *just like the big ones*. But apart from that, I am *full of mischief*.”
We will start our opening programme with “Full of Mischief” and “Off you Go”. “Short before Long” – a series of different films that all have one thing in common: They can be rented at the ShortFilmAgency and can be seen throughout Germany as supporting films. While they usually accompany a cinema’s audience to the feature presentation, they will whet your appetites for what is to come during the festival.
Apart from visiting the cinema, we offer children the chance to become film reviewers. The supporting programme has even more to offer: On three mornings, school classes can run riot behind the camera. And “just like the big ones”, young aspiring journalists can brandish their children’s press passes at filmmakers and the audience alike in order to fire questions at them during the festival.

“Mini but Mighty” is our “Mo&Friese Late Night” programme. Without succumbing to “heebie-jeebies” we are going to prove that children’s film are not merely kid’s stuff. And what we offer the little ones isn’t missing here, either. Once again, filmmakers will be there for a Q&A after the event.

We are looking forward to the festival and your visit:
Agnes Nuber und das Mo&Friese-Team

Filmauswahl / Film Selection:
Victoria Holdinghausen,
Sandra Lösel,
Agnes Nuber,
Martin Prinoth,
Nina Waltemate

ERÖFFNUNGSPROGRAMM „KURZ VOR LANG“
OPENING PROGRAMME “SHORTLY BEFORE LONG”

Mo, 1. Juni, 15.00 Uhr, zeise 1
Alter/ Age 6+

1. GAGARIN Alexij Kharitidi, Weißrussland 1993, 3:35 min
2. MUSIC FOR ONE APARTMENT AND SIX DRUMMERS Johannes Stjärne Nilssonn, Ola Simonsson, Schweden 2001, 9:35 min
3. FLUMMI Finn-Ole Heinrich, Deutschland 2005, 2:51 min
4. SNILER Pjotr Sapegin, Norwegen 1999, 7:00 min
5. ALT I ALT Torbjørn Skårild, Norwegen 2003, 4:45 min
6. THE SNOOZATRON Loyd Price, Christopher Sadler, England 2002, 2:18 min

GIB MIR FÜNF! – WAS WÄRE WENN… HIGH FIVE! – WHAT IF…

Sa, 6. Juni, 15:00 Uhr, zeise 1
Alter/ Age 6+

1. ENERGIESAU VS. ENERGY BOY Video AG Copernicus Gym. Philippsburg, Deutschland 2009, 5:06 min
2. WAS WÄRE WENN MENSCHEN AUS DER ZUKUNFT KÄMEN – RETTET DIE WELT! Moritz Jochum, Deutschland 2009, 4:54 min
3. IN MEINEM TRAUM... Debreczeni Katalin, Animono Animációs Mühely, Ungarn 2008, 0:45 min
4. RECYCLING – DAS THEMA VON HEUTE UND MORGEN Clemens Fröde, Philipp Will, Deutschland 2009, 3:34 min
5. DIE ARKTIS SCHMILZT Pia Genz, Deutschland 2009, 4:20 min
6. SOS BALD HEIMATLOS Thurit Antonia Kremer, Tina Schuhmann, Martina Wiesmeyer, Deutschland 2009, 5:55 min
7. HOT Edvard Granum Dillner, Norwegen 2009, 3:54 min

FLAUSEN IM KOPF FULL OF MISCHIEF

Do, 4. Juni, 10.00 Uhr, zeise 1 / Fr, 5. Juni, 16.00 Uhr, 3001 / Sa, 6. Juni, 11.00 Uhr, zeise 1
Alter/ Age 4+

1. ENGEL ZU FUSS Jakob Schuh, Saschka Unseld, Deutschland 2008, 6:27 min
2. ME AND MY MONSTER Claudia Röthlin, Schweiz 2008, 3:21 min
3. MAGGIE AND MILDRED Holly Klein, USA 2008, 4:00 min
4. KATAKOMBO Michael Zamjatnins, Deutschland 2008, 7:17 min
5. KOMM ESSEN, PFANNKUCHEN! Kai Pannen, Deutschland 2009, 6:38 min

KLEIN, ABER OHO! MINI BUT MIGHTY!

Di, 2. Juni, 10.00 Uhr, LOLA Kulturzentrum / Do, 4. Juni, 16.00 Uhr, 3001 / Fr, 5. Juni, 10.00 Uhr, zeise 1
Alter/ Age 6+

1. GROSSE PLÄNE Irmgard Walthert, Schweiz 2008, 3:59 min
2. LA CLASE Beatriz M. Sanchis, Spanien 2008, 20:00 min
3. PACKING Behrooz Karamizade, Deutschland/Iran 2008, 4:20 min
4. PUERTAS Roberto Goni, Spanien 2008, 10:00 min
5. CHYBICKA SE VLOUDÍ Aneta Kýrová, Tschechische Republik 2008, 6:40 min

EILE MIT WEILE HASTE MAKES WASTE

Di, 2. Juni, 16.00 Uhr, zeise 1 / Mi, 3. Juni, 10.00 Uhr, Honigfabrik / So, 7. Juni, 11.00 Uhr, 3001
Alter/ Age 6+

1. GUYANE Imanou Petit, Frankreich 2008, 13:09 min
2. RIF Eric Steegstra, Niederlande 2008, 12:00 min
3. SIGNALIS Adrian Flückiger, Schweiz 2008, 4:51 min
4. PABRIK DODOL Ari Rusyadi, Indonesien 2009, 10:00 min
5. FLIGHTS Jamie Stone, Schottland 2008, 3:00 min

MUFFENSAUSEN HEEBIE-JEEBIES

Mi, 3. Juni, 16.00 Uhr, zeise / Fr, 5. Juni, 10.00 Uhr, 3001 / So, 7. Juni, 11.00 Uhr, zeise 2
Alter/ Age 9+

1. THE BELLRINGER Dustin Rees, Irland/Schweiz 2007, 3:20 min
2. CUNARO Alexandra Henao, Venezuela 2007, 14:00 min
3. TELEPORTATION Markus Dietrich, Deutschland 2008/09, 13:00 min
4. ALI AND THE BALL Alex Holmes, Australien 2008, 15:00 min
5. PAKOON Helena Yli-Kyyny, Finnland 2008, 3:22 min

WIE DIE GROSSEN JUST LIKE THE BIG ONES

Di, 2. Juni, 10.00 Uhr, zeise 1 / Do, 4. Juni, 16.00 Uhr, zeise
Alter/ Age 9+

1. DANZAK Gabriela Yepes, Peru/USA 2008, 18:40 min
2. BEFORE THE SEA Charlene Music, USA 2008, 8:20 min
3. V MASSHTABE Marina Moshkova, Russland 2007, 7:12 min
4. VARDE Hanne Larsen, Norwegen 2008, 15:30 min
5. BOLZPLATZ Lutz Meissner, Lucas Drobek, Deutschland 2008, 4:33 min

ZWICKMÜHLE IN A BIT OF A PICKLE

Mi, 3. Juni, 10.00 Uhr, zeise 1 / Do, 4. Juni, 14.00 Uhr, Gymnasium Ohmoor / Sa, 6. Juni, 11.00 Uhr, 3001
Alter/ Age 12+

1. UNVERWUNDBAR Felice Götze, Deutschland 2008, 25:04 min
2. OLAS Camila Jimenez Villa, England/Kolumbien 2008, 11:05 min
3. EL EMPLEO Santiago “Bou” Grasso, Argentinien 2008, 6:19 min
4. JERRYCAN Julius Avery, Australien 2008, 13:15 min
5. HOUNA & MANNY Jared Katsiane, USA 2009, 10:00 min
6. ZZZ IS PLAYING: GRIP Roel Wouters, Niederlande 2007, 4:10 min

AB DURCH DIE MITTE OFF YOU GO

Do, 4. Juni, 10.00 Uhr, 3001 / Fr, 5. Juni, 16.00 Uhr, zeise 1
Alter/ Age 12+

1. THE GROUND BENEATH Rene Hernandez, Australien 2008, 20:25 min
2. NOTEBOEK Evelien Lohbeck, Niederlande 2008, 4:52 min
3. 4 KILOMETERS Miri Shapiro, Israel/England 2008, 22:30 min
4. LA SAINT-FESTIN Léo Marchand, Frankreich 2007, 15:00 min
5. SALTMARK Robin Haig, Schottland 2008, 10:40 min
6. KJFG NO. 5 Alexej Alexeev, Ungarn 2007, 2:00 min

KURZ VOR LANG

SHORTLY BEFORE LONG

Alter / Age 6+

Mo, 1. Juni, 15.00 Uhr, zeise 1

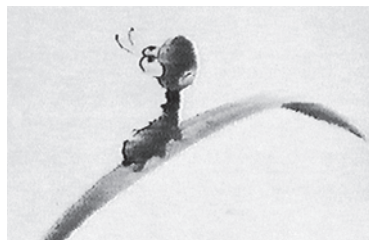
Eröffnungsprogramm

Opening Programme

1. GAGARIN

Alexij Kharitidi

Weißrussland 1993
3:35 min
35 mm 1:1,37
Lichtton
Farbe
ohne Dialog
Animationsfilm



Script: Alexij Kharitidi
Editing: O. Vasilenko
Sound: V. Orel

Awards: 1. Prize (International Debut Film Festival Youth 1994, Kiev, Ukraine)

Biography: Born in 1957, he studied directing and animation at the GOSKINO where he created „Gargarin" as his final work.

Production: "Pilot"
Moscow Animation Studio
Alexander Tatarsky
Natalia Khenkina
festival@pilot-film.com

Distributor: Joachim Kreck
Film- und Fernsehproduktionen
Joachim Kreck
Detelina Grigorova-Kreck
jkreck@kreck-film.de

Die Geschichte einer kleinen Raupe und ihr Traum vom Fliegen.

This is the story of a little caterpillar and its dream of flying.

2. MUSIC FOR ONE APARTMENT AND SIX DRUMMERS

Johannes Stjärne Nilsson
Ola Simonsson

Schweden 2001
9:35 min
35 mm 1:1,85
Lichtton
Farbe
ohne Dialog
Kurzspielfilm

Script, Camera: Johannes Stjärne Nilsson
Editing, Sound: Ola Simonsson
Cast: Johannes Björk, Magnus Börjeson, Marcus Haraldson, u.a.
Biography: Johannes Stjärne Nilsson, born in 1969, has a Master of Fine Arts (MFA) in industrial design and is also a cartoonist and illustrator. Ola Simonsson, born in 1969, has a Master of Fine Arts (MFA) in music education as singing-master and is also a singer and musician.

Filmography (Johannes Stjärne Nilsson, i.a.): Och sjön fylles (1990), Antikvariat (1992), Puls (1994), Hur vore det med eternit (1995), Bakom Mahognybordet (1996), Wanted! Popmusiker! (1997), Herr Pendel 1-6 (1999), Sverige (2000), Kvinna vid grammofon (2006)
Contact, Production: Kostr-Film
contact@kostrfilm.com
Distributor: Village SrL
village@mclink.it

Sechs Einbrecher machen in einer Wohnung Musik auf Möbeln und mit Haushaltsgeräten.

Six burglars are playing music on furniture and household appliances.

3. FLUMMI RUBBER BALL

Finn-Ole Heinrich

Deutschland 2005
2:51 min
DVD-R PAL
Dolby Stereo
s/w
ohne Dialog
Musikclip

Realisation: Finn-Ole Heinrich
Music: Dimitri Marhulets-Eismond
Cast: Alice Hiepko, Harald Schandry, Judith Szillus, Simone Brüning, Alfred Then, Manfred Koller, Gökhan Sayim, Reinhard Köhle
Biography: Finn-Ole Heinrich was born in Hamburg in 1982. In 2002 stipendary of the Niedersachsen trust, won the Bavarian-Swabian literature award in 2003 when he also started studying in Hannover.

Filmography: Verträumt, Being Stranger, Die Ordnung der Dinge, Motion in a Bottle (2004), Essen Erde, Ich mach´s wie Robbie Williams, Wortwuchs (2005), Nicht an einem Tisch (2006)

Contact: Finn-Ole Heinrich
finn@pipe-up.de
Distributor: KurzFilmAgentur Hamburg e.V.
Vertrieb: Stefanie Reis, Alexandra Heneka
sales@shortfilm.com

Ein Mädchen. Ein Flummi. Ein Haufen schräger Gestalten. Und ein Geheimnis, das nicht unbedingt hätte gelüftet werden müssen.

A girl. A rubber ball. A bunch of weird characters. And a secret – better left unrevealed.

4. SNILER SNAILS

Pjotr Sapegin

Norwegen 1999
7:00 min
35 mm 1:1,66
Dolby Stereo SR
Farbe
norwegische OF
Animationsfilm

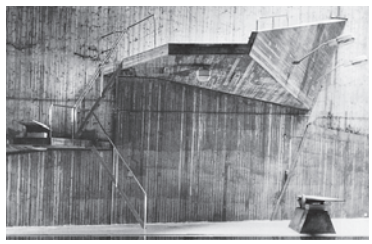
Script: Torill Kove
Camera: Morten Skallerud
Editing: Kirsti Marie Hougen
Sound: Håkon Lammetun
Production Manager: Lars Tømmerbakke
Music: Kevin Dean
Biography: Pjotr Sapegin was born in Russia in 1955, he has made a number of internationally acclaimed animated commercials.
Filmography: Herkules (1991), Edvard (1992), Edvard, den nakne sannhet (1993), Ippolitta- den lille amasone (1994), Edvard pa bronseplass (1995), Edvard-ferietid (1996), Huset pa Kampen, Saltkvernen (1998)

Contact, Production, Distributor:
The Norwegian Film Institute
Dep. of Production and Int. Relations
Toril Simonsen, Arna Marie Bersaas
toril.simonsen@nfi.no

Eine typische Geschichte über eine untypische Schneckenfamilie.

A typical story about an atypical snail family.

5. ALT I ALT ALL IN ALL



Torbjørn Skårild

Norwegen 2003
4:45 min
35 mm 1:1,66
Dolby SD
Farbe
ohne Dialog
Experimenteller
Kurzspielfilm

Script, Editing: Torbjørn Skårild
Camera: Frode Merkersvill
Sound: Nina Skogtrø
Cast: Knut Reinertsen

Biography: Born in Trondheim in 1964, he studied photography at the Art Academy Trondheim, Myndlista- of Handisskoli in Reykajavik, Iceland and at the art academy in Dusseldorf.

Filmography: Underveis (1988), Lunsj i det Grønne (1988), Soap Song (1992), All as Nothing at All (1994)

Distributor:
The Norwegian Film Institute
Dep. of Production and Int. Relations
Toril Simonsen, Arna Marie Bersaas
toril.simonsen@nfi.no

Wenn alles gesagt ist, kommt es auf die Schlussfolgerungen auch nicht mehr an.

When all is said and done, conclusions are not so important after all.

6. THE SNOOZATRON

Loyd Price
Christopher Sadler

England 2002
2:18 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
englische OF
Animationsfilm

Script: Nick Park, Loyd Price, Chris Sadler, u.a.
Camera: Andy MacCormack
Editing: Andrew Ward
Sound: James Mather
Production Manager: Peter Lord, Christopher Sadler
Music: Julian Nott
Animation: Terry Brain, Dug Calder, Mike Cottee, Darren Thompson
Voice of Wallace: Peter Sallis

Awards: Publikumspreis Flotter Dreier (Internationales KurzFilmFestival Hamburg 2003)

Production, Distributor: Aardman Animations Studio
Kieran Argo
Emma Scott
kieran.argo@aardman.com

Wallace hat Einschlafstörungen und Gromit tritt an zum Schäfchenzählen.

As Wallace can't fall asleep Gromit starts counting sheep.

GIB MIR 5! – WAS WÄRE WENN …

HIGH 5! – WHAT IF…

Alter / Age 6+

Sa, 6. Juni, 15.00 Uhr, zeise 1

1. ENERGIESAU VS. ENERGY BOY DISSIPATER VS. ENERGY BOY

Copernicus-Gymnasium, Philippsburg

Deutschland 2009
5:06 min
DVD-R PAL
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Kurzspielfilm

Script, Camera, Editing: Video AG / Wildis Streng
Darsteller: Rustam, Elena, Sofie, Shannon

Filmography (i.a.): Traumberuf Türsteher (2007), Lieblingsplatz Arbeitsplatz (2008)

Contact: Copernicus-Gymnasium Philippsburg
Wildis Streng
wildisstreng@web.de

Sofie verschwendet im Alltag viel Energie. Aber Gott sei Dank gibt es Energie Boy, der ihr zeigt, wie man es besser macht.

Sofie wastes high amounts of energy in everyday life. But, thankfully, there is Energy Boy – he shows her how to do better!

2. WAS WÄRE WENN MENSCHEN AUS DER ZUKUNFT KÄMEN – RETTET DIE WELT! WHAT IF MEN CAME FROM THE FUTURE – SAVE THE PLANET!

Moritz Jochum

Deutschland 2009
4:54 min
DVD-R PAL
Dolby Stereo
Farbe
deutsche OF
Kurzspielfilm

Script, Camera, Editing, Sound: Moritz Jochum
Cast: Luisa Jochum
Music: Vivaldi u. a.

Biography: My name is Moritz Jochum and I am 12 years of age. I have two little sister, age 8 years and 8 months.

Filmography: u. a. James Bond und ein Stückchen Toast

Contact: Moritz Jochum
moritzjsjochum@gmx.de

Die Menschen der Zukunft nutzen schon seit einigen Jahren erfolgreich die Zeitmaschine. Sie beschließen, die Erde zu retten. Dazu fliegen sie in die Vergangenheit und nehmen den Strabalysator mit – ein Gerät, das Energie erzeugen kann ohne Abgase zu produzieren.

People of the future have been successfully using time travel for years now. Now they have come to a decision: they want to save earth. Therefore, they travel to the past, taking the strabalysator with them. What is special about the device: It produces energy without emissions.

3. IN MEINEM TRAUM… IN MY DREAM…

Debreczeni Katalin
Animono Animációs Mühely

Ungarn 2008
0:45 min
DVD-R PAL
Dolby Stereo
Farbe
deutsche OF
Animationsfilm

Realisation: Animono Animációs Mühely

Biography: 7 year old children make animation films in hobby after school.

Contact: Animono Animációs Mühely
Katalin Anna Debreczeni
katanima1@yahoo.com

In meinem Traum... Nach einem Gedicht von Erszi Gazdag.

In my dream... Based on a poem by Erszi Gazdag.

4. RECYCLING – DAS THEMA VON HEUTE UND MORGEN RECYCLING A MATTER OF TODAY AND TOMORROW

Script, Sound: Clemens Fröde
Camera, Editing: Philipp Will

Biography: Philipp and Clemens are two 13 year old boys.

Filmography:
Making Off eines Musikvideos

Contact: Alexander-von-Humboldt-Oberschule
Media AG
Clemens Fröde
clemen@media-ag.info

Clemens Fröde
Philipp Will

Deutschland 2009
3:34 min
DVD+R PAL
Dolby Stereo
Farbe
deutsche OF
Dokumentarfilm

Ein Film über Recycling, der zeigt, wie insbesondere an Schulen der Müll ordentlicher sortiert werden kann.

A film about recycling, showing what is still left to do, especially for schools, to establish an appropriate level of waste sorting.

5. DIE ARKTIS SCHMILZT THE ARCTIC IS MELTING

Script: Pia Genz
Camera: Pia Genz, Charlotte Gerstenberger, Mattis Genz
Editing: Burghard Genz, Pia Genz
Sound: Burghard Genz
Music: Mattis Genz
Cast: Friedrich, Scanner, Pepper, Frechi

Biography: My name is Pia Genz, I am 10 years old (turning 11 in April) and go to the 5th grade at the Heinz Berggriven Gymnasium in Berlin. I love animals and documentaries about animals. My other hobbies are volleyball, ceramics and the violin.

Filmography: Oase

Contact: Pia Genz
pia.genz@gmx.net

Pia Genz

Deutschland 2009
4:20 min
DVD-R PAL
Dolby Stereo
Farbe
deutsche OF
Kurzspielfilm

Die Arktis schmilzt und damit auch der Lebensraum der Eisbären und Walrösser. Was können wir tun, damit das nicht passiert?

The Arctic is melting. And with it, the living environment of polar bears and walrusses. What can we do to avoid that?

6. SOS BALD HEIMATLOS SOS SOON HOMELESS

Script: Helga Ntephe, Tina Schuhmann, Martina Wiesmeyer
Camera, Editing: Thurit-Antonia Kremer

Biography: We are a children-studio-group, meeting once a week in order to paint and do handicrafts.

Contact: Thurit Antonia Kremer
thurit@gmail.com

Thurit Antonia Kremer
Tina Schuhmann
Martina Wiesmeyer

Deutschland 2009
5:55 min
DVD+R PAL
Dolby Stereo
Farbe
deutsche OF
Animationsfilm

Die Orang-Utans auf der indonesischen Insel Borneo sind bedroht. Durch den Raubbau am Regenwald wird die Affenbevölkerung ihrer Lebensgrundlage beraubt. Produkte der Abholzung finden ihren Absatz auch in Europa.

The Orang-Utans on the Indonesian island Borneo are threatened. The apes are threatened by the exploitation of the rainforest. Their living space is being destroyed. Products of the clearance find their market also in Europe.

7. HOT

Script, Camera, Editing:
Edvard Granum Dillner
Sound: Edvard Granum Dillner, Jan Granum
Music: Jan Granum

Biography: I am an 11 year old boy living in Nessoden, a peninsula outside of Oslo in Norway. I have been making films for a couple of years and my dream is to become a filmdirector. My first Film "Igloen" was nominated at the Amanfus Film Festival (Lillehammer, Norway) in 2008. I also sing and play bassguitar in a band.

Filmography: Igloen (2008)

Contact: Edvard Granum Dillner
jan.granum@nessodden.kommune.no

Edvard Granum Dillner

Norwegen 2009
3:54 min
DVD-R PAL
Dolby Stereo
Farbe
deutsche OF
Animationsfilm

Die Pinguine Plipp & Plopp leben auf einer Eisscholle in der Antarktis. Durch die Erderwärmung schmilzt ihr eisiges Floß und sie müssen auswandern.

Two penguins, Plipp & Plopp, live on an ice flloe in the Antarctic. Because of the global warming the ice float is melting and they emigrate.

FLAUSEN IM KOPF

FULL OF MISCHIEF

Alter / Age 4+

Do, 4. Juni, 10.00 Uhr, zeise 1
Fr, 5. Juni, 16.00 Uhr, 3001
Sa, 6. Juni, 11.00 Uhr, zeise 1

1. ENGEL ZU FUSS ANGEL ON FOOT

Jakob Schuh
Saschka Unseld

Deutschland 2008
6:27 min
Betacam SP 16:9
Dolby Stereo
Farbe
deutsche OF mit engl. UT
Animationsfilm

Script: Marcus Sauermann
Sound: Florian Dittrich, Christian Heck
Awards: best TV special (Annecy 2008)
Biography: Born 1976 in Munich, Jakob started his studies at Ludwigsburg's Filmakademie (Germany) in 1996, where he is teaching since 2003. In 1999 Jakob started working for London's studio aka, and in 2002 he cofounded STUDIO SOI.
Filmography (Jakob Schuh, i.a.): Schweinebucht (1996), Vier Frauen (1998), Der Elephant (1999), You are Here (2000), Amora, MTV Make a Difference (2004), Tom&Lily (2006)
Contact: Jakob Schuh, Saschka Unseld
contact@studiosoi.de
Production: Studio Soi GmbH & Co.KG
Carsten Bunte
contact@studiosoi.de
Distributor: ZDF Enterprises GmbH
Birte Ebbinghaus
Ebbinghaus.B@zdf.de

Waltraut, ein Engel, fällt vom Himmel auf die Erde. Ihr Problem: Sie hat viel zu kleine Flügel, um wieder zurückzufliegen.

Waltraud is an angel who just falls from the sky one day. The problem: her wings are too small to return back.

2. ME AND MY MONSTER

Claudia Röthlin

Schweiz 2008
3:21 min
Betacam SP anamorph
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Animationsfilm

Editing: Claudia Röthlin
Sound: Franziska Meyer, Wolf-Ingo Römer
Music: Pierre Funck
Biography: Born in 1985 in Lucerne. 2000-01 Foundation course at the HGKL in Lucerne. 2001-2004 Studies graphic design. 2004 Receives degree from HGKL. Since 2005 attends HSLU (Hochschule Luzern, Design & Kunst), Animation department. Since 2008 Master of Arts in Design - Animage HSLU.
Filmography: What's Next? (2007)
Contact: Claudia Röthlin
claudia_roethlin@gmx.net
Production: Hochschule Luzern, Design und Kunst HSLU
Prof.Dr. Gerd Gockell
gerd.gockell@hslu.ch
Distributor: Hochschule Luzern, Design und Kunst HSLU, Animation
Jadwiga Kowalska
jadwiga.kowalska@hslu.ch

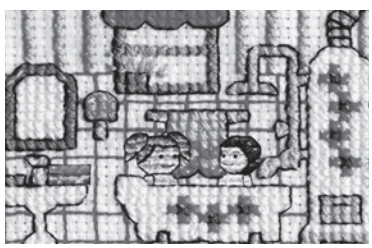
Ein Mädchen hat schreckliche Angst vor Monstern, die überall lauern: im Keller, unter dem Bett, auf der Straße. Wenn sie Hausaufgaben macht, schauen sie ihr sogar über die Schulter. Doch eines Tages schlägt sie zurück!

A lonely girl is living a life in fear of monsters. They are everywhere: in the cellar, under her bed, on the streets, and they even look over her shoulder when she is doing her homework. But one day she fights back!

3. MAGGIE UND MILDRED MAGGIE AND MILDRED

Holly Klein

USA 2008
4:00 min
Digi Beta
Dolby Stereo
Farbe
englische OF
Animationsfilm



Animation, Script: Holly Klein
Sound: Eben Bull
Music: Lenny Azzarello
Narrator: Maggie Haupt
Biography: Born in Philadelphia in 1975. Later she moved to New York, where she went to NYU and worked for the children's television. Afterwards, she went to London to study at the Royal College of Art and worked in the advertisement industries. She works as a cutter in Portland, Oregon.
Filmography: Gideon (1997), Duncan (2000), The Turn-Off (2004)

Contact: Holly Klein
maggieandmildred@hotmail.com

Mildred soll auf Maggie aufpassen, und sie haben das ganze Haus für sich alleine. Egal, ob sie alte Möbel entdecken, einen jungen Prinzen retten oder gigantische Torten backen – in jedem Zimmer warten neue Abenteuer.

Mildred is left to look after Maggie and the two of them now have the whole house to themselves. It doesn't matter if they are discovering old funiture, saving a young prince or baking huge cakes – every room is full of adventures.

4. KATAKOMBO

Script: Susanne Ziebell Zamjatnins, Michael Zamjatnins
Editing: Eckhard Blach
Music: Werner Loll, Günter Röhn
Animation: Michael Zamjatnins
Awards: FBW – besonders wertvoll

Biography: Born in Eutin in 1954. Studied animation in Schwäbisch Gmünd and Kassel. Works as a freelance illustrator and film maker in Ratzeburg.

Filmography (i.a.): Globus (1983), Unsere kleine Welt (1990), Düster, dunkel, knapp belichtet (1991), Die Suche (1995), Der kleine Ritter (1998), Der Flaschengeist (1999), Geburtstagsfieber (2001), Krickels Abenteuer (2003), Krickels Abenteuer (2005), Tiere in Not (2008)

Contact, Production, Distributor:
Michael Zamjatnins
michael.zamjatnins@t-online.de

Michael Zamjatnins

Deutschland 2008
7:17 min
35 mm 1:1,66
Dolby Stereo SR
Farbe
ohne Dialog
Animationsfilm

Ein kleines Mädchen verliert ihren Goldfisch in der Toilette. Um ihn zu retten, erkundet sie die düstere, unterirdische Welt der Kanalisation und findet dort nicht nur ihren Fisch, sondern auch einen neuen Freund.

The animated cartoon is about a girl who loses her goldfish in the sewage system. On an adventurous exploit she tries to rescue it and ends up finding a friend who lives down in the underground canals.

5. KOMM ESSEN, PFANNKUCHEN! COME TO DINNER, PANCAKE!

Editing: Sören Wendt, Kai Pannen
Sound: Manor Station
Music: Jens Fischer
Animation: Kai Pannen, Rasha El Sawiy, Sören Wendt,
Voice: Bruno Bachem

Biography: Kai Pannen was born in Moers in 1961. After studying painting in Cologne, he started working as an illustrator and animator, which he has been doing since.

Filmography: Snowbody" (2004), Kinotrailer für „Hinz und Kunz(t)" (2005)

Contact: Kai Pannen
kaipannen@illustrationsbuero.de

Production: Trikk 17
Marion Heinßen
info@trikk17.de

Kai Pannen

Deutschland 2009
6:38 min
Betacam SP anamorph
Dolby Stereo
Farbe
deutsch/englische OF
Animationsfilm

Weil ihm Ahornsirup zu klebrig und zu süß ist, tritt der Pfannkuchen, den Herr Tapsig gerade so schwungvoll wenden will, die Flucht durchs offene Küchenfenster an. Bei der Verfolgung des Leckerbissens bleibt Herr Tapsig nicht lange allein…

Maple sirup is too sticky and sweet for him, so the pancake, that Mr. Tapsig is just about to turn full of verve, escapes through an open kitchen window. Chasing the delicacy, Mr. Tapsig is soon joined by others…

KLEIN, ABER OHO!

MINI BUT MIGHTY

Alter / Age 6+

Di, 2. Juni, 10.00 Uhr, LOLA Kulturzentrum
Do, 4. Juni, 16.00 Uhr, 3001
Fr, 5. Juni, 10.00 Uhr, zeise 1

1. GROSSE PLÄNE BIG PLANS

Script, Camera, Editing: Irmgard Walthert
Sound: Irmgard Walthert, Wolf-Ingo Römer
Music: Reimar Walthert

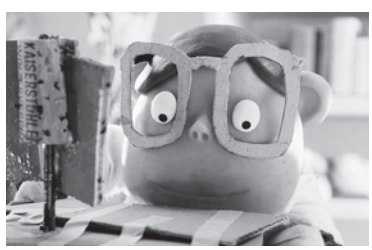
Biography: Irmgard Walthert was born in 1984. She studied Animation in Luzern.

Filmography: Mahlzeit (2006)

Contact: Irmgard Walthert
irmgi@gmx.ch

Production: Hochschule Luzern, Design und Kunst HSLU
Prof.Dr. Gerd Gockell
gerd.gockell@hslu.ch

Distributor: Hochschule Luzern, Design und Kunst HSLU
Jadwiga Kowalska
jadwiga.kowalska@hslu.ch



Irmgard Walthert

Schweiz 2008
3:59 min
35 mm 1:1,85
Dolby StereoSR
Farbe
ohne Dialog
Animationsfilm

Trotz ausgeprägten Erfindergeists erweist sich der Bau eines Apfelautomaten als besondere Herausforderung. Doch plötzlich kommt die zündende Idee…

Despite well developed plans, it turns out to be very hard to construct an apple vending machine. But then The great idea is born...

2. LA CLASE THE CLASS

Beatriz M. Sanchis

Spanien 2008
20:00 min
35 mm 1:1,85
Dolby Stereo SR
Farbe
spanische OF mit engl. UT
Dokumentarfilm

Script, Editing: Beatriz M. Sanchis
Camera: Nacho López, Raul Bartolomé
Sound: David Rodríguez
Music: Juan Manuel del Saso, Juan Pastor Martín

Biography: Beatriz M. Sanchis is graduate in Visual Arts. Her latest work as a director include the short film "El espacio", winner of the Yariscinexplora Film Festival and the trailer for the collector's edition of DVD's Filmoteca Fnanc. She combines her work as a director with others like production designer in films and publicity.

Contact, Distributor: Think Studio
Madrid en Corto
Ismael Martín
ismael@ecam.es

Die Schüler einer 4. Klasse spielen Theater. Wir begleiten sie von der ersten Probe bis zur Aufführung vor ihren Eltern.

The pupils of a 4th grade primary class take their first drama lessons. We accompany the children from the first rehearsal to the night of the final school play in front of an audience of parents.

3. PACKING

Behrooz Karamizade

Deutschland/Iran 2008
4:20 min
Mini DV PAL
Dolby Stereo
Farbe
persische OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Camera: Behrooz Karamizade
Editing: Miriam Stehen

Biography: Behrooz Karamizade was born in 1978 in Ahwaz, Iran. He studied Film direction at the Academy of Art in Kassel.

Filmography: Murche (2007)

Contact, Production: Behrooz Karamizade
berulonet@yahoo.de

Ein kleines Mädchen und ein kleiner Junge aus dem Iran geraten in eine ernsthaft packende Situation.

Two Iraniens: A little girl and a little boy in a seriously enthralling situation.

4. PUERTAS DOORS

Roberto Goni

Spanien 2008
10:00 min
35 mm 1:1,85
Dolby Stereo SR
Farbe
spanische OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Script: Roberto Goni
Camera: Jokin Pascual
Editing: Samuel Martinez
Sound: Luis A. Corral
Music: Jose Sánchez-Sanz
Cast: Kirian Ruez, Javier Ibánez, Aitor Merino, Virginia Senosiain
Awards: Best short (Pamplona, Spain)

Biography: Roberto Goni was born in 1972 in Pamplona, Spain. He has a degree in journalism and studied Film direction and screenwriting at the Urnieta Film School.

Filmography: A year in the moon (2005), See you tomorrow (2006)

Contact: Roberto Goni
robergoni@gmail.com
Production: Promofest
Franc Planas
info@promofest.org

Ismaels Leben ändert sich grundlegend, als sein Opa ihm die Geschichte von „Ali Baba und den vierzig Räubern" vorliest...

Ismael's live changes completely when his grandfather reads him the tale "Ali Baba and the forty thieves"…

5. CHYBICKA SE VLOUDÍ WHOOPS, MISTAKE!

Aneta Kýrová

Tschechische Republik
2008
6:40 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Animationsfilm

Script: Aneta Kýrová
Editing: Michal Reich
Sound: David Titera
Music: Ivan Dolezálek

Biography: Aneta Kýrová was born in Prague. She studied animation at FAMU, Prague.
Filmography: Good morning, Mr. Vampire, Since the Dan of man (2007), Merinová (2008)

Contact: Aneta Kýrová
kyrova01@st.amu.cz
Production, Distributor:
Famu Kat. Rezie
Vera Hoffmannova
vera.hoffmannova@famu.cz

Durch einen unglücklichen Zufall verwechseln Störche zwei Babys. So wächst das Menschenkind bei der Bärenfamilie und der kleine Bär bei den Menschen auf.

Accidentally two storks exchange two babys. Hence a human baby grows up in a family of bears and a little bear in a human family.

EILE MIT WEILE

HASTE MAKES WASTE

Alter / Age 6+

Di, 2. Juni, 16.00 Uhr zeise1
Mi, 3. Juni, 10.00 Uhr, Honigfabrik
So, 7. Juni, 11.00 Uhr, 3001

1. GUYANE FRENCH GUYANA

Imanou Petit

Frankreich 2008
13:09 min
35 mm 1:1,85
Dolby Stereo
Farbe
französisch/Hmong OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Script: Imanou Petit
Camera: Nicolas Roche
Editing: Serge Turquier
Sound: Antoine Brochu
Production Manager: Imanou Petit
Cast: Lau Xavier, Jean Heu, Thor Antoine, Va Houa
Awards (i.a.)**:** Prize Shorts, TV Festival de Biarritz Cutures et Cinéma d'Amérique Latine
Biography: Imanou Petit was born in 1978 in Fort-de-France. After studying economics and international economic news, he joined the company Les Films du shark involved in the production of several short films between 2004 and 2005.

Contact: Imanou Petit
imanoupetit@yahoo.fr
Production: Les Films du Requin
info@lesfilmsdurequin.com
Distributor: Les Films du Requin
Nini Castañeda: nini@lesfilmsdurequin.com

Als seine Großmutter erkrankt, muss der zehnjährige Ying ihr Medikamente holen. Er durchstreift die leeren Gassen der Stadt Cayenne. Auf dem Nachhauseweg geschieht etwas Seltsames: Mit ohrenbetäubendem Getöse erhebt sich ein Feuerball in den Himmel...

When his grandmother gets sick, Ying, a ten-year-old, is in charge of going to get her medicines in Cayenne. Ying promenades in empty alleys of the city. On his way back, an extraordinary event happens: in a deafening noise, a ball of fire rises in the sky...

2. RIF REEF

Eric Steegstra

Niederlande 2008
12:00 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Animationsfilm

Camera: Eric Steegstra, Pauline Los, John Croezen, Jan Berends, Wim Bender
Editing: Eric Steegstra, Pauline Los
Sound: Eric Steegstra
Music: Eric Steegstra, Arnold Vos-van Dijk, Pauline Los
Cast: 33 Puppenspieler
Music: Eric Steegstra, Arnold Vos-van Oijk, Pauline Los
Awards: ‚Gouden Kalf 2008' – Best Short Film (Dutch Film Festival, 2008)
Biography: Eric Steegstra was born in 1953 in Groningen. He attended the Enschede Art Academy for a short time and worked as a ward orderly for twenty years. He puts on puppet shows and makes puppet films.
Filmography: Metro (1998), Usiku (1990)
Production: John Croezen Cartoon, John Croezen: info@johncroezen.nl
Distributor: NPO / RNW Sales
info@nposales.com

Zwei Taucher schwimmen durch eine hypnotisierende Unterwasserwelt voll durchsichtiger Tiefseelebewesen und bunter Überraschungen.

Two frogmen are swimming through a mesmerising underwater world full of translucent deep-sea creatures and multicoloured surprises.

3. SIGNALIS

Adrian Flückiger

Schweiz 2008
4:51 min
35 mm 1:1,77
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Animationsfilm

Script, Camera, Animation: Adrian Flückiger
Editing: Marina Rosset
Sound: Joern Poetzl, Philipp Sellier
Music: Andy Iona
Cast: Erwin, das Wiesel
Awards: VGIK Best Animation (Moscow)
Biography: Adrian Flückiger was born in 1982 in Altdorf, Switzerland. Since 2005 he attends HSLU in Luzern
Filmography: Shit Happens, What's Next? (2007)
Contact: Adrian Flückiger
floyk@umaer.ch
Production: Hochschule Luzern, Design und Kunst HSLU, Animation
Prof.Dr. Gerd Gockell
gerd.gockell@hslu.ch
Distributor: Hochschule Luzern, Design und Kunst HSLU, Animation
Jadwiga Kowalska
jadwiga.kowalska@hslu.ch

Erwin, das Wiesel, wohnt in einer Straßenampel. Seine tägliche Arbeit: immer die richtige Ampel einzuschalten.

Erwin, the weasel, lives in a traffic light. His daily job is to look after the right light, every single day.

4. PABRIK DODOL

Ari Rusyadi

Indonesien 2009
10:00 min
DVD
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Dokumentarfilm

Camera: Bambang Hadi Saputro
Editing: Nandang Wahyu, Y. Yoga Prayuda
Sound: Oni Suryono
Music: Yovial Tri Purnomo Virgi
Production Manager: Ari Rusyadi

Biography: Ari Rusyadi was born in 1986 in Garut, West Java. Formal educations: Film Departement FFTV-IKJ (2004-2009), majoring in documentary.

Filmography (i.a.):
Kitanya Sendiri... (2004), Blossom (2005), A Piece of Jakarta (2007)

Contact: Ari Rusyadi
arirusyadi@yahoo.com

Production, Distributor:
Jakarta Institute of The Arts
akartikasari@gmail.com

Bonbons! Mmm, lecker! – Ein Blick hinter die Kulissen einer Süßigkeitenfabrik.

Mmm... sweets! - A glance behind the scenery of a candy fabric.

5. FLIGHTS

Jamie Stone

Schottland 2008
3:00 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Kurzspielfilm

Script: Jamie Stone

Contact: Jamie Stone
jamiemagnusstone@hotmail.com

Distributor: Scottish Screen
Jennifer Armitage
jennifer.armitage@scottishscreen.com

Production: Laura Clark
lauraclark77@hotmail.com

In einem Treppenhaus in Edinburgh kämpft sich ein gebrechlicher alter Mann nach oben – bis zum Gipfel der Wendeltreppe.

Within a winding Edinburgh stairwell, a frail old man struggles to make his way up the many flights of stairs to reach the summit.

MUFFENSAUSEN

HEEBIE-JEEBIES

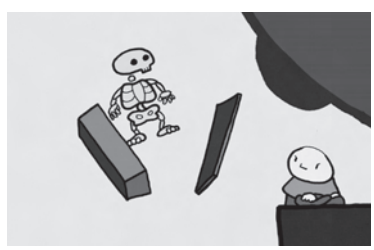
Alter / Age 9+

Mi, 3. Juni, 16.00 Uhr, zeise
Fr, 5. Juni, 10.00 Uhr, 3001
So, 7. Juni, 11.00 Uhr, zeise 2

1. THE BELLRINGER

Dustin Rees

Irland/Schweiz 2007
3:20 min
35 mm 1:1,85
Dolby Stereo SR
Farbe
englische OF
Animationsfilm



Biography: Dustin Rees was born in Switzerland in 1981. After spending most of his childhood in the UK, he returned to Switzerland. After several years of schooling, he completed his studies in animation at the university of art and design in Lucerne.

Filmography (i.a.): The Task, Paradise, Losing it (2005), Freak HouZe, The Cleaner, Sympathy (2006), kleine Gans (2007)

Contact: Dustin Rees
info@createdindust.ch
Production: Hochschule Luzern, Design und Kunst HSLU, Animation
Prof.Dr. Gerd Gockell
gerd.gockell@hslu.ch

Distributor: Hochschule Luzern, Design und Kunst HSLU, Animation
Jadwiga Kowalska
jadwiga.kowalska@hslu.ch

Wem die Stunde schlägt.

Being controlled by time can take its toll!

2. CUNARO CREOLE FISH

Cast: Ariana Taylhardat, Amelie Carías, Jesús Tarzicio Rivero, Osman Miranda, José María Villarroel, Gregorio Medina "Tommy", Sandra Pérez, Francisco Mérida

Contact: Alexandra Henao
alexahenao@yahoo.de

Production: Centro Nacional Autónomo de Cinematografia
Alicia Pinto
apinto@cnac.gob.ve

Alexandra Henao

Venezuela 2007
14:00 min
35 mm 1:1,85
Dolby Stereo
Farbe
spanische OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Teresas Großvater ist ein erfahrener Fischer. 26280 Tage war er schon auf dem Meer. Die Enkelin ist sich sicher: Sie wird auch eine erfolgreiche Fischerin. Doch ihr Opa ist da anderer Meinung.

Teresas grandfather is an experienced fisherman. He has already been 26280 days on the sea. Teresa is sure: She will be a very successful fisherlady, too. But her grandfather has a different opinion.

3. TELEPORTATION

Script: Hanna Reifgerst, Markus Dietrich
Camera: Urs Zimmermann
Editing: Andreas Baltschun
Sound: Thomas Pfeiffer
Music: Philipp Kümpel, Andreas Moisa
Cast: Elias Mavriki, Isabelle Kühn, Till Valentin Winter
Biography: Markus Dietrich founded the film collective MANIAC film in 1997. Studied theatre at the FU Berlin and media design at the Bauhaus university in Weimar. Works as an author and director of short and long films.
Filmography (i.a.): Fleig mich zum Mond (2004), Teddy (2005), Outsourcing (2007), Schule machen ohne Gewalt (2008), Das Bauhaus kommt aus Weimar (2009)
Contact: Markus Dietrich
markus-dietrich@gruppe-weimar.de
Production: Schiwago Filmproduktion
Michael Schiering
mschiering@schiwagofilm.de

Markus Dietrich

Deutschland 2008/09
13:00 min
35 mm CS
Dolby Stereo SR
Farbe
deutsche OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

9. November 1989: Frederike und Fabian, beide zehn Jahre alt, planen heimlich ein Experiment. Sie wollen ihren Freund Jonathan wegbeamen. Doch da läuft so einiges schief: Statt des Jungen sind plötzlich alle Menschen im Dorf verschwunden.

November 9, 1989. Ten-year-olds Frederike and Fabian are planning a secret experiment. They want to beam their friend Jonathan away. But suddenly things go terribly wrong. Instead of the boy, all people from the village are gone.

4. ALI AND THE BALL

Writer: Alex Homes
Camera: Geoffrey Simpson, Martin McGrath
Editor: Simon Njoo
Sound: Bronwyn Murphy
Music: Nick Wales
Cast: Camilla Ah Kin, Ali Soummaka, Luci Hughes, Rayan El-Saghir
Awards: Dendy Award for Best Short Fiction Film (Sydney Film Festival 2008), Best Direction (Flickerfest 2009)
Biography: Writer/Director Alex Holmes graduated from Australian Film Television and Radio School in 2003, majoring in production design. He has since then combined a career as production designer.
Filmography: Out on the Tiles (2004)
Contact: Panckhurst Productions Pty Ltd
Alex Holmes
holmes_alex@yahoo.com.au
Production: Panckhurst Productions
helen.panckhurst@matchboxpictures.com

Alex Holmes

Australien 2008
15:00 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
englische OF
Kurzspielfilm

Der achtjährige Ali lebt mit seiner Mutter und seiner kleinen Schwester Fatima in einem Flüchtlingslager. Als Wachleute seiner Mutter die ihr so wichtigen Stricknadeln wegnehmen, steht für Ali fest: Er muss eingreifen!

The eight-year-old Ali lives in a refugee detention centre with his mother and little sister Fatima. When his mother's precious knitting needles are confiscated, Ali is forced to take action.

5. PAKOON ESCAPE

Script, Production Manager: Helena Yli-Kyyny
Camera: Ossi Käki
Editing: Arttu Salmi
Sound: Heidi Hokkanen
Music: Tuomas M. Mäkekä
Cast: Marleena Aalto, Saga Westerholm
Awards: 1. Prize (Reikäreuna Festival, Finland)
Biography: Helena Yli-Kyyny was born in Kauhajoki/Finland in 1979. She graduated as a Master of Arts from University of Vaasa in 2005. Now she lives in Tampere and studies editing in the University of Applied Sciences, The School of Art and Media (TAMK).

Contact: Helena Yli-Kyyny
helena.ylikyyny@gmail.com
Production: University of Applied Sciences, The School of Art and Media
ttvo@tamk.fi

Helena Yli-Kyyny

Finnland 2008
3:22 min
Betacam SP
Dolby Stereo SR
Farbe
finnische OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Eine Geschichte über zwei junge Mädchen, die vor der Realität weglaufen.

A film about two young girls who run away from reality.

WIE DIE GROSSEN

JUST LIKE THE BIG ONES

Alter / Age 9+

Di, 2. Juni, 10.00 Uhr, zeise 1
Do, 4. Juni, 16.00 Uhr, zeise 1

1. DANZAK

Gabriela Yepes

Peru/USA 2008
18:40 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
spanische/Quechua/
englische OF
Kurzspielfilm

Script: Gaby Yepes
Editing: Laura Kincaid, Gabriela Yepes
Sound: Daniel Pacheco, Brad Engleking
Production Manager: Naiti Gamez
Cast: Hellen Sly Sanchez, Paul Aroni, Liliana Trujillo, Severiano Flores, Mercedario Basilio
Awards: Best Short Austin FF, Slatioara FF, Peruvian National Film Council
Biography: Gabriela Yepes started as a television producer for the Peruvian National Broadcast Service. In 2004, she received a Fulbright Fellowship and moved to the United States to attend graduate film school. She has worked also as assistant director and production manager in films in America and Eastern Europe. She holds a B.A. from the Communications School at the University of Lima, Peru, and an MFA in Film and Video Production from the University of Texas at Austin, USA.
Contact, Production: Kunay Films
Gabriela Yepes: buena_gaby@yahoo.com.ar

Das Leben der zehnjährigen Nina ändert sich dramatisch, als sie ihrem Vater seinen letzten Wunsch erfüllen soll. Geschichte nach einer Sage aus den südamerikanischen Anden.

Nina is a ten-year-old girl whose life changes dramatically when her father asks her to fulfill his last wish. Based on an Andean myth.

2. BEFORE THE SEA

Charlene Music

USA 2008
8:20 min
Digi Beta
Dolby Stereo
Farbe
englische OF
Dokumentarfilm

Script, Camera: Charlene Music
Sound: Matt Harnack
Music: Ryan Steward, Silvia Nakkach, Mike Knapp
Cast: Mario Ingargiola, Nicola Ingargiola
Awards: Kodak Excellence in Cinematography
Biography: Charlene Music is award-winning filmmaker born and raised in Costa Rica. After studing photography at Havard, she worked as a documentary filmmaker in India, where she produced domestic violence prevention films in collaboration with rural communitites. In Costa Rica, she directed human rights films. She is currently pursuing an MFA in documentary filmmaking at Stanford University.
Filmography: Hablemos (2007), Roz, Danza del Viejo Migrante (2008)

Contact: Charlene Music
charlene.music@gmail.com

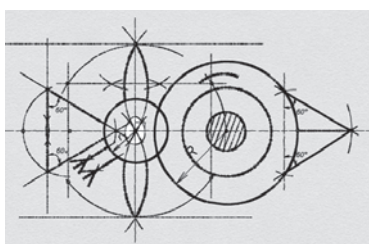
Das Leben auf dem Meer ist aufregend, nicht immer leicht und manchmal sogar sehr gefährlich. Der Sohn eines Fischers erlebt einen Tag auf dem Meer und erfährt viel über den Beruf seines Vaters.

The life on the ocean is adventurous, not always easy and sometimes even very dangerous. The son of a fisherman experiences one day on the sea and gets to know a lot about the profession of his father.

3. V MASSHTABE IN SCALE

Marina Moshkova

Russland 2007
7:12 min
Betacam SP
Dolby Stereo
s/w
ohne Dialog
Animationsfilm



Script, Production Manager, Animation: Marina Moshkova
Awards: Audience Award in all competitions, Best International Award in Under 25 (Portugal – Imago International Young Film Festival, Portugal 2007), Best Animation Award (St. Petersburg Student Film Festival "Piterkit")
Biography: Marina Moshkova was born in 1987 in St. Petersburg, Russia. In 2004 she entered the St. Petersburg State University of Cinema and TV, speciality – animation filmaking. In 2006 she graduated from drawing courses of St. Petersburg Academy of Arts.

Contact, Production: Marina Moshkova
maricoolia2001@mail.ru

Distributor: KurzFilmAgentur Hamburg e.V.
Vertrieb: Stefanie Reis, Alexandra Heneka
sales@shortfilm.com

Ein kleiner Vogel baut ein Nest und sammelt Futter für sein Neugeborenes. Das hat unerwartete Konsequenzen.

A little bird is building a nest and collects food for its newborn. This leads to unexpected consequences on a large scale.

4. VARDE CAIRN

Hanne Larsen

Norwegen 2008
15:30 min
35 mm 1:1,85
Dolby SRD
Farbe
norwegische OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Script: Hanne Larsen
Camera: Marius Matzow Gulbrandsen
Editing: Lars Apnesett
Sound: Rune Hansen, Tormod Ringnes
Music: Sverre Eide, Kolbjörn Lyslo
Production Manager: Mona Steffensen
Cast: Björge Bondevik, Magnar Gustavsen, Henrik Carlyle, Johan Munch-Ellingsen
Awards: Best short film over 15 minutes (Palm Springs Int. Short Film Festival '08)
Biography: Hanne Larsen, born in 1978, graduated from the Norwegian Film School in 2006. She also studied film in Denmark.
Filmography (i.a.): The Newcomer ('01), Girl in a Closet ('03), Lucifer's Twist ('04), Blackie, Mine ('06), Lilliseed ('08)
Contact: Hanne Larsen
larsenfilm@yahoo.no
Production: Original Film AS
Mona Steffensen: mona@originalfilm.no
Distributor: The Norwegian Film Institute
Toril Simonsen: toril.simonsen@nfi.no

Ein düsterer Film über das Erwachsenwerden. Nachdem er einen eigentlich harmlosen Schabernack getrieben hat, steckt Hauptfigur Johan in einem moralischen Dilemma…

A dark film on adolescence in which the main character Johan faces a moral dilemma after he started playing a seemingly innocent prank…

5. BOLZPLATZ FOOTBALL GROUND

Lutz Meissner
Lucas Drobek

Deutschland 2008
4:33 min
Mini DV PAL
Stereo
Farbe
deutsche OF
Kurzspielfilm

Script, Editing, Sound: Lutz Meissner
Camera: Lutz Meissner, Stefan Burmeister, Lucas Drobek
Cast: Lucas Drobek, Stefan Burmeister, Lutz Meissner
Voice: Jan Möller

Biography: Lutz Meissner was born in Emden in 1970 and works as a rehab counsellor. Lucas Drobek was born in Hamburg in 1997 and goes to school.

Contact: Lutz Meissner
m5lutz@gmx.net

Ein elfjähriger Junge möchte einen Film darüber drehen, wie er Fußball spielt. Am ersten Drehtag wird ihm der Ball geklaut und das Projekt droht zu scheitern. Doch dann kommt Rettung von unerwarteter Stelle.

An eleven-year-old boy wants to make a film about himself playing football, but his ball is snitched on the first day of shooting. The project is about to collapse, but then, unexpected rescue is offered.

ZWICKMÜHLE

IN A BIT OF A PICKLE

Alter / Age 12+

Mi, 3. Juni, 10.00 Uhr, zeise 1
Do, 4. Juni, 14.00 Uhr, Gymnasium Ohmoor
Sa, 6. Juni, 11.00 Uhr, 3001

1. UNVERWUNDBAR INVULNERABLE

Felice Götze

Deutschland 2008
25:04 min
35 mm CS
Dolby Stereo SR
Farbe
deutsche OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Script: Felice Götze, based on a short story by Laura Hird
Camera: Namche Okon
Editing: Michael Augustin
Sound: Korbinian Blöckner
Music: Michael Frank Augustin, DJ Hype
Cast: Vanessa Krüger, Liv Lisa Fries, Odine Johne, Christian Heiner Wolf, Aline Staskowiak, David Baalcke
Awards: Selection "Best of the Fest" (Rhode Island International Film Festival 08)

Biography: Felice Götze worked as an edior and studied directing at the HFF Munich. Since 2006, he has been working as an advisor for the television.
Filmography: Sagenhaft (2003), Die Bewerbung (2004), Tougher Yet (2005)
Contact: Felice Götze
f_goetze@hotmail.com
Production, Distributor: Toccata Film
Sven Nuri, Friedrich Böhm
info@toccata-film.com

Nadine ist neu in München. Das spürt sie in jeder Sekunde. Die Mädchen hier sind anders – schlagfertig, schön und unverwundbar. So möchte Nadine auch sein. Um jeden Preis.

Nadine is new in town. The pretty girls here let her feel that every minute. They are quick-witted, beautiful and invulnerable. To gain their friendship, Nadine is ready to do anything. And, suddenly, an ordinary teenage day twists into a spiral of violence and betrayal.

2. OLAS WAVES

Camila Jimenez Villa

England/Kolumbien 2008
11:05 min
35 mm 1:1,85
Dolby Stereo
Farbe
spanische OF mit engl. UT
Dokumentarischer Kurzspielfilm

Script: Camila Jiménez Villa
Sound: Christopher Wilson
Music: Los del Kafo
Production Manager: Cristina Escoda
Cast: Howard Andres Gomez
Biography: Camila grew up between Bogotá and Sicily and graduated in Communication from IULM university in Milan. She worked as an assistant director in Cinécitta, as a general organiser of the Milan International Film Festival. She joined the National Film and Television School in London where she specialised in Fiction Direction.
Filmography: Talent Campus Buenos Aires, Argentina Cane Azzuro (2004), Dark Cloud, Tram n. 2 (2006)
Contact: Camila Jimenez Villa
camila@cutthepapaya.com
Production, Distributor:
Cut the Papaya, Cristina Escoda
cristina@cutthepapaya.com

Der zehnjährige Chispy lebt im ärmsten Slum von Cartagena de Indias in Kolumbien. Er teilt sich ein Doppelbett mit dem Rest seiner Familie und geht nicht zur Schule. Es ist noch früh am Tag, als Chispy aufwacht und surfen gehen will. Er fährt in ein wohlhabendes Viertel, um sich von einem Freund ein Board zu leihen…

Chispy is a ten-year-old boy who lives in the poorest slum of Cartagena de Indias, Colombia. He shares a double bed with the rest of his family and doesn't go to school. It's early outside and Chispy wakes up to go surfing. He goes to the rich side of town to pick up his board from a friend…

3. EL EMPLEO THE EMPLOYMENT

Santiago "Bou" Grasso

Argentinien 2008
6:19 min
DVD+R PAL
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Animationsfilm

Script, Sound: Patricio Plaza
Editing: Santiago "Bou" Grasso

Biography: Born 1979, in Buenos Aires, Argentina. He obtained a "Designer in Visual Communication" at the Faculty of Fine Arts, National University of La Plata and works as an illustrator, animator and comic book artist. As animator he has participated in several animated feature-film productions.

Filmography: New Technologies (2004), The Face of the Moon (2005), The Bird and the Man (2006), Hello? (2007), Father (2008)

Contact: Santiago "Bou" Grasso
opusbou@yahoo.com.ar

Production, Distributor: Patricio Plaza
pakuplaza@yahoo.com.ar

Ein Mann geht seinen gewohnten Weg zur Arbeit, versunken in ein System, das ganz selbstverständlich Menschen wie Objekte behandelt.

A man performs his usual trip to work, immersed in a system in which the use of people as objects is part of everyday life.

4. JERRYCAN

Julius Avery

Australien 2008
13:15 min
35 mm 1:1,77
Dolby SRD
Farbe
englische OF mit deutschen UT
Kurzspielfilm

Script: Julius Avery
Camera: Adam Arkapaw
Editing: Jack Hutchings
Sound: Emma Bortignon
Music: Andrew Callaghan
Awards: Jury Prize (61st Cannes Film Festival)
Biography: Julius Avery was born in 1977 in Pemberton, Western Australia. He soon turned to filmmaking and joined Murdoch University where he graduated as a multi award-winning student with a BA in Film and Television.
Filmography: MatchBox, Fix (1999), The Ticket, Just Out (2002), Sly Dogs (2003), Little Man, Solvent, 25 Years Later (2004), End of Town (2005), The Tank (2006)
Contact: Julius Avery
julius@juliusavery.com
Production, Distributor: Park Films
Stuart Parkyn
stuart@parkfilms.com.au

Fünf gelangweilte Kids beschließen, etwas in die Luft zu jagen. „Stein, Schere, Papier" besiegelt das Schicksal von Nathan – er riskiert alles, nachdem er zu einer Entscheidung über Leben und Tod gedrängt wurde.

Five bored kids with nothing to do decide to blow something up. "Paper, scissors, rocks" seals the fate of Nathan, who risks everything after he is bullied into making a life-and-death decision.

5. HOUNA & MANNY

Jared Katsiane

USA 2009
10:00 min
Betacam SP
Dolby Stereo
s/w
englisch/französisch/ kreolische OF mit engl. UT
Kurzspielfilm

Realisation: Jared Katsiane
Cast: Jessica Blaise, Raissa Kouegbe, Martine Bernard

Biography: Jared Katsiane teaches filmmaking in the same public housing development where he grew up in Boston. His award-winning films have screened at all sorts of venues around the world, and he has received ten grants and fellowships.

Filmography: New Folks On The Block (1992), amBUSHed (2003), From Bok Choy to Basil (2004), Everyday Is New (2005), Fernando's First Snow, Solace (2006), Where Is Estel? Girl Climbing Trees (2007), Smile, Sketch (2008)

Contact, Production: Tita Films
Jared Katsiane
katsiane@hotmail.com

Houna begegnet Manny an einem Sommernachmittag vor der amerikanischen Einwanderungsbehörde…

Houna meets Manny one summer afternoon outside the US immigration office…

6. ZZZ IS PLAYING: GRIP

Roel Wouters

Niederlande 2007
4:10 min
DVD-R PAL
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Musikclip

Music: Bjorn Ottenheim, Daan Schinkel,
Choreografie: Sabine Linz
Camera: Sal Kroonenberg
Cast: Sven Mooij, Kirsten Boersma, Renaud Victor, Isabel Penisga, Jurriaan van Nimwegen, Patric van den Dorpel
Awards: Best Music Video (festival du clip, Paris), Best Short Award (Playgrounds Festival, Tilburg)

Biography: Roel Wouters works as a grafic designer. He lives and works in Amsterdam. His main topic is the relationship between humans and systems.
Filmography: Sally (2005)

Contact: Roel Wouters
roel@xelor.nl
Producer: Goeroe Commercials
Vargo Bawits:
vargo@goeroecommercials.nl

„Grip" ist ein Musikvideo, in dem Trampolinturner Video-Effekte simulieren. Dreht die Boxen auf!

"Grip" is a videoclip where trampoline athlets simulate video-effects. Turn up the volume!

AB DURCH DIE MITTE

Alter / Age 12+

Do, 4. Juni, 10.00 Uhr, 3001
Fr, 5. Juni, 16.00 Uhr, zeise 1

OFF YOU GO

1. THE GROUND BENEATH

Rene Hernandez

Australien 2008
20:25 min
Betacam SP
Dolby Stereo SR
Farbe
englische OF mit deutschen UT
Kurzspielfilm

Script: Rene Hernandez
Camera: Simon Chapmen
Editing: Adrian Rostirolla
Sound: Dan Johnson
Music: Jonathan Nix, Miles Nicholas
Cast: Tom Green, Rahel Abdulrahman, Jade LeBrocq, Paul Tassone
Awards (i.a.): Winner Grand Prix (Prague Int. Film Festival 2008), Winner Best Cinematography (Melbourne Int. Film Festival)
Biography: Rene Hernandez is an AFI winning writer/director with a background in performance and theatre.
Filmography (i.a.): It Was Dark ('00), Luck ('02), Falling ('03), In too Deep ('04)
Contact: Rene Hernandez
passionpictures@optusnet.com.au
Production: Passion Pictures
Kristina Ceyton: kceyton@optusnet.com.au
Distributor: KurzFilmAgentur Hamburg e.V.
Stefanie Reis, Alexandra Heneka
sales@shortfilm.com

Über die emotionale Reise des jungen Teenagers Kaden, der ein angsterfülltes Leben voller Bedrohungen führt. Seine Freundschaft mit Casey und Lewis bietet ihm die Möglichkeit zur Veränderung und Selbstfindung.

The film follows the emotional journey of a young teenager, Kaden, who lives a life of fear and threat. His friendship with Casey and Lewis becomes a chance for change and self-discovery.

2. NOTEBOEK NOTEBOOK

Evelien Lohbeck

Niederlande 2008
4:52 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Animationsfilm

Script, Cast: Evelien Lohbeck
Camera: Evelien Lohbeck, Bram Donders
Awards: Jury Prize for Best Online Film (NOFF), De ijzeren haring Leids Film Festival 2008, Award for Best Online Film 2008 (HAFFTube)

Biography: In 2004 she started her study animation at the Art Academy St. Joost in Breda. She choosed animation for its numerous possibilities to visualise. In her final year she wanted to work more experimentally and find new ways to animate. The result is her film Noteboek.

Contact: Evelien Lohbeck
evelienlohbeck@hotmail.com

Distributor: Netherlands Institute for Animation Film (NIAF)
Ursula ven den Huevel
ursula@niaf.nl

Vier experimentelle Kurzfilme zu dem Versuch, die Wirklichkeit durcheinander zu bringen.

The film consists of four experimental shorts about the attempt to mess up reality.

3. 4 KILOMETERS

Miri Shapiro

England/Israel 2008
22:30 min
Betacam SP anamorph
Dolby Stereo
Farbe
arabische OF mit
deutschen und engl. UT
Kurzspielfilm

Script: Miri Shapiro
Camera: Paul Robinson
Editing: Vanat Sermpol
Sound: Amir Shmueli, Lionel Hicks, Yaniv Bitran
Music: Yehonatan Azar, Yaniv Fridel
Cast: Dima Taya, Abdalla Aqel, Estabrak Aqel
Awards (i.a.): Citation for an Outstanding Film (The Int. Women Film Festival Israel)
Biography: Miri Shapiro was born in Israel in 1980. She studied literature and philosophy at the Open University in Israel. From there she moved to Tel Aviv University to carry on with theoretical film and cinema studies and practical filmmaking studies in an MA course in London.
Filmography (i.a.): My Therapy (2004), Under The Icing (2005), Parent, The Borsalino Experiment (2006), Bride (2007)
Contact, Distributor: Foreign Cinema
Miri Shapiro: mirishapiro@gmail.com
Production: Foreign Cinema/LFS
Chrissy Bright: c.bright@lfs.org.uk

In einer kleinen israelischen Beduinengemeinde lebt die 15-jährige Hulud. Sie hat einen Traum: die Grenze, die über die Autobahn verläuft, einzureißen. Mit ihren jüngeren Geschwistern zieht sie los…

The 15-year-old Hulud lives in a small Israelian beduin community. She has a dream: to tear down the border, that leads over the motorway. Together with her sisters she gets started…

4. LA SAINT-FESTIN SAINT FEAST DAY

Léo Marchand,
Anne Laure Daffis

Frankreich 2007
15:00 min
35 mm
Dolby SRD
Farbe
französische OF
mit engl. UT
Animationsfilm

Sound: Erwan Kerzanet
Narrator: François Morel
Awards: Best Animated Film Award (Clermont Ferrand 2008)

Biography: Anne-Laure Daffis and Léo Marchand both have a degree in fine arts and already worked as painters. They have done several short films together, including a documentary and animations. Currently, they are finishing a western-spaghetti-animation genre-mix short and preparing a feature film.

Contact: Léo Marchand
berzingue@yahoo.fr

Production: Christian Pfohl
lardux@lardux.com

Hurra, morgen ist der 40. November! Feiertag, das große Fest der Menschenfresser. Wenn du dir bisher noch kein Kind geschnappt hast, beeil dich damit…

Hurrah, tomorrow is the 40th of November! It's Saint Feast Day, the great celebration of ogres. So if you haven't caught a child yet, hurry up now…

5. SALTMARK

Robin Haig

Schottland 2008
10:40 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
englische OF mit
deutschen UT
Kurzspielfilm

Script: Robin Haig
Camera: Ole Bratt Birkeland
Editing: John Sackey
Sound: Tim Dyer
Music: John Harris
Production Manager: Dave Hancock, Kat Calton
Cast: Kirsty Mackay, James Martin
Biography: Saltmark is the second short film written and directed by Robin Haig. Born in Scotland in 1980, she graduated from Duncan of Jordanstone College of Art and Design in 2002. Her first commissioned film was Dear Dad, a strong autobiographical portrait of the relationship with her father.
Filmography: Dear Dad (2007)
Contact: Robin Haig
robinhaig@gmail.com
Production: Blindside Productions
Dave Hancock, Kat Calton
contact@blindsideproductions.com

In einer kleinen schottischen Stadt besucht eine Teenagerin ihren Großvater. Durch seine Gebrechlichkeit wird aus einer lästigen Pflicht die totale Erniedrigung.

In a small Scottish town, a teenage girl is forced to visit her grandfather. When his infirmity turns their outing from a chore into outright humiliation.

6. KJFG NO. 5

Alexej Alexeev

Ungarn 2007
2:00 min
Betacam SP
Dolby Stereo
Farbe
ohne Dialog
Animationsfilm

Realisation: Alexej Alexeev
Music: Alexej Alexeev
Production:
Studio Baestarts Film&Video Kft.
Andras Erkel
Dominika Szarka
aerkel@studiobaestarts.com

Drei „professionelle" Musiker – der Bär, das Kaninchen und der Wolf – üben ihre Kunst im Wald aus. Plötzlich taucht der Jäger auf…

Three "professional" musicians – the bear, the rabbit and the wolf – perform their art in the woods. Suddenly, the hunter shows up…

MO & FRIESE LATE NIGHT

SPÄT IN DER NACHT…
…wenn die Kleinen schon vom nächsten Mo&Friese-Festivaltag träumen, haben die Großen mal wieder die Gelegenheit, im Kinderprogramm zu schnuppern. Donnerstag, den 4.6., um 22 Uhr ist es wieder soweit.

Das Programm im 3001 Kino führt durch die vier Alterstufen des diesjährigen Mo&Friese-Festivalprogramms. Ob Kurzspielfilme, Animationen, Dokumentationen oder Experimentalfilme – aus jedem Genre warten lustige, spannende oder einfach faszinierende Bilder auf die Besucher.

Wie fließend der Übergang zum Erwachsenenfilm ist, zeigt die Tatsache, dass viele der gezeigten Kinderfilme direkte Einreichungen für das 25. Internationalen KurzFilmFestival sind. Als besonderes Extra erwarten wir auch dieses Jahr einige Filmemacher, die ihre Werke persönlich vorstellen werden.

Thursday, 4th of June, 10 pm, when the little ones are asleep and dreaming of the next day of Mo&Friese, the grown-ups can once again take a look into the children's programme at the 3001 cinema.

The programm consists of films from all four age brackets of the festival programme. All genres are represented, including short narratives, animations, documentaries and experimental shorts. The amount of children's films which had originally been submissions to the international competition shows that the transitions between them and films for grown-ups is rather seamless. As a spezial bonus, we are once again expecting some of the film makers, who will personally present their films.

MO & FRIESE FÜR ZUHAUSE

Wessen Hunger nach Kurzfilmen nach dem Festival noch nicht gestillt ist, kann sich mit unseren zwei Mo&Friese-DVDs bis zum nächsten Jahr über Wasser halten:

Mit „Mo&Frieses Tiergeschichten" können Kinder ab fünf Jahren in die Welt der Tiere eintauchen. Dabei sind: Wohnungskatzen, Indianerfrösche, ein kleiner Wolf und ein Flederschwein. Doch das ist längst nicht alles!
„Mo&Friese leben hoch!" ist unsere zweite DVD für Kinder ab vier Jahren, die wir anlässlich unseres zehnjährigen Jubiläums zusammengestellt haben. Entstanden ist eine ziemlich bunte Mischung. Oder habt ihr etwa schon einmal singende Staubsauger, tanzende Murmeln und U-Bahn fahrende Knöpfe beobachtet?

Beide DVDs sind für jeweils 8,- Euro / beide zusammen für 15,- Euro im Shop der KurzFilmAgentur erhältlich:
http://shop.shortfilm.com

In case your thirst for short films wasn't quenched at the festival, you can pass the time till next year with our two Mo&Friese DVDs.

"Mo&Friese Animal Stories" allows children of five years and older to enter the world of animals. Starring: apartment cats, Indian frogs, a little wolf and bat-pig. And that's not even all!

"Viva Mo&Friese" is our second DVD for children of four years and older, initially created for out tenth anniversary. The result is a smorgasbord. Or have you ever watched a singing vacuum cleaner, dancing marbles or buttons on the subway?

You can get each DVDs for 8 Euro or 15 Euros for both from the shop of the ShortFilmAgency at:
http://shop.shortfilm.com

Das T-Shirt zum Ereignis The T-Shirt to the event:

Erhältlich im Festivalzentrum (Friedensallee 7) oder an den Kinokassen.
Available at the festival centre (Friedensallee 7) or at the cinema box offices.

DIE VORFÜHRUNG IM FILMHAUS
SCREENINGS AT THE FILMHAUS

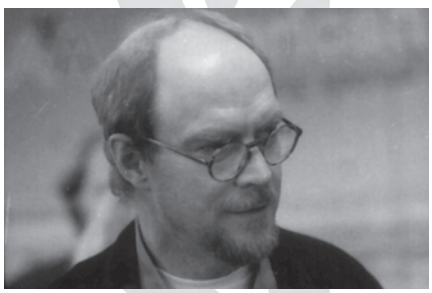
Die KurzFilmAgentur Hamburg verfügt in ihren Räumlichkeiten im Filmhaus über ein feines, kleines Kino mit 30 bequemen roten Plüschsesseln, in dem analoge und digitale Vorführformate gezeigt werden können. Das Kino eignet sich für vielfältige Zwecke (Filmabnahmen, Test-Screenings, Mustersichtungen oder private Filmvorführungen) und kann gemietet werden.

The KFA owns several rooms in the Filmhaus. Among them there is a small and nice cinema with 30 red and fluffy plush seats in which analogue and digital screening formats can be shown. The cinema is suited for a number of purposes like final scrutinies, test screenings, private screenings, etc., and it can be rented by interested parties.

Kontakt / Contact: kfa@shortfilm.com

IM 25STEN JAHR – DIE SKIZZE EINER FESTIVALGESCHICHTE

Alles begann bei der LAG Film, wo man eine basishafte Betreuung für Leute betrieb, die sich dem Filmemachen widmeten. Von dort aus machte sich Festivalgründer Markus Schaefer 1985 mit seinem Konzept eines Kurzfilmabends ins Metropolis Kino auf, um dieses dem damaligen Geschäftsführer Heiner Roß vorzustellen. Die Werke, die zum Teil in der LAG entstanden, zum Teil nach einem Aufruf in regionelen Zeitschriften eingereicht wurden, überzeugten Roß nicht nur in ihrer akademieunverdächtigen Machart, sondern entlockten ihm auch eine spontane Einstufung, die zum Gründungsnamen und Geist des Festivals wurde. Das damals im Enstehen begriffene Low Budget Filmfestival im Blick, sagte Heiner Roß: „Wenn die Low Budget sind, ist das No Budget!“



Gesagt, getan. Ein Filmabend wurde angesetzt, und Dank eines übervollen Kinos fiel der Schritt, im kommenden Jahr nachzulegen, nicht sonderlich schwer. 1987 zeigte sich das Festival zum ersten Mal in längerer Form als bloß ein Filmabend zu sein. Eine bis heute anhaltende Entwicklung hatte eingesetzt. Die Veranstaltung gewann an Bekanntheitsgrad, die Einreichzahlen stiegen. Ein ganz anderes Einschreiten verhinderte ein mögliches frühes Ende dieser Entwicklung.

Nur mittels einer Ausfallbürgschaft seitens des Filmbüros und durch Zuschüsse vom SPIEGEL und der GAL konnte die 87er-Ausgabe dankenswerterweise über die Bühne gehen. Gar nicht nebenbei bemerkt, arbeitete Markus Schaefer bis zur Gründung der KurzFilmAgentur über acht Jahre auf ehrenamtlicher Basis. Beides klingt aus heutiger Sicht nach einer Zeit von Eiersalat mit Kaviarersatz. Schließlich hatte die Stadt Schaefer nicht gebeten, dieses Festival zu machen. Jedenfalls bis sie ein Jahr darauf nach zähen Verhandlungen Fördermittel bewilligte.

Verschiedene Phasen hat das Festival seitdem durchgemacht, wobei es sich stets unbeirrt der stärkeren Sichtbarmachung des Kurzfilms – ohne jegliche Einschränkung zeitgemäßer Vorführformate oder anderen Kategorisierungen – verschrieben hat. Die Kunstform also, die „ihren radikal künstlerischen Anspruch innerhalb und

IN THE YEAR 25 – A DRAFT OF A HISTORY OF THE FESTIVAL

It all began with the LAG film offering basic support to the people involved in the making of films. It was there in 1985 that the founder of the festival, Markus Schäfer, developed his concept of an evening of short films, which he presented to the director of the Metropolis cinema, Heiner Roß. The works, partially created within the LAG, partially submitted after an appeal in local magazines, did not only succeed in convincing Roß because they didn’t smell of academia but also triggered the spontaneous rating that lead to the original name and spirit of the festival. With the then-emerging Low Budget Film Festival in mind, Heiner Roß said: “If they are Low Budget, then this is No Budget”.

No sooner said than done. A movie night was scheduled and thanks to a brimful cinema, the decision to have a follow-up in the next year was a no-brainer. In 1987 the festival became more than a single movie night for the first time. A development that hasn’t stopped to this day had begun. The event increased in both notoriety and number of submissions. A possible early termination of this development was prevented due to a completely different kind of intervention.

Only due to an indemnity bond by the Hamburg film fund and subvention from the GAL and the SPIEGEL, the 1987 festival could take place. Remarkably, Markus Schaefer’s work used to be unsalaried for eight years until the foundation of the ShortFilmAgency. Looking back, these things look like egg salad with caviar substitute. After all, the city didn’t ask Schaefer to make the festival happen, at least until it started to grant subsidies one year later.

Since then, the festival passed through several phases, always staying unerringly dedicated to the uncovering

außerhalb der Filmindustrie behauptet. Die nahezu jedes neue Element der Filmsprache entwickelt, erprobt und zur Reife gebracht hat und in alle Bereiche des Filmschaffens eindringt.“ Kurz: „Der Nukleus des Films.“ (Heiner Roß)

Das Festival hat kontinuierlich sein Angebot erweitert und dabei stets zwischen Modischem und Relevantem zu unterscheiden gesucht. Es hat 1988 mit dem Flotten Dreier Wettbewerb das Filmemachen unter verschärften Bedingungen eingeführt. 1994 wurde – nach der vierjährigen Übergangsphase einer Steppin’ Out genannten Sonderrei-

he – der zusätzliche Internationale Wettbewerb eingeführt, nachdem seit Ende der 80er-Jahre faktisch zunehmend mehr Filme eingereicht wurden, die unter professionelleren Bedingungen produziert worden waren. Es hat 1995 eine Programmschiene gestartet, die sich ausschließlich dem Digitalen Video widmete, lange bevor man anderswo überhaupt bereit war, dieses dem Kino zuzurechnen, und es hat das Programm nach zehn Jahren eingestellt, als es für ein solches Reservat keinen ernsthaften Anlass mehr gab. Es hat – neben der konsequenten Beibehaltung des einzig wahren Jubilars NoBudget – mit der Gründung des *T*eams *R*adikaler *A*nhänger *S*ehenswerter *H*eimvideos deutlich gemacht, dass jenseits akademischer Ausbildung eine äußerst lebendige und unausgebildete Parallelwelt existiert, in der schon immer ohne garantiert gut sichtbaren Theorienbauchladen das umgesetzt wurde, was längst jeder Depp auf Kommando abrufen kann: Authentizität.

Einschub: Mit der 1992 aus dem Festival hervorgegangenen KurzFilmAgentur e.V. hat man sich ganzjährig und

of short films, without limitation of contemporary screening formats and other categorisations. The art form that “asserts its radical artistic claim within and without the film industry. Which developed, tested and ripened almost every new element of filmic language and which infiltrated all fields of the creation of films”. In short: “The nucleus of film”. (Heiner Roß)

The festival continuously expanded its range, always trying to discern between fashion and relevance. In 1988, film making under aggravated conditions was introduced with the Three-Minute-Quickie. After the end of the 80s saw more and more professional submissions to the festival, a four years long transitional phase with a special series called “Steppin’ Out” lead to the implementation of the International Competition. In 1995 and long before others elsewhere assigned it to cinema, a line of programmes dedicated to Digital Video was started. This programme was terminated after ten years, at which point this cinematic game reserve had lost its raison d’etre. Along with the foundation of the *T*eams *R*adikaler *A*nhänger *S*ehenswerter Heimvideos, and in staying true to the original NoBudget competition, it showed that beyond the world of academic schooling a lively and untrained parallel cosmos exists in

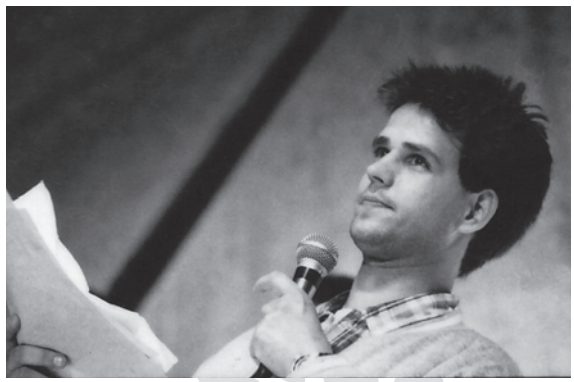
umfassend um die Verbreitung des Kurzfilms gekümmert und somit den Filmenden eine Möglichkeit geboten, Einnahmen aus ihrem Schaffen zu erzielen. Mit dem KurzFilm-Verleih wurde mit stetig wachsendem Erfolg der Vorfilm in Kinos wieder eingeführt, bevor bald darauf mit dem KurzFilmVertrieb der Rechtehandel für Fernsehsender und später auch für Online-Ausstrahlungen aufgebaut wurde. Allerdings muss man weiterhin mit großer Hartnäckigkeit gegen eine verbreitete Haltung angehen, nach der diese Filmform nichts kostet, oder genauer gesagt nicht mehr Wert hat, als besonders Schlauen den Content für ihre Plattformen liefern zu dürfen.

Mit der Gründung der KFA kamen auch zusehends mehr Menschen in den Genuss, die unzureichenden Arbeitsbedingungen mit höchstem Improvisationsvermögen auszugleichen, wodurch manche früher, manche später ihren Platz räumten. So blieben die Bürostühle immer schön warm.

Das Festival hat 1995 ein Kinderfilmprogramm eingeführt, aus dem das Mo&Friese KinderKurzFilmFestival hervorgegangen ist. Es hat 2003 dem mittlerweile äußerst erfolgreichen A Wall Is a Screen einen Startpunkt geboten, der eine seit zwei Jahren verstärkt geführte Diskussion über die Zukunft des Spielorts Kino vorweggenommen hat.

Es hat den Festivalcharakter gestärkt, indem 1999 mit dem Club ein allabendlicher Treffpunkt eingerichtet wurde.

Verständlicherweise feierte man sich nebenbei auch immer selbst, und zwar ohne einerseits die



which the one thing that any idiot can access on command without presenting a visual vendor‘s tray had always been realised: Authenticity.

Insertion: The KurzFilmAgentur e.V. emerged in 1992 from the festival. Propagating short films all year-round and in a widespread fashion, it offered film makers an opportunity to create an income through their work. The KurzFilmVerleih had increasing success in reintroducing the supporting film to the cinemas before shortly afterwards the KurzFilm-Vertrieb established the distribution of screening rights for TV-stations and later online broadcasts. Yet the prejudice that this filmic form is gratis, or as some smart asses think worth no more than the privilege of delivering content for their platforms, is widespread and must still be fought at every turn.

Wichtigkeit der Filme aus den Augen zu verlieren und andererseits diese nicht vor sich herzutragen, als gäbe es sonst nichts zu tun. Nicht von ungefähr kam es Mitte der 90er zur vergleichenden Einschätzung eines Juroren, nach der man anderswo zur Abreise den Eindruck habe, eine Beerdigung zu verlassen.

So hat sich der Ruf des Festivals noch weiter verstärkt, ein Ort zu sein, an dem alle mit Freude zusammenkommen können, die eine solche Veranstaltung ausmachen. Filmemacherinnen, Besucherinnen und ihre jeweils männlichen Entsprechungen wurden gleichermaßen gastfreundlich behandelt, egal ob man roch oder nicht. Denn gemeinsam den Kurzfilm zu feiern war stets der zentrale Punkt, auf den sich alle einigen konnten.

Jürgen Kittel

The foundation of the KFA also lead to more and more people knowing the true promise of compensating for inadequate working conditions with the art of improvisation, resulting in some of them abandoning their posts earlier and some later. This way, the office chairs have always kept cosy and warm.
In 1995 the festival introduced a children‘s programme that eventually evolved into the Mo&Friese children‘s short film festival. In 2003 it offered a starting point to the by now highly successful “A Wall is a Screen”, anticipating the debate of the last two years on the future of the cinema as a location.
By setting up a club as an meeting point for every evening of the festival, it strengthened the festival character.

Understandably, you always end up celebrating yourself, without neither losing sight of the importance of the films nor acting as if there wouldn‘t be anything else to do. After all, there is a reason that in the mid-90s one of the jurors came to the comparative appraisal that elsewhere you feel like leaving a burial upon departing.
So the festival‘s reputation of being a place where all the people forming such an event can joyfully gather has strengthened over the years. Film makers and guests were treated in an equally friendly manner, no matter how smelly they were. For the one central point everyone could agree on was the celebration of the short film.

Jürgen Kittel

“THOSE WERE THE DAYS...”
– PREISTRÄGERFILME AUS 25 JAHREN FESTIVALGESCHICHTE
– AWARD WINNING FILMS FROM 25 YEARS OF FESTIVAL HISTORY

Erinnerung ist angesagt. Doch die Frage, wie sich das vergangene Vierteljahrhundert Festivalfilm retrospektiv darstellen lässt, war schnell beantwortet. Präsentiert werden drei Programme aus Gewinnern der Publikumsgunst und meist zweifelsfrei gekürten Juryfavoriten. Ein „All Star Ensemble“ gibt sich ein Stelldichein und lässt beim Besucher keine Wünsche offen. Lauter Sieger. Garantiert!
It’s remembrance time and we will illustrate a quarter of a century of festival films in three programmes chock full of films awarded by juries and audiences alike. These all time favourites will leave nothing to be desired. All winners, all the time – this we guarantee.

Das Hamburger Kurzfilmfestival startete unter dem Namen NoBudget, bevor es 1994 seinen jetzigen Namen Internationales KurzFilmFestival Hamburg erhielt. Auf diese Namensunterschiede beziehen sich die Angaben der in Hamburg gewonnenen Preise.
Before it was named Hamburg International ShortFilmFestival in 1994, the festival had been called NoBudget. Due to these changes in names, the names of the awards won in Hamburg changed accordingly.

BEST OF 25 / 1
BEST OF 25 / 1

Do, 4. Juni, 22.00 Uhr, zeise 1
So, 7. Juni, 17.30 Uhr, zeise 2

1. MOJA DOMOVINA MY COUNTRY

Milos Radovic

Jugoslawien 1997, 10:10 min, 35 mm 1:1,85, Lichtton, Farbe, ohne Dialog, Kurzspielfilm

Eine Komödie über die tragischen Ereignisse, die sich in Serbien abspielten. Absurdität ist Lebensart in diesem Land.

This film is a comedy about some tragic events in Serbia. Absurdity is a way of living in this country.

Publikumspreis Internationaler Wettbewerb 1998 / 14. Internationales KurzFilmFestival Hamburg

Production: Komuna Film Production
Maksa Catovic
komuna@komuna.com

2. SCEN 6882 UR MITT LIV SCENE 6882 FROM MY LIFE

Ruben Östlund

Schweden 2005, 8:48 min, 35 mm 1:1,85, Dolby Stereo SR, Farbe, schwedische OF mit engl. UT, Kurzspielfilm

Ein 30-jähriger Mann feiert Mittsommernacht mit seinen Freunden in Smögen an der schwedischen Westküste. Seine Freunde sollen zusehen, wie er von einer sehr hohen Brücke ins Meer springt.

A 30-year-old man is celebrating Midsummer’s Eve together with friends in Smögen, on the west coast of Sweden. He makes his friends come and watch as he is going to jump into the sea from a very high bridge.

François-Ode-Preis Internationaler Wettbewerb 2005 / 21. Internationales KurzFilmFestival Hamburg

Contact: Ruben Östlund
ruben.ostlund@efti.se

Production: Plattform Produktion
Erik Hemmendorf, hemmendorff@hotmail.com

Distributor: Swedish Film Institute
International Department
Andreas Fock, Sara Yamashita Rüster
andreas.fock@sfi.se

3. PASSAGE À L'ACTE

Martin Arnold

Österreich 1993, 12:00 min, 16 mm, Lichtton, s/w, englische OF, Experimenteller Kurzspielfilm

Gegeben: ein Hollywood-Text der frühen 60er-Jahre; Familienfrühstück: Mann, Frau, Sohn und Tochter. Eingeschrieben: die Wiederholung des Reduzierten, Ausgegrenzten und Fremden. Ein Symptom.

Given context: a Hollywood text from the early sixties; a family breakfast with husband, wife, son and daughter. Inscribed: a re-petition of what is diminished, set apart, and alien. A symptom.

Jurypreis NoBudget 1993 / 9. NoBudget Kurzfilmfestival Hamburg

Distributor: Sixpack Film
Brigitta Burger-Utzer
Gerald Weber
office@sixpackfilm.com

4. TELLING LIES

Simon Ellis

England 2000, 4:10 min, Betacam SP, Dolby Stereo, Farbe, englische OF, Animationsfilm

Willkommen in der heterosexuellen Matrix am Morgen danach. Phils trickreich inszenierte Lügen am Telefon können den katastrophalen Verlauf seines Tages nicht mehr stoppen.

The morning after the night before, a rapid spiral of disastrous telephone calls chart the certain ruin of young Phil's day, as he attempts to fib his way out of one scrape after another.

Publikumspreis Internationaler Wettbewerb und Bitfilm 2001 / 17. Internationales KurzFilmFestival Hamburg

Contact, Production: Bub
Simon Ellis, simonellis@bubtowers.com
Distributor: Network Ireland Television
Derry O'Brien
info@network-irl-tv.com

5. THE WRONG TROUSERS

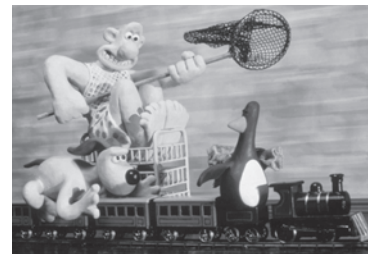
Nick Park

England 1993, 29:00 min, 35 mm 1:1,85 , Lichtton, Farbe, englische OF, Animationsfilm

Ein abscheulicher Pinguin und ein Paar automatischer Technohosen stürzen Wallace und Gromit in ein wildes Abenteuer.

A villanious penguin and a pair of automated techno-trousers plunge Wallace and his dog Gromit into a wild adventure.

Publikumspreis Internationaler Wettbewerb 1994 / 10. Internationales KurzFilmFestival Hamburg



Production:
Aardman Animations Studio
www.aardman.com
Distributor:
Celluloid Dreams
Sales & Acquisitions
Janine Gold

6. MAN OS 1 / EXTRAORDINATEUR

Roland Seidel, Achim Stiermann

Österreich 2005, 13:35 min, DVD-R PAL 4:3, Dolby Stereo, Farbe, ohne Dialog, Computeranimation

Ein Mann ist der Prozessor eines Computers. An einem normalen Arbeitstag hat er alle Hände voll zu tun, das System am Laufen zu halten. Nach und nach türmen sich die Aufgaben, er muss immer mehr Programme gleichzeitig öffnen. Als schließlich ein Virus das System befällt und im Internet Explorer endlose Pop-Up-Fenster aufgehen, kollabiert das System.

A man is the central processing unit for a computer. On an average working day he is very busy keeping the system up and running. The tasks keep piling up and he has to open one program after another. When a virus finally infiltrates the system and the Internet Explorer is popping up endless windows, the system collapses.

Publikumspreis NoBudget 2006 / 22. Internationales KurzFilmFestival Hamburg

Contact: Roland Seidel
info@rolandseidel.net
Achim Stiermann
achim@stiermann.org

BEST OF 25 / 2
BEST OF 25 / 2

Fr, 5. Juni, 19.45 Uhr, Metropolis
So, 7. Juni, 19.45 Uhr, zeise 2

1. ...AUFGERÄUMT

Klaus Weller

Deutschland 1985, 5:00 min, 16 mm 1:1,37, Magnetton, s/w, deutsche OF, Dokumentarfilm

Ein Film über eine nicht ganz saubere Künstlerwohnung.

A film about an artist's apartment that's not quite clean.

Publikumspreis NoBudget 1986 / 2. NoBudget Kurzfilmfestival Hamburg

Contact: films4you
Klaus Weller, info@films4you.de

2. LISA AND JEAN

Miles Chalcraft

England 1995, 5:30 min, S-VHS , s/w, englische OF, Experimenteller Animationsfilm

Lisa und Jean, verfluchte Ausreißer aus einem 60er-Jahre-Film, kreieren ihre eigene Geschichte von Romantik und Verrat. Auf der Straße berichten Hinweisschilder über ihre Verbrechen.

Lisa and Jean, reprobate runaways from a 1960's movie, create their own tale of romance and treachery. On the city's streets, cardboard signs communicate their crimes.

Publikumspreis NoBudget 1996 / 12. Internationales KurzFilmFestival Hamburg

Contact: Trampoline/Radiator Festival
Miles Chalcraft, Annette Schäfer
miles@mileschalcraft.net

3. TWO CARS, ONE NIGHT

Taika Waititi

Neuseeland 2003, 11:12 min, 35 mm 1:1,85, Dolby SRD, s/w, englische OF, Kurzspielfilm

Zwei Jungs und ein Mädchen begegnen sich auf einem Parkplatz auf dem Lande. Wir erfahren, dass die Liebe an den unwahrscheinlichsten Orten lauert.

Two boys and a girl meet in a rural carpark. We learn that love can be found in the most unlikely places.

Jurypreis Internationaler Wettbewerb 2004 / 20. Internationales KurzFilmFestival Hamburg

Distributor: NZFC
Vicky Pope
Vicky@nzfilm.co.nz

4. REPETE REPEAT

Michaela Pavlatova

Tschechische Republik 1995, 8:00 min, 35 mm 1:1,37, Lichtton, Farbe, ohne Dialog, Animationsfilm

Jeden Tag langweilt uns die Routine, aber gleichzeitig fühlen wir uns sicher. Wir sehnen uns immer nach einer Veränderung, aber wir haben zu wenig Mut für den entscheidenden Schritt. Wenn dann schließlich eine Veränderung kommt, machen wir schnell eine neue Routine daraus.

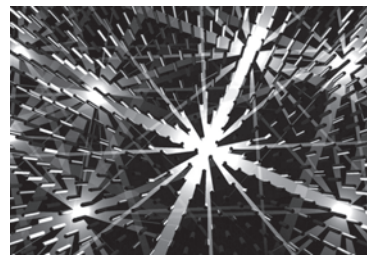
The everyday routine bores us but at the same time we feel safe in it. We always long to step aside or for some change, but we do not have enough courage to take that crucial step. When a change finally comes, we will soon turn it into a new routine.

Publikumspreis Internationaler Wettbewerb 1995 / 11. Internationales KurzFilmFestival Hamburg

5. BARCODE

Adriaan Lokman

Niederlande 2001, 8:00 min, 35 mm 1:1,85, Dolby SD, s/w, ohne Dialog, Computeranimation



Eine abstrakte virtuelle Landschaft geometrischer Formen. Ein Spiel von Licht und Schatten. Manchmal ist der Raum von Licht erfüllt, dann wieder erscheint es gebündelt und abgelenkt, gebrochen oder transformiert. Schatten weiten sich aus und ziehen sich zurück, bis das Licht gänzlich erlischt.

An abstract virtual landscape of geometrical shapes. A play of light and shadow: sometimes light fills the space, then it is bundled and deflected, broken or transformed. Shadows lengthen and shorten until the light goes out.

Jurypreis Bitfilm 2002 / 18. Internationales KurzFilmFestival Hamburg

Production: Il Luster Productions
Arnoud Rijken, Bas Brinkman
illuster@illuster.nl

6. CULTURAL QUARTER

Mike Stubbs

England 2003, 10:00 min, Betacam SP, Dolby Stereo, Farbe, englische OF, Dokumentarfilm

Cultural Quarter zeigt die Wirkung der Überwachung in Städten auf deren Bewohner und wirft ethische Fragen zur Überwachung und dem menschlichen Verhalten auf.

Der Film zeigt einige der Divergenzen zwischen den Träumen der Entwickler und den Vorstellungen der Bürger von öffentlichem Raum und dessen Nutzbarkeit auf.

Cultural Quarter presents the relationships of observation in the city to its citizens, whilst begging ethical questions on surveillance, the gaze and human behaviour. It exposes some of the gaps between developers' dreams and citizens perceptions of what cultural space means and how to use it.

Jurypreis NoBudget 2004 / 20. Internationales KurzFilmFestival Hamburg

Distributor: Lux
Lux Centre for Film, Video and Digital Arts
Mike Sperlinger, mike@lux.org.uk

7. HARVIE KRUMPET

Adam Elliot

Australien 2003
22:15 min
35 mm 1:1,85
Dolby SD
Farbe
englische OF mit deutschen UT
Animationsfilm

Die Biografie eines gewöhnlichen Mannes, der scheinbar vom Pech verfolgt wird.

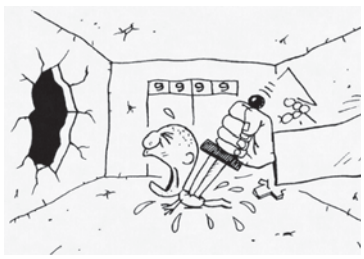
The biography of an ordinary man seemingly cursed with perpetual bad luck.

Publikumspreis Internationaler Wettbewerbs 2004 / 20. Internationales KurzFilmFestival Hamburg

Contact: Adam Elliot
adamelliot@premus.com.au
Production:
Melodrama Pictures
Melanie Coombs
melodramapitures@bigpond.com
Distributor:
Monster Ditributes
Andrew Fitzpatrick
andrew@monsterditributes.com

8. KONSTANTIN BRONZITS „DIE HARD“

Konstantin Bronzit



Russland 1997, 1:30 min, 35 mm 1:1,37, Dolby Stereo SR, Farbe, ohne Dialog , Animationsfilm

Eine kurze, animierte Parodie auf bekannte amerikanische Spielfilme – insbesondere „Die Hard“ mit Bruce Willis.

A short animated parody on famous American fiction films, and of course on “Die Hard” with the movie star Bruce Willis.

Publikumspreis NoBudget 1999 / 15. Internationales KurzFilmFestival Hamburg

Contact & Produktion: Konstantin Bronzit
kbronzit@melnitsa.com

BEST OF 25 / 3
BEST OF 25 / 3

Sa, 6. Juni, 19.45 Uhr, Metropolis
Mo, 8. Juni, 19.45 Uhr, zeise 2

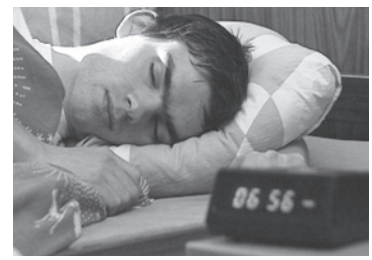
1. HJEMMEKAMP HOME GAME

Martin Lund

Norwegen 2004, 9:32 min, 35 mm 1:1,66, Dolby SRD, Farbe, norwegische OF mit engl. UT, Kurzspielfilm

Ein Film über unseren härtesten und zugleich alltäglichsten Kampf.
A film about the hardest, most common fight of them all.

Publikumspreis Internationaler Wettbewerb 2005 / 21. Internationales KurzFilmFestival Hamburg



Contact: Feil Productions
Martin Lund, martin@feilprod.no

Distributor: The Norwegian Film Institute
Dep. of Production and International Relations
Filmens Hus
Toril Simonsen, Arna Maria Bersaas
toril.simonsen@nfi.no

2. NICOLAE & ELENA

Richard Vetterli

Schweiz 1991, 7:00 min, 16 mm, Magnetton, Farbe, ohne Dialog, Dokumentarischer Kurzspielfilm

Ein Kurzfilm über den Aberglauben, dass die als Abbildung der Realität präsentierten Fernsehbilder wahr sind; dass man sie daher zur Durchsetzung von Interessen benutzen kann und sie entsprechend gestalten, fälschen und inszenieren kann.

A short film about the superstition that TV images, presented as illustrations of reality, are real and that there is the possibility to use them in order to enforce interests and to mould, fake and stage them accordingly.

Jurypreis NoBudget 1992 / 8. NoBudget Kurzfilmfestival Hamburg

Production: Richard Vetterli
richard.vetterli@phbern.ch

3. THE MOST BEAUTIFUL MAN IN THE WORLD

Alicia Duffy

England 2002, 5:33 min, 35 mm CS, Dolby SD, Farbe, englische OF, Kurzspielfilm

Es ist heiß draussen und noch heißer drinnen. Lacey sucht nach einer Beschäftigung.
It's hot outside and hotter in. Lacey looks for something to do.

Jurypreis Internationaler Wettbewerb 2003 / 19. Internationales KurzFilm Festival Hamburg

Contact: Alicia Duffy
alicia@madnet.co.uk

Production, Distributor: Breakthru Films Ltd.
Hugh Welchman
hugh@breakthrufilm.co.uk

4. HOI-POLLOI

Andrew Kötting

Frankreich/England 1990, 10:50 min, 16 mm, Lichtton, Farbe, englische OF, Experimenteller Kurzspielfilm

Ein Abenteuer im Garten mit Kinderwagen.
An adventure in the garden with a pram.

Jurypreis NoBudget 1990 / 6. NoBudget Kurzfimfestival Hamburg

Contact: BADBLOODANDSIBYL
Andrew Kötting
badbloodandsibyl@ukonline.co.uk

5. VIDEO HACKING

Manuel Saiz

England 1999, 4:14 min, Betacam SP, Farbe, englische OF, Dokumentarfilm

Ein Dokumentarfilm für Chaos und gegen Copyright. Er handelt von einem Kunstaktivisten, der Tapes in Videoshops manipuliert.

A documentary about a video art activist who manipulates tapes in video shops standing for chaos and against copyright.

Lobende Erwähnung der NoBudget Jury 2002 / 18. Internationales KurzFilmFestival Hamburg

Contact: Manuel Saiz
saiz@unxposed.com

6. LOOP

Maciej Wszelaki

Australien 1993, 15:47 min, 16 mm, Lichtton, Farbe, englische OF, Kurzspielfilm

Judy hat ein Problem. Tom hat keine Zeit für sie. Tom empfindet keine Zuneigung für sie. Tom hat keinen Puls. Loop.

Judy's got a problem. Tom has no time for her. Tom has no affection for her. Loop.

François-Ode-Preis Internationaler Wettbewerb 1994 / 10. Internationales KurzFilmFestival Hamburg

Production: Victorian College of the Arts (VCA)
School of Film & TV
Carol Gregory, Chris McGill
grec@unimelb.edu.au

7. FLATWORLD

Daniel Greaves

England 1997, 28:00 min, 35 mm 1:1,66, Dolby Stereo SR, Farbe, ohne Dialog, Animationsfilm

Matt Phlatt führt mit seiner fetten Katze „Geoff" und seinem gefräßigen Fisch „Chips" ein normales Leben in einer urbanen „Flachwelt". Nachdem er bei einem Arbeitsunfall einen massiven Elektroschock bekommen hat, wird ein gefährlicher Bankräuber aus einem 30er-Jahre Schwarz-Weiß-Film freigelassen…

Matt Phlatt lives a normal humdrum life in urban flatworld, a wet and windy city, along with his fat cat, Geoff, and fish, Chips. After an accident at work, in which he receives a massive jolt of electro-magnetic energy, a dangerous bank robber is released from a 1930's black and white film…

Jurypreis und Publikumspreis Internationaler Wettbewerb 1997 / 13. Internationales KurzFilmFestival Hamburg

Contact: EVA Entertainment
Daniel Greaves, Lola Yesufu
info@eva.co.uk

Production: Tandem Films
Nigel Pay, Lynn Hollowell
lynn@tandemfilms.com

25-STUNDEN-KINO 25 HOURS OF HAMBURG

Das 25-Stunden-Kino von Hamburg ist als Langstreckenrennen geplant, bei dem Nonstop die Festivalfilme vergangener Jahre zeigen werden, was sie an Temperament und Ideenauslastung drauf haben. Die Besucher können per Chart-Tafel ihren Wunschfilm an den Start bringen. Ziel des Rennens ist es, möglichst viele Runden innerhalb der 25 Stunden zurückzulegen. Jeder Film wird aber nur einmalig laufen. Sollte zwischenzeitlich vom Publikum keiner gesetzt werden, muss einer per Los ausgewählt werden. Die Vehikel kommen allesamt aus den Archivboxen der KurzFilmAgentur. Der Zustand der meist veralteten Bänder wird sich erst während des Rennens erproben. Ob alle, die ältesten sind über 20 Jahre alt und lange nicht gelaufen, das Ziel erreichen, bleibt abzuwarten. Als Sieger kann der Zuschauer gelten, der die meisten Runden durchhält. Der Preis ist der gesehene Lieblingsfilm. Urkunde und Film werden als Erinnerung überreicht. In den Pausen stehen schnelle Getränke zur Verfügung. An dieser Stelle sei erwähnt, dass wir nicht um eine Startgenehmigung gefragt haben. Bei der Menge an Filmen war es uns zeitlich nicht möglich, alle Eigentümer ausfindig zu machen. Wir bitten, dies zu akzeptieren und bedanken uns nochmals für die vielen Festivaleinreichungen! Der Eintritt ist frei.

The 25 Hours of Hamburg are conceived as an endurance race with films from previous festivals out to show that they've got what it takes. By using a chart board, viewers can enter their own favourites. The aim of the race is to make as many laps as possible. However, each film can only run once. If none is chosen by the audience at any time, the next runner up will be chosen by lot. All of the racers come from the archives of the ShortFilmAgency and whether the older tapes, some of them being as old as the festival itself, are even in any shape for a proper race and make it to the finish line will have to be proven during the race. The winner will be the member of the audience with the most laps under his belt. He or she will be awarded with the favourite film among the contestants and a certificate. In the breaks, quick drinks will be available.
We should mention that we didn't acquire authorisations first. Given the sheer number of films we weren't able to find all the owners. We hope you will accept this and would like to thank for all the many submissions to our festival. Admission is free.

START: DO, 4. JUNI, 19.30 UHR, B-MOVIE

100+ Eyes, Dane Picard, USA 2001, 00:39
#11, Marey <-> Moiré, Joost Rekveld, Niederlande 1999, 20:00
13.39.-13.48., Aktan Abdykalykov, Kirgisistan 1995, 09:00
16/20 Mikko Maasalo, Finnland, 1998, 09:40
25 Ways to Quit Smoking, Bill Plympton, USA 1989, 05:00
5 Jan 64, The Good Guys (Leon Giesen, Marcel Prins), Niederlande 2001, 04:50
601-S, Marton Nyitrai, Ungarn 2001, 01:43
À l'air Setting Free Patrice Soufflard, Frankreich 1994, 02:30
Alice, Cindy Jansen, Niederlande 2004, 12:26
Die Allgemeine Form der Wahrheitsfunktion The General Form of a Truth – Function, Helena Vapaa, Finnland 1994, 06:00
A **Alma do Negócio** The Soul of Business, José Roberto Torero, Brasilien 1996, 08:00
Alone. Life Wastes Andy Hardy, Martin Arnold, Österreich 1998, 15:00
Amanda, Sabine Mooibroek, Niederlande/Schweiz 1994, 12:12
American Actress Wanted, Erik Hesby, Hans Hornemann, Karl 1000, Norwegen 1993, 03:45
Angry Kid – Bloodjuice, Darren Walsh, England 1998, 01:00
Angry Kid – Bone, Darren Walsh, England 1999, 01:09
Angry Kid – Headlights, Darren Walsh, England 1999, 01:34
Angry Kid – Sneeze, Darren Walsh, England 1998, 01:00
Anton & Minty, Alnoor Dewshi, England 1995, 16:00
Are You Feeling Lonely?, Rosario Garcia-Montero, USA 2003, 13:51
L'**astromer**, Rodolphe Astier, Frankreich 1996, 05:43
Avaz Baray-e Hamburg A Song for Hamburg, Amir Shabab Razavian, Iran 2000, 03:00
Bauchtanz Bellydance, Stefan Möckel, Deutschland 1999, 01:23
Beim Friseur At the Barber, Stanislaw Mucha, Polen/Deutschland 2006, 04:20
A **Bela e os Pássaros** The Beauty and the Birds, Marcelo Toledo, Paolo Gregori, Brasilien 2001, 07:00
Beyond My Control, Arnault Labaronne, Frankreich 1991, 06:30

Bigger Than Texas, Mark Pugh, Australien 1994, 10:00
Blight, John Smith, England 1996, 14:00
Brother, Adam Elliot, Australien 1999, 08:00
Brüder, lasst uns lustig sein Brothers, Let us be Merry, Ulrich Seidl, Österreich 2006, 01:10
Bryllupsnatten The Wedding Night, Mads Tobias Olsen, Dänemark 1997, 12:00
Buchholz bleibt! Buchholz is Staying, Martin Kirchberger, Deutschland 1990, 14:20
Bulle, Sebastian Dellers, Schweiz 1992, 02:00
Busted 818, Harald Holba, Österreich 2002, 05:09
Les **Champs d`Ámour** The Fields of Love, Olivier Besse, Frankreich 1995, 23:00
Ciao Ciao Hello Goodbye, Audrius Mickevicius, Giuliano Virgiliani, Litauen 2000, 03:25
Civil Disobedience, William Raban, England 2005, 03:00
Clit-o-Matic: The Adventures of White Trash Girl – The Devil Inside, Jennifer Reeder, USA 1995, 07:40
Columba Urbica, Goran Radovanovic, Jugoslawien 1995, 08:00
Comme un Seul Homme As One Man, Jean-Louis Gonnet, Frankreich 2001, 13:27
Copy Shop, Virgil Widrich, Österreich 2001, 11:40
Cousin, Adam Elliot, Australien 1998, 04:00
Cowboys, Gerhard Tietz, Deutschland 1997, 15:00
Crofton Road SE5, Gerd Gockell, Deutschland/England 1989, 04:40
Dann nenn es halt Liebe Just Call it Love, Mira Gittner, Deutschland 2001, 13:00
De **enge Knijperman en de Onderstebovenvrouw**, Ian Kerkhof, Niederlande 1993, 15:00
The **Death Train**, Bill Morrison, USA 1993, 17:00
(Dis)Integrator, Juha van Ingen, Finnland 1992, 03:40
Disorder/Tsunami, Gerald Straub, Schottland 2000, 04:20
Donkeyhead, Andrew Kötting, Andrew Lindsey, England 1998, 02:00
Dropping the Baby, Spiro Kyriacou, England 1993, 12:00
Duett Duet, Anne Helen Robberstad, Norwegen 1998, 06:00
Dumb Angel, Deco Dawson, Kanada 2005, 09:00
Ei Itketä Yhtään No Time to Cry, Heikki Tapio Partanen, Finnland 1991, 10:20
Elaka Rune och Sune Throwing up in Sweden, Johannes Runeborg, Schweden 1994, 07:00
Eletrodoméstica, Kleber Mendonça Filho, Brasilien 2005, 22:00
Elukka Animal, Tatu Pohjavirta, Finnland 2005, 27:52
En **Förtrollad Kväll** One Magic Night, Per Carleson, Schweden 2001, 02:20
Epilog, Matthias Müller, Christiane Heuwinkel, Deutschland 1987, 16:00
Even Odd Even, Barbara Doser, Österreich 2004, 07:30
Eventuell, eventuell – gewinnt heute der VfL Maybe, Maybe the VFL Will Win Today,
Lars Kühl, Martin Hirsch, Deutschland 2004, 01:13
Everyday Something, Carol Morley, England 2001, 13:45
La **Famiglia** The Family, Gianluca Sodaro, Italien 1993, 03:22
Faster Movie, Kill Kill Kill, Thomas Isler, Schweiz 1995, 04:02
File, Kurt D'Haeseleer, Belgien 2000, 28:00
Fisticuffs, Miranda Pennell, England 2004, 11:00
Floating, Richard Heslop, England 1991, 39:00
Frankfurt fühlen Feeling Frankfurt, Martin Kirchberger, Deutschland, 02:30
Glamour Girls, Hester Scheurwater, Niederlande 2004, 06:28
Half Days, Guillaume Niquet, Geoffrey Niquet, Frankreich 2003, 04:05
Hardbroken, FRA-Film, Schweden 1996, 03:45
A **Heap of Trouble**, Steve Sullivan, Wales 2000, 03:44
Die **Helden** The Heroes, A.S.K. (Hubert Sielecki), Österreich 1991, 05:20
Holding the Viewer, Tony Hill, England 1993, 01:20
I.CON, Vanda Carter, England 1994, 02:45
I Just Want to Kiss You, Jamie Thraves, England 1997, 11:00
I Will Survive, Sean Roe, England 1994, 02:10

In the Ghetto, Liv Rygh, Norwegen 1991, 03:00
Integration, Siegfried Koepf, Deutschland 2002, 01:30
De **Intrede** The Entrance, Pieter de Buysser, Belgien 2002, 18:05
Irregularities, Pietari Koskinen, Finnland 2000, 24:00
J´ai vomi dans mes cornflakes I´ve Been Sick in My Cornflakes, Pierrick Servais, Frankreich 2004, 03:35
Jimmy, Kasumi X Minkin, USA 2002, 03:00
Just Drive, Anna Viola Hallberg, Schweden 1997, 01:45
Kangaroo, Pierre Yves Clouin, Frankreich 1998, 02:47
Kataashi no Kamisama Jesus with One Leg, Jun Kurosawa, Japan 1994, 11:33
Kiertoajelu Eurassa Sightseeing Tour in Eura, Eura Settlement, Finnland 1998, 03:00
Kis Apokrif No. 1 Little Apocrypha No. 1, Kornél Mundruczó, Ungarn 2003, 06:18
Das **Krokodil erschreckt den Kommissar in der Diele**, Dirk Altenburger, Arnold Borrmann, Deutschland 1996, 03:00
Kuschel-Wecker, Sami Haidar, Deutschland 2003, 02:00
Larger than Life, Ellory Elkayem, Neuseeland 1997, 13:00
Lark Rhapsody, Lou Weinert, USA 1997, 08:00
Lehrfilm über die Rekonstruktion von Stasiakten Educational Film About The Reconstruction of Stasi-files, Anke Limprecht, Deutschland 2000, 11:30
Lesnoi Dozor The Forest Patrol, Andrei Ventslova, Russland 1991, 03:00
Lift, Marc Isaacs, England 2001, 24:38
The **Magic of Rhodopa Mountains**, Krzysztof Lang, Polen 1998, 05:40
Mambo-à-go-go, Luis Enrique, Vito Rocco, Puerto Rico 1995, 02:30
Marsa Abu Galawa, Gerard Holthuis, Niederlande 2004, 12:35
Me Ewld Fella, Sean Reynard, Deutschland 2001, 01:00
Les **Mésaventures d' Alfred le Crapaud** The Unfortunate Adventures of Alfred the Toad, Jon Carnoy, Frankreich 1996, 15:00
Miles from Anywhere, Gary Carpenter, England 1997, 04:30
Mirror Mechanics, Siegfried A. Fruhauf, Österreich 2005, 07:10
Mission Arcadia, Quirijn Kuchlein, Niederlande 1993, 06:00
Mississippi, Arash T. Riahi, Österreich 2004, 06:00
Modern Daydreams, Mitchell Rose, USA 2001, 16:00
Möchte jemand einen Keks? Would Anybody Like a Cookie?, Hanna Nordholt, Fritz Steingrobe, Deutschland 1990, 04:00
Moskau Moscow, Reinhard Westendorf, Deutschland 2000, 02:00
Music Film, Matthew Dukes, England 1994, 04:37
Music Tattoo on (the) Sunlight, Electron Grundentaler, Österreich/Russland 1996, 04:40
My Job II, Joern Utkilen, Schottland 2000, 03:07
Der **narrative Film** The Narrative Film, Ulrich Sappok, Deutschland 1988, 04:00
Near/Far, Thomas Flor, Norwegen 1999, 02:00
Noite Final menos Cinco Minutos Final Night Minus Five Minutes, Debora Waldman, Brasilien 1993, 10:00
Ödya, Edgar Bartenev, Russland 2003, 26:10
Onkel DDR Uncle GDR, Olga Koch, Island 2004, 28:10
Optinen ääni Optical Sound, Mika Taanila, Finnland 2004, 06:00
Outer Space, Peter Tscherkassky, Österreich 1999, 09:25
Peata Ratsanik The Headless Horseman, Ülo Pikkov, Priit Tender, Estland 2001, 09:30
Peute, Rabea Eipperle, Deutschland 2001, 02:55
Planet Jenssen, Thomas Eikrem, Dänemark 1997, 06:30
Porkkanoiden Yö Night of the Carrots, Priit Pärn, Estland 1998, 30:00
Portrait d'Homme Triste Picture of a Sad Man, David Leroy, Schweiz 1996, 04:15
Porvari Tanssi Ja Soi The Call of Swing, Jani Jäderholm, Finnland 2001, 03:00
Le **Postulat d'Euclide** Euclid's Postulate, Augustin Gimel, Frankreich/Deutschland 2005, 10:00
Procter, Joachim Trier, England 2002, 18:12
Psycho Biology, Karl Nussbaum, USA 1992, 07:00
Qui de la poule ou de l´oeuf? Which First: The Chicken or the Egg?, Emmanuel Paulin, Frankreich 1993, 07:30
Radical Disruption of ..., Oliver Lasch, Thomas Strobl, Österreich 1992, 05:48

Ravioli in gis-mineur Ravioli in G-Sharp Minor, The Good Guys (Leon Giesen, Marcel Prins), Niederlande 2001, 05:30
The **Restoration of Dreams for our Acquaintances**, Dmitrij Trofimov, Russland 1996, 17:00
Ritem Dela The Rythm of Work, Françek Rudolf, Jugoslawien 1980, 10:00
Robots – The Animated Docu-Soap, John Williams, England 2000, 07:20
Rock/Roll: In Kuninkaan Jäljillä, Samuli Alapuranen, Finnland 1996, 04:08
Routemaster – Theatre of the Motor, Ilppo Pohjola, Finnland 2000, 16:19
Sanningen om U-Matic The Truth About U-Matic, Mats Lundell, Schweden 1994, 02:00
Saturday Night Fever in Belfast, André Lützen, Deutschland 1996, 05:00
Scénes du Boulevard No. 10 – L' Arche Scenes from the Boulevard No. 10, Anne Cleary, Denis Connolly, Frankreich 2002, 01:59
Scénes du Boulevard No. 7 – Le Couloir Scenes from the Boulevard No. 7, Anne Cleary, Denis Connolly, Frankreich 2002, 00:51
Die **schlimmste Zeit** The Worst of Times, Werner Senft, Deutschland 1988, 08:00
Schreiße, sagt König Ubu Shrit, Says King Ubu, Laurent Vivien, Deutschland 1993, 05:10
Seeven, Carsten Gebhardt, Deutschland 1996, 12:00
Shush, Alnoor Dewshi, England 2001, 01:11
Sid & Burt, Anders Winsvold, Norwegen 1995, 05:00
Sieng – Ngieb Silence, Sivaroj Kongsakul, Thailand 2007, 17:45
Sinhá Demencia e Outras Histórias Ma'am Dementia and Other Stories, Christian Saghaard, Carlos Botosso, Brasilien 1995, 15:30
Slow Start, Marc Schmidt, Niederlande 2002, 07:10
Space Water Onion, Paul F. Yates, USA 1996, 24:00
Speel met me Play with Me, Esther Rots, Niederlande 2002, 12:30
Static, Inger Lise Hansen, England 1995, 04:45
Striker Bob, Lars Damoiseaux, Belgien 1997, 16:50
Survey, Joe King, England 2002, 04:35
Swing, Joachim Bode, Deutschland 1986, 08:00
Tackle Box, Matthew Mebane, USA 2003, 10:00
Tagesschau? News?, Frank Bubenzer, Deutschland 2006, 02:20
Take Off, Bengt Rosen, Schweden 1995, 02:45
Taranchy Sparrow, Ernest Abdyjaparov, Kirgisistan 1995, 10:00
Tea. Time, Samuel Lee, Süd-Korea 2004, 17:00
Tester, Michaela Schwentner, Österreich 2004, 05:25
Thine Inward-Looking Eyes, Thad Povey, USA 1993, 02:30
Träumerei Dreaming, Michael Voigtländer, Deutschland 1995, 02:54
Transit, Ábel Kónya, Ungarn 2004, 12:49
Travellinckx, Bouli Lanners, Belgien 1999, 16:20
Trou de Balle Hole by Bullet, Emmanuel Saada, Frankreich 1993, 05:15
De **Tuin** The Garden, Dan Geesin, Esther Rots, Niederlande 1999, 11:00
Työttömän salkku The Case of the Unemployed, Heikki Ahola, Finnland 1996, 04:00
Uncle, Adam Elliot, Australien 1996, 06:00
Urheilukatsaus Sportcast, Marja Pensala, Finnland 1988, 01:38
USA, Mårten Nilsson, Schweden 2003, 01:55
Vychovatel ke Strachu Tutor of Fear, Pavel Marek, Tschechische Republik 1989,16:00
Wet Work, John Hardwick, England 1998, 13:30
What About the Bodies, Simon Ellis, England 2002, 07:16
Who Is the Master Who Makes the Grass Green?, Edgar Péra, Portugal 1996, 07:00
Winkelhart Night at the Mall, Ben van Lieshout, Niederlande 2001, 18:27
Wooww, Fien Troch, Belgien 1999, 16:00
X 2000, François Ozon, Frankreich 1998, 09:00
Z.E.N. – Eine Meditation Z.E.N. – A Meditation, Peter Thaler, Deutschland 1994, 04:30
Zondag Middag Sunday Afternoon, Helmut Dick, Ruben Bellinkx, Niederlande 1999, 03:36

SCURTA ISTORIE

Seit einigen jahren haben die Kritiker das junge rumänische Kino entdeckt und feiern seine neue Generation von Filmemachern als rumänische Nouvelle Vague.
Rumänische Filme gewinnen vermehert internationale Festivals – nicht zuletzt das IKFF...

Aus der aktuellen Beobachtung entsteht die Neugier auf das Davor. Dabei fällt als erstes auf, wie stark das rumänische Filmschaffen bereits seit seinen Ursprüngen wesentlich von (kultur-)politischen Veränderungen geprägt wurde. Unter deutschem Einfluss nimmt in den 30er-Jahren die Zahl deutsch-rumänischer Koproduktionen zu. Zeitgleich greift ein bemerkenswertes ethnographisches und volkskundliches Filmschaffen Traditionen und Bräuche des Ländlichen thematisch auf.

Nach dem Zweiten Weltkrieg beginnt unter dem Einfluss der Sowjetunion und mit der Verstaatlichung der Filmindustrie die Zeit des sozialistischen Kinos. Die damit einhergehende staatliche Kontrolle schlägt sich nicht nur in der Themenwahl, sondern auch in der Form nieder. Über 90 Prozent der Filme aus dieser Phase sind Dokumentarfilme. Mit dem Systemwechsel zum Kapitalismus kommt die rumänische Filmindustrie in den Jahren nach 1989 fast völlig zum Erliegen. Ein moderner Mythos besagt, dass im Jahr 2000 kein einziger rumänischer Film produziert wurde. Heute sind die Produktionsbedingungen trotz internationaler Erfolge weiterhin alles andere als ideal. Es gibt nur wenige Kinos (die Zahlen schwanken zwischen 35 und 71) im ganzen Land, und illegale DVD-Kopien sind weit verbreitet. Reduktion scheint die gelungene Reaktion der jungen Filmemacherinnen zu sein, die in ihren teilweise rauen, oft dokumentarisch anmutenden Bildern den Alltag in dem südosteuropäischen Land abbilden.

Wenn wir im diesjährigen Länderschwerpunkt rumänische Filme aus unterschiedlichen Jahrzehnten zeigen, erheben wir nicht den Anspruch eine Geschichte des rumänischen Films nachzuzeichnen. Stattdessen stehen in den einzelnen Programmblöcken besondere und reizvolle Filme aus unterschiedlichsten Zeiten nebeneinander, die Einblicke in ein abwechslungsreiches rumänisches Filmschaffen gewähren sollen.

Julia Cöllen und Lina Paulsen

SCURTA ISTORIE

As far as films are concerned, Romania has been a constant source of surprises for the last couple of years. With an ever increasing number of entries of superior quality, Romanian (short) films have recently been winning more and more festivals and recognition all over the world. The new generation of filmmakers is already being celebrated as a Romanian Nouvelle Vague by critics everywhere.

These contemporary observations naturally create an interest in the history of Romanian film. From its very beginning, the Romanian film industry had been shaped by cultural and political changes. In the 1930s, there was a high number of collaborations with Germany. At the same time, ethnographic and anthropological films focused on national traditions and customs. After the Second World War and the nationalisation of the film industry, the era of the socialist cinema under the influence of the Soviet Union began. The corresponding state control is not only reflected in the choice of subjects, but in the form as well. More than 90 per cent of the films from that era are documentaries. The next system change back to capitalism in 1989 lead to the almost complete collapse of the film industry. This crisis reached its peak in 2000, when supposedly no Romanian film was produced at all. In spite of recent international successes, the conditions are still far from ideal. There are just between 35 and 71 cinemas throughout the whole country and illegal DVD copies are rampant. The reaction of young filmmakers lies in reduction. In their occasionally rough, often documentary looking pictures, they depict the every day life in this south eastern European country.

While we are showing Romanian films from several decades, we do not claim to be retracing the history of Romanian film. Instead, we are presenting outstanding and appealing films from several eras next to each other, thus offering an insight into the varied film industry of Romania.

Julia Cöllen und Lina Paulsen

Filmauswahl / Selection Panal: Julia Cöllen, Lina Paulsen

RUMÄNIEN 1
ROMANIA 1

Mi, 3. Juni, 19.45 Uhr, Metropolis
Sa, 6. Juni, 17.30 Uhr, zeise 1

1. ALEXANDRA

Jude Radu

Rumänien 2007, 24:00 min, 35 mm, Farbe, rumänische OF mit engl. UT, Dokumentarfilm

Tavi, ein Familienvater Mitte 30, stellt fest, dass seine vierjährige Tochter ihn nicht mehr „Papa" nennt.

Tavi, the thirty-year-old father of a family realises, that his four-year-old daughter doesn't call him daddy anymore.

Distributor: Hifilm Productions Romania
Ada Solomon, ada@hifilm.ro

2. COTA ZERO GROUND ZERO

Laurentiu Damian

Rumänien 1987, 13:00 min, Betacam SP, Mono, Farbe, rumänische OF mit engl. UT, Dokumentarfilm

Eine Arbeitersiedlung am Rande einer Baustelle, wo einmal ein neues Wasserkraftwerk entstehen soll. Nach der harten Arbeit als Lastwagenfahrerinnen müssen die Frauen noch die Hausarbeit verrichten. Ablenkung bietet den ArbeiterInnen fern ihrer Heimat der Fernseher, auf dem gemeinsam fremde Bilder der westlichen Musikindustrie geschaut werden. Der Film wurde seinerzeit wegen seiner scheinbar pessimistischen Haltung von der Zensurbehörde verboten.

A remote workers' housing estate next to a construction site of a prospective hydropower plant. After the daily work as trucksters, the women still have to do the housework. For relaxation the people escape into TV-shows where they can see Videoclips from the western music industry. When the film was supposed to be released, it was prohibited because of its seemingly pessimistic touch.

Distributor: Centrul National al Cinematografiei/ National Center of Cinema
cnc@cncinema.ro

3. BUCURESTI 1936 BUCHAREST 1936

Paul Calinescu, Curt Wesse

Rumänien 1936, 13:00 min, Betacam SP, Mono, s/w, rumänische OF mit engl. UT, Dokumentarfilm

Eine deutsch-rumänische Koproduktion, wie es sie zur Zeit des Nationalsozialismus häufiger gab.

A German-Romanian co-production, representative for many films made during the national socialistic era.

Distributor: Centrul National al Cinematografiei/ National Center of Cinema, cnc@cncinema.ro

4. 400 DE TREPTE SPRE CER 400 STEPS TO HEAVEN

Titus Mesaros

Rumänien 1964, 10:00 min, Betacam SP, Mono, s/w, ohne Dialog, Dokumentarfilm

Arbeiter tragen das für den Bergbau benötigte Dynamit auf dem Rücken über schroffe Felsen und steile Hänge. Der Dynamittransport faszinierte Regisseur Titus Mesaros so sehr, dass aus diesem Film ein dokumentarischer Thriller à la „Lohn der Angst" wird.

Over craggy rocks and steep hillsides, workingmen carry dynamite for underground mining on their backs. The director of this film was so fascinated by the transport of dynamite in such a way that the film became a documentary-thriller like "The Wages of Fear".

Distributor: Centrul National al Cinematografiei/ National Center of Cinema
cnc@cncinema.ro

5. 18 ANI. STOP-CADRU SNAPSHOT AT THE AGE OF 18

Sabina Pop

Rumänien 1986, 10:00 min, Betacam SP, Dolby Stereo, s/w, rumänische OF mit engl. UT, Dokumentarfilm

Drei Jahre vor dem politischen Umbruch präsentiert der Film eine aufstrebende Generation junger Menschen. Obwohl „18 ani. Stop-Cadru" auf zahlreichen internationalen Festivals lief und mehrfach ausgezeichnet wurde, durfte er in Rumänien erst nach 1989 gezeigt werden.

This film shows an ambitious generation of young people two years before the political change in 1989. Even thougn this film was shown in many international shortfilm festivals, it wasn't shown in Romania before 1989.

Distributor: Centrul National al Cinematografiei/ National Center of Cinema
cnc@cncinema.ro

6. ACASA

Paul Negoescu

Rumänien 2007, 14:00 min, Farbe, rumänische OF mit engl. UT, Kurzspielfilm

Auf der Taxifahrt vom Bukarester Bahnhof nach Hause philosophiert ein in Spanien arbeitender Mann über die EU und seine Familie.

In a cab on the way home from the airport. A family man who works in Spain philosophises about family life and the EU.

Distributor: Hifilm Productions Romania
Ada Solomon: ada@hifilm.ro

RUMÄNIEN 2
ROMANIA 2

Do, 4. Juni, 17.30 Uhr, Metropolis
Sa, 6. Juni, 19.30 Uhr, B-Movie

1. SCURTA ISTORIE A SHORT HISTORY

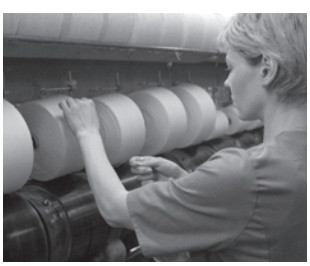
Ion Popescu-Gopo

Rumänien 1957, 10:00 min, Betacam SP, Mono, Farbe, ohne Dialog, Animationsfilm

In einfachen Bildern zeigt der Film die „kurze Geschichte" der menschlichen Evolution. Der bekannteste Vertreter des rumänischen Animationsfilms, Ion Popescu-Gopo, gewann mit diesem Film 1957 in Cannes die „Goldene Palme" für den besten Kurzfilm.

The animated „short" history of the human evolution. In 1957 the famous exponent of Romanian animation film, Ion Popescu-Gopo, won the price for the best shortfilm in Cannes with this animation.

Distributor: Centrul National al Cinematografiei/ National Center of Cinema
cnc@cncinema.ro



2. JOI THURSDAY

Hadrian Marcu

Rumänien, 2007, 30:40 min, 35 mm 1:1,77, Dolby Stereo SR, Farbe, rumänische OF mit engl. UT, Kurzspielfilm

Sie ist eine gewöhnliche Fabrikarbeiterin in einer Handtuchfabrik. Am Ende des Arbeitstages bietet ein Kollege ihr an, sie nach Hause zu fahren. Sie akzeptiert die Einladung und hat Sex mit ihm. Trotzdem bleibt die Begegnung folgenlos – und verbringen den Rest der Nacht getrennt...

She is an ordinary worker in a towel factory. At the end of one workday she accepts the invitation of a work colleague to drive her home. They have sex. In spite of this they don't really connect and nothing serious comes out of their encounter. They end up spending the night apart, alone.
Another thursday that could have made a difference but didn't.

Contact: marcu.hadrian@gmail.com
Production, Distributor: Mandragora
Anca Puiu: anca@mandragora.ro

3. APOI SA NASCUT ORASUL THEN THE CITY WAS BORN

Vaeni Constantin

Rumänien 1972, 18:00 min, Betacam SP, Mono, Farbe, rumänische OF mit engl. UT, Dokumentarfilm

Ein Dorf muss einem gigantischen Staudamm weichen. Der Film begleitet das „Projekt".

A village must yield to a gigantic barrage. The film accompanies its disappearance.

Distributor: Centrul National al Cinematografiei/ National Center of Cinema
cnc@cncinema.ro

4. ROMANIA PITUREASCA PICTURESQUE ROMANIA

S.J. Cox

Rumänien, 8:00 min, Betacam SP, Mono, s/w, englische OF, Dokumentarfilm

Ein ethnographischer Blick eines Briten auf das Rumänien der späten 30er-Jahre. Gezeigt werden das ländliche Leben, traditionelle Bräuche und die atemberaubende Natur.

A British ethnographical view on Romania in the late 30s. The film shows, sometimes in a spectacular way, the rural life, traditions, breathtaking nature.

Distributor: Centrul National al Cinematografiei/ National Center of Cinema
cnc@cncinema.ro

5. IOANE, CUM E LA CONSTRUCTE
ION, WHAT IS IT LIKE ON A BUILDING SITE

Sabina Pop

Rumänien 1983, 13:00:00 min, Betacam SP, Mono, s/w, rumänische OF mit engl. UT, Dokumentarfilm

Sabina Pop gilt als eine der wichtigsten Vertreterinnen der rumänischen Dokumentarfilm-Avantgarde der 80er-Jahre. „Ioane, cum e la constructii?“ dokumentiert auf stilistisch interessante und einfühlsame Weise den Alltag eines jungen, hart arbeitenden Paares sowie die Entstehung des riesigen Wohngettos um Bukarest.
Documentary about the daily life of a young hard-working couple and the development of a huge block of flats in Bucharest. Due to her stylistic and empathetic way, the director of this film, Sabina Pop, is considered one of the most important exponents of the Avantgarde of documentaries of the 1980s.

Distributor: Centrul National al Cinematografiei/ National Center of Cinema
cnc@cncinema.ro

RUMÄNIEN 3
ROMANIA 3

Fr, 5. Juni, 17.30 Uhr, zeise 2
So, 7. Juni, 19.30 Uhr, Lichtmeß

1. STUF REED

Titus Mesaros

Rumänien 1966, 10:00 min, Betacam SP, Mono, s/w, ohne Dialog, Dokumentarfilm

Unterstützt von frohlockenden Arbeiterchören gleiten Männer auf endlosen Eisflächen mit ihren Booten und Tieren dem Horizont entgegen.

Backed up by a rejoicing workingmen's choir, men slide on a neverending sheet of ice towards the horizon with their animals and boats.

Distributor: Centrul National al Cinematografiei/ National Center of Cinema
cnc@cncinema.ro

2. VIZITA LUI NICOLAE CEAUCESCU IN R.D.GERMANIA
THE VISIT OF CEAUCESCU IN THE GDR

Tutleasa Pantelie

Rumänien 1983, 19:00 min, Betacam SP, Mono, Farbe, rumänische OF mit engl. UT Dokumentarfilm

Eine offizielle Chronik des Ceaucescu-Besuches in der DDR. Gemeinsam mit Honecker und anderen hohen politischen Würdenträgern besucht der rumänische Staatspräsident Theater und Fabriken in Ostberlin, Dresden und Erfurt.

The official chronicle of the visit of Ceaucesscu in the GDR. Together with Honecker and other important statesmen, Ceaucesscu visits theaters and fabrics in East Berlin, Dresden and Erfurth.

Distributor: Centrul National al Cinematografiei/ National Center of Cinema
cnc@cncinema.ro

3. MEGATRON

Marian Crisan

Rumänien 2008 , 14:44 min, 35 mm 1:1,85, Dolby Stereo SR, Farbe, rumänische OF mit engl. UT, Kurzspielfilm

Maxim möchte seinen achten Geburtstag in der Stadt bei McDonalds verbringen. Der Weg dorthin ist lang – vor allem, wenn man kein Auto hat. – Ausgezeichnet mit der „Goldene Palme“ in Cannes.

It's Maxim's birthday. He's 8 years old. He lives with his mother in a village quite far from the nearest city. For his birthday, his mother takes him to a McDonald's restaurant, which is far away, especially without car...

Contact: Mou Film; Marian Crisan, marian.crisan@gmail.com
Production, Disributor: Mandragora; Anca Puiu, anca@mandragora.ro

4. TARA MOTILOR LAND OF THE MOTZI

Paul Calinescu

Rumänien, 19:00 min, Betacam SP, Mono, s/w, rumänische OF mit engl. UT, Dokumentarfilm

In seinem ethnographischen Film, der 1939 in Venedig den Preis für den besten Dokumentarfilm erhielt, begleitet der Regisseur Paul Calinescu Menschen, die in den am höchsten gelegenen Siedlungen Rumäniens, im Aposeni-Gebirge (Karpaten), leben. Der Film zeigt die Landbevölkerung bei ihren landwirtschaftlichen und handwerklichen Tätigkeiten sowie bei traditionellen Festen.

This ethnographical film shows the workmanships and traditional feasts of the people who live in the Carpathian Mountains in Romania. In 1939 it won the price for the best documantary in Venice.

Distributor: Centrul National al Cinematografiei/ National Center of Cinema
cnc@cncinema.ro

5. SI CLASA NOASTRA MUNICATOARE MERGE IN PARADIS
OUR WORKING CLASS GOES TO PARADISE

Viorel Branea

Rumänien 1990, 10:00 min, Betacam SP, Mono, Farbe, rumänische OF mit engl. UT, Dokumentarfilm

Der Film zeigt Bergarbeiter nach dem politischen Umbruch 1989 und begleitet sie bei einer Demonstration in der Bukarester Innenstadt.

The Film shows the reaction of miners to the revolution of 1989 and follows them on their protest march through Bucharest downtown.

Distributor: Centrul National al Cinematografiei/ National Center of Cinema
cnc@cncinema.ro

6. CIND SE STINGE LA LUMINA
WHEN THE LIGHTS GO OUT

Igor Cobileanski

Rumänien, 8:00 min, 35 mm, Mono, Farbe, rumänische OF mit engl. UT, Kurzspielfilm

Die Mitglieder einer Rockband haben eine verrückte Idee für eine Wette: Wenn man eine Glühbirne in den Mund steckt, kann man sie danach nicht mehr herausziehen. Oder doch?

The members of a rockband have the crazy idea for a bet: If you put a lightbulp into your mouth, you can not take it out again. As crazy as it seams, the temptation is too big..

Distributor: Ciulei Films
info@ciuleifilms.com

RUMÄNIEN 4
ROMANIA 4

Fr, 5. Juni, 22.00 Uhr, zeise 2
So, 7. Juni, 22.00 Uhr, zeise 1

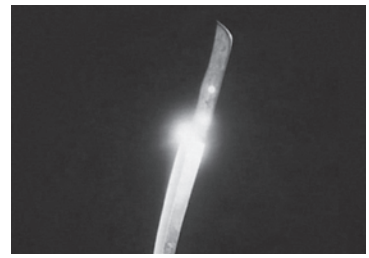
1. CUTITUL THE STABBING

Titus Mesaros

Rumänien,15:00 min, Betacam SP, Mono, s/w, rumänische OF mit engl. UT, Dokumentarfilm

Einer jener rumänischen Dokumentarfilme, der vom „Cinéma Verité“ beeinflusst ist. Der Film zeigt zuerst die ärztliche Behandlung und Genesung eines niedergestochenen Mannes. Der Täter im Gefängnis wird im Anschluss mit diesen Szenen konfrontiert und seine Reaktionen wird gefilmt.

This is a Romanian documentary influenced by



Distributor: Centrul National al Cinematografiei/ National Center of Cinema
cnc@cncinema.ro

2. TRAFIC TRAFFIC

Catalin Mitulescu

Rumänien 2004, 15:00 min, 35 mm, Mono, Farbe, rumänische OF mit engl. UT, Kurzspielfilm

Während der Bukarester „Rush Hour“ verpasst ein junger Geschäftsmann sein Meeting; gleichzeitig versucht er ein familiäres Drama abzuwenden. Der Film wurde in Cannes mit der „Goldenen Palme“ ausgezeichnet.

Rush hour in Bucharest. A young businessman misses his meeting and tries to avert a family drama. This film won a Palme d'Or in Cannes.

Production, Distributor:
STRADA FILM
contact@stradafilm.ro

3. RAPSODIA RUSTICA RUSTICAL RHAPSODY

Jean Mihail

Rumänien 1946, 20:00 min, Betacam SP, Mono, s/w, ohne Dialog, Dokumentarfilm

Ohne das in ethnographischen Filmen dieser Zeit übliche autoritäre „Voice-Over“ nähert sich Jean Mihail dem Leben in einem Dorf und thematisiert die anstehende Agrarreform. Beim ersten Filmfestival nach Kriegsende in Cannes gewann dieser Film einen Preis in der Kategorie „Dokumentarfilm“.

Documentary about the agrarian reform in a Romanian village. For the time it was shot, it is special that the film has no voice-over. It won the price for best documentary in Cannes in the first year after the end of the war.

Distributor: Centrul National al Cinematografiei/ National Center of Cinema
cnc@cncinema.ro

4. TELEFON IN STRANATATE
THE INTERNATIONAL PHONE CALL

Hanno Hofer

Rumänien 1998, 6:00 min, 35 mm, Mono, s/w, rumänische OF mit engl. UT, Kurzspielfilm

An einem heißen Sommertag versucht ein rumänischer Mann von einer öffentlichen Telefonzelle aus seinen Sohn in den USA anzurufen.

On a hot summerday a Romanian father tries to call his son in the USA from a public telefone booth.

Distributor: National University of Drama and Film - Bucharest (UNATC)
Dan Bunescho, ri@unatc.ro

5. HOTEL CISMIGUI

Florin Iepan

Rumänien 1992, 14:00 min, Betacam SP, Mono, s/w, rumänische OF mit engl. UT, Dokumentarfilm

Am Beispiel eines Todesfalls in dem zum Studentenwohnheim umfunktionierten baufälligen Hotel „Cismigui“ dokumentiert der Film die Situation rumänischer Studenten zwei Jahre nach der Revolution 1989.

Documantary about the hardship of Romanian students two years after the revolution in 1989 on the example of the death of a student in the ruinous Hotel Cismigou, which has been transformed into a dormatory.

Distributor: National University of Drama and Film - Bucharest (UNATC)
Dan Bunescho, ri@unatc.ro

6. PANC

Sabina Pop

Rumänien 1990, 22:00 min, Betacam SP, Mono, Farbe, rumänische OF mit engl. UT

Ursprünglich Mitte der 80er gedreht, wurde auch dieser Film der Regisseurin von der Zensurbehörde verboten und erhielt erst nach 1989 verschiedene Preise im In- und Ausland. Sabina Pop begleitet eine Gruppe von Laienschauspielern, die es trotz täglicher, harter Feldarbeit schaffen, ihrer gemeinsamen Leidenschaft für das Theaterspielen nachzugehen.

A group of laymen actors that manage to share their common passion for theater in spite of the hard work they have to do in the fields. Originally shot in the mid-80s, this film from director Sabina Pop was prohibited by the Censorship of Publications Board and could only be released in 1989, when it won many prices in national and international competitions.

Distributor: Centrul National al Cinematografiei/ National Center of Cinema
cnc@cncinema.ro

KOFFER KOSOVA – KURZFILME AUS KOSOVA

Schon ein Jahr nach dem Krieg konnte man im Kosovo kaum mehr Granateinschlaglöcher sehen, und auch Häuser und Gebäude wurden in unerwarteter Geschwindigkeit wieder aufgebaut. Diese schnelle Instandsetzung führte dazu, dass die Menschen schnell vergaßen, dass sie sich vor nicht allzu langer Zeit im Krieg befanden und während der Milosevic-Ära eine zehnjährige Apartheid durchlebten.
Die Folgen des verdrängten Traumas spiegeln sich heute in jedem Lebensbereich wider – sei es in der Identitätssuche, in der herausfordernden Aufgabe, neue Strukturen zu schaffen oder in einer leisen gesamtgesellschaftlichen Umwälzung.
Eine filmische Auseinandersetzung mit diesen Themen findet kaum statt. Und da es noch keine kosovarische Filmindustrie gibt, ist auch die Produktion erschwert. Selbst die Hauptstadt Prishtina zählt nur ein einziges Kino.

Oft versuchen junge Regisseure mit Humor und Leichtigkeit schwer verdauliche und schmerzhafte Themen zu umgehen. Von Brisanz sind die gezeigten Filme in unserem Sonderprogramm aber dennoch. Sie widmen sich dem gesellschaftlichen Umgang mit Homosexualität oder ambivalenten Heimatgefühlen, aber auch den Erwartungen an die moderne Frau. Auf den Konflikt zwischen Serben und Albanern wird am Ende doch eingegangen – und zwar im Dokumentarfilm eines britischen Regisseurs, der sich der Thematik über das Verhältnis zur Sprache nähert.

Shota Bukoshi

Das Projekt „Koffer Kosova“ wurde von der Robert Bosch Stiftung gefördert.

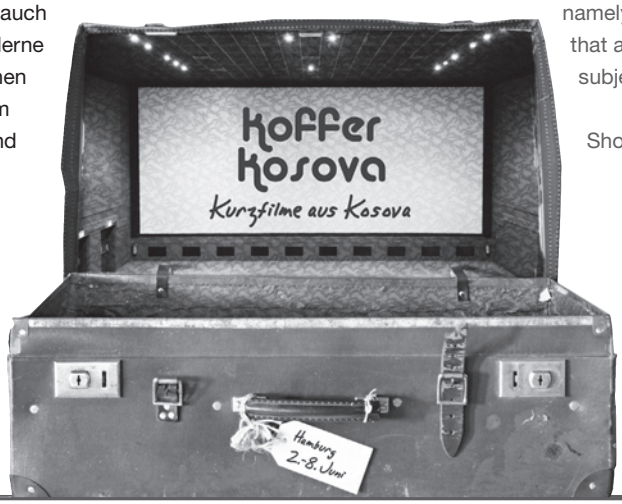
A KOSOVAN SUITCASE – SHORTFILM FROM KOSOVO

Just one year after the war, there were hardly any impact holes from grenades left to see and the houses had been rebuilt with remarkable speed. This extremely rapid rebuilding led to many people wanting to forget the recent war and the ten years of apartheid during the Milosevic- era.

The effects of the suppressed trauma are reflected in every aspect of life – be it the search for an identity, the challenging task of creating new structures or in a silent transformation of the whole of society.
There is hardly any filmic examination of these subjects. Production is hindered by the lack of a Kosovan film industry and the fact that even in the capital Prishtina there is only one cinema.

The young directors often attempt to deal with difficult and painful subjects by using humour and levity. Still the films are of societal explosiveness. They address society's handling of homosexuality, comical and lovable misunderstandings and an ambivalent sense of home, as well as expectations of modern women. In the end, the conflict between Serbians and Albanians is addressed as well, namely by a British documentary that approaches the political subject by looking at language.

Shota Bukoshi



Filmauswahl / Selection Panel: Shota Bukoshi

Mehmet Behluli widmet sich den Werken zeitgenössischer kosovarischer Videokünstler, die in ihrem Schaffen auf die Geschichte oder aktuelle Lage im Kosovo Bezug nehmen. Der Vortrag wird von einer Videoprojektion begleitet und bietet eine einmalige Gelegenheit, die bedeutendsten Videos der Kunstszene zu sehen, während gleichzeitig die gesellschaftlich-politischen Umstände erläutert werden. Daran angeschlossen ist ein Gespräch unter Miteinbeziehung der Zuschauer.

Mehmet Behluli arbeitet seit 1995 als Professor an der Akademie der Schönen Künste der Universität Prishtina.

Der Vortrag wird auf Englisch gehalten und findet statt am Do, 4.6., 14.00 Uhr im Filmhaus/Vorführung (Friedensallee 7)

Mehmet Behluli attends to the works of contemporary Kosovan video artists which relate to the history or current situation of Kosovo. The lecture will be supported by a video projection and offers the unique opportunity to watch the most important videos of the artistic scene while the societal and political circumstances will be simultaneously explained. Afterwards, there will be a discussion that includes the audience.

Mehmet Behluli questions the strife towards codification of national identity and propagates the protection of differences. Since 1995 he has been working as a professor at the academy of fine arts in Prishtina, Kosovo. He also organizes courses on topics of contemporary art.

The lecture is held in English.

KOFFER KOSOVA
A KOSOVAN SUITCASE

So, 7. Juni, 17.15 Uhr, B-Movie

1. KOSOVA 9/11

Burbuqe Berisha

Kosovo 2003, 13:00 min, Mini DV PAL, Farbe, albanische OF mit engl. UT

Ein Film über den 11. September. Ein Kind denkt, die Serben hätten den Angriff durchgeführt. Eine lustige Situation wird auf Grund fehlender Informationen und falscher Interpretationen völlig absurd.

A film that talks about the misunderstanding of the news of September 11th. An honest tale of a child and the uneasy situation after the misinterpreted news that the Serbs had committed the attacks. A funny situation that turns into an absurdity as consequences of the lack of information and misinterpretation of the news.

Contact: Burbuqe Berisha
burbuqe30@hotmail.com

2. TRE MINUTA VETMI
THREE MINUTES OF SOLITUDE

Visar Krusha

Kosovo 2008, 22:00 min, Mini DV PAL, Farbe, albanische OF mit engl. UT

Flamuri ist um die dreißig und versucht, sich in die kosovarische Gesellschaft, die Homosexuellen gegenüber sehr konservativ eingestellt ist, zu integrieren. Eines Tages beschließt er, seinen Alltag auf spektakuläre Weise zu durchbrechen.

Flamuri, a man around thirties is doing a routine life trying to integrate himself in Kosovan society with its very conservative attitude towards his sexual orientation. One day he decides to break his routine with something spectacular.

Contact: Visar Krusha
visarkrusha@yahoo.com

3. BERRIES FROM BROD

Erik Fusco

Niederlande/Kosovo 2008, 13:32 min, Betacam SP, Farbe, italienische OF mit engl. UT, Dokumentarfilm

Weil es in seiner Gegend keine Arbeit mehr gibt, muß Erden weg. Vorher macht er einen letzten Ausflug in die Berge. Dorthin, wo er aufwuchs. Wie kann er einen Ort, der kaum Möglichkeiten zum Überleben bietet, so lieben?

Erden must find work abroad because his own region has nothing to offer anymore. Before leaving, he makes one last hike to the mountains where he grew up. How can you love your native region, when you have a hard time surviving there?

Contact, Production: Erik Fusco
erik@fuscofilms.nl

4. AUREOLA E SHTHURUR DEBAUCHED HALO

Shota Bukoshi

Kosovo 2008, 15:00 min, Mini DV PAL, Farbe, albanische OF mit engl. UT

Eine gebildete junge Frau beugt sich den gesellschaftlichen Erwartungen und versucht, einen Mann abzubekommen. Dadurch muss sie viele innere und äußere Veränderungen durchstehen, die mal subtil, mal gewaltsam, jedoch stets fremdgesteuert sind.

An educated young woman yields to society's expectations and tries to find a man. In this process, she must undergo various inner and outward changes, subtle at times, violent at others, but always managed by others.

Contact: Shota Bukoshi
shota.bukoshi@gmail.com

5. ZASTO NE GOVORIM SRPSKI (NA SRPSKOM)
WHY I DO NOT SPEAK SERBIAN (IN SERBIAN)

Phil Collins

Großbritannien/Kosovo 2008, 35:38 min, Mini DV PAL, s/w, serbische OF mit engl. UT, Dokumentarfilm

Der Film untersucht die Beziehung zwischen Sprache und Erinnerung im ethnisch geteilten Kosovo. Er nutzt die komplizierte Beziehung der Gesellschaft zur serbokroatischen Sprache als Reflexion über die Ambivalenz bezüglich Geschichte und Identität. Politiker, Intellektuelle und gewöhnliche Menschen erzählen auf Serbisch, warum sie diese Sprache nicht mehr sprechen.

The film investigates the relationship between language and memory in ethnically divided Kosovo. Using the community's complicated relationship with the Serbo-Croat language as a reflection of its ambivalence towards its history and identity, the film collects testimonies of a number of contributors – politicians, intellectuals, public figures, 'ordinary' people – recounting in Serbian the reasons why they no longer speak the language.

Contact: Phil Collins
phil@shadylaneproductions.co.uk

WILLKOMMEN AUF DEM KASSETTENDECK

Das Sonderprogramm „Klang der Städte“ widmet sich der ruppigen Schönheit von Fundstücken und ist gleichzeitig ein Lob- und Abgesang auf zwei analoge Ton- und Bildträgersysteme des letzten Jahrhunderts. Die Tonbandkassette war für vier Jahrzehnte der mobile Tonträger: Wer im stillen Kämmerlein Experimentalhörspiele produzierte, Geschäftsbriefe ins Diktaphon sprach oder seine Lieblingsmusik im Auto hörte, benutzte die bräunlichen Magnetbänder. Das Ende jeder C-90-Kassette kam unweigerlich mit dem Bandsalat. Bei Streifzügen durch die großen Städte begegnete man damals auf öligen Parkplätzen, neben Mülltonnen oder an Drahtzäunen im Wind wehend diesen schmalen, schimmernden Acetatstreifen. Banale oder geheimnisvolle Informationen lagen in der Welt herum und warteten nur auf einen aufmerksamen Zeitgenossen, der die magnetisierten Codes entschlüsselt. Mit großer Hingabe und Zärtlichkeit hat sich der britische Filmemacher John Smith in Kollaboration mit dem Musiker Greame Miller diesen analogen Memoiren gewidmet. Über mehrere Jahre hat er die Fundorte dokumentiert, die Klänge der gefundenen Bänder wieder hörbar gemacht und unter Filmszenen gelegt. So entsteht eine neue Art von Filmmusik, die das Phänomen des Zufälligen und die Fragmentierung unserer Realitäten erforscht.

Der zweite Teil des Programms widmet sich Super-8-Filmen, die auch einmal ein populärer Industriestandard waren und etwa so lange wie die C-90-Kassette produziert wurden. Der britische Experimentalfilmer Ian Helliwell hat auf Flohmärkten, in Archiven oder Privatwohnungen Super-8-Fundstücke aufgespürt, die sich mit den Metropolen der Welt beschäftigen. All die klischeehaften Ansichten berühmter Bauwerke, die Reisende früherer Tage wie Trophäen sammelten und später im Heimkino über die Wohnzimmerwand flimmern ließen, um Freunden zu versichern, irgendwo gewesen zu sein, ziehen noch einmal vorbei. Wie alle bewegten Bilder vergangener Tage entfalten auch diese zwei- bis dreiminütigen Sequenzen einen seltsamen Zauber, ähneln in ihrer kruden Materialität tatsächlich dem, was wir Erinnerung nennen, oder lösen persönliche Assoziationen aus. Auf Initiative von Ian Helliwell wurden diese kurzen Szenen um die Jahrtausendwende von verschiedenen Musikern und Ensembles mit elektronischen Klängen und Atmosphären erweitert.
So entstand eine Zeitreise, die auch Erinnerungen an die Anfänge des Hamburger KurzFilmFestivals weckt.

WELCOME TO THE TAPE DECK

The special programme „Urban Sounds“ is dedicated to the rough beauty of found footage and it celebrates two of last century’s analogous media of sound and pictures. For four decades, audiotapes had been the leading portable sound storage medium. Whether you were producing experimental audio books in your basement, recording letters on your Dictaphone or listening to your favourite music in your car, you were usually using brownish magnetic tapes. Eventually, they all ended as tape spaghetti, which could be found blowing in the wind in oily car lots, next to trashcans and hanging from wire fences. Banal and mysterious information was lying around, waiting for observant fellows to decode their magnetic secrets.
British filmmaker John Smith collaborated with musician Greame Miller in attending to these analogous memoirs. Over the course of several years, he documented the locations, salvaged the sound of the found tapes and added music to the film scenes. This way, a new kind of film music is created, exploring the phenomena of the accidental and the fragmentation of reality.

The programme’s second part is dedicated to Super-8 films, which had once been a popular industrial standard back when C-90 tapes were still all the rage. Rummaging through jumble sales, archives and private apartments, British experimental filmmaker Ian Helliwell uncovered Super-8 films dealing with the big metropolises of the world. Focusing on iconic views intended to convince the friends of the filming tourists that they had really been there, these often crude short sequences sometimes resemble what we call memories and succeed in triggering personal associations. At the turn of the millennium, Ian Helliwell initiated several musicians to expand the existing material with electronic sounds and atmospheres. This way, a journey through time was created, unlocking hidden memories of the early days of the Hamburg International ShortFilmFestival as well.

Hanna Nordholt und Fritz Steingrobe

KLANG DER STÄDTE
URBAN SOUNDS

Fr, 5. Juni, 22.00 Uhr, 3001
So, 7. Juni, 21.45 Uhr, B-Movie

1. LOST SOUND

John Smith in Zusammenarbeit mit Greame Miller

Großbritannien 1998-2001, 28 min, Farbe, Ton, Video

Lost Sound dokumentiert Fragmente von Audiokassetten, die im Osten Londons gefunden wurden. Der Ton der jeweiligen Tapes wird dabei mit Bildern des Fundorts kombiniert. Das Werk erforscht das Potenzial des Zufalls, indem es Porträts von ausgewählten Orten durch die formale, narrative und musikalische Verschmelzung von Bild und Ton erschafft. Die zufällige Entdeckung der Kassetten ist dabei das Bindeglied.

Lost Sound documents fragments of discarded audio tape found on the streets of a small area of East London, combining the sound retrieved from each piece of tape with images of the place where it was found. The work explores the potential of chance, creating portraits of particular places by building formal, narrative and musical connections between images and sounds linked by the random discovery of the tape samples.

2. SOUNDTRACKS FOR THE CITY

Konzept: Ian Helliwell

50 min

Diese Serie von Filmen haucht auf Flohmärkten und in Second-Hand-Läden entdecktem Super-8-Filmmaterial neues Leben ein und basiert auf ungeschnittenen und stummen Werbefilmen, die sich um Metropolen der Erde drehen. Die feine Kinematographie, ausgewogenen Kompositionen und Postkartenstimmung repräsentieren den inzwischen fast vollständig ausgestorbenen Auftragsfilm. Helliwell beauftragte ihm bekannte Musiker, zu diesen nostalgischen und verbleichenden Visionen inspirierte Musik zu komponieren.

The Soundtracks For The City series of films give a new lease of life to old Super 8 tourist footage found in flea markets and second hand shops. The uncut versions of these promotional films, originally silent and depicting big cities around the world, form the basis of the series. Their fine cinematography, balanced compositions and sympathetic postcard-like mood represent classic commissioned film, a genre that has now all but vanished. Helliwell asked a group of musicians he knew to compose music inspired by these nostalgic, faded city visions.

Geneva (music: Tele:funken, 2 min)
The Post Office Tower (music: Ian Helliwell, 3 min)
Las Vegas (music: The Itch, 3 min)
Sights of Paris (music: Raum, 2 min)
Traffic Cop (music: Jonesco, 3 min)
100 mph Through London Streets (music: Kaleidophon, 2 min)
Hollywood (music: Iain Paxon, 3 min)
Speedway To Paris (music: Testcard, 3 min)
Carnival In Rio (music: Pram, 3 min)
Around Town With Forrest Tucker (music: Robert Worby, 3 min)
Exotic Nippon (music: Kaleidophon, 3 min)
700 mph Journey By Train (music: Gus Garside, 3 min)
California Golden State (music: Virgil, 2 min)
Copenhagen (music: Op:l Bastards, 3 min)
New York N.Y. (music: Ian Helliwell, 3 min)
Fascinating Hong Kong (music: Testcard, 3 min)
Visit To London (music: Ektroverde, 3 min)

Filmauswahl / Selection Panel: Hanna Nordholt und Fritz Steingrobe

DIE KUNST DES SUBTILEN HUMORS IST VERGLEICHBAR MIT DEM PERFEKTEN DIAGONALPASS

Wie ist das Besondere erklärbar? Indem wir es wieder und wieder anschauen? Indem wir es zwei-, drei-, viermal analysieren? Nein. Wir müssen uns zunächst fragen: Was ist der Mensch? Diese Frage stellte sich Arnold Hau ein Leben lang. Auch sein filmisches Werk ist von ihr durchdrungen. Dass ein solches Werk überhaupt existiert, verdanken wir seiner Begegnung mit F.-K. Waechter, Robert Gernhardt, Bernd Eilert und Arend Agthe.

Geboren wurde Arnold Hau im Januar 1900 in Ratzeburg. Alsbald wurde den stolzen Eltern bewusst, dass sie es mit einem besonderen Nachkömmling zu tun hatten. Sein Abitur machte er mit der Note „Erstaunlich". Er entwickelte sich zu einem polymorphen Gestalter. Er war Dichter, Zeichner, Maler, Philosoph, Mathematiker, Zoologe und Städteplaner. Unverständlicherweise blieb er bis zu seinem rätselhaften Verschwinden im Jahre 1962 der Öffentlichkeit vollends unbekannt.

Unerwartet tauchte er Anfang der 1970er-Jahre wieder auf und machte die Bekanntschaft mit oben genannten Mitgliedern der Neuen Frankfurter Schule. Sie überzeugten ihn, sich auch noch der Filmkunst zu widmen. Aus diesem glücklichen Umstand entstanden einige der gelungensten Filme der deutschen Nachkriegsgeschichte.

Die Bandbreite ist erstaunlich: vom wegweisenden Sportfilm „Auf falscher Bahn", dem preisverdächtigen Sozialdrama „Jetzt bist du dran, Feilchen" über den eisigen Abenteuerfilm „Milchkännchen und Fischstäbchen in der Antarktis" und dem besinnlichen Naturepos „Der Bayerische Wald mit den Augen eines Arschfickers gesehen" bis zum humanistischsten aller Hau-Filme „Hier ist ein Mensch". Das filmische Gesamtwerk Haus' kulminiert in der 1974 im ZDF ausgestrahlten „Hau Schau". Ein Potpourri des subtilen Humors, das Hau selbst moderiert. Vielleicht helfen uns die Filme Arnold Haus ja, eine Antwort auf die entscheidende Frage zu finden: Was ist der Mensch?

Marco Schäfer

Filmauswahl / Selection Panel: Jürgen Kittel, Marco Schäfer

THE ART OF SUBTLE HUMOUR IS COMPARABLE TO A PERFECT CROSS PASS

How to explain that which is extraordinary? By watching it over and over again? By analyzing it two, three or four times? No. We have to start out by asking ourselves: What is man? It was this question that Arnold Hau had asked himself throughout his whole life. It permeates his entire filmic work. The existence of this work is due to his encounter with F.-K. Waechter, Robert Gernhardt, Bernd Eilert and Arend Agthe.

Arnold Hau was born in January 1900 in Ratzeburg. Early on his proud parents realized that they were dealing with a prodigy. He finished school with the grade "Remarkable". He then developed into a polymorphous shaper. He was a poet, an illustrator, a painter, a philosopher, a mathematician, a zoologist and a city planner. Inexplicably, he remained completely unknown to the general public until his disappearance in 1962.

Unexpectedly, he resurfaced in the 1970s, when he became acquainted with the aforementioned members of the "Neue Frankfurter Schule". They convinced him to delve into the art of making films. This happy coincidence lead to the creation of some of the most felicitous films made since the end of the last world war.

The range is extraordinary: From the trailblazing sports film "Auf falscher Bahn", the award-worthy social drama "Jetzt bist Du dran, Felichen" over the icy adventure film "Milchkännchen und Fischstäbchen in der Antarktis" and the contemplative nature epic "Der Bayerische Wald mit den Augen eines Arschfickers gesehen" to the most humane of all the Hau-films "Hier ist ein Mensch". In 1974, Hau's filmic work culminated in the "Hau Schau", broadcasted by the ZDF: A potpourri of subtle humour, moderated by Hau himself. Perhaps, Hau's films can help us finding the answer to the all-pervading question: What is man?

Marco Schäfer

Sorry, the programme will be shown in German OV, without English subtitles.

GRUPPE ARNOLD HAU
ARNOLD HAU GROUP

Do, 4. Juni, 17.30 Uhr, 3001
Sa, 6. Juni, 21.45 Uhr, Lichtmeß

1. AUF FALSCHER BAHN ON THE WRONG TRACK

Arnold Hau

Deutschland 1972, 1:51 min, Betacam SP, Stereo, s/w, deutsche OF, Kurzspielfilm

Was passiert, wenn sich ein Hoch- und ein Weitspringer auf der Tartanbahn treffen? Die verblüffende Antwort gibt es in diesem hoch ambitionierten Hochleistungs-sportfilm.

What happens when a high jumper and a long jumper meet on a tartan track? This highly ambitious high performance sports film gives the surprising answer.

Production, Distributor: Deutsches Filmmuseum
Verleihkopien
Thomas Worschech
thomas.worschech@deutsches-filmmuseum.de

2. JETZT BIST DU DRAN, FEILCHEN
IT'S YOUR TURN, FEILCHEN

Arnold Hau

Deutschland 1976, 11:00 min, Betacam SP, Stereo, s/w, ohne Dialog, Dokumentarischer Kurzspielfilm

Dieses zunächst trostlos erscheinende Sozialdrama, das mit einem für nicht möglich gehaltenen Glücksmoment endet, ist F. K. Waechters wohl schönste Rolle. Gleichsam ambitioniert ist Bundespräsident a. D. Walter Scheel in einer tragenden Nebenrolle zu bewundern.

This initially bleak looking social drama ends on a moment of happiness previously considered impossible. It also features what is probably F. K. Waechter's most beautiful role. The former president Walter Scheel can also be seen in an equally ambitious minor role.

Cast: F.K. Waechter, Walter Scheel

Distributor: Deutsches Filmmuseum
Verleihkopien
Thomas Worschech
thomas.worschech@deutsches-filmmuseum.de

3. DER BAYERISCHE WALD MIT DEN AUGEN EINES ARSCHFICKERS GESEHEN
THE BAVARIAN FOREST SEEN THROUGH THE EYES OF A BUGGER

Arnold Hau

Deutschland 1973, 3:31 min, Betacam SP, Stereo, Farbe, ohne Dialog, Dokumentarfilm

Ein Neoklassiker des stillen Naturfilms. Selten durfte man den bundesdeutschen Wald so meditativ genießen.

A neoclassic of the silent nature film. Rarely before has there been the chance to ruminantly admire a piece of federal German forest as in this film.

Distributor: Deutsches Filmmuseum
Verleihkopien
Thomas Worschech
thomas.worschech@deutsches-filmmuseum.de

4. MILCHKÄNNCHEN UND FISCHSTÄBCHEN IN DER ANTARKTIS
MILK JUG AND FISH FINGER IN THE ANTARCTIC

Arnold Hau

Deutschland 1973, 9:04 min, Betacam SP, Stereo, s/w, deutsche OF, Animationsfilm

In diesem Abenteuerdrama werden Milchkännchen und sein Freund Fischstäbchen vom skrupellosen Käpt'n Cluster in der Antarktis ausgesetzt. Dort müssen sie sich gegen Kälte, Raubtiere, Schneestürme und ihre Ängste behaupten. Eine warmherzige Parabel über Freundschaft, Einsamkeit und Freud.

In this adventure drama, milk jug and fish finger are being exposed in the Antarctic by the ruthless Captain Cluster. Now they have to struggle against cold, predators, snow storms and their own fears. A warm hearted parable on friendship, loneliness and Freud..

Distributor: Deutsches Filmmuseum
Verleihkopien
Thomas Worschech
thomas.worschech@deutsches-filmmuseum.de

5. DER SCHNÜFFLER THE SLEUTH

Arnold Hau

Deutschland 1977, 13:25 min, Betacam SP, Stereo, Farbe & s/w, deutsche OF, Kurzspielfilm

Privatdetektiv Karol Wojtyla, genannt der Schnüffler, wird von einem gewissen Jimmy Carter beauftragt, einen Einbruch in einem großen, weißen Haus aufzuklären. Ausgestattet mit einem untrüglichen Geruchssinn, versucht der Schnüffler nichts weniger, als die Welt zu retten.

Private dick Karol Wojtyla gets hired by Jimmy Carter in order to solve the burglary at the big white house. Equipped with his excellent sense of smell, he tries nothing less than saving the world.

Distributor: Deutsches Filmmuseum
Verleihkopien
Thomas Worschech
thomas.worschech@deutsches-filmmuseum.de

6. HIER IST EIN MENSCH HERE IS A MAN

Arnold Hau

Deutschland 1972, 2:55 min, Betacam SP, Stereo, Farbe, deutsche OF, Musikclip

Das Musikvideo zu Peter Alexanders Gassenhauer ist die Urzelle des deutschen Videoclips. Ohne diese von Humanität und Altruismus geprägte Schlagerverfilmung wäre das moderne Musikfernsehen nicht denkbar.

Peter Alexander's evergreen as a music video is the primal cell of German video clips. Without this humane and altruistic filmic "Schlager" adaptation, modern music television wouldn't be the way it is.

Distributor: Deutsches Filmmuseum
Verleihkopien
Thomas Worschech
thomas.worschech@deutsches-filmmuseum.de

7. DIE HAU SCHAU THE HAU SHOW

Arnold Hau

Deutschland 1974, 28:30 min, Betacam SP, Stereo, Farbe, deutsche OF, Kurzspielfilm

„Wenn Orpheus singt", eine Sternstunde der Kleintierdressur, „Wie Harald Worch nur ein stümperhaftes Hosianna zustande brachte", eine verstörende Studie über die Geworfenheit des Menschen im Zeitalter der Gottferne sowie „Island – Insel des Feuers", einer der schönsten Filme über Island überhaupt; dies und mehr zusammengehalten von Alfred Edel – von wem auch sonst?

"When Orpheus sings", a magic moment of small animals dressage, "How Harald Worch simply brought off a stuporous hosanna", a disturbing study of mankind's thrown status in godless times as well as "Iceland- Island of Fire", one of the most beautiful films about Iceland in the world. All of those and many more held together by no one else but Alfred Edel.

Cast: Alfred Edel

Distributor: Deutsches Filmmuseum
Verleihkopien
Thomas Worschech
thomas.worschech@deutsches-filmmuseum.de

FREUNDSCHAFTEN, FREAKS UND FANATISMEN

Wir Menschen werden durch Vielerlei aneinander gebunden. So organisieren wir uns in Familien, Stämmen, Nationen, Religionen, Vereinen, Clubs und so weiter. Die Vielfältigkeit der Gruppen, ihrer Rituale, Positionen und Motivationen ihrer Mitglieder ist dabei mindestens ebenso groß, wie die der Menschen überhaupt.

Die Art und Weise, wie diese Gruppen dargestellt werden, hängt natürlich stark davon ab, wie der Filmschaffende selbst zur entsprechenden Gruppe steht. Betrachtet er eine Glaubensgemeinschaft als ernstzunehmende Religion oder als spinnerten Kult? Sind die Bindungen innerhalb der Gruppe „echt“ und dazu geeignet, das Individuum zu stärken oder wird das Bedürfnis nach Nähe und Zugehörigkeit eiskalt missbraucht? Der Unterschied liegt oft lediglich im Auge des Betrachters.

Bei einem derartig riesigen Themengebiet kann das Programm natürlich nur exemplarisch den Blick auf eine kleine Auswahl von Beiträgen zu diesem Thema lenken. Einige Filme betrachten Gruppen insgesamt, während andere den Schwerpunkt auf interne Dynamiken und Rituale legen. Dabei ist es kein Zufall, dass auch die Filme dieses Programms einer recht exklusiven Gruppe angehören: Sie alle wurden innerhalb der letzten zehn Jahren zu den verschiedenen Wettbewerben des Internationalen KurzFilmFestivals eingereicht.

Lars Frehse

FRIENDSHIPS, FREAKS AND FANATISM

Individuals are bound to others by many things. They organize in families, tribes, nations, religions, clubs, etc. Meanwhile, the diversity of these groups, their rituals, their positions and the motivations of its members is as numerous as people are in general.

Now the way these groups are being depicted is very much dependent on the filmmaker's own personal attitude towards the depicted group. Does he consider a denomination to be a respectable religion or some whacked out cult? Are the binding forces within a group "real" and capable of strengthening the individuals within or is the need to belong being coldly misused in order to transform the group's members into mere puppets on the strings of some power hungry misanthrope? Often, the difference lies merely in the eye of the beholder.

Given the vastness of the subject and its implications, all this programme can do is pick a small selection of examples from the huge sea of contributions. Some of the films are looking at groups as a whole, while others focus on internal dynamics and rituals. Incidentally all of the programme's films belong to one rather exclusive group themselves: Each one of them had been submitted to the different competitions of the Hamburg International ShortFilmFestival in the last ten years.

Lars Frehse

Filmauswahl / Selection Panel: Lars Frehse

FREUNDSCHAFTEN, FREAKS & FANATISMEN 1
FRIENDSHIPS, FREAKS & FANATISM 1

Mi, 3. Juni, 19.30 Uhr, B-Movie
So, 7. Juni, 21.45 Uhr, Lichtmeß

1. THE FAMILY

Greg Reiner

USA 1998, 17:00 min, 16 mm 1:1,66, Lichtton, Farbe, englische OF, Inszenierter Dokumentarfilm

Gary Collins versucht, mit Hilfe einer Dokumentarfilm-Crew, seine Tochter aus der Sekte „The Family" zurückzuholen.

Gary Collins tries to rescue his daughter from a cult known as the „The Family" with the help of a documentary film crew.

Contact: Greg Reiner
greg@tectonictheaterproject.org

2. PO CUD FOR A MIRACLE

Jarek Sztandera

Polen 2004, 18:00 min, Betacam SP, Dolby Stereo, Farbe, polnische OF, Dokumentarfilm

500 Behinderte auf dem Weg von Polen zur Kirche der heiligen Maria in Lourdes in einem überfüllten Zug, der mehrere Tage unterwegs ist. Ein katholischer Bischof und zwölf Priester kümmern sich um alles. Die körperlich und geistig behinderten Pilger reisen mit großen Hoffnungen auf ein Wunder.

Half a thousand disabled persons in a train from Poland to the St. Mary Church in Lourdes, France. A trip in an over filled train that lasts several days. Everything is taken care of by a catholic bishop and twelve priests. The physically and mentally ill pilgrims are travelling with great expectations for a miracle.

Contact: Matfilm – Jarek Sztandera
jareksztandera@wp.pl

3. LABIRINTO LABYRINTH

Tibico Brasil, Margarita Hernandez

Brasilien 2001, 18:25 min, 35 mm 1:1,66, Dolby Stereo SR, Farbe, portugiesische OF, Dokumentarfilm

Ob man es glaubt oder nicht: Im Nordosten Brasiliens gibt es UFOs...

Whether you believe it or not: there are U.F.O.s in the northeast of Brazil.

Contact: Tibico Brasil
tibico@tibico.net

4. WITHDRAWAL IN THE TRIANGLE

Rainer Lingk
Florian Fischer

Deutschland/Thailand 2005, 12:18 min, Mini DV PAL, Dolby Stereo, Farbe, englisch/thailändische OF, Dokumentarfilm

Ein thailändisches Kloster bietet Hilfe für Drogenabhängige.

A Thai monastery offers help for drug addicts.

Contact: Die Kadrierer
Philip Fricker
philip.fricker@gmx.de

5. MRS. BUCHAN

Rachel Mathews

England 1998, 10:30 min, 35 mm 1:1,85, Dolby Stereo SR, Farbe, englische OF, Kurzspielfilm

Mrs. Buchan glaubt, dass sie und ihre Anhänger beim nahenden Weltuntergang gerettet werden, wenn sie große Tollen tragen.

Mrs. Buchan believes she and her followers will be saved in the forthcoming doomsday if they wear their hair in large quiffs.

Contact: Rachel Mathews
rachelmathews2@yahoo.co.uk

FREUNDSCHAFTEN, FREAKS & FANATISMEN 2
FRIENDSHIPS, FREAKS & FANATISM 2

Mi, 3. Juni, 21.45 Uhr, Lichtmeß
So, 7. Juni, 19.30 Uhr, B-Movie

1. CUBS

Tom Harper

England 2006, 9:49 min, 35 mm CS, Dolby SRD, Farbe, englische OF, Kurzspielfilm

Eine Gang von Stadtkindern hat einen neuen Sport entdeckt: die Fuchsjagd. Ben will unbedingt mitmachen. Doch als er die Chance bekommt, erkennt er, dass er einen hohen Preis zahlen muss – und es keinen Weg zurück mehr gibt.

A gang of inner-city kids have discovered a dark new sport: urban fox-hunting. Ben is desperate to join them but, when he's finally given the chance, he learns that initiation comes at a price and there's no turning back.

Contact, Production, Distributor: Free Range Film
tomharper@blueyonder.co.uk

2. PANJ PUN OLOVA BAD BLUE BOYS

Branko Schmidt

Kroatien 2007, 27:10 min, Betacam SP, Dolby Stereo, Farbe, ohne Dialog, Dokumentarfilm

Der Film erzählt die Geschichte eines 35-jährigen Mannes, der zu Beginn des Krieges der kroatischen Armee beitrat und bis zum Kriegsende blieb. Heute ist er arbeitslos, lebt mit seiner Frau und seinen drei Kindern in Zagreb und versucht, ein normales Leben zu führen.

The film tells a story about a 35-year-old man, married, with 3 children. He joined the Croatian Army at very beginning of the war, and was not discharged until the very end. He is now unemployed, lives in Zagreb with his family and is trying to live like other people.

Contact: Branko Schmidt
branko.schmidt@hrt.hr

Production, Distributor: 4 Film Ltd.
info@4film.hr

3. JUNGE DEUTSCHE IM MAI
YOUNG GERMANS IN MAY

Bernd Kilian

Deutschland 2001, 6:00 min, Super 8 / CD, Stereo, Farbe, ohne Dialog , Dokumentarfilm

Jedes Jahr treffen sich in Dresden am Tag der Arbeit die Besten, Schönsten und Stolzesten der deutschen Jugend.

Every year in Dresden the best, prettiest and proudest young germans meet on labour day.

Contact: Bernd Kilian MedienKunst
bernd.kilian@web.de

4. NEIGHBORHOOD

Kaori Delle Negra, Kaori Kinoshita

Frankreich 2006, 17:18 min, Betacam SP, Dolby SRD, Farbe, französisch/englisch/japanische OF, Dokumentarfilm

Freunde des Computerspiels „Die Sims" erzählen aus dem Leben ihres Avatars. Dabei verschwimmen die Grenzen zwischen Realität und virtueller Welt. Führen die Spieler ein Doppelleben?

Players of the game "The Sims" tell the life of their avatar. Through accounts of the first person, the players sow confusion between reality and the virtual world and an original representation of their double life.

Contact: Kaori Delle Negra, adellanegra@yahoo.fr
Production, Distributor: Capricci Films, contact@capricci.fr

5. BALL OF FAME

Gregor Maria Schubert

Deutschland 2004, 10:30 min, Betacam SP, Dolby Stereo, Farbe, deutsche OF, Dokumentarfilm

Minigolfer geben sich längst nicht so distinguiert wie die Golfer, pflegen aber ähnliche und doch ganz andere Rituale. Im Zentrum ihrer taktischen Überlegungen steht der Ball. Vom „Turbo 7" zum „Euro 01" über den „Deutschmann 83" – Hauptsache, die Bälle sind rund.

Miniputter are by far not as elitist as the golfing-scene, but they have similar and yet totally different rituals. Their tactical consideration revolve around the ball. From "Turbo 7" to "Euro 01" via "Deutschmann 83" – the only thing that matters is that the ball is round.

Contact, Production: Gregor Maria Schubert
gregorms@web.de

TAUFRISCH – JUGENDFILME

Zwischen den Kindern bei Mo&Friese und den Erwachsenen beim IKFF klaffte bisher eine Lücke – die Jugend. Aber was für Filme wollen Jugendliche eigentlich sehen? Um das herauszufinden, haben wir einer Gruppe taufrischer KuratorInnen aus dem Gymnasium Ohmoor unser Archiv und aktuelle Filmeinreichungen zur Verfügung gestellt und sie machen lassen. Herausgekommen sind zwei spannende Programmblöcke, die von den SchülerInnen selbst präsentiert werden. Lesen Sie selbst:

Bin ich hier richtig?
Auf jeden Fall! Auf dem Mond? Von hier oben hat man eine wunderbare Aussicht auf die bunte Welt der Kurzfilme. Bunt ist die Welt natürlich auch aus der zwölften Etage eines Hochhauses. Der Blick durch einen Prisma verzerrt die Welt und bricht sie in den Farben des Regenbogens.
„Für mich interessieren sich eh keine Frauen, nur die vom Film" – auch Ralph kennt dieses Problem. Und plötzlich verändert ein Zahlendreher seine Situation und endet in einem Beziehungschaos. Wie man schwierige Situationen meistert, weiß auch Rowan.
Bei den Dokumentationen über Lebenserfahrungen stehen sich Jung und Alt in nichts nach. Sowohl die schönen als auch die traurigen Dinge des Lebens kommen zur Sprache.
Die Welt ist ein Ball und braucht Jongleure.
Das Leben ist ein Film und der braucht Regisseure.
13 Filme haben es ins Programm geschafft. Es hätten auch 100 sein können, denn bei der Wahl der Kurzfilme entschieden oft nur Nuancen und Bauchgefühl. Erstklassige Kurzfilme haben unsere Gefühlswelt ordentlich ins Schwanken gebracht, ob ironisch, verrückt oder melancholisch, aber immer sehr lebensnah.
„Aber nen Euro willste jetzt nicht haben, ne?"
Viel Spaß mit vollen 140 Minuten Kurzfilmpower!
Wünscht Euch Eure Jury
P.S. „Wo warst du? Du bist ja ganz staubig!"

Und was passiert, wenn Jugendliche selbst die Kamera in die Hand nehmen? Das Ergebnis gibt es in Form kurzer Filmbeispiele aus der KurzFilmSchule, einem Projekt der KurzFilmAgentur, zu sehen. Die KurzFilmSchule stellt ihre Arbeit mit Kindern und Jugendlichen in den zeise Kinos vor. Mehr dazu auf Seite 148.

BUDDING TALENTS – JUVENILE FILMS

There had always been a gap between Mo&Friese's films for kids and the grown up ones from the ISFF- namely, adolescence. But what kind of films piques the interest of the young ones, anyway? To find out, we offered our archive and this year's filmic entries to a group of young curators from the Gymnasium Ohmoor and then left the rest to them. The result are two exciting programme blocks, presented by the students themselves. But read for yourselves:

Am I Right Here?
Definitely. On the moon? From up here, you have a great view on short films. From the 12th floor of a high-riser, the world is still pretty colourful. The view through a prism distorts the world and breaks it down into the colours of the rainbow.
"There are no women interested in me anyway, except for those from the film" – a problem well known to Ralph. And suddenly, a twist of numbers changes the situation, turning a relationship into a mess. How to manage difficult situations is no secret to Rowan.
When it comes to documenting the experiences of life, the young don't come second to the old. Both the beautiful and the sad aspects of life rear their heads.
The world is a ball in need of jugglers.
Life is a film in need of directors.
Thirteen films made it into the programme, though it might have been a hundred as well, since the ultimate selection of a film is often decided by mere hues and gut instinct. Our emotional world was rocked by first-class short films, which were at times ironic, crazy or melancholic, but always true to life.
We the jury, hope you will enjoy these 140 minutes of powerful short films.

And what happens when adolescents take up cameras themselves? You can see the result in the form of short examples from the KurzFilmSchule, a project of the KFA. It will introduce its work with children and adolescents at the zeise cinemas. More information on page 148.

Filmauswahl / Selection Panel:
Paula Keller, Anne-Kathrin Pahlau, Fabian Heidorn, Nadine Holzhausen, Stefan Happach, Daniel Richert

JUGENDFILME 1
JUVENILE FILMS 1

Mi, 3. Juni, 19.45 Uhr, zeise 2

1. AKBULAK

Tatiana Korol

England 2008, 12:21 min, Betacam SP, Dolby Stereo SR, Farbe, deutsch/russische OF mit engl. UT, Kurzspielfilm

Nach acht Jahren in Deutschland verbringt die 17-jährige Olja die Ferien bei ihrer Großmutter in einem russischen Dorf. Als westlicher Teenager spürt sie keinen Bezug mehr zu ihrem Geburtsland. Dann begegnet sie ihrem Kindheitsfreund Sasha. Die an eine Mondlandschaft erinnernden Kalkberge sind der Ort, an dem die beiden als Kinder gespielt haben und wo sie als Erwachsene wieder zueinander finden.

Eight years after moving from Russia to Germany, 17-year-old Olja spends her summer holidays with her grandmother in a Russian village. Olja feels no longer attached to the country of her birth. Then she meets her childhood friend Sasha. The moon-like chalk site, once Olja's and Sasha's playground, is where Olja rediscovers her roots.

Contact: Tatiana Korol
tankorol@yahoo.de

Production: Producer
Jelena Goldbach
jelena@wostok.co.uk

2. 12. ETAGE 12TH FLOOR

Isabell Suba

Deutschland 2006, 13:40 min, Betacam SP, PAL, 4:3, Dolby Stereo, Farbe, deutsche OF mit engl. UT, Dokumentarfilm

Der 21-jährige Marcel, der tagsüber in einer Werkstatt für Behinderte arbeitet, nutzt in seiner Freizeit jede Minute, um sich mit der Astronomie zu beschäftigen. Er nimmt uns mit auf seine Reise durch Farbspektrale, Sterne und Mondscheinlicht.

21-year-old Marcel, who works in a facility for handicapped people, spends every minute of his freetime with astronomy. He takes us on a journey to colours, the stars and the moonlight.

Contact: Isabell Suba
isuba@web.de

Production: Luisa Korsukéwitz
l.korsukewitz@hff-potsdam.de

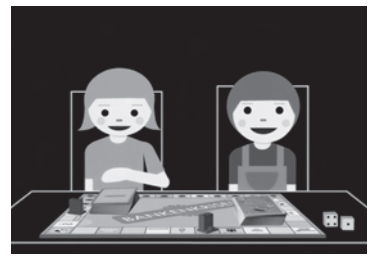
Distributor: HFF „Konrad Wolf"
Verleih/Vertrieb
Cristina Marx
distribution@hff-potsdam.de

3. BANKENKRISE FINANCIAL CRISIS

Till Penzek
Jon Frickey

Deutschland 2008, 1:55 min, Betacam SP anamorph, Dolby Stereo, Farbe, deutsche OF mit engl. UT, Computeranimation

2008 erfasst Deutschland die internationale Finanzkrise. Vor allem die Manager in den Landesbanken haben risikoreich und verantwortungslos investiert und sich im großen Stil verkalkuliert. Für eine Landesbank selbst hat dies wenig Konsequenzen – denn der Staat muss einspringen. „Bankenkrise" ist ein lustiges Brettspiel, bei dem man eine Landesbank spielt und alles falsch machen darf. So oder so, man häuft Geld an.



In 2008, Germany got struck by the US mortgage crisis. Especially some managers of numerous Federal State Banks proved to have invested adventurously and unwarrantably. However, the German Federal Banks didn't have to bear any consequences – the State had to stand in. "Financial Crisis" is an entertaining board game, in which you get to play a Federal State Bank. No matter how many imbecile mistakes you make – you always pile up your money. No risk, great fun.

Contact, Production, Distributor: SFA
Till Penzek
post@fsa-zentrale.de

4. THE GROUND BENEATH

Rene Hernandez

Australien 2008, 20:25 min, Betacam SP, Dolby Stereo SR, Farbe, englische OF mit deutschen UT, Kurzspielfilm

Über die emotionale Reise des jungen Teenagers Kaden, der ein angsterfülltes Leben voller Bedrohungen führt. Seine Freundschaft mit Casey und Lewis bietet ihm die Möglichkeit zur Veränderung und Selbstfindung.

The film follows the emotional journey of a young teenager, Kaden, who lives a life full of fear and threats. His friendship with Casey and Lewis becomes a chance for change and self-discovery.

Contact: Rene Hernandez
passionpictures@optusnet.com.au

Production:
Passion Pictures
Kristina Ceyton
kceyton@optusnet.com.au

Distributor:
KurzFilmAgentur Hamburg e.V.
Vertrieb
Stefanie Reis
Alexandra Heneka
sales@shortfilm.com

5. BAGHDAD EXPRESS

Nimer Rashed

England 2008, 11:08 min, Betacam SP anamorph, Dolby Stereo, Farbe, englisch/arabische OF, Kurzspielfilm

Als ein Mädchen, das in der Küche von Papas arabischem Restaurant arbeitet, sich bei der Modeschule bewirbt, um ihren Traum als Designerin zu leben, muss sie sich entscheiden: ihre Träume oder ihre Familie.

When a young girl who works in the kitchen of her father's Arabic restaurant applies for a fashion school to pursue her dream of becoming a designer, she's forced to decide which comes first: her dreams or her family.

Contact: Nimer Rashed, nrashed@mac.com

Production: Pulse Films
Georgie Weedon, nrashed@mac.com

Distributor: Film London
Josic Cadoret, production@filmlondon.org.uk

6. EIN SACK VOLL SALZ A SACK FULL OF SALT

Sebastian Fritzsch

Deutschland 2007, 15:02 min, Betacam SP, Dolby Stereo, Farbe, deutsche OF, Dokumentarfilm

Meine Großmütter erzählen von der Liebe ihres Lebens.
My grandmothers tell about the loves of their lives.

Contact: Sebastian Fritzsch, sebastianfritzsch@gmx.de
Production: Kunsthochschule für Medien Köln
Ute Dilger, dilger@khm.de

7. THE CONTROL MASTER

Run Wrake

England 2008, 6:45 min, Betacam SP, Dolby Stereo, Farbe, ohne Dialog, Animationsfilm

Im friedlichen Halftone City stellen sich eine geheimnisvolle Heldin und ein tapferer Verbündeter der ultimativen Bedrohung.
In peaceful Halftone City, a mysterious heroine and a brave ally face the ultimate threat.

Contact, Production:
Run Wrake
info@runwrake.com
Distributor: Veer Inc.
Tanis Shortt
Tshortt@veer.com

JUGENDFILME 2
JUVENILE FILMS 2

Sa, 6. Juni, 15.15 Uhr, 3001

1. RALPH

Alex Winckler

England 2008, 12:33 min, 35 mm 1:1,37, Dolby SRD, Farbe, englisch/französische OF mit deutschen UT, Kurzspielfilm

Der 15-jährige Ralph reist nach Marseille, um einem Mädchen seine Liebe zu gestehen. Als er ankommt merkt er, dass er ihre Nummer falsch notiert hat. Allein im fremden Land, ohne Sprachkenntnisse und ohne Chance, das Mädchen zu erreichen, merkt Ralph, dass die erste Liebe weh tut.

15-year-old Ralph travels to Marseille to declare his love for a girl, but on arrival he discovers that he has written her number down wrong. Alone in a foreign country, unable to speak the language and with no way of getting hold of her, Ralph discovers that first love hurts.

Contact: Alex Winckler
alex.winckler@gmail.com

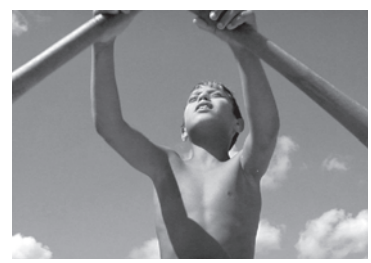
Production: Parkville Pictures
Olivier Kaempfer
olivier@parkvillepictures.com

Distributor: Future Shorts
Katie Metcalfe
katie@futureshorts.com

2. A' MARE AT THE SEA

Martina Amati

England/Italien 2008, 15:00 min, Betacam SP anamorph, Dolby Stereo, Farbe, italienische OF mit engl. UT, Kurzspielfilm



Die Geschichte einer Kinderfreundschaft auf Sizilien. Andrea und Felice sind zwei Kinder, deren Leben sich um das Meer dreht. Bei einem Fischerausflug wird eines Tages ihre Routine gestört, als etwas sehr Unerwartetes im Wasser auftaucht.

A story of childhood friendship shot in Sicily in original Sicilian dialect. Andrea and Felice are two kids whose lives centre around the sea. One day during a fishing excursion their usual routine is disturbed when something unexpected appears from the water.

Contact: Martina Amati
ama@kensalroad.com

Production: Home Films
Nina Angeleri, nina@home-films.com

Distributor: Cowboy Films Ltd.
Charles Steel
charles@cowboyfilms.co.uk

3. ROSA JUNGS PINK BOYS

Hannes Hirsch

Deutschland 2008, 13:00 min, DVD-R PAL, Dolby Stereo, Farbe, deutsche OF, Kurzspielfilm

Linus ist 16 und wohnt in einer Kleinstadt. Das ist gar nicht so einfach, wenn man sich nichts aus Mädchen macht. Schließlich wagt Linus einen ersten Schritt in die andere Welt und besucht die „Rosa Jungs"...

Linus is 16 and living in a provincial town. That's not that simple if you aren't interested in girls. Finally Linus dares to undertake the first step into another world and visits the "Pink Boys"...

Contact: Hannes Hirsch
hannes.hirsch@filmarche.de

4. MY NAME IS KELVIN...

Veena Holkar

Kenia 2007, 12:44 min, DV Cam PAL anamorph, Dolby Stereo, Farbe, englische OF, Dokumentarfilm

Im kenianischen Kisumu macht eine Gruppe Jungs mit einer selbst inszenierten Aufführung auf das Thema AIDS aufmerksam. Diese basiert auf ihren eigenen Erfahrungen als auf der Straße lebende Waisen. Auf diese Weise finden sie zu einer Stimme und tun etwas sehr Sinnvolles.

In Kisumu, Kenya, a group of boys create and perform an AIDS awareness show for local audiences. This is based on their own lives as HIV orphans and their experience of life on the streets. In doing so, they develop a voice and discover a sense of purpose.

Contact, Production: Veena Holkar
veena.holkar@ntlworld.com

5. SALTMARK

Robin Haig

Schottland 2008, 10:40 min, Betacam SP, Dolby Stereo, Farbe, englische OF mit deutschen UT, Kurzspielfilm

In einer kleinen schottischen Stadt besucht eine Teenagerin ihren Großvater. Durch seine Gebrechlichkeit wird aus einer lästigen Pflicht die totale Erniedrigung.

In a small Scottish town, a teenage girl is forced to visit her grandfather. When his infirmity turns their outing from a chore into outright humiliation.

Contact: Robin Haig
robinhaig@gmail.com

Production:
Blindside Productions

Dave Hancock
Kat Calton
contact@blindsideproductions.com

6. TROTZDEM DANKE EVEN SO THANK YOU

Mischa Leinkauf
Matthias Wermke

Deutschland 2006, 6:30 min, 35 mm 1:1,85, Dolby Stereo SR, Farbe, deutsche OF, Dokumentarfilm

Wir treten mit einem Eimer Wasser gegen den Stock im deutschen Arsch an und beweisen einmal mehr, dass Berlin zwar arm, aber auch verdammt sexy ist.

We use a bucket of water against the stick in the German ass. Once again, we prove that Berlin is poor but sexy.

Contact: Mischa Leinkauf
misch@stopmakingsense.de

Sichtungsgruppe Jugendfilmprogramm „Taufrisch"

HAPPY BIRTHDAY LSF!

20 JAHRE LESBISCH SCHWULE FILMTAGE HAMBURG

Die Lesbisch Schwulen Filmtage Hamburg (LSF) feiern vom 20. bis 25. Oktober 2009 ihr 20-jähriges Jubiläum. Grund genug, schon jetzt einen Abend lang im Metropolis, wo das Festival 1990 entstand, mit einem Jubiläumsprogramm zurückzublicken.

Gut 20 Menschen arbeiten jedes Jahr ehrenamtlich, tatkräftig und kreativ an der Organisation und Gestaltung des Festivals. Der Wunsch, möglichst vielfältige und aktuelle internationale Filmproduktionen zu präsentieren, geht einher mit dem Anspruch, ein Forum für gesellschaftlich engagierte, diskussionswürdige und anspruchsvolle Filmkultur zu bieten. Die daraus resultierende Mischung macht die Lesbisch Schwulen Filmtage Hamburg zu einem Event, das nicht nur bei der „Queer Community“, sondern bei allen Film- und Kulturinteressierten Neugierde weckt.

Zwar sind wir kein reines Kurzfilmfestival, doch von Anbeginn war der Kurzfilm ein wichtiger Bestandteil. Schon im zweiten Jahr unseres Bestehens wurde ein Kurzfilm-Wettbewerb ins Leben gerufen: URSULA steht für „Unser reizvollster schwuler und lesbischer Amateurfilm“. Inzwischen sind Transgender-Filme dazugekommen, und auch die Beschreibung „Amateur“ trifft auf die meisten Filme nicht mehr zu. Förderung brauchen viele FilmemacherInnen aber nach wie vor – und so ist der Wettbewerb auch als Signal an den filmischen Nachwuchs zu verstehen. In diesem Jahr wird die URSULA wieder in den Kategorien „schwul“, „lesbisch“ und „Transgender“ vergeben. Sie ist mit insgesamt 3.000 Euro dotiert. Die Preisträger bestimmt das Publikum.

In 20 Jahren Festival wurden über 1000 Kurzfilme gezeigt. Die vorliegende Auswahl lädt den Zuschauer zur Zeitreise durch das queere Kurzfilmschaffen ein.

Joachim Post

HAPPY BIRTHDAY LSF! THE HAMBURG INTERNATIONAL LESBIAN AND GAY FILM FESTIVAL TURNS 20

The Hamburg International Lesbian and Gay Film Festival will celebrate its 20th anniversary from 20 October to 25 October 2009. This is more than enough reason for an anniversary programme at the Metropolis cinema, where the festival had been born in 1990.

Every year, more than 20 people are volunteering their time, creativity and energy for the organization and shaping of the festival. The wish to present international film productions that are both diverse and contemporary goes hand in hand with the demand for a forum for socially dedicated, topical and sophisticated film culture. The resulting mixture turns the Hamburg International Lesbian and Gay Film Festival into an event that piques interest and curiosity with the queer community and lovers of cinema and culture in general.

Even though the festival is not a pure short film festival, the short film had been a central part of it since the very beginning. A short film competition had been created in the second year of the festival, and its prestigious award is called “URSULA”. Originally it had been awarded to gay and lesbian amateur films, but by now a transgender award has been added as well, and a lot of the productions entering the competition these days can only be called professional. Still, many of the film makers are in need of funds and in this spirit, the competition can be interpreted as a signal to young filmmakers. The total prize money of the three awards adds up to 3,000 euros.

In 20 years of our festival, we screened more than 1000 films. The following selection invites the viewers to a journey through time and queer short film space.

Joachim Post

Filmauswahl / Selection Panel: Joachim Post, Melissa Pritchard

LESBISCH SCHWULE FILMTAGE
LESBIAN AND GAY FILM FESTIVAL

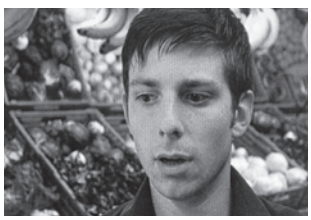
Sa, 6. Juni, 22.00 Uhr, Metropolis

BIKINI
Lasse Persson
Schweden 2004, 7 min, 35 mm, Farbe, ohne Dialog, Animationsfilm

Der kleine Animations-Musik-Clip erzählt von den Freuden, den ein „Itsy Bitsy Teeny Weeny Yellow Polka Dot"-Bikini auch einem Jungen bringen kann.

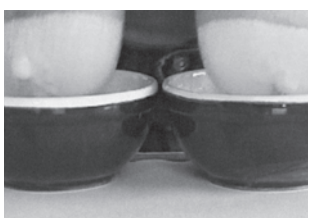
Our star, all dolled up in his mother's yellow swimsuit, is afraid to come out of the changing room until he sees a pair of smiling strongmen. But does he have competition?

S'NÖCHSCHTMOL NEXT TIME
Lawrence Grimm
Schweiz 2003, 7 min, Mini DV, Farbe, schweizerdeutsche OF mit engl. UT, Kurzspielfilm



In einer Schweizer Food-Coop wird ein junger Mann von großen Gefühlen übermannt – zwischen Dosensuppen und Obstkonserven. Dass die Wirklichkeit eher enttäuschend ist, macht dann doch nichts. Vielleicht klappt's ja S'Nöschstmol!

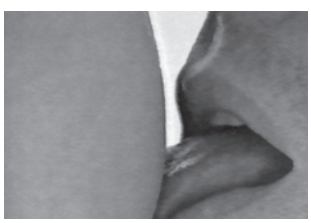
The romantic imagination of our handsome young hero meets the sometimes not so romantic reality of life in the fruit and vegetable section. The good thing is, there's always a Next Time.



IN FARBE IN COLOR
Ewjenia Tsanana
Deutschland 1996, 3 min, DVD PAL, Farbe, ohne Dialog, Experimentalfilm

Ein dreiminütiger Malprozess, made in Hamburg.
A three-minute Art Happening, made in Hamburg.

FRONT ROOM
Pierre Yves Clouin
Frankreich 1996, 1:27 min, DVD PAL, Farbe, ohne Dialog, Experimentalfilm



„I serve myself a piece of ass" – 2. Platz beim URSULA-Kurzfilmwettbewerb 1997.

Pierre helps himself to a nice, round, smooth piece of flesh...

LONELY 15
Frank Mosvold
Norwegen 2004, 4 min, Mini DV, Farbe, englische OF, Animationsfilm

Ein schüchterner 15-Jähriger lernt in diesem witzigen Animationsfilm, dass es auf die Größe des Herzens und nicht auf die der männlichen „Ausstattung" ankommt...

Should Peter, a very lonely 15-year-old, believe everything he reads? Does size matter when it comes to love?

MOUSTACHE
Vicki Sugars
Australien 2004, 14 min, DVD PAL, Farbe, englische OF mit deutschen UT, Kurzspielfilm

Manchmal hilft schon ein kleiner „Moustache", um eine langweilige Ehe wieder in Schwung zu bringen.

A boring marriage, a new garden project, and somehow life is starting to take on new dimensions!

100% CISTÁ LÁSKA II VÁSEN
100% PURE LOVE II PASSION

Slowakische Republik 1997, 27 min., Betacam SP, Farbe, slowakische OF mit engl. UT, Kurzspielfilm

Ein schmächtiger Jüngling durchlebt sein eigenes Drehbuch. Nur eines scheint in dem Spiel zwischen Traum und Realität sicher: Eine weiße Maus versechsfacht sich.

A bizarre psycho-sexual murder mystery about film-making. Where nothing is so certain, and especially not the difference between reality and dreams.

PAUSE - BREAK - PAUSE - BREAK - PAUSE

LA DIFFERENCE

Rita Küng
Schweiz 1999, 8:21 min, DVD-R NTSC, Farbe, ohne Dialog, Animationsfilm

Kim, der gerne eine Frau wäre und sich in einer Bar in sein Wunschgeschlecht hineinträumt, scheint leicht den Boden unter den Boden zu verlieren. Ausgezeichnet mit dem Internationalen Kurzfilmpreis in Oberhausen.

Reality, representation, wishes and dreams: Kim sits at the bar and the possibilities appear and disappear as she looks around.

DRAG ON A FAG
Arlene Sandler and Nickolaos Stagias

Kanada 1992, 5 min, DVD NTSC, Farbe, englische OF, Kurzspielfilm
Eine kurze Einführung in den queeren Slang.

Are they fags smoking cigarettes? Or are they cross-dressers smoking fags? A campy guide to queer slang.

HELDINNEN DER LIEBE HEROINES OF LOVE
Nathalie Percillier, Lilly Besilly

Deutschland 1997, 10 min, Betacam SP, s/w, ohne Dialog, Kurzspielfilm

Es ist wieder Krieg. Eine deutsche und eine französische Soldatin haben sich im Wald verirrt. Sie treffen aufeinander... Musik von Les Reines Prochaines.

Once again, war has broken out. A French soldier, left behind by her regiment, meets a German radio operator who can't seem to get a signal. And what happens when opposing forces meet?

¿CON QUÉ LA LAVARÉ? ¿WITH WHAT SHALL I WASH IT?
Maria Trénor
Spanien 2003, 10 min, DVD PAL, Farbe, spanische Originalfassung mit deutschen UT, Animationsfilm

Eine Oper, so schön und traurig wie das Leben. – Der „Teddy"-Gewinner von 2004.

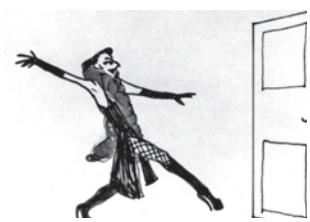
Set to an aria by an unknown composer, this film pays homage to all homosexual artists of the twentieth century.

LIU AWAITING SPRING
Andrew Soo
Australien 1998, 13 min, DVD PAL, Farbe, ohne Dialog, Experimentalfilm

Das Augenzwinkern eines vorübergehenden Schwulen hilft Liu bei seinem Coming-out. – Ausgezeichnet mit dem „Teddy" 1999 für den besten Kurzfilm.

A story of sexual awakening in suburban Sydney, set against the ancient art of Chinese opera. The film also touches on the threats that the protagonist perceives: homophobia, xenophobia, AIDS.

LA DÉFOULE
Séverine Leibundgut
Schweiz 1995, 2 min, DVD PAL, s/w, ohne Dialog, Animationsfilm



Ist es ein Mann? Eine Frau? Hauptsache, der Fummel sitzt.

A little choreography to the burlesque music of Hugues Le Bars. Dress up, make up, and find out who you are.

SUMMER
Hong Khaou

Großbritannien 2006, 9 min, 35 mm, 1:1,85, Farbe, englische Originalfassung, Farbe, Kurzspielfilm

Der Held versucht, auf rührende Art und Weise seinem besten Freund etwas Wichtiges mitzuteilen.

An old saying decrees that he who catches a falling leaf from this particular tree will get his wish granted. Best friends Leung and Will meet at the park to try their luck.

GAY BOYFRIEND
Ryan McFaul
USA 2003, 3 min, DVD NTSC, Farbe, englische OF, Kurzspielfilm

Die „Ukes of Hazzard" besingen in ihrem ersten Musikvideo einen Kerl, der den ganzen Tag lang shoppen und die ganze Nacht lang kuscheln kann.

Infectiously entertaining in this, their debut music video, the "Ukes of Hazzard" serenade the guy who can shop all day and cuddle all night.

HOI MAYA HI, MAYA
Claudia Lorenz
Schweiz 2004, 12 min, 35 mm, 1:1,66, Dolby Stereo SR, Farbe, schweizerdeutsche OF mit deutschen und englischen Ut, Kurzspielfilm

Durch eine zufällige Begegnung im Friseursalon erblüht die Liebe zweier älterer Damen nach vielen Jahren wieder.

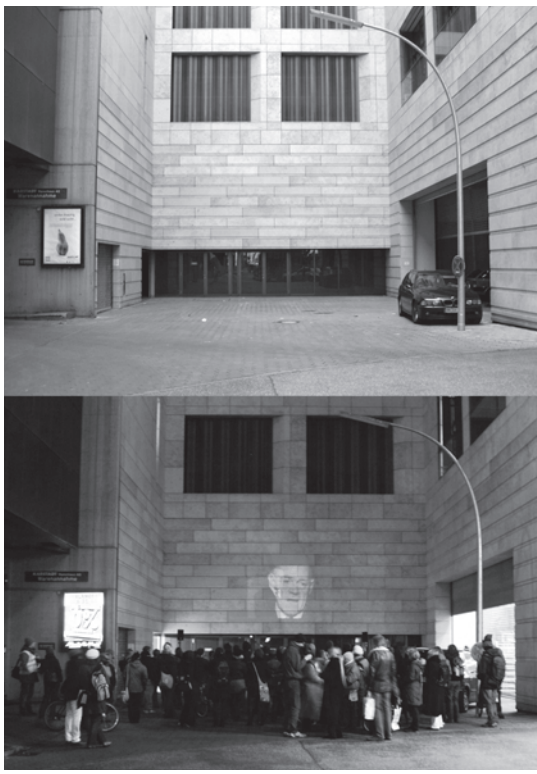
After decades, two old ladies run into each other at the hairdresser. Even after so many years, the recognition is instant.

So why do they deny knowing each other?

A WALL IS A SCREEN

Ideale Illusionen 25/50

Der Tradition folgend beleuchtet auch die diesjährige „A Wall Is a Screen"-Tour eine bislang eher unbeachtete Ecke Hamburgs: die City Nord. Im Sommer feiert Hamburgs „Bürostadt im Grünen" 50. Geburtstag. Was innovativ von Stadtplanern entworfen wurde, entwickelte sich im Laufe der Jahrzehnte zum Büro-Getto – skurril und interessant zugleich.
Die Kurzfilmaktivisten wandern dort mit Publikum und mobiler Vorführtechnik von Ort zu Ort und zeigen Filme. Dabei werfen die projizierten Licht-Illusionen nicht nur bewegte Bilder an die Wand, sondern auch die Frage nach längst vergangenen Idealen auf.



As dictated by tradition, this year's "A Wall Is a Screen" tour will illuminate another part of Hamburg previously ignored. We are celebrating the 50th anniversary of City Nord, Hamburg's office city embedded in park like surroundings. Developed as an innovation by city planners, the passing decades saw it transform into a bizarre and fascinating office ghetto. Once again the shortfilm activists will wander from place to place with their audience and portable screening equipment. These lights and illusions will not only lead to moving pictures on walls, but to questions about long lost ideals as well.

Fr, 5. Juni, 22.30 Uhr; Treffpunkt:
Überseering 4 – Buslinie 23, Haltestelle Dakarweg (Sozialgerichte),
Nähe S-Bahn Rübenkamp (Linien 1, 11) und
U-Bahn Sengelmannstr. (U1)

Nach der Veranstaltung wird ein HVV-Bus außerplanmäßig zum Festival-Club fahren!

Infos: www.awallisascreen.com

HIER IST EIN CLUB, DER ZU DIR WILL
HERE IS A CLUB, IT WANTS TO BE WITH YOU

In unserem Festival-Club im Hafenklang-Exil helfen Euch einfühlsame Menschen hinter den Plattenspielern und an der Bar, die tägliche Dosis Kurzfilme zu verarbeiten. Gleich an sechs Abenden habt Ihr die Chance, beschwipste Teammitglieder zu erleben oder Filmemacher zum Engtanz aufzufordern.

At our festival club, the Hafenklang-Exil, sensitive people behind the turntables and the bar are ready to help you process your daily dose of shortfilms. You will get plenty of opportunities to either watch inebriated team members or ask a filmmaker for a lap dance.

Di, 2.6. – So, 7.6.; täglich ab 22 Uhr
Hafenklang-Exil, Große Bergstr. 178

Aktuelle Informationen zu den Veranstaltungen und DJs unter: http://festival.shortfilm.com

KFA HAMBURG

DIE KURZFILMSCHULE, EIN PROJEKT DER KURZ FILM AGENTUR HAMBURG E. V.
THE SHORT FILM SCHOOL, A PROJECT BY THE KFA

Die KurzFilmSchule (KFS) ist ein Projekt der KurzFilmAgentur Hamburg und der Behörde für Kultur, Sport und Medien in Hamburg. Sie ist aus der Idee entstanden, die schulische Filmbildung in Hamburg zu fördern, indem sie zusammen mit Hamburger Filmkünstlern eine praktisch-künstlerische Arbeit mit Film in die Schulen bringt. Innerhalb der letzten vier Jahre wurden mit Unterstützung der KFS in fünftägigen Workshops eine Menge bunte, lustige, abenteuerliche und interessante Filme produziert. Ausschnitte daraus sind nun in den zeise kinos zu sehen, wenn die KurzFilmSchule sich und ihre Arbeit vorstellt. Durch die Programme führen Schüler aus dem Gymnasium Ohmoor. Außerdem zu Gast beim Festival: Schüler der Schule Langbargheide in Lurup, die im Rahmen des „Jahres der Künste“ Kurzfilme zum Thema „Traumwandeln“ gemacht haben.

The Short Film School (KFS) is a project of the ShortFilmAgency Hamburg and the Hamburg department of culture, sport and media. It is based on the idea of enhancing filmic education in the city by co-operating with film artists from Hamburg in taking a practical-artistic experience with film to the schools. Due to the support of the KFS, the last four years saw the production of many colourful, funny, adventurous and interesting films in five-day workshops. Now you will be able to watch examples at the zeise Cinemas, when the KFS will present itself and its work. Students from the Gymnasium Ohmoor will be leading through the programmes. Furthermore, the guest list includes students from the Langbargheide school in Lurup, who made shortfilms about the subject of “Dreamwalking” in the context of the “Year of the Arts”.

KFS für Kinder bei Mo&Friese: Mo, 1. Juni, 17.30 Uhr; zeise kinos
KFS für Jugendliche beim IKFF: Fr, 5. Juni, 15 Uhr; zeise kinos
Traumwandeln / Dreamwalking: Do, 4. Juni, 16 Uhr; zeise kinos

Der KurzFilmVerleih präsentiert / The Short Film Distribution Presents:

DER VORFILMTEST THE SUPPORTING FILM TEST

Der Kurzfilm hat seit Mitte der 90er-Jahre – nicht zuletzt durch die unermüdliche Arbeit des Verleihs der KurzFilmAgentur Hamburg – wieder Stück für Stück den Weg zurück in die Kinos erobert und wird dort vor allem als passender Vorfilm vor dem jeweiligen Hauptfilm gezeigt. Damit der wachsende Hunger nach qualitativ hochwertigen und gleichsam unterhaltsamen Vorfilmen gestillt werden kann, ist es eine lieb gewordene Tradition des Verleihs geworden, das Publikum, Kinobetreiber und hoffentlich zahlreich anwesende FilmemacherInnen gleichermaßen zu befragen, welche Filme denn als Vorfilm taugen und welche wohl eher nicht.
Wie auch immer das Ergebnis ausfallen wird, sicher ist, es gibt was zu gewinnen. Aus den abgegebenen Stimmkarten ermitteln wir insgesamt 10 Preise mit Favoriten aus unserem DVD-Onlineshop.
Über die Auswahl der Filme möchten wir an dieser Stelle noch nichts Näheres verraten. Wir schöpfen aus den verschiedenen Wettbewerbsprogrammen des diesjährigen Jahrgangs und sind bemüht, alle Geschmacksrichtungen zu bedienen.

Sicher sind wir uns lediglich darüber, dass einige der Filme, in den Verleih der KurzFilmAgentur aufgenommen, so ihren Weg auf die Kinoleinwand finden. Und selbstredend garantieren wir ein unterhaltsames und kurzweiliges Vergnügen.

Ever since the mid-90s, short films have been fighting their way back into the cinemas, last but not least due to the unflagging work of the Hamburg Short Film Distribution. Once there, they are usually screened as fitting supporting films prior to the main feature. In order to quench the ever growing thirst for high quality and entertaining supporting films, the distribution made it a tradition to query the audience, managers of cinemas and hopefully numerously attending film makers as to which short films could work as supporting films and which couldn’t. Whatever the outcome, one thing is certain: There are prizes galore. From the submitted voting cards, we will ascertain 10 winners of prizes with favourites from our DVD online shop.

There is only one thing we know for sure: Some of the films will make it into distribution and find their way onto the silver screens of many cinemas. And of course we can guarantee for an entertaining and diverting treat.

Sa, 6. Juni, 19.45 Uhr; 3001 Der KurzFilmVerleih

SHORTFILMERS OF THE WORLD UNITE AND TAKE OVER – HAMBURGERKINO PRESENTS KINOKABARET 2009

30. Mai – 7. Juni, Haus III&70

Innerhalb von 48 Stunden kann man zweimal ausschlafen, gesund frühstücken und dann seinen Herren zu Diensten sein, sich bis zu zwanzigmal mit dem Schätzchen zanken und nahezu unbegrenzt gesellschaftlich akzeptierte Dinge tun oder sich das zumindest vornehmen. Das nennt man geregeltes Leben. Dafür sind andere Menschen da, die wir nicht oder kaum kennen.

Man kann all sowas aber auch bleiben lassen und stattdessen in derselben Zeit Kurzfilme planen, drehen, schneiden und vor allem: zeigen. Das heißt dann KinoKabaret. Dafür sind HamburgerKino und seine Verbündeten zuständig.

Schauspieler, Regisseure, Drehbuchschreiber, Cutter, Kameraleute und Musiker sowie selbstredend jeweils -innen, die gern mal (wieder) erleben möchten, welche Energien freigesetzt werden, wenn ein paar Dutzend No-Budget-Filmer aus aller Welt eine Woche Ausnahmezustand feiern und ihren Ideen und Obsessionen freien Lauf lassen, treffen sich vom 30. Mai bis 7. Juni im Haus III&70 (Schulterblatt 73, 22765 Hamburg) zum KinoKabaret Hamburg 2009.

Diesmal gibt es vier Durchgänge. Also: viermal treffen, planen, drehen, schneiden und im Kino zeigen, was andere verpasst haben. In der 3. Runde werden auch dieses Jahr ausschließlich Stummfilme produziert, die dann am Donnerstag, den 4. Juni, im III&70 während der Vorstellung live vertont werden.
Fühlt Euch eingeladen, mitzumachen und gepflegt durchzudrehen. Um den Rest kümmern wir uns.

There are plenty of things you can do within 48 hours. You can sleep in thrice, eat a healthy breakfast and be ready to be exploited, have about 20 rows with your honey-bunny or you can do or plan countless other socially accepted things. That's what you would call a well-ordered lifestyle. But that's for other people who we hardly know (if we know them at all, that is).

After all, you can just as well use this time to plan, shoot, cut and most of all screen short films. And that is what we call Kinokabaret. And the HamburgerKino and it allies are in charge of it.

We invite all actors, directors, script writers, cutters, cinematographers and musicians who would like to experience the energies set free when no-budget filmmakers from all over the world meet and let all hell loose to come to the Haus III&70 (Schulterblatt 73, 22765 Hamburg) from 30 May to 7 June.

There will be four rounds this time, and once again, the third round will be an all-silent one, which will be set to music live during the screening on 4 June.
Come, join us and go wild! We'll take care of the rest.

Anmeldung / Contact: hk@hamburgerkino.de
Infos: www.hamburgerkino.de

Start: Sa, 30. Mai, 9.30 Uhr; Haus III&70

Screenings:
So, 31. Mai, 20 Uhr; zeise
Di, 2. Juni, 20 Uhr; Abaton
Do, 4. Juni, 19.30 Uhr; Haus III&70 – Stummfilmscreening
Sa, 6. Juni, 20 Uhr; Uebel & Gefährlich

TALENT TRIFFT PRODUZENT TALENT MEETS PRODUCER

Kurzfilm ist eine eigenständige Kunstform und immer wieder ein Ort neuer filmischer Erzählweisen. Um diese eigene Qualität zu unterstützen, fördert das IKFF Hamburg gezielt das Zusammenkommen der verschiedenen Kräfte – wie Regie, Produktion, Vertrieb, Vertreter anderer Festivals und weitere Kreative – des Kurzfilms. Unter dem Etikett „Talent trifft Produzent“ (TTP) bieten wir seit zwei Jahren regelmäßig diverse Veranstaltungen an. Sie sollen den Austausch zwischen den Beteiligten erleichtern und als Weiterbildung und Talentförderung dienen.
The short film is an independent form of art and again and again it is a place of new cinematic narratives. In order to support this independent quality, the Hamburg International ShortFilmFestival is systematically supporting the getting together of different creative people in short films, such as directors, producers, distributors, other representatives of festivals and others. For the last two years, we have been organizing several events within the frame of “Talent meets Producer”. They are intended to ease the exchange between the participants while fostering talents and offering new insights.

Für Unterstützung bedanken wir uns bei: Medienstiftung Hamburg/Schleswig-Holstein

OPEN HOUSE FFHSH

Anlässlich des Internationalen KurzFilmFestivals lädt die Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein (FFHSH) ins Foyer des Medienhauses ein. Bei einem Imbiss informieren wir über die verschiedenen regionalen Fördermöglichkeiten für deutsche und europäische Filmschaffende und den Drehort Hamburg und Schleswig-Holstein.
On the occasion of the International ShortFilmFestival, Film Fund Hamburg Schleswig-Holstein (FFHSH) invites to the foyer of the Medienhaus to inform German and European filmmakers about various regional funding opportunities as well as about the location Hamburg and Schleswig-Holstein. Snacks and coffee are provided.

Fr, 5. Juni, 12.30–14 Uhr
Foyer des Medienhauses, Friedensallee 14-16
Keine Anmeldung nötig – No registration needed!

Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein

CROSSMEDIA – CONTENT-RECYCLING ODER INHALTSERWEITERUNG? CROSSMEDIA – RECYCLING OR EXPANSION OF CONTENT?

Sind crossmediale Inhalte Marketing-Mehrkosten oder Wertschöpfungs-Mehrwert?
(Web)-Produzenten und Autoren erläutern an Fallbeispielen innovative Online-Marketing-Strategien für Filme und Serien und Anforderungen an crossmediale Erzählstränge. Abgerundet wird die Veranstaltung von einem Panel der Referenten mit Medienanwälten und Produzenten.
Are cross medial contents incremental costs in marketing or added value?
Using case studies, producers and authors explain innovative online marketing strategies for films and shows and the demands to cross medial narrative threads. The event will also include a panel of the speakers along with media lawyers and producers.

Do, 4. Juni, 18 Uhr
Bucerius Law School, Jungiusstr. 6, Heinz-Nixdorf Hörsaal
Anmeldung / Contact: hardy@ffhsh.de; www.ffhsh.de

INFORMATIONSVERANSTALTUNG: KURZFILMFÖRDERUNG INFORMATION-PRESENTATION: SHORT FILM FUNDING

Kurz- wie auch Langfilme wollen finanziert werden. In unserer Veranstaltung wollen wir einen möglichst umfassenden Überblick über die unterschiedlichen Institutionen geben, die die Produktion von Kurzfilmen unterstützen. Vorgestellt werden sowohl überregionale (FFA, BKM & Kuratorium junger Deutscher Film) als auch regionale (Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein) Fördermöglichkeiten. Es informieren: Marieanne Bergmann (Filmföderung Hamburg Schleswig-Holstein, Jürgen Gansel (Beauftragter für Kultur und Medien) und Jutta Wille (AG Kurzfilm).

Both short and feature films need financial backing. During our presentation, we would like to offer a comprehensive view of the different institutions funding the production of short films. We will introduce supra-regional (FFA, BKM, Kuratorium junger Deutscher Film) and regional (Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein) funding opportunities. With: Marieanne Bergmann (Filmföderung Hamburg Schleswig-Holstein, Jürgen Gansel (Beauftragter für Kultur und Medien) und Jutta Wille (AG Kurzfilm).

Fr, 5. Juni, 11 Uhr
Monsun Theater (2. Stock), Friedensallee 20
The presentation will be held in German.

TTP INTIM INTIMATE TALENT MEETS PRODUCER

Ein wiederkehrender Bestandteil ist die Vermittlung von Einzelgesprächen zwischen Filmemachern und Produzenten. Unser Anliegen ist es, die Möglichkeit eines offenen Kennenlernens und eines Austauschs auf persönlicher Ebene zu bieten, ohne dass dabei der übliche Erwartungsdruck herrscht. Die Gespräche werden im Vorfeld des Festivals arrangiert und als geschlossene Veranstaltung während des Festivals durchgeführt. Die Teilnahme der Regisseure und Produzenten ist nur mit vorheriger Einladung möglich.
The mediation of personal talks between young filmmakers and producers is a recurring event. We intend to give young filmmakers and producers the opportunity to talk about their concerns in a relaxed environment far from the usual expectations. The personal talks will be arranged in the run-up to the festival and will be held as a closed event during the festival-week.
The participation of directors and producers is only possible after a previous invitation.

Für Unterstützung bedanken wir uns bei: VFF Verwertungsgesellschaft der Film- und Fernsehproduzenten mbH

WOCHENEND-WORKSHOP: GESTALTUNG VON FILMTITELN
WEEKEND WORKSHOP: COMPOSITION OF FILM TITLES

Während bei Langfilm-Produktionen oft ein eigener Budgetposten für die Gestaltung der Titelgrafik zur Verfügung steht und sich in den USA sogar der Beruf des Main Title Artist ausgebildet hat, können Kurzfilmer aus Kostengründen oft nur sehr konventionelle Formen der Titelgestaltung wählen. Titel und Beginn des Filmes haben jedoch eine erwartungslenkende Funktion und können zu mehr, als nur der Informationsvergabe dienen. Im Workshop sollen daher verschiedene Möglichkeiten der Titelgestaltung vorgestellt und ästhetische Aspekte diskutiert werden.
Nach einer Einführung in verschiedene Schrifttypen und deren Quellen wird sich Referent Herbert Müller dem historischen Verhältnis von Schrift und Film widmen, um dann zum Hauptthema zu gelangen. Anhand von Filmausschnitten sollen verschiedene Gestaltungsmöglichkeiten von Titelsequenzen diskutiert werden. Abschließend besteht die Möglichkeit, auf Fragen der Corporate Identity (Schrift-Bild-Zusammenhang von Trailern, Plakat etc.) einzugehen.

Herbert Müller hat bereits an der Merz-Akademie in Stuttgart gelehrt und die Titelgrafik zahlreicher Kino- und TV-Filme gestaltet.

While many feature films have their own budget for the creation of title graphics, with their creators even having their own job description as title artists in the US, the means of composing titles are usually rather conventional for shortfilmers due to the lack of funds. Since the titles and openings of a film have the function of channelling expectations, they can be much more than means of transporting information. The workshop will present several ways of designing titles and discuss aesthetic aspects as well.
After an introduction to several fonts and their sources, the speaker Herbert Müller will address the historical relationship between lettering and film before coming to the main topic. Film excerpts will be used to discuss the scope for design of title sequences. Finally there will be ample opportunity to dwell on questions of corporate identity.

Herbert Müller taught at the Merz-Academy in Stuttgart and personally designed the title graphics of several feature and TV films.

Sa, 6. Juni und So, 7. Juni;
jeweils 11–17 Uhr (inkl. Mittagspause)
Filmschule Hamburg Berlin, Friedensallee 7 (Filmhaus, 2. Stockwerk)
Der Workshop ist kostenlos. The workshop is for free.
The presentation will be held in German.

KURZ FILM AGENTUR HAMBURG

Die KurzFilmAgentur Hamburg e.V. (KFA) fördert seit 1992 mit ihrem KurzFilmVerleih und dem Vertrieb die Verbreitung und die öffentliche Wahrnehmung der eigenständigen Kunstform „Kurzfilm". Gleichzeitig werden durch ihre Arbeit die Abspiel- und Verwertungsmöglichkeiten konstant verbessert. Die Agentur kuratiert Kurzfilmprogramme für nationale und internationale Festivals und Institutionen und steht als Kooperationspartner für kulturelle Veranstaltungen zur Verfügung. Sie versteht sich als Schnittstelle zwischen Kurzfilmproduzenten und Verwertern und ist Veranstalterin des jährlich stattfindenden Internationalen KurzFilmFestivals Hamburg.
Die Verbindungsstelle der KFA konzentriert sich auf die öffentlichkeitswirksame Verbreitung deutscher Kurzfilmproduktionen, auf die Beratung des filmischen Nachwuchses hinsichtlich Marketing und Filmverwertung sowie die Entwicklung neuer Vermarktungsstrategien für Kurzfilme.

Die KFA ist Mitglied in verschiedenen (kurz)filmrelevanten nationalen und internationalen Institutionen und kooperiert mit den Filminstituten anderer Länder. Die Arbeit der KFA wird finanziell und ideell von verschiedenen kulturpolitischen Stellen, insbesondere von der Behörde für Kultur, Sport und Medien Hamburg und dem Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien (BKM), unterstützt. Als Gründungs- und Vorstandsmitglied der AG Kurzfilm – Bundesverband Deutscher Kurzfilm hat die KFA ihr kulturpolitisches Engagement noch stärker ausgeweitet.

DER KURZ FILM VERLEIH

Seit 1994 betreibt die KFA einen Verleih, der mehr als 380 internationale Kurzfilmtitel – darunter mehrere oscarprämierte Produktionen – umfasst und dessen Filmbestand ständig erweitert wird. Neben Vorfilmen in unterschiedlichen Genres und Längen bietet der Verleih zurzeit 18 abendfüllende Kurzfilmkompilationen an. Der Filmstock liegt im Filmformat 35 mm vor, doch können immer mehr Filme auch auf DVD oder in anderen digitalen Formaten entliehen werden.
Das Verleihprogramm ist unter www.kurzfilmverleih.com in der Online-Verleihdatenbank einzusehen. Zusätzlich können Kinos sämtliche Filme auf VHS/DVD begutachten. Die Entscheidung über die Neuaufnahme in den Verleih wird vielfach mit Publikumsabstimmung in Vorfilm-Test-Programmen vorgenommen. Angesichts der fortschreitenden Digitalisierung der Kinos arbeitet die KurzFilmAgentur am Auf- und langfristigen Ausbau einer digitalen Verleih-Plattform. Mit XK.SHORTS entsteht zum ersten Mal ein umfangreicher Verleihstock von Kurzfilmen in hoher Qualität, die via Festplatte oder Download zu entsprechend ausgestatteten Kinos in ganz Europa gelangen.

DER KURZ FILM VERTRIEB

Der Vertrieb nimmt geeignete Kurzfilme exklusiv unter Vertrag und organisiert den weltweiten Verkauf ihrer Nutzungsrechte. Zum ständig wachsenden internationalen Kundenkreis gehören Fernsehsender, Internet-Unternehmen, Mobilfunkanbieter, DVD-Labels, Spielfilmverleiher, nicht-gewerbliche Institutionen und Closed-Circuit-Nutzer. Der wachsende Lizenzstock umfasst zurzeit 179 Produktionen aller Genres und Längen. Seit 2006 ermöglicht die zweisprachige Online-Vertriebsdatenbank www.shortfilmsales.com Filmeinkäufern die detaillierte Recherche und Sichtung der Kurzfilme im Internet.

INTERNATIONALES KURZ FILM FESTIVAL HAMBURG

Das Internationale KurzFilmFestival (IKFF) Hamburg hat seine Wurzeln im Milieu unabhängiger FilmemacherInnen. Im Jahr 1985 fand es unter dem Titel NoBudget zum ersten Mal statt, bevor es 1994 seinen jetzigen Namen erhielt. Seit seiner Gründung ist es Ziel des Festivals, sich sowohl mit technischen, gesellschaftlichen und ästhetischen Herausforderungen auseinanderzusetzen als auch den kurzen Film an sich als eine eigenständige Kunstform hervorzuheben.

SHORT FILM AGENCY HAMBURG

Since 1992 the Hamburg ShortFilmAgency (KFA) has supported the distribution of and the public awareness for the short film as an independent art form through its sales and distribution divisions. At the same time the KFA continues to work to improve the conditions under which short films are shown, marketed and promoted.. The Agency curates short film programmes for national and international festivals and also acts as a working partner for film-related cultural events. It also functions as a liaison body between producers and filmmakers. Every year the Agency hosts and organizes the Hamburg International ShortFilmFestival.
The liaison office of the KFA concentrates on the public-oriented distribution of German short film productions, on counselling young filmmakers regarding marketing and film salvaging, and on developing new marketing strategies for short films.

The ShortFilmAgency is a member of assorted national and international short film-relevant institutions and works in close cooperation with the film institutes of other countries. The work of the ShortFilmAgency is supported by a number of cultural and political bodies, in particular, the Hamburg Arts, Sport and Media Council and the German Federal Government Commissioner for Culture and Media (BKM). As a founding member and an active component of the board of directors of the German Short Film Association (AG Kurzfilm) the KFA continues to increase its cultural and political commitments.

SHORT FILM DISTRIBUTION

Since 1994 the KFA has been running a theatrical distribution with an ever-expanding portfolio that includes over 380 international short films, including several academy award-winning short films. It offers prefilms of several genres and lengths as well as 18 feature length short film compilations. These films are available on 35 mm, but can also be rented on DVD or other digital formats.
Our programme of distribution can be examined at our online distribution databank at www.shortfilmsales.com. Furthermore, cinemas can preview all films on VHS and DVD. In several cases, the decision whether a film makes it into distribution is often left to the audience of our prefilm test programmes. In the face of the ever increasing digitalisation of cinema, the KFA works on the creation and long term expansion of a platform for digital distribution. The foundation of XK.SHORTS lead to the first extensive distribution stock of high quality shortfilms available on hard drive or by download for all suitably equipped cinemas throughout Europe.

SHORT FILMS FOR SALE

The distribution office chooses suitable short films, puts them under exclusive contracts and manages the worldwide selling of licenses. The ever growing list of customers includes TV stations, internet and mobile services providers, feature-film renting agencies, non-profit organizations and closed-circuit users. The licensed stock is continuously being added to and now holds more than 170 international short films of all genres and lengths. Since 2006 the bilingual online sales database www.shortfilmsales.com has enabled film buyers to perform detailed searches and preview the short films via the internet.

HAMBURG INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

The Hamburg International ShortFilmFestival (ISFF) has its roots in the independent filmmakers' scene. I took place for the first time in 1985 as the Hamburg NoBudget Festival before taking its current name in 1994. Since its inception, the ISFF has pursued the goals of presenting ways of dealing with technical, social and aesthetic challenges through the medium of the short film, and the highlighting of the short as an independent art form.

Es ist das Anliegen des Festivals, aktuelle, unbekannte oder ungewohnte Produktionen zu präsentieren, die helfen, Wahrnehmungsweisen zu überprüfen und zu erweitern. Außerdem betont es die wesentlichen Qualitäten des Kurzfilms – unabhängige Produktionsbedingungen, Pointierung der zentralen Aspekte und Unkonventionalität der künstlerischen Mittel.
Alljährlich präsentiert das Festival Kurzfilme in den Kategorien Internationaler und Deutscher Wettbewerb, Hamburger Wettbewerb, NoBudget Wettbewerb, Flotter Dreier Wettbewerb, Mo&Friese KinderKurzFilmFestival und in Sonderreihen.

DIE KURZ FILM SCHULE

Mit dem Projekt KurzFilmSchule arbeitet die KurzFilmAgentur Hamburg daran, die Filmkompetenz von Hamburger SchülerInnen aller Altersklassen mittels eigener praktischer Filmarbeit zu fördern. Die KFA organisiert und koordiniert mehrtägige Workshops, in denen Kinder und Jugendliche unter professioneller Anleitung von Filmkünstlern lernen, einen eigenen Kurzfilm zu drehen und zu schneiden.
Einen Einblick in ihre Arbeit gibt die KurzFilmSchule auf dem IKFF und dem Mo&Friese Kinder KurzFilmFestival (siehe S. 148)

DAS ARCHIV

Die KurzFilmAgentur Hamburg führt seit 1994 eine Kurzfilm-Datenbank mit annähernd 25.000 Titeln. Jährlich kommen ca. 1.500 Titel hinzu. In einem Videoarchiv, das der Datenbank angegliedert ist, werden sämtliche Titel auf analogen und digitalen Medien zu Sichtungszwecken bereitgehalten. Hier stehen neben einer großen Anzahl der Festivaleinreichungen auch sämtliche Verleih- und Vertriebsfilme zur Verfügung.
Namhafte Unternehmen haben bereits auf das Fachwissen der KurzFilmAgentur zurückgegriffen und die Datenbank zu Recherchezwecken genutzt. Durch die Speicherung von detaillierten Informationen über Inhalte und technische Produktionsdaten eröffnet die Datenbank die vielfältigsten Anwendungsbereiche von Themen- und Stichwortabfragen bis zum Ausschnittdienst.

DER KURZ FILM SHOP

Auf der Website www.shop.shortfilm.com bietet die KFA neben einigen selbst produzierten DVDs etwa 160 DVDs mit Kurzfilmen anderer Anbieter zum Erwerb für den privaten Gebrauch an. Außerdem können ausgewählte Kurzfilme aus dem Vertriebsprogramm zum Preis von 3 Euro heruntergeladen werden.

WEITERE AKTIVITÄTEN UND KOOPERATIONEN

DEUTSCHER KURZ FILM PREIS UNTERWEGS

Der Deutsche Kurzfilmpreis wird seit 1956 von der Bundesregierung vergeben und ist die wichtigste und höchstdotierte Auszeichnung für Kurzfilme in Deutschland. Seit 1998 touren die nominierten und preisgekrönten Kurzfilme durch deutsche Filmtheater. Die KFA konzipierte die Tournee und führte sie in den Jahren 1999-2003 durch. Seit 2008 wird die Tournee federführend von der AG Kurzfilm – Bundesverband deutscher Kurzfilm in enger Zusammenarbeit mit der KFA organisiert. Die KFS übernimmt dabei die Kinodisposition.
Der internationale Nachwuchsfilmpreis Berlin Today Award bietet seit 2003 jedes Jahr den Teilnehmern des Berlinale Talent Campus die Chance, Kurzfilme zu realisieren. Aus den eingereichten Projektideen werden nach einer Vorrunde drei Kurzfilmprojekte (fünf seit 2008) ausgewählt, die mit Medienboard-Förderung und Sachbeistellungen der Filmwirtschaft realisiert werden. Ihre Weltpremiere feiern die fünf Kurzfilme während des Berlinale Talent Campus. Der Sieger wird mit dem Berlin Today Award ausgezeichnet. Die KFA ist seit 2005 für den Weltvertrieb der nominierten Filme und Preisträger zuständig.

The festival aims to present new, unknown or unusual works: films which will make their audience reflect on their own modes of perception while highlighting the essential qualities of the short – the independent production environment, the focus on central aspects of both the narrative and the visual treatment of its subjects and the unconventional nature of the aesthetic means used.
Every year in June, the Hamburg ISFF presents short films in the following competitions: International and German, Made in Hamburg, NoBudget, in a Three-Minute Quickie and the Mo&Friese Children's ShortFilmFestival and the special programmes.

SHORT FILM SCHOOL

With the Short Film School project the KFA is working on supporting the development of film competence of Hamburg pupils of all ages by supporting and assisting them in realizing their own short film projects. The KFA organizes and coordinates workshops where, under professional guidance by filmmakers and educators, children and teenagers learn to shoot and edit their own films.
The Short Film School will offer an insight into their work during the International Short Film Festival and the Mo&Friese Children's ShortFilmFestival. (Page 148)

SHORT FILM SHOP

The KFA has about 160 short films by other distributors and a selection of self produced shorts on sale for private use at www.shop.shortfilm.com. There is also a selection of short films from the distribution programme that can be downloaded for a fee of 3 euros.

Further Activities and Cooperatives

THE GERMAN SHORT FILM AWARD ON THE ROAD

The German ShortFilmAward has been donated by the German federal government since 1948 and it is the most and important and best paid award for short films in Germany. Since 1998 the nominees and award winners have been touring through German cinemas. This tour had been conceived by the KFA and it also organised it from 1998 to 2003.
Since 2008 the tour has been organised by the AG Kurzfilm – Bundesverband Deutscher Kurzfilm and the KFA, which is in charge of cinema disposition.
Since 2003, the international newcomer film award Berlin Today Award has been offering the participants of the Berlinale Talent Campus the chance to realize their own short films. After a qualifying round, three (since 2008: five) projects are selected from the submitted project ideas. These projects are then realized with the support of Medienboard and material aid from the film industry. These five shorts have their world premiere during the Berlinale Talent Campus. The winner is awarded with the Berlin Today Award. Since 2005, the KFA is responsible for the worldwide distribution of the award winner and the nominees.

KFA HAMBURG

KurzFilmAgentur Hamburg e.V.
Friedensallee 7, 22765 Hamburg
info@shortfilm.com / **www.shortfilm.com**

Europa liebt europäische Festivals

Als ein privilegierter Ort zum Treffen, Austauschen und Entdecken bieten Festivals ein lebendiges und offenes Umfeld für die ganze Breite an Talenten, Geschichten und Gefühlen, die Europas Filmlandschaft ausmachen.
Das MEDIA Programm der Europäischen Union zielt darauf ab, das audiovisuelle Erbe Europas zu unterstützen, die grenzüberschreitende Verbreitung zu fördern und die Wettbewerbsfähigkeit der audiovisuellen Industrie zu stärken. Indem es 2008 in ganz Europa 85 Festivals mitfinanzierte, erkannte das MEDIA-Programm die kulturelle, pädagogische, soziale und ökonomische Rolle der Festivals an.
Diese Festivals zeichneten sich durch die hochwertigen und vielseitigen europäischen Programme, die Kontaktmöglichkeiten für Fachleute und Öffentlichkeit, ihre Bildungsinitiativen und die Bedeutung, die sie dem interkulturellen Dialog beimaßen, aus. Die vom MEDIA-Programm geförderten Festivals zeigten 2008 mehr als 2,9 Millionen Kinobegeisterten über 18.700 Filme.

MEDIA freut sich, das 25. Internationale KurzFilmFestival Hamburg unterstützen zu können, und wir wünschen allen Besuchern erfreuliche und stimulierende Momente.

Europe loves European Festivals

A privileged place for meetings, exchanges and discovery, festivals provide a vibrant and accessible environment for the widest variety of talent, stories and emotions that constitute Europe's cinematography.
The MEDIA Programme of the European Union aims to promote European audiovisual heritage, to encourage the transnational circulation of films and to foster audiovisual industry competitiveness. The MEDIA Programme acknowledged the cultural, educational, social and economic role of festivals by co-financing 85 of them across Europe in 2008.
These festivals stand out with their rich and diverse European programming, networking and meeting opportunities for professionals and the public alike, their activities in support of young professionals, their educational initiatives and the importance they give to strengthening inter-cultural dialogue. In 2008, the festivals supported by the MEDIA Programme have screened more than 18,700 European works to more than 2.9 million cinema-lovers.

MEDIA is pleased to support the 25th edition of the Hamburg International ShortFilmFestival and we extend our best wishes to all of the festival goers for an enjoyable and stimulating event.

European Union
MEDIA PROGRAMME
http://www.europa.eu.int/comm/avpolicy/media/index_en.html

GLOSSAR GLOSSARY

Lichtton	Optical Sound
Magnetton	Magnetic Sound
Stumm	Silent
Ohne Dialog	Without Dialogues
Farbe	Colour
S/W	Black & White
OF	Language of Dialogues
UT	Languages of Subtitels
Kurzspielfilm	Short Fiction
Dokumentarfilm	Documentary
Experimentalfilm	Experimental
Animationsfilm	Animation
Drehbuch	Script
Kamera	Camera
Schnitt	Editing
Ton	Sound
Musik	Music
Produktionsleitung	Production Manager
Darsteller	Cast
Erzähler	Narrator
Stimme	Voice
Übersetzer	Translator
Unterstützung	Subsidized by
Auszeichnungen	Awards
Vertreib	Distributor

UNTERTITEL SUBTITELS

Alle Filme werden in der Originalfassung gezeigt. Sollte diese nicht Englisch sein, werden englische Originaltitel angeboten. Sind englische Dialoge schwer verständlich, werden sie englisch untertitelt. Bei vielen englischsprachigen Filmen bieten wir auch deutsche Untertitel an. Vorstellungen mit Gebärdendolmetschern sind in der Programmübersicht gekennzeichnet.

All Films will be shown in their original versions. Where the original is not English, English subtitels will usually be provided. Films where English dialogue is particularly difficult to unterstand will also be provided with German subtitels. Many English-language films will also be provided with German subtiteles. Screenings with a sign language interpreter are marked in the programme.

FILMTITEL FILMTITELS

1 2 3

4 KILOMETERS 108
10 MIN. (A) 33
12. ETAGE 141
12 EXPLOSIONEN 39
18 ANI. STOP–CADRU 125
29 FEBBRAIO (A) 39
100% CISTÁ LÁSKA II VÁSEN 145
400 DE TREPTE SPRE CER 125

A

ABBIE CANCELLED (A) 30
ACASA 126
A DAY IN COLOGNE 66
ADRIFT 54
AKBULAK 141
ALEXANDRA 125
ALI AND THE BALL 103
ALT I ALT 95
A' MARE 142
AND... AUCTION 83
APOI SA NASCUT ORASUL 126
ARCHITEKTURBÜRO SCHARRENHAUSER 69
A SMALL SILENT FILM ABOUT DEATH (G) 66
A THOUSAND SCAPES 58
AUF DEUTSCH! MERCI! 67
AUF FALSCHER BAHN 135
...AUFGERÄUMT 116
AUREOLA E SHTHURUR 131
A WORLD RATTLED OF HABIT (Z) 56
AYDA 55

B

BABA AB DAD 71
BACK TO THE FUCHSIA 70
BAGHDAD EXPRESS 142
BALL OF FAME 139
BANKENKRISE 141
BARCODE 117
BEFORE THE SEA (Z) 104
BERRIES FROM BROD 131
BES 85
BIKINI 145
BISHMALACHOOGA 67
BLACK AND WHITE TRYPPS NUMBER THREE (Z) 55
BOLZPLATZ 105
BUCURESTI 1936 125
BÜHNE: WOLFSBURG (Z) 88

C

CAREFUL WITH THAT POWER TOOL 41
CHYBICKA SE VLOUDÍ 100
CIND SE STINGE LA LUMINA 128
COMPLEX (A) (Z) 33
CON QUÉ LA LAVARÉ? 146
CONTRE–JOUR (A) (G) 45
CORNERS 60
COTA ZERO 125
CUBS 139
CULTURAL QUARTER 117
CUNARO 103
CUTITUL 128

D

DANZAK 104
DAS ERSTE MAL 66
DENÍK KAROLÍNY H. 60
DER ANNER IM HIMMEL 72
DER BAYERISCHE WALD MIT DEN AUGEN EINES ARSCHFICKERS GESEHEN 135
DER CONNY IHR PONY 85
DER DAUERLÄUFER 78
DIE HAU SCHAU 136
DER LAUF DER DINGE 66
DER MANN DER NICHTS MEHR WISSEN WOLLTE 79
DER PRINZ 77, 89
DER SCHNÜFFLER 135
DESTROY 82
DIE ARKTIS SCHMILZT 97
DIE EWIGE HEIMAT (G) (Z) 83
DIE LEIDEN DES HERRN KARPF. DER GEBURTSTAG 83
DONNERSPERG 89
DRAG ON A FAG 145
DR. DOOWOP (Z) 53
DROPPING FURNITURE 37

E

EARTH MOVES 53
EIN SACK VOLL SALZ 142
EL EMPLEO 106
ENERGIESAU VS. ENERGY BOY 96
ENGEL ZU FUSS 98
ERGOTISM 35
ETERI (Z) 50
EVOLUTION AND EATING, OTHER CREATURES AND MY DAD (G) 70
EVOLVEREVOLVE 01 58
EXPONAT F (G) 80

F

FARSEH CHOB 40
FLATWORLD 119
FLIEGEN 76
FLIGHTS 102
FLUMMI 94
FRONT ROOM 145

G

GAGARIN 94
GARDEN/ING 58
GAY BOYFRIEND 146
GOLESHOVO 33
GREGOR ALEXIS 84
GROSSE PLÄNE 99
GUYANE 101

H

HA'AGAM 28
HARVIE KRUMPET 118
HELDINNEN DER LIEBE 146
HERR KIO (Z) 79
HERSPACE 53
HIER IST EIN MENSCH 136
HJEMMEKAMP 118
HOI MAYA – HI, MAYA 146
HOI–POLLOI 119
HOT 97
HOTEL CISMIGUI 129
HOUNA & MANNY 106
HOW TO DESTROY THE WORLD „FOOD" 72

I

IIRIS 60
IMAGING MACHINE 57
IN FARBE 145
IN MEINEM TRAUM... 96
IOANE, CUM E LA CONSTRUCTE 127

ISABELLE HUPPERT – SECRET THOUGHTS 78
ISTÄLLET FÖR ABRAKADABRA 40
IT'S ME SINGING (Z) 82

J
JADE (A) 44
JAGR 68
JERRYCAN (A) 27, 106
JETZT BIST DU DRAN, FEILCHEN 135
JOI 126
JUNGE DEUTSCHE IM MAI 139

K
KATAKOMBO 99
KAUPUNKILAISIA 30
KINGS OF LONDON 43
KJFG NO. 5 108
KOIRAVIDEO 200810 EDIT 1 58
KOMM ESSEN, PFANNKUCHEN! 99
KONSTANTIN BRONZITS „DIE HARD" 118
KOSOVA 9/11 131

L
LABIRINTO 138
LA CLASE 100
LA DÉFOULE 146
LA DIFFERENCE 145
LA MAISON 50
LAMB (A) 28
LA NONNA 52
LA SAINT–FESTIN 108
L'AVANCE (A) 37
L'ÉLAN 42
LES JEUX D'ENFANTS (Z) 50
LETÜNT VILÁG (A) (G) 34
LIFTN (Z) 78
LINES AND PULSES 57
LISA AND JEAN 117
LITTLE RED HOODIE (A) (G) 43
LIU AWAITING SPRING 146
LONELY 15 145
LOOP 119
LOST SOUND 133
LUNGUL DRUM SPRE CASA 38

M
MAGGIE AND MILDRED 98
MAKE NO $MALL PLANS 61
MAKING OF LÖSCHEN – DAS PERFEKTE LIEGT IM UNPERFEKTEN 69
MAMÁ (G) 26
MAMA L'CHAIM (Z) 81
MAN AND GRAVITY (A) 38
MAN OS 1 / EXTRAORDINATEUR 116
MAN STIRBT 79
MARKER 32
ME AND MY MONSTER 98
MEGATRON 127
MILCHKÄNNCHEN UND FISCH-STÄBCHEN IN DER ANTARKTIS 135
MISSION COLLATERAL 67, 88
MOJA DOMOVINA 115
MOUSTACHE 145
MRS. BUCHAN 138
MURO (A) 44
MURPHY 84
MUSIC FOR ONE APARTMENT AND SIX DRUMMERS 94
MUTO 61
MY NAME IS KELVIN... 143

N
NAISSANCE D'UN OBJET 89
NAMPA BRIDGE (Z) 54
NASHI 45
NATURAL HIGH 72
NEIGHBORHOOD 139
NEUSEENLAND (Z) 80, 88
NEW PICTURES FROM MARS 69
NICOLAE & ELENA 118
NIEMALS VERGESSEN 72
NIGHT OVER PARMA (Z) 62
NOTEBOEK 61, 107
NOTIZ/WUNDERBLOCK 60

O
OH, I'M SO HAPPY 67
OLAS 106
ON/OFF 71
OPTRA FIELD V 57
OPTRA FIELD VI 59
ORACLE 56

P
PABRIK DODOL 102
PACKING 100
PAINTING PARADISE 61
PAKOON 103
PALMELE 37
PANC 129
PANJ PUN OLOVA 139
PARAPLÜ 68
PASSAGE À L'ACTE 116
PEAU NEUVE (A) (Z) 36
PIR MARDHA NEMIMIRAND (A) 35
PLANE DAYS (A) (Z) 32
PLEASE SAY SOMETHING (G) 77
PO CUD 138
POLAR 81
PUERTAS 100

R
RALPH 142
RAPSODIA RUSTICA 128
RECYCLING – DAS THEMA VON HEUTE UND MORGEN 97
RENOVARE 34
REPETE 117
RIF 101
ROMA 26
ROMANIA PITUREASCA 126
ROSA JUNGS 143
ROSAROT (G) 76
ROVANIEMI 200704 EDIT 2 59
ROZ (AND JOSHUA) 51
RUKOUSHETKI (A) 29
RUNNING SUSHI (G) 54

S
SAGAN OM DEN LILLE DOCKPOJKEN (A) (G) 27
SALTMARK 108, 143
SANCTUARY (Z) 51
SAN FRANCISCO NO YOZO 56
SCEN 6882 UR MITT LIV 115
SCHMUSEN MIT POLITIKERN 76, 89
SCHNEEZEIT 88
SCURTA ISTORIE 126
SECRET MACHINE (A) (G) 26
SI CLASA NOASTRA MUNICATOARE 128
MERGE IN PARADIS 128
SIGNALIS 101
SIX APARTMENTS (G) 80
SNILER 95
S'NÖCHSCHTMOL 145
SOL Y PLAYA 68
SORES & SÎRÎN 88
SOS BALD HEIMATLOS 97
SOUNDTRACKS FOR THE CITY 133
SPHINX ON THE SEINE 51
SPIDER 29
SPIELEND ÄLTER WERDEN MIT WILDA WAHNWITZ (G) 70
STOCKHOLM SYNDROME PART 1 84
STRHOME 52
STUF 126
SUD VIKAL 29
SUMMER 146
SUNDAY MORNINGS (A) 35
SUNRISE DACAPO (12CM / STEHEND) (Z) 77
SUPPORT 68

T
TALERKRISE 69
TARA MOTILOR 127
TELEFON IN STRANATATE 129
TELEPORTATION 103
TELLING LIES 116
TEN:THIRTYONE (A) 42
TERMINAL (A) (G) 41, 89
TERMINAL COMMUNICATION (Z) 62
THANK YOU THIRD WORLD 71
THE BELLRINGER 102
THE BLACK DOG'S PROGRESS (G) 27
THE CONTROL MASTER 33, 142
THE FAMILY 138
THE GROUND BENEATH 107, 141
THE HERD 33
THE MOST BEAUTIFUL MAN IN THE WORLD 119
THE PALM TREE SONG LINE (Z) 55
THE SEASONS (G) 59
THE SNOOZATRON 95
THE SOLITARY LIFE OF CRANES 36
THE WIND 43
THE WRONG TROUSERS 116
TORPEDO 82
TRAFIC 128
TRE MINUTA VETMI 131
TROTZDEM DANKE 143
TWO CARS, ONE NIGHT 117

U
UN RALLYE À RAMALLAH 31
UNVERWUNDBAR 105
UTOPIA VARIATIONS 53

V
VARDE 105
VENTRADA (A) 41
VETE AL DIABLO 56
VIDEO HACKING 119
VIELFALT ERFORSCHEN 70
VIZITA LUI NICOLAE CEAUCESCU IN R.D.GERMANIA 127
V MASSHTABE 104
VOLGENS DE VOGELS 51
VOSTOK' (A) 39

W
WAGAH (Z) 85, 88
WAS ÜBRIG BLEIBT 81, 89
WAS WÄRE WENN MENSCHEN AUS DER ZUKUNFT KÄMEN – RETTET DIE WELT! 96
WE COULD HAVE HELPED (G) 36
WHAT'S VIRGIN MEAN? 71
WITHDRAWAL IN THE TRIANGLE 138

X
X O – A HUG AND A COOKIE (Z) 77

Y
YHA HAMARRA 52
YOUNG LOVE 45

Z
ZASTO NE GOVORIM SRPSKI (NA SRPSKOM) 131
ZZZ IS PLAYING: GRIP 107

Die Filme des 25-STUNDEN-KINOS finden Sie in alphabetischer Reihenfolge ab Seite 120.
The films of 25 HOURS OF HAMBURG are in alphabetical order starting from page 120.

(A)
Nominiert für den arte-Kurzfilmpreis
Nominated for the arte-Shortfilm Award
(G)
Nominiert für den „Musik im Kurzfilm"-Preis (GEMA)
Nominated for the "Music in Shorts" Award (GEMA)
(Z)
Nominiert für den ZDF dokukanal-Preis
Nominated for the ZDF dokukanal Award

FILMEMACHER
FILMMAKERS

123
3 Rooosen, Christian 76, 89

A
Ahtila, Eija-Liisa 29
Alapuranen, Samuli 58, 59
Alexeev, Alexej 108
Amati, Martina 142
Andersen, Jan 39
Anderson, J. Tobias 43
Animációs Mühely, Animono 96
Aristomenopoulos, Mike 52
Arnold, Martin 116
Avery, Julius 27, 106

B
Baluev, Anatoly 62
Bartos, Marcus 79
Baumard, Dominique 37
Beer, Boris 67
Benzing, Jessica 71
Berisha, Burbuqe 131
Beuting, Micha 67, 88
Biermann, Gregg 53
Bishop, Pete 72
Blu 61
Bohley, Konrad 83
Brand, Martin 54
Branea, Viorel 128
Brasil, Tibico 138
Brongers, Michiel 53
Bronzit, Konstantin 118
Brundert, Dagie 55, 77
Bunk, Arne 88
Bukoshi, Shota 131
Burchert, Hannes 88
Burstein, Jessica 30

C
Cahen, Daya 45
Calinescu, Paul 125, 127
Çatak, Ilker 55
Chalcraft, Miles 117
Chioveanu, Anamaria 38
Clipson, Paul 51
Clouin, Pierre Yves 145
Cobileanski, Igor 128
Collins, Phil 131
Constantin, Vaeni 126
Conway, Sean 43
Cox, S.J. 126
Crisan, Marian 127

D
Damian, Laurentiu 125
Daub, Fabian 69, 81, 89
Davies, Michael 71
Debus, Jana 84
Defert, Cédric 31
Delle Negra, Kaori 139
Dhaliwal, Lovejit 51
Diaz Morales, Sebastian 56
Dietrich, Markus 103
Doberenz, Patrick 79
Doser, Barbara 58
Drobek, Lucas 105
Duffy, Alicia 119

E
Ebelt, Christina 78
Edgerton, Nash 29
Efrat, Eitan 33
Eichberg, Jan 80, 88
Eklund, Patrik 40
Elalouf, Clara 36
Elliot, Adam 118
Elliott, Daniel 44
Ellis, Simon 22, 116
Enders, Philipp 79
Epstein, Amit 84
Eriksson, Rune 69

F
Faas, Linde 51
Fazio, Gabe 42
Fischer, Florian 138
Fissl thaler, Karin 57
Flückiger, Adrian 101
Fortune, Michael 62
Frickey, Jon 141
Fritzsch, Sebastian 142
Fröde, Clemens 97
Fusco, Erik 131

G
Gebbe, Katrin 88
Geißer, Ines Christine 76
Geißer, Kirsten Carina 76
Genz, Pia 97
Girardet, Christoph 45
Götze, Felice 105
Goni, Roberto 100
Gorn, Lev 42
Gottschick, Florian 79
Gräfenstein, Andreas 81, 89
Granum Dillner, Edvard 97
Grasso, Santiago "Bou" 106
Greaves, Daniel 119
Grimm, Lawrence 145
Grünfelder, Romeo 89

H
Haffke, Gerald 66
Haidar, Sami 69
Haig, Robin 108, 143
Hajek, Simon 60
Hammerlindl, Klaus 69
Haring, Chris 54
Harper, Tom 139
Hartenstein, Constantin 52, 78
Hartmann, Philipp 72
Hau, Arnold 22, 135, 136
Hegemann, Helene 82
Heinrich, Finn-Ole 94
Heitker, Norbert 72
Helliwell, Ian 57, 133
Henao, Alexandra 103
Hentze, Martin 85
Hernandez, Margarita 138
Hernandez, Rene 107, 141
Higashi, Yoshi 56
Hirsch, Hannes 143
Hlali, Barbara 61
Hofer, Hanno 129
Hofmann, Hannah 60
Holkar, Veena 143
Holmes, Alex 103
Horn, Paul 22, 37
Hund, Harald 22, 37

I
Iepan, Florin 129
Irwin, Stephen 27

J
Jaefari, Mahdi 71
Jamali, Reza 34
Jimenez Villa, Camila 106
Jochum, Moritz 96

K
Karamizade, Behrooz 100
Katalin, Debreczeni 96
Katsiane, Jared 106
Kempken, Markus 68
Khaou, Hong 146
Kharitidi, Alexij 94
Khundadze, Khatuna 50
Kilian, Bernd 139
Kinoshita, Kaori 139
Kleiman, Ariel 45
Klein, Holly 98
Knepperges, Rainer 22, 70
Koch, Michael 81
Köperl, Stephan 61
Kötting, Andrew 119
Koivu, Santtu 60
Korol, Tatiana 141
Kracun, Benjamin 32
Kremer, Thurit Antonia 97
Krusha, Visar 131
Küng, Rita 145
Kuosmanen, Juho 30
Kurányi, Kevin 22
K´yrová, Aneta 100

L
Låker, Jannicke 35
Lamas, Federico 22, 56
Larsen, Hanne 105
Lavie, Boaz 28
Leibundgut, Séverine 146
Leinkauf, Mischa 143
Léon, Jorge 31
Leuthe, Katrin 22, 70
Lewandowski, Piotr J. 76
Lindholm, Sven 60
Lingk, Rainer 138
Lohbeck, Evelien 61, 107
Lokman, Adriaan 117
Lorenz, Claudia 146
Lund, Martin 118
Lundqvist, Cecilia 36, 67
Lurf, Johann 39
Lyon, Edward 70

M
Makino, Takashi 59
Mann, Daniel 33
Marchand, Léo 108
Marcu, Hadrian 126
Marie, T. 57, 59
Mathews, Rachel 138
Matray, Maxime 42
Mattuschka, Mara 54
McFaul, Ryan 146
McNicol, Ewan 32
McVicar, Andrew 28
Meissner, Lutz 105
Melhus, Bjørn 84
Mesaros, Titus 125, 127, 128
Metev, Ilian 33
Meyer, Gabriele Undine 82
Mihail, Jean 128
Milazzo, Cécile 50
Miller, Elisa 26
Miller, Greame 133
Mincan, Mihai 37
Mirani, Abdolrahman 40
Mitulescu, Catalin 128
Mohammad, Massimo Alì 52
Montini, Muriel 50
Moshkova, Marina 104
Mosvold, Frank 145
Mozina, Miha 68
Müller, Matthias 45
Münnich, Eva 82
Muschietti, Andy 26
Music, Charlene 51, 104

N
Negoescu, Paul 34, 126
Neipl, Wolfgang 72
Nemes, Gyula 34
Nilssonn, Johannes Stjärne 94
Nilthamrong, Jakrawal 38
Nyholm, Johannes 27

O
Östlund, Ruben 115
O'Reilly, David 77

P
Pannen, Kai 99
Pantelie, Tutleasa Pantelie 127
Pari, Stefano 39
Park, Nick 116
Pavlatova, Michaela 117
Penzek, Till 141
Percillier, Nathalie 146
Pérez, Óscar 41
Persson, Lasse 145
Petit, Imanou 101
Pohle, Robert 85
Pop, Sabina 22, 125, 127, 129
Popescu-Gop, Ion 126
Poppe, Nina 77
Price, Loyd 95

R
Radovic, Milos 115
Radu, Jude 125
Rainbow, Steve 66
Randl, Lola 22, 83
Rashed, Nimer 142
Reiner, Greg 138
Rees, Dustin 102
Reynolds, Reynold 26, 80
Rivers, Ben 56
Roberts, Derek 60
Roberts, Toby 70
Rochfort, Stefan 35
Röthlin, Claudia 98
Roman, Pedro Sanchez 68

Roos, Daniela 85
Rudelius, Julika 54
Russel, Ben 55
Rusyadi, Ari 102

S
Sadler, Christopher 95
Saiz, Manuel 119
Sanchis, Beatriz M. 100
Sandler, Arlene 145
Sapegin, Pjotr 95
Schmidt, Branko 139
Schmidt, Nico 80, 88
Schröder, Petra 77, 89
Schubert, Gregor Maria 139
Schuh, Jakob 98
Schuhmann, Tina 97
Seidel, Roland 116
Semiconductor 53
Sen, Supriyo 85, 88
Shapiro, Miri 108
Sigthorsson, Borkur 68
Simonsson, Ola 94
Skårild, Torbjørn 95
Smith, John 133
Sonoda, Eriko 58
Soo, Andrew 146
Speer, Christina 78
Spieker, Maike 80
Spiller, Elkan 81
Stagias, Nickolaos 145
Steegstra, Eric 101
Stiermann, Achim 116
Stone, Jamie 102
Stubbs, Mike 117
Stutter, Jason 41
Suba, Isabell 141
Sugars, Vicki 145
Swartzwelder, Rik 67
Sztandera, Jarek 138

T
Tião 44
Trénor, Maria 146
Tsanana, Ewjenia 145

U
Unseld, Saschka 98
Utkilen, Joern 43

V
van Boven, Martijn 58
van der Hoeven, Core 66
Vetterli, Richard 118
Vogel, Katharina 66

W
Wagner, Jörg 41, 89
Wagner, Thorsten 89
Wahnwitz, Wilda 70
Waititi, Taika 117
Walka, Claire 69
Wallin, Susanna 32
Walther, Alexia 42
Walthert, Irmgard 99
Wardrop, Ken 33
Weber, Eva 36
Weber, Philipp 69
Weerasethakul, Apichatpong 29
Weller, Klaus 116
Wermke, Matthias 143
Wesse, Curt 125
Wiese, Insa 69
Wiesmeyer, Martina 97
Will, Philipp 97
Winckler, Alex 142
Winkler, Sylvia 61
Wouters, Roel 107
Wrake, John 22, 31, 142
Wszelaki, Maciej 119
Wudtke, Ina 53
Wurm, Hanni 83

Y
Yepes, Gabriela 104
Yli-Kyyny, Helena 103

Z
Zamjatnins, Michael 99
Zimmer, Anna 78
Zourelidi, Avgousta 71

Die Regisseure der Filme des 25-STUNDEN-KINOS finden Sie ab Seite 120.
The directors of the films of 25 HOURS OF HAMBURG are starting from page 120.

ANZEIGENINDEX ADS INDEX

AG Kurzfilm 73
Apple M&M Trading 167

Candela 168
Cine Postproduction 8

Das Filmgerät 169
Deutscher Kurzfilm unterwegs 9

Encounters Short Film Festival Bristol 162
EPD Film U3
European Media Art Festival Osnabrück 161
Exground Filmfest Wiesbaden 165

Filmhauskneipe 172
Filmfest Weiterstadt 166
Filmförderung Hamburg U2
Filmprojektion Christopher Mondt 170
Friedensblitz 170

German Films 86

Hamburger Kinos 90
HypoVereinsbank 173

Interfilm Berlin 164

Kasseler Dokumentations und Videofest 164
König & König 171
KurzFilmVerleih 16

Makeup Trailerdreh 170
Monsun Theater 171

Optical Art 168
o.T. 172

Reset 174

Schnitt 46
Schweizweit 171
Stuttgarter Filmwinter 167
subs 8

Tampere 166
Totec 169

Uppsala Int. Short Film Festival 165

Vienna shorts 163

Winterthur 163

ZDF dokukanal U4

DANKE! THANK YOU!

Achim Forst, Achim Pettera (Reset Grafische Medien GmbH), Adriana Popescu (Rumänisches Kulturinstitut „Titu Maiorescu“ Berlin), Anna Sieroslawski (Gymnasium Ohmoor), Amaka Ugwunkwo (British Council), Andrea Greul (Media Desk Deutschland), Andrea Rothaug, (RockCity Hamburg e.V.), Andrea Windisch (ZDFdokukanal), Andreea Dinca (Rumänisches Kulturinstitut „Titu Maiorescu“ Berlin), Andrei Schwartz, Andreas Doeller (Österreichisches Generalkonsulat), Andreas Ernst (De:Bug), Andreas Fock (Schwedisches Filminstitut), Angela Paul (Botschaft des Staates Israel), Angela Pfretzschner (Grundschule Chemnitzstraße), Angelika Hoffmann (ZDFdokukanal), Anna Abrams, Antonia Klocke (Gymnasium Ohmoor), Antje Dresler (ABO Filtertechnik Nord), Arnt Shriver (Carl-von-Ossietzky Gymnasium), Barbara Schwabe (Gymnasium Altona), Beatrice Predan-Hallabrin (Rumänisches Kulturinstitut „Titu Maiorescu“ Berlin), Benny Kamp, Bernd Hummel (epd film), Bernd Schnier, Birgit Lünsmann, Bodo Grams (CinePostproduction), Brigitta Birger-Utzer (Sixpack Film), Brigitte Zinke (Französisches Generalkonsulat / Institut Français), Bronte Welters (Gymnasium Ohmoor), Carina Häusler (Maske Trailer), Carlotta Westphal (Gymnasium Ohmoor), Carol Morley, Carsten Knoop (Lichtmeß Kino), Christian Burgdorff (Optical Art), Christian König (König & König), Christian Schulz (Grundschule Chemnitzstraße), Christiane Prochnow-Seidel (HypoVereinsbank – Member of UniCredit Group), Christine Oswald (Botschaft von Mexiko), Christine Steigmiller (Botschaft von Spanien), Christoph Ludewig (Skoda Auto Deutschland GmbH), Christopher Mondt (Filmprojektion Christopher Mondt), Cornelia Hammelmann (Media Desk Deutschland), Cristina Marx (HFF „Konrad Wolf“), Daggie Brundert, Dieter Kosslick, Dieter Rendler (Auswärtiges Amt), Dominique Mann-Schlüter (Wolfgang und Gerda Mann Stiftung), Dorit Kiesewetter (Lichtmeß Kino), Esme Nicholson (Botschaft von Kanada), Eva Hubert (FilmFörderung Hamburg Schleswig-Holstein GmbH), Eva Steegmayer (Filmakademie Baden-Württemberg), Fabrice Marquard, Felix Eich (Generalkonsulat des Königreichs der Niederlande), Felix Sonntag (Metropolis Kino), Frank Dostal (GEMA Stiftung), Frank Krause (Cassandra Media GmbH), Frau Gehder (Procom Investitions- und Beteiligungsgesellschaft), Friederike Schötter (Gymnasium Ohmoor), Gaële Broze (MEDIA Programm), Gerald Holthuis, Gerald Weber (Sixpack Film), Geraldine Hayez (MEDIA Programm), Gerhard Wissner (Kasseler Dokumentarfilm- und Videofest), György Fehéri (Collegium Hungaricum), Heinz Dieter Gerdes (Bosselverein Wulmstorf), Heike Lafrenz (Gesamtschule Fischbek), Helen Peetzen (Aufblende), Helga Adam (Gymnasium Ohlstedt), Heli Ammann (Diagonale – Festival des Österreichischen Films), Herbert Müller, Holger Baum (Pilsner Urquell International Distribution), Holger Tepe, Inge Benchakroun (Hamburg Tourismus), Jacqueline Matthäi (Gymnasium Ohmoor), Jan Peters, Jan Thießen (Natural American Spirit), Jasper Herzberg (Gymnasium Ohmoor), Jochen Schmerkotte (Gymnasium Altona), Prof Dr. Johannes Kreile (VFF), John Schierhorn (Centrral Park), Jonna Schmoock (Bezirksamt Altona), José Antonio Weber (Botschaft von Portugal), José Manuel Cueras (Botschaft von Mexiko), Juana Bienenfeld (Behörde für Kultur, Sport und Medien, Hamburg), Jukka Pekka Laakso (Tampere International Short Film Festival), Julia Grosch (FilmFörderung Hamburg Schleswig-Holstein GmbH), Julia Stüker (Gymnasium Ohmoor), Julian Grunau (Gymnasium Ohmoor), Julie Vanherck (MEDIA Programm), Jutta Wille (AG Kurzfilm), Kai Heller (Carl-von-Ossietzky Gymnasium), Karel Müller (Skoda Auto Deutschland), Kari Lounela (Tampere International Short Film Festival), Karsten Stempel, Katharina Fichtner (Botschaft von Kanada), Katharina Regenstein (konsalt Gesellschaft für Stadt- und Regionalentwicklung mbH), Katja Birnmeier (Arte), Katja Neumann (Gymnasium Ohmoor), Katrin Mersmann (FilmFörderung Hamburg Schleswig-Holstein GmbH), Kerstin Budde (That – Büro für Theaterbetriebstechnik), Kerstin Zank-Dialo (Berufsschule Uferstrasse), Kirsten Herfel (subs), Klaus Hammerlindl, Lucas Oppermann (Gymnasium Ohmoor), Lukas Mülle (Gymnasium Ohmoor), Mado Le Fur (Arte), Manfred Jelinski, Manfred Österreicher (CinePostproduction), Marcel Isidoro, Margot Freissinger (Hochschule für Fernsehen und Film München), Maria Mazza (Istituto Italiano di Cultura), Marian Tutui (Romanian Film Centre) Marie Keller (Gymnasium Ohmoor), Marieanne Bergmann (FilmFörderung Hamburg Schleswig Holstein GmbH), Marion Schmitz, Marja Pallasallo (Finnish Film Foundation), Markus Schaefer (take shape media design), Markus Selchow (Optical Art), Markus Sturzenhecker (Max Brauer Gesamtschule), Martin Aust (Metropolis Kino), Martin Dencker (Apple Center M&M Trading), Martin Heckmann (Heckmann & Thiele), Martina Schulze (Generalkonsulat USA), Martin Verg (GEOlino), Matt Hulse, Maverick Litchfield Kelly, Michael Allerding (Cartel X Culture Promotion), Michel (Kinder-& JugendFilmfest Hamburg), Miguel Hernandez, Mike Sperlinger (LUX), Miriam Schröder (Gannaca), Nathalie Demeester (SK Limousine Services), Nicole Neumann, Nicole Selzer (Gymnasium Lerchenfeld), Niklas Kol (Gymnasium Ohmoor), Nils Meier (Gymnasium Ohmoor), Noah Zischg (Gymnasium Ohmoor), Oliver Baumgarten (Schnitt – das Filmmagazin), Oliver Testor (Diagonale – Festival des Österreichischen Films), Pascal Jürgens (Natural American Spirit), Per Altmann (Gymnasium Ohmoor), Peter Dirmeier, Peter Dunckern (Alte Schmiede/Karze), Judith Platz (Medienstiftung Hamburg Schleswig-Holstein), Rabih El-Khoury (Med-Screen), Ralf Timm, Reiner Rosner (FilmFörderung Hamburg Schleswig-Holstein GmbH), René Schöttler, Rita Bake (Landeszentrale für Politische Bildung), Robert Merges (Candela), Robin Pfeifer (Gymnasium Ohmoor), Sarah Gohm (Pilsner Urquell Deutschland) Saskia Brzyszczyk, Sigrid Jacobs, Simon Ellis, Stefan Caspers (Schweizweit), Stefan Rieck (Glashäger), Susanne Frehse (Grundschule Charlottenburgerstraße), Susanne Kalbantner (Australische Botschaft), Svea Wegener (Gymnasium Ohmoor), Taline de Boer (Gymnasium Ohmoor), Theus Zwakhals (Montevideo – Netherlands Media Arts Institute), Theresa Mainusch (Gymnasium Ohmoor), Thomas Mehlbeer, Thomas Schamp (Gymnasium Ohmoor), Till Sadlowski, Toril Simonsen (Norwegisches Filminstitut), Ulrich Ende (KIKUMA), Ulrich Hendeß (Bezirksamt Altona), Ulrike Thiele (Heckmann & Thiele), Ulrike von Kieseritzky (Monsun Theater), Vesa Puhakka (AV-Arkki), Volko Kammensky, Walter Egger (etatec Handels GmbH)

… und herzlichen Dank all jenen, die dem Festival Schlafplätze/Gästezimmer zur Verfügung stellen, die über uns in den Medien berichten oder auf andere Art Propaganda betreiben sowie – nicht zuletzt – allen Freiwilligen und Helfern, die wir schändlicherweise vergessen haben!

VIELEN DANK AUCH DEN FOLGENDEN UNTERSTÜTZENDEN INSTITUTIONEN UND PARTNERN:

3001 Kino, A Wall Is a Screen, Altonaer Museum, B-Movie Kino, Behörde für Kultur, Sport und Medien der Freien und Hansestadt Hamburg, Behörde für Schule, Berufs- und Weiterbildung, Central Park, British Council, Deutsches Schauspielhaus Hamburg – Technische Leitung, Diagonale – Festival des Österreichischen Films, epd – das Kinomagazin, etatec, Filmhauskneipe, Friedensblitz Copy + Daten, Gedenkstätte Neuengamme, GEMA-Stiftung, GEOlino, Gymnasium Ohmoor, Gymnasium Osterbek, Hafenklang Kultur e.V., Hamburger Abendblatt – Kinder helfen Kinder, Hamburg – Poststelle, Heckmann & Thiele, Honigfabrik Wilhelmsburg, Hotel Commerz, Hotel Hamburg Altona, International Short Film Conference, Istituto Sistemo Maestro Gagliano, Jugendinformationszentrum (JIZ), Junger Arbeitskreis Film e.V. (jaf), König & König – Wine and Dine, Konsalt, Landesbetrieb Geoinformation und Vermessung, Lichtmeß Kino, LOLA Kulturzentrum, Metropolis Kino, Motte e.V., Nordeutschte Stiftung für Umwelt und Entwicklung / Bingo die Umweltlotterie, Promotion Union, Quartiersmanagement Große Bergstraße, RockCity Hamburg e.V., Romanian Film Centre, Schweizweit, Spielplatz! – Gutes Spielzeug, Springer Bio Backwerk, Task, Thalia Theater, Verwertungsgesellschaft der Film- und Fernsehproduzenten, Wolfgang-und-Gerda-Mann-Stiftung, zeise Hallen Verwaltungsgesellschaft, zeise kinos

… und allen ehemaligen zahlenden Mitgliedern der Europäischen Koordination der Filmfestivals.

TEAM

Adelheid Grünwald
Agnes Nuber
Agnieszka Musiel
Alexander Wall
Alexandra Gramatke
Alexandra Heneka
Andreas Kleemann
Andreea Bebec
Anje Kuna
Anna Blanke
Anna Hartlaub
Antje Haubenreisser
Apollos Suppiah
Arne Bunk
Axel Behrens
Barbara Dévény
Birgit Utz
Brigitte Hämmerle
Christina Kaminski
Claudia Krieg
Dirk Hermeyer
Elke Scholz
Felix Gierke
Felix Piatkowski
Frank Olias
Frank Scheuffele
Fritz Steingrobe
Georg Felix Harsch
Giuseppe Gagliano
Hanna Nordholt
Hanne Homrighausen
Heidi McElligott
Helena Wittmann
Ina Korioth
Insa Wiese
Janine Jembere
Jannik Pfister
Jeniffer Pieper
Jens Kiefer
Jill Strasmann
Joachim Heyng
Johanna von Mirbach
Jürgen Kittel
Julia Cöllen
Julia Küllmer
Jutta Wulf
Kai Reichel-Heldt
Katharina Schulte
Kathrin Brunnhofer
Kerstin Budde
Klaas Dierks
Lars Frehse
Lars Wilde
Lasse Huck
Lena Zimmerhackel
Lili Hartwig
Lina Paulsen
Maike Hogrefe
Manja Malz
Marco Schäfer
Marein Budiner
Maria Shilik
Marie Jung
Markus Schaefer
Martin Heckmann
Martin Prinoth
Martin Schnitzer
Mathilde Kurtz
Michael Schwarz
Miriam Gerdes
Natascha Pötz
Nicolai Kwasniewski
Nicole Neumann
Nicole Stecker
Nikolas Samalekos
Nina Waltemate
Olaf Glaser
Paulo Mendes
Peter Säman
Peter Stein
Peter Rolf Fischer
René Schöttler
Rike van Bremen
Roman Schukies
Roman Vehlken
Sabine Horn
Sabrin M'Barek
Sandra Lösel
Sarah Adam
Shota Bukoshi
Silja Ebeling
Silke Kramer
Sofie Thyssen
Sonja Tauber
Stefanie Kruschandl
Stefanie Reis
Stephanie Lauke
Susanne Kaschdailis
Susanne Nickel
Swenja Thomsen
Tom Schlösser
Tim Gallwitz
Tobias Quarz
Torsten Stegmann
Ulrich Seiter
Ulrike Thiele
Ute Spangenberg
Victoria Holdinghausen

encounters shortfilmfestival

15th International Short Film Festival
Tuesday 17 – Sunday 22 November 2009
Watershed & Arnolfini, Bristol, UK

Key Dates
April Submissions open - Send us your films
Digital submissions powered by our sponsor yousendit
June Submission deadline
August Festival programme announced online
September Accreditation early bird offer
November Accreditation deadline

www.encounters-festival.org.uk

'The UK's premiere film festival' Sight and Sound

Digital submissions powered by yousendit

Funded by Bristol City Council, South West Screen, UK Film Council Lottery Funded

Celebrating our 15th birthday! 15

manche dinge kann man auch kürzer sagen.

13. INTERNATIONALE KURZ FILM TAGE WINTERTHUR

4.–8.11.2009

k.

WWW.KURZFILMTAGE.CH

VIS VIENNA INDEPENDENT SHORTS
INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL
MAY 14-20, 2009
www.viennashorts.com

Partner
Zürcher Kantonalbank

Medienpartner
Tages-Anzeiger

interfilm berlin

APPLICATION DEADLINE
JUNE 26TH, 2009

INTERFILM

WWW.INTERFILM.DE

25TH INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL BERLIN

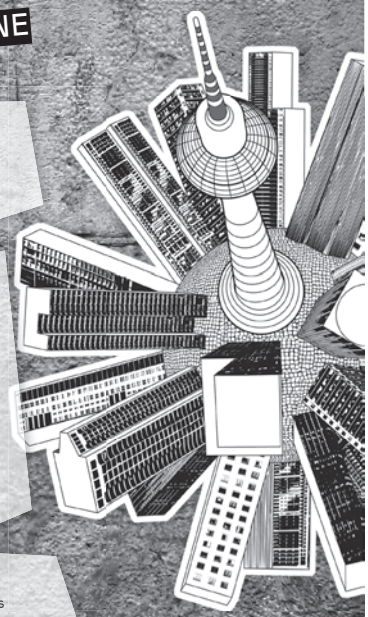
3.–8. NOV. 2009

COMPETITIONS INTERFILM

- International Competition
- Documentary Competition
- Confrontations – Against Violence and Intolerance
- German Competition
- Eject 'The Long Night of the Unexpected'
- Forward – Viral Video Award

AND MORE

- Focus on Russia and Netherlands
- Retrospective to mark the 20th anniversary of the fall of the Berlin Wall
- "interfilm Academy" with panels, workshops and seminars
- Retrospectives, special guests, clips & tracks
- Festival film library, lounge, parties, special events for our guests such as a film-location tour of Berlin



KUKI

WWW.INTERFILM.DE

2ND INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL FOR CHILDREN & YOUTH BERLIN

1.–8. NOV. 2009

COMPETITIONS KUKI

- International Films for Children Competition
- International Films for Youth Competition

AND MORE

- Documentaries for children
- Thematic programme about the Berlin Wall and borders in general
- English and Spanish language film programmes
- Various panels and a workshop

PRESENTING OUTSTANDING FILMS. **SHORT.**

INTERFILM BERLIN 25TH FESTIVAL
TEMPELHOFER UFER 1A | 10961 BERLIN
T/F +49(0)30 693 29 59 OR +49(0)30 25 29 13 22
FESTIVAL@INTERFILM.DE | WWW.INTERFILM.DE

26. KASSELER DOK UMENTAR FILM UND VIDEO FEST

10.–15. NOVEMBER 2009

DEADLINE: 20. JULI 2009

AUSSCHREIBUNG / *ENTRY FORM:* WWW.FILMLADEN.DE/DOKFEST

PREISE / *AWARDS*

GOLDENER SCHLÜSSEL: 5.000 €
GOLDENER HERKULES: 2.500 €
GOLDEN CUBE: 2.500 €
A38 – PRODUKTIONS-STIPENDIUM: BIS ZU / *UP TO* 8.000 €

FILMLADEN KASSEL E.V. | GOETHESTR. 31 | 34119 KASSEL | GERMANY
FON: +49 (0)561-707 64 -21 | DOKFEST@FILMLADEN.DE

28th Uppsala International
Short Film Festival
19-25 October 2009

LÖGNER by Jonas Odell
Best Swedish Short Film, National Competition 2008

Deadline for entry: 30 June, 2009.

www.shortfilmfestival.com

exground filmfest ...

13-22 Nov 2009 | Wiesbaden | www.exground.com
Call for Entries | Deadline 1 Aug 2009

SEITE FÜR NOTIZEN

PAGE FOR NOTES